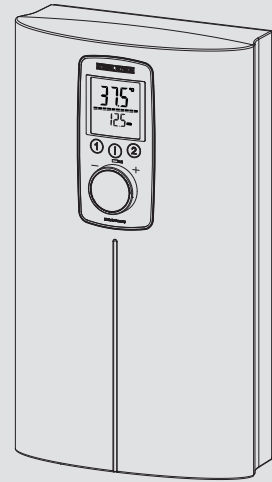


OPERATION AND INSTALLATION
UTILISATION ET INSTALLATION
OPERACIÓN E INSTALACIÓN
RUKOVANJE I INSTALACIJA
ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УСТАНОВКА
الاستعمال والتركيب

Fully electronically controlled compact instantaneous water heater | Chauffe-eau instantané compact à régulation entièrement électronique | Calentador instantáneo compacto con regulación completamente electrónica | Potpuno elektronički regulirani kompaktni protočni grijač | Πλήρως ηλεκτρονικά ελεγχόμενος κόμπακτ στιγμιαίος θερμαντήρας ροής | Малогабаритный проточный нагреватель с полным электронным управлением

سخان الماء الفوري المُدمج الذي يتم التحكم فيه إلكترونيًا بصورة كاملة

- » DCE-X 6/8 Premium
- » DCE-X 10/12 Premium



STIEBEL ELTRON

CONTENTS

SPECIAL INFORMATION

OPERATION

1. General information	4
1.1 Safety instructions	4
1.2 Other symbols in this documentation	4
1.3 Units of measurement	4
2. Safety	4
2.1 Intended use	4
2.2 General safety instructions	4
2.3 Test symbols	5
3. Appliance description	5
4. Settings and displays	5
4.1 User interface	5
4.2 Display symbols	5
4.3 Setting the temperature	6
4.4 Internal anti-scalding protection (qualified contractors)	6
4.5 Setting the Tmax temperature limit (childproofing)	6
4.6 Assigning values to the temperature memory buttons	6
4.7 Inlet temperature information	6
4.8 Info menu	6
4.9 Settings in the parameter menu	7
4.10 Recommended settings	9
5. Cleaning, care and maintenance	9
6. Troubleshooting	9

INSTALLATION

7. Safety	10
7.1 General safety instructions	10
7.2 Instructions, standards and regulations	10
8. Appliance description	10
8.1 Standard delivery	10
8.2 Accessories	10
9. Preparation	10
9.1 Installation site	10
9.2 Minimum clearances	11
9.3 Water installation	11
10. Installation	11
10.1 Standard installation on finished walls	11
11. Commissioning	13
11.1 Internal anti-scalding protection via jumper slot	13
11.2 Changing the connected load via the jumper slot	13
11.3 Initial start-up	13
11.4 Recommissioning	14
12. Appliance shutdown	14
13. Alternative installation methods	14
13.1 Electrical connection from above on unfinished walls	14
13.2 Electrical connection from below on unfinished walls	14
13.3 Electrical connection on unfinished walls with short power cable	15
13.4 Electrical connection from the side on finished walls	15
13.5 Water installation on unfinished walls	15
13.6 Operation with preheated water	16

14. Service information	16
15. Troubleshooting	17
15.1 Fault code display	17
16. Maintenance	18
17. Specification	18
17.1 Dimensions and connections	18
17.2 Wiring diagram	18
17.3 DHW output	19
17.4 Application areas / conversion table	19
17.5 Pressure drop	19
17.6 Fault conditions	19
17.7 Energy consumption data	19
17.8 Data table	20

GUARANTEE

ENVIRONMENT AND RECYCLING

SPECIAL INFORMATION

- The appliance may be used by children aged 3 and older and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and know-how, provided that they are supervised or they have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the potential risks. Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.
 - The tap can reach temperatures of up to 70 °C. There is a risk of scalding at outlet temperatures in excess of 43 °C.
 - The appliance is suitable for supplying a shower (shower operation). If the appliance is also or exclusively used for shower operation, the qualified contractor must adjust the temperature setting range to 55 °C or less using the internal anti-scalding protection on the appliance. When using preheated water, ensure that the inlet temperature does not exceed 55 °C.
 - Ensure the appliance can be separated from the power supply by an isolator that disconnects all poles with at least 3 mm contact separation.
 - The specified voltage must match the power supply.
 - The appliance must be connected to the earth conductor.
 - The appliance must be permanently connected to fixed wiring.
 - Secure the appliance as described in chapter "Installation / Installation".
 - Observe the maximum permissible pressure (see chapter "Installation / Specification / Data table").
 - The specific water resistivity of the mains water supply must not be undershot (see chapter "Installation / Specification / Data table").
- Drain the appliance as described in chapter "Installation / Maintenance / Draining the appliance".

OPERATION

1. General information

The chapters "Special information" and "Operation" are intended for both users and qualified contractors.

The chapter "Installation" is intended for qualified contractors.



Note

Read these instructions carefully before using the appliance and retain them for future reference. Pass on the instructions to a new user if required.

1.1 Safety instructions

1.1.1 Structure of safety instructions



KEYWORD Type of risk

Here, possible consequences are listed that may result from failure to observe the safety instructions.

► Steps to prevent the risk are listed.

1.1.2 Symbols, type of risk

Symbol	Type of risk
	Injury
	Electrocution
	Burns (burns, scalding)

1.1.3 Keywords

KEYWORD	Meaning
DANGER	Failure to observe this information will result in serious injury or death.
WARNING	Failure to observe this information may result in serious injury or death.
CAUTION	Failure to observe this information may result in non-serious or minor injury.

1.2 Other symbols in this documentation



Note

General information is identified by the adjacent symbol. ► Read these texts carefully.

Symbol	Meaning
	Material losses (appliance damage, consequential losses and environmental pollution)
	Appliance disposal

► This symbol indicates that you have to do something. The action you need to take is described step by step.

1.3 Units of measurement



Note

All measurements are given in millimetres unless otherwise stated.

2. Safety

2.1 Intended use

This appliance is suitable for heating domestic hot water or for reheating preheated water. The appliance can supply one or more draw-off points.

Water will not be reheated if the maximum inlet temperature for reheating is exceeded.

The appliance is intended for domestic use. It can be used safely by untrained persons. The appliance can also be used in non-domestic environments, e.g. in small businesses, as long as it is used in the same way.

Any other use beyond that described shall be deemed inappropriate. Observation of these instructions and of the instructions for any accessories used is also part of the correct use of this appliance.

2.2 General safety instructions



CAUTION Burns

During operation, the tap can reach temperatures in excess of 70 °C.

There is a risk of scalding at outlet temperatures in excess of 43 °C.



CAUTION Burns

If operating the appliance with preheated water, e.g. from a solar thermal system, the DHW temperature may differ from the selected set temperature.



WARNING Injury

The appliance may be used by children aged 3 and older and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and know-how, provided that they are supervised or they have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the potential risks. Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.

Appliance description

Where children or persons with limited physical, sensory or mental abilities are allowed to use this appliance, we recommend a permanent temperature limit. The following options are available for limiting the temperature:

- Set by user: Temperature limit (childproofing)
- Set by qualified contractor: "Internal anti-scalding protection".



Material losses

The user should protect the appliance and its tap against frost.

2.3 Test symbols

See type plate on the appliance.

3. Appliance description

The appliance switches on automatically as soon as you open the hot water valve on the tap. When you close the tap, the appliance switches off again automatically.

The appliance heats water as it flows through it. The DHW outlet temperature can be variably adjusted. From a certain flow rate, the control unit regulates the correct heating output, subject to the temperature selected and the current cold water temperature.

The compact instantaneous water heater with full electronic control and automatic output matching maintains a consistent outlet temperature. The fully electronic control unit with motorised valve ensures the water is accurately heated to the selected temperature. This occurs regardless of the inlet temperature.

If the appliance is operated with preheated water and the inlet temperature exceeds the selected set temperature, the inlet temperature is indicated on the second display line and flashes. The water is not heated further.

The compact instantaneous water heater with full electronic control allows you to save different set temperatures and call them up quickly. In the ECO function, the integral motorised valve limits the flow rate to 3 preset levels. The appliance is equipped with functions for permanent temperature limiting (childproofing). The backlight automatically switches on as soon as water flows through the appliance or a change is made at the user interface. If no changes are made for 30 seconds or water has stopped being drawn off for 5 seconds, the backlight automatically switches off again.

DHW temperature

The DHW outlet temperature can be variably adjusted. The selected temperature is shown on the display.

Heating system

The bare wire heating system is enclosed within a pressure-tested plastic jacket. The heating system with its stainless steel heater spiral is suitable for hard and soft water areas and is largely insusceptible to scale build-up. The heating system ensures rapid and efficient DHW provision.

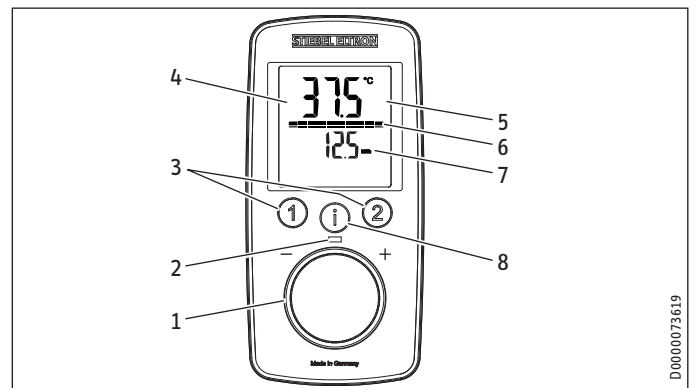


Note

The appliance is equipped with an air detector that largely prevents damage to the heating system. If, during operation, air is drawn into the appliance, the appliance shuts down heating operation for one minute to protect the heating system.

4. Settings and displays

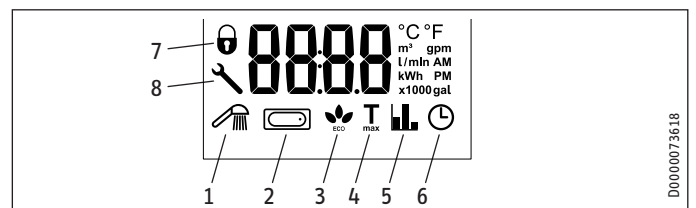
4.1 User interface



- 1 Temperature selector
- 2 Operating LED (flashes when output limit is reached)
- 3 Temperature memory keys
- 4 Backlit display
- 5 Main display | info display | parameter display
- 6 Segment display [10 - 100 %]
- 7 Second display line
- 8 "i" button to call up information and select menus

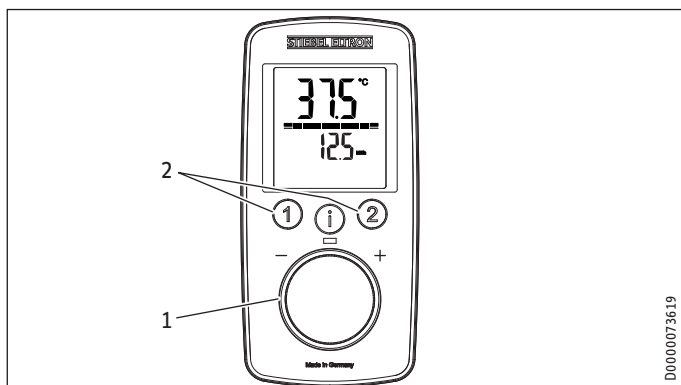
4.2 Display symbols

The symbols are shown on the display when activated.



- 1 Wellness showers
- 2 Automatic water volume control
- 3 ECO display
- 4 Tmax, displayed when temperature limit is enabled
- 5 Consumption indicator
- 6 Time
- 7 Operating lock [ON / OFF]
- 8 Spanner symbol, appears in the event of a fault

4.3 Setting the temperature



- 1 Set temperature selector (no end-stop): OFF, 20 - 60 °C
- 2 To call up/assign preferred temperatures

Settings			
Setting	Step	Setting	Step
20 °C ... 60 °C	0.5 °C	68 °F ... 140 °F	1 °F

4.4 Internal anti-scalding protection (qualified contractors)

If required, the qualified contractor can set a permanent temperature limit, for example in nurseries, hospitals, etc.

When supplying a shower, the appliance temperature setting range must be adjusted by the qualified contractor to 55 °C or less.

If the anti-scalding protection function is enabled and the temperature limit is reached, "Tmax" flashes.

4.5 Setting the Tmax temperature limit (childproofing)

You can adjust the temperature limit individually. If the temperature limit is enabled, "Tmax" is shown on the display.

4.5.1 Enabling the temperature limit

See chapter "Settings in the parameter menu".

4.5.2 Disabling the temperature limit

- ▶ Proceed as per menu item "Enabling the temperature limit".
- ▶ Turn the temperature selector to "OFF".

4.6 Assigning values to the temperature memory buttons

Memory buttons "1" and "2" can each be assigned a preferred temperature.

- ▶ Select the preferred temperature.
- ▶ To save the preferred temperature, press and hold button "1" or "2" for more than 3 seconds. The selected temperature flashes once to confirm.

4.7 Inlet temperature information

If the appliance is operated with preheated water and the inlet temperature exceeds the selected set temperature, the inlet temperature is indicated on the second display line and flashes. The water is not heated further.

4.8 Info menu

The appliance has an additional display where consumption values can be shown.

4.8.1 Calling up the info menu

- ▶ Briefly press "i" until "i 1" appears, then continue to press "i" to see further menus.
- ▶ Exit the menu item by pressing "i" and holding for more than 5 seconds. Alternatively: The system exits the menu item automatically 30 seconds after the setting has been completed.

Menu	Description	Explanation	Screen display
I 1	Flow rate	The current flow rate is shown.	Flow rate in l/min or gpm
I 2	Time	The current time is shown.	Time
I 3	Energy consumption	The amount of energy consumed is shown.	Value in kWh
I 4	Water consumption	The amount of water consumed is shown.	Value in m³ gal



Note











The consumption values are calculated starting from the last reset.

4.9 Settings in the parameter menu

4.9.1 Activating the parameter menu

- ▶ Briefly press and hold "i" for more than 5 seconds until "P 1" appears, then continue by briefly pressing "i".
- ▶ In the selected parameter menu, turn the temperature selector to the required display / setting.

4.9.2 Parameter menu

Menu	Description	Selectable display setting	Explanation	Symbol display
P 1	ECO	OFF ECO1 ECO2 ECO3	ECO water and energy saving function: The ECO function enables you to limit the flow rate to a maximum value.	-   
P 2	Temperature limit (childproofing)	Temperature (in selected temperature unit)	Childproofing allows you as a user to limit the adjustable temperature at the appliance to a maximum value. Check that the upper temperature limit has been correctly applied.	
P 3	Wellness showers [OFF, 1 - 4]	OFF 1 2 3 4	The Wellness shower program lets you choose from different programs for hot/cold contrast showers.	
P 4	Automatic water volume control – set the volume in the selected unit	OFF 5 10 ... 200 or 2 ... 52 gal	The automatic water volume control allows you to limit the volume of water at a high flow rate. When the selected volume of water is reached, the control automatically reduces the flow rate. The required temperature is maintained. The automatic water volume control must be enabled on each occasion prior to filling the bath.	
P 5	Temperature unit	C F	Select the temperature unit for all settings.	°C °F
P 6	Volume unit	L GAL	Select the volume unit for all settings.	l gal
P 7	Time format	24h 12h		
P 8	Time setting	--:--	Setting for the selected time format.	AM PM (only for 12h)
P 9	Operating lock	ON OFF	Operation blocked	 (only when ON)
P 10	Reset to factory settings	Reset (r5Et)	To reset, see chapter "Further information on the parameter menu / Description P 10".	
P 11	Resetting the consumption values	Reset (r5Et )	To reset, see chapter "Further information on the parameter menu / Description P 11".	
P 12	Backlighting	Auto On	Enable either continuous illumination, or automatic illumination when buttons are pressed or water is drawn off.	
P 13	Reduce backlighting	100 % 50 % ()	Adjustable display backlighting.	

4.9.3 Deactivating the parameter menu




- ▶ Exit the menu item by pressing "i" and holding for more than 5 seconds. Alternatively: The system exits the menu item automatically 30 seconds after the setting has been completed.

Settings and displays

4.9.4 Further information on the parameter menu

P 1: ECO water and energy saving function

The ECO function enables you to limit the flow rate to a maximum value.

ECO level	Display shows	Flow rate limitation
ECO1		6 l/min
ECO2		5 l/min
ECO3		4 l/min
OFF	No symbol	No flow rate limit

P 2: Temperature limit (childproofing)

The temperature limit allows you as a user to restrict the adjustable temperature at the appliance to a maximum value. Your qualified contractor can set an additional temperature limit for anti-scalding protection. This temperature then dictates the upper limit of the setting range for the temperature limit function.

P 3: Wellness showers

The Wellness shower program lets you choose between 4 different hot/cold contrast showers.

WW = warm water, KW = cold water

min = minutes, sec = seconds

Shown in °C

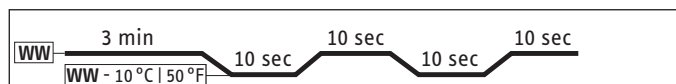
- 1 Cold prevention

To strengthen the body, we recommend finishing off with a cold shower; this will trigger a reflex in the body to warm up.



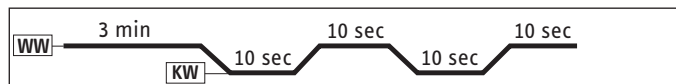
- 2 Winter pick-me-up

An invigorating end to a winter shower with a final warm-up.



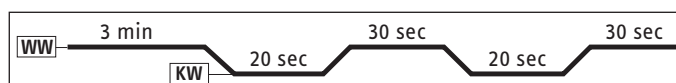
- 3 Summer fitness program

A quick contrast shower to increase fitness with a final warm-up.



- 4 Circulation boost program

Shower your arms and legs with cold water to boost circulation. Spray from the hands and feet towards the body. You can then repeat this process with hot water.



P 4: Automatic water volume control

The automatic water volume control allows you to limit the volume of water at a high flow rate. When the selected volume of water is reached, the control automatically reduces the flow rate. The required temperature is maintained. The automatic water volume control must be enabled on each occasion prior to filling the bath. Example, filling a bath with 80 litres (21 gallons): When the bath has been filled with 80 litres (21 gallons) of water, the control automatically reduces the flow rate to 4 l/min (1 gpm).

P 5: Setting the temperature unit

Select the temperature unit for all settings.

P 6: Setting the volume unit

Select the volume unit for all settings.

P 7: Setting the time format

Select the time format for all settings.

P 8: Setting the time

You can set the time using the 12 or 24 hour clock:

- 12 hours from 00:00 - 11:59 = AM | 11:59 - 00:00 = PM
- 24 hours from 00:00 to 23:59

After a power cut, the time needs to be set again.

P 9: Operating lock

You can set the operating lock to "ON" or "OFF".

To disable the set operating lock:

- ▶ Press and hold "i" for more than 10 seconds.

P 10: Resetting to factory settings

In menu item "P 13", the appliance can be reset to its factory settings. "rSEt" is shown on the display.

- ▶ Press and hold "1" and "2" simultaneously for more than 5 seconds. The display switches to "On" to confirm the reset.
- ▶ To confirm "On", press and hold "i" for more than 5 seconds.

P 11: Resetting the consumption values

In menu item "P 14", the consumption values can be reset. "rSEt" is shown on the display.

- ▶ Press and hold "1" and "2" simultaneously for more than 5 seconds. The display switches to "On" to confirm the reset.
- ▶ To confirm "On", press and hold "i" for more than 5 seconds.

P 12: Adjusting the backlighting

The display backlighting is adjustable.

- The backlighting switches on whenever the appliance is in heating mode or when the user interface is operated.
- If there is no operation for 30 seconds, the backlighting switches off.
- If you select "On", the backlighting will remain on constantly.

P 13: Reduce backlighting

There are 2 brightness levels for the backlighting: 100 % | 50 %

4.10 Recommended settings

Your instantaneous water heater offers maximum precision and maximum convenience in DHW provision. Should you nonetheless operate the appliance with a thermostatic valve, we recommend that you:

- ▶ Adjust the set temperature on the appliance to over 50 °C. Then set the required set temperature on the thermostatic valve.

Saving energy

The following recommended settings will result in the lowest energy consumption:

- 38 °C for hand washbasins, showers, bath
- 55 °C for kitchen sinks

Internal anti-scalding protection (qualified contractors)

If required, the qualified contractor can set a permanent temperature limit, for example in nurseries, hospitals, etc.

Recommended setting for operation with a thermostatic valve and water preheated by solar energy

- ▶ Set the temperature at the appliance to the maximum temperature.

Following an interruption to the water supply



Material losses

To ensure that the bare wire heating system is not damaged following an interruption to the water supply, the appliance must be restarted by taking the following steps.

- ▶ Disconnect the appliance from the power supply by removing the fuses/tripping the MCBs.
- ▶ Open the tap for one minute until the appliance and its upstream cold water inlet line are free of air.
- ▶ Switch the power back ON.

5. Cleaning, care and maintenance

- ▶ Never use abrasive or corrosive cleaning agents. A damp cloth is sufficient for cleaning the appliance.
- ▶ Check the taps regularly. Limescale deposits at the tap outlets can be removed using commercially available descaling agents.

6. Troubleshooting

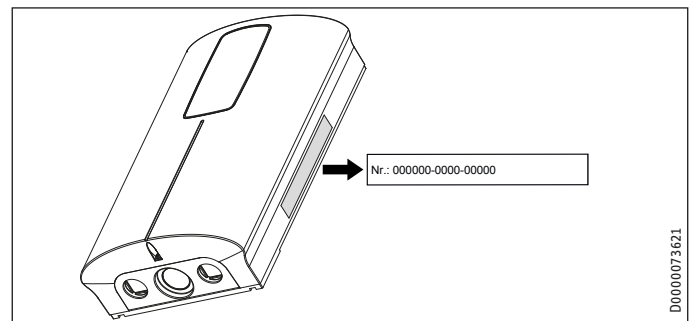
Problem	Cause	Remedy
The appliance will not start despite the DHW valve being fully open.	There is no power.	Check the fuses / MCBs in your fuse box / distribution board.
	The aerator in the tap or the shower head is scaled up or dirty.	Clean and/or descale the aerator or shower head.
When hot water is being drawn off, cold water flows for a short period.	The water supply has been interrupted.	Vent the appliance and the cold water inlet line.
	The air sensor is detecting air in the water. It briefly switches off the heating output.	The appliance restarts automatically after 1 minute.
The required temperature cannot be set.	The high limit safety cut-out and/or internal anti-scalding protection is enabled.	Deactivate the temperature limit. The internal anti-scalding protection can only be adjusted by a qualified contractor.
	The flow rate is too low.	ECO function is enabled.



Note

The information shown on the programming unit and the selected settings are retained following a power failure (with the exception of the time).

If you cannot remedy the fault, contact your qualified contractor. To facilitate and speed up your enquiry, please provide the serial number from the type plate (000000-0000-000000).



D0000073621

INSTALLATION

7. Safety

Only a qualified contractor should carry out installation, commissioning, maintenance and repair of the appliance.

7.1 General safety instructions

We guarantee trouble-free function and operational reliability only if original accessories and spare parts intended for the appliance are used.



Material losses

Observe the maximum inlet temperature. Higher temperatures may damage the appliance. You can limit the maximum inlet temperature by installing a central thermostatic valve.



WARNING Electrocutation

This appliance contains capacitors which are discharged when disconnected from the power supply. The capacitor discharge voltage may briefly exceed 60 V DC.

7.2 Instructions, standards and regulations



Note

Observe all applicable national and regional regulations and instructions.

- Protection rating IP 25 (hose-proof) is guaranteed only if appropriate cable grommets and O-rings are fitted on the 45° twin connectors.
- The electrical resistivity of the water must not fall below that stated on the type plate. In a linked water network, take into consideration the lowest electrical resistivity of the water. Your water supply utility will advise you of the electrical resistivity or conductivity of the water in your area.

8. Appliance description

8.1 Standard delivery

The following are delivered with the appliance:

- 2 x 45° twin connectors
- 2 flat gaskets
- 2 O-rings
- Cable grommet
- Strainer
- Jumper for anti-scalding protection, attached
- Jumper for output changeover, attached

8.2 Accessories

Taps

- MEKD mono lever kitchen pressure tap
- MEBD mono lever bath pressure tap

Installation kit for water installation on unfinished walls

The following accessories are required for water installation on unfinished walls:

- 2 x grommets to seal the apertures in the appliance back panel.
- Strainer with sealed edge for installation on the 45° twin connector.
- Flat gasket

Central thermostatic valve (ZTA 3/4)

Use the thermostatic valve for central premixing, for example when operating an instantaneous water heater with preheated water. For use in shower operation, the valve must be set to a maximum of 55 °C.

9. Preparation

9.1 Installation site



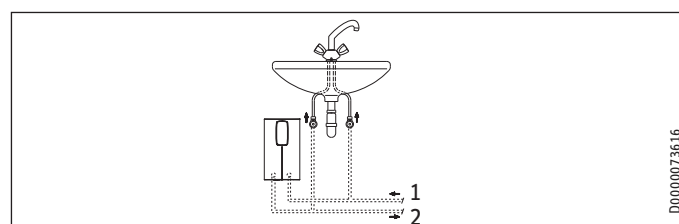
Material losses

Install the appliance in a room that is free from the risk of frost.

- ▶ Always install the appliance vertically and near the draw-off point.

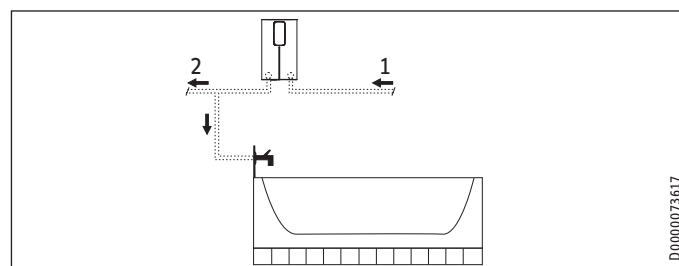
The appliance is suitable for undersink and oversink installation.

Undersink installation



- 1 Cold water inlet
- 2 DHW outlet

Oversink installation



- 1 Cold water inlet
- 2 DHW outlet

INSTALLATION

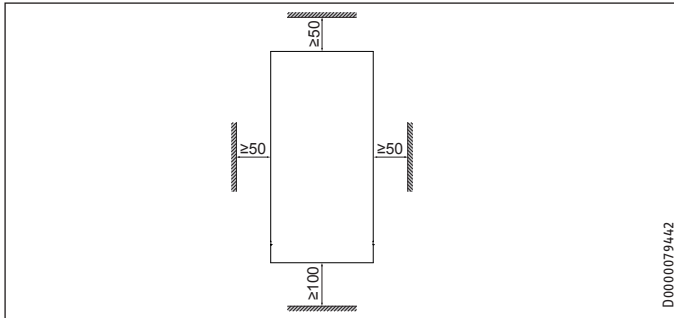
Installation



Note

► Install the appliance flush to the wall. The wall must have sufficient load bearing capacity.

9.2 Minimum clearances



► Maintain the minimum clearances to ensure trouble-free operation of the appliance and facilitate maintenance work.

9.3 Water installation



Material losses

Carry out all water connection and installation work in accordance with regulations.

► Flush the water line thoroughly.

Taps

Use appropriate pressure taps. Open vented taps are not permissible.

Permissible water line materials

- Cold water inlet line:
Pipes made from galvanised steel, stainless steel, copper or plastic
- DHW outlet line:
Pipes made from stainless steel, copper or plastic



Material losses

If plastic pipework systems are used, take into account the maximum inlet temperature and the maximum permissible pressure.

Flow rate

- Ensure that the flow rate for switching on the appliance is achieved.
- If the required flow rate is not achieved when the draw-off valve is fully open, increase the water line pressure.

10. Installation

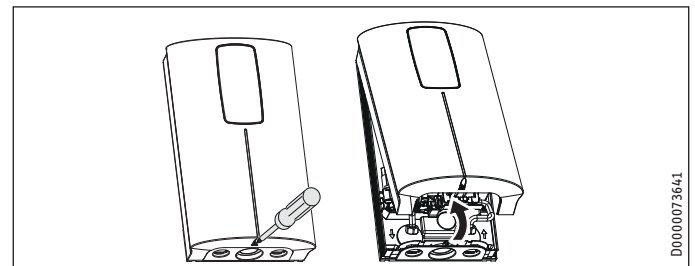
Factory settings	DCE-X 6/8 Premium	DCE-X 10/12 Premium
Internal anti-scalding protection in °C	60	60
Connected load in kW	@ 220 V	8.0
	@ 230 V	8.7
	@ 240 V	9.6

Standard installation	DCE-X 6/8 Premium	DCE-X 10/12 Premium
Electrical connection from below, installation on finished walls from below	x	x
Water connection, installation on finished walls	x	x

For further installation options, see chapter "Alternative installation methods".

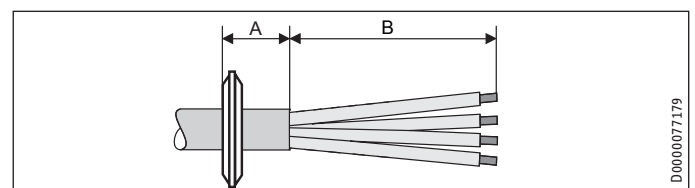
10.1 Standard installation on finished walls

Opening the appliance



► Open the appliance by undoing the screw and lifting up the appliance cover.

Preparing the power cable



► Prepare the power cable.

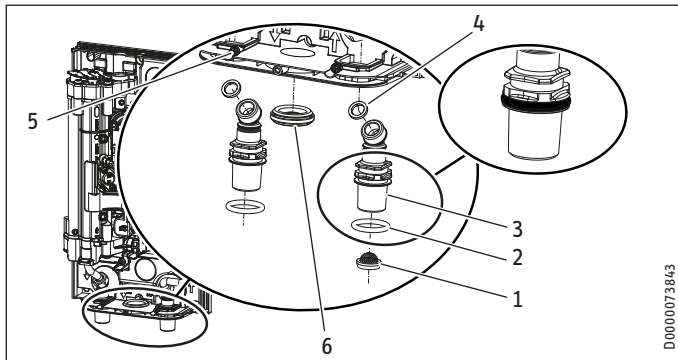
Position on finished walls	Dimension A	Dimension B
Bottom, centre	30	120
Bottom, left side of appliance	20	90
Bottom, right side of appliance	20	90
Top, right side of appliance	20	80

Position on unfinished walls	Dimension A	Dimension B
Bottom	20	90
Top	20	80

INSTALLATION

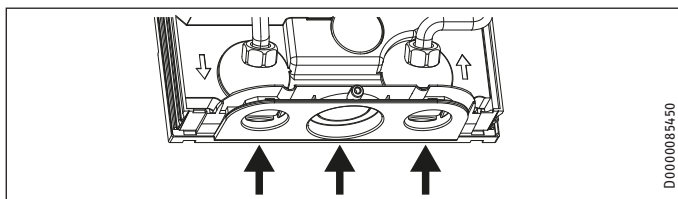
Installation

Preparation



- 1 Strainer
- 2 O-rings
- 3 45° twin connector
- 4 Flat gaskets
- 5 Locking screws
- 6 Cable grommet

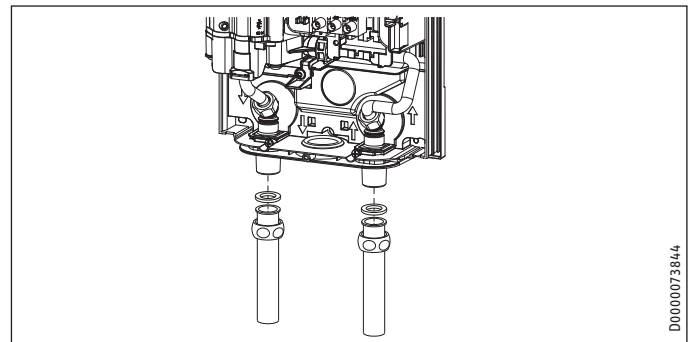
- ▶ Undo the locking screws.



- ▶ Push/break out the required apertures where marked on the appliance back panel for the power cable and twin connectors. Use a suitable flat tool when doing so. Deburr any sharp edges with a file.
- ▶ Remove the transport protection plugs from the water connection pipes.
- ▶ Cut a hole in the cable grommet to fit the selected connecting cable. Fit the cable grommet.
- ▶ Fit the O-rings into the groove on the twin connectors.
- ▶ Push the twin connectors into the apertures in the appliance back panel and fit them to the appliance connection pipes using flat gaskets.
- ▶ Secure the twin connectors with the locking screws.
- ▶ Insert the strainer in the twin connector of the cold water connection.

Installing the appliance

- ▶ Push/break out the slots for securing the appliance marked in the lower part of the appliance back panel (for positions, see chapter "Specification / Dimensions and connections").
- ▶ Mark out the 4 holes for drilling with reference to the appliance back panel.
- ▶ Drill the holes and secure the appliance using suitable fixing materials (screws and rawl plugs are not part of the standard delivery): Countersunk screw, Ø 4.5 mm, max. diameter of screw-head 9 mm.



- ▶ Fit a suitable pressure tap.
- ▶ Fit the water supply pipes for the valve (not included in standard delivery) to the twin connectors using the flat gaskets.
- ▶ Open the shut-off valve in the cold water inlet line.

Making the electrical connection



WARNING Electrocutation

Carry out all electrical connection and installation work in accordance with relevant regulations.



WARNING Electrocutation

The connection to the power supply is only permissible as a permanent connection in conjunction with the removable cable grommet. Ensure the appliance can be separated from the power supply by an isolator that disconnects all poles with at least 3 mm contact separation.



WARNING Electrocutation

Ensure that the appliance is earthed.



Material losses

Observe the type plate. The specified rated voltage must match the mains voltage.

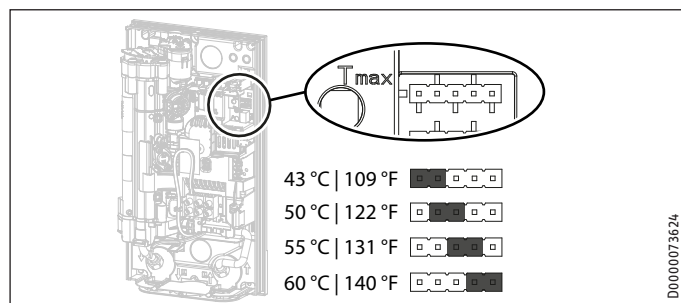
- ▶ Push the power cable through the cable grommet.
- ▶ Connect the power cable to the mains terminal (see chapter "Installation / Specification / Wiring diagram").

INSTALLATION

Commissioning

11. Commissioning

11.1 Internal anti-scalding protection via jumper slot



Jumper position	Description
43 °C 109 °F	For example in nurseries, hospitals, etc.
50 °C 122 °F	
55 °C 131 °F	Max. for shower operation
60 °C 140 °F	Factory setting
No jumper	Limit 43 °C 109 °F

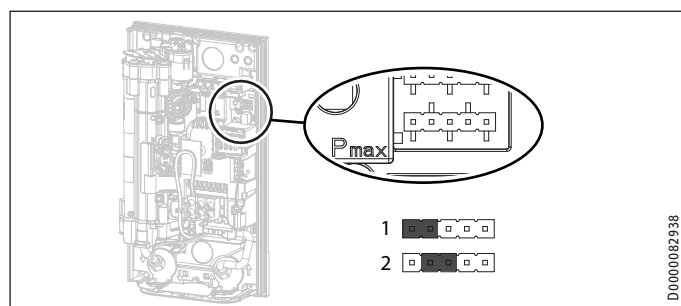
- ▶ Install the jumper in the required position on the "Tmax" pin strip.



CAUTION Burns
If the appliance is supplied with preheated water, the internal anti-scalding protection and the user-adjustable temperature limit may be exceeded. In such cases, limit the temperature with an upstream central thermostatic valve (ZTA 3/4).

11.2 Changing the connected load via the jumper slot

If you select a connected load other than the factory setting for the appliance, you will need to reposition the jumper.

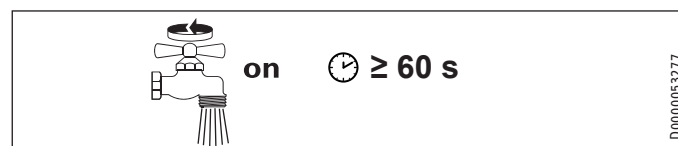


- ▶ Install the jumper in the required position on the "Pmax" pin strip.

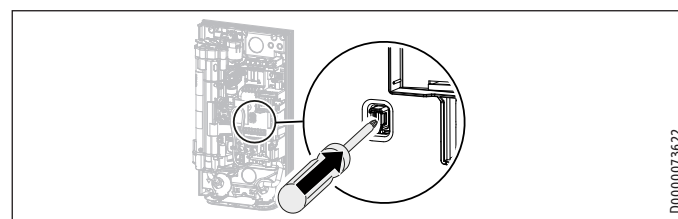
Jumper position	Connected Load DCE-X 6/8 Premium	Connected load DCE-X 10/12 Premium
1	@ 220 V 6.0 kW	10.0 kW
	@ 230 V 6.6 kW	11.0 kW
	@ 240 V 7.2 kW	12.0 kW
2	@ 220 V 8.0 kW	12.0 kW
	@ 230 V 8.7 kW	13.1 kW
	@ 240 V 9.6 kW	14.3 kW
No jumper	@ 220 V 6.0 kW	10.0 kW
	@ 230 V 6.6 kW	11.0 kW
	@ 240 V 7.2 kW	12.0 kW

11.3 Initial start-up

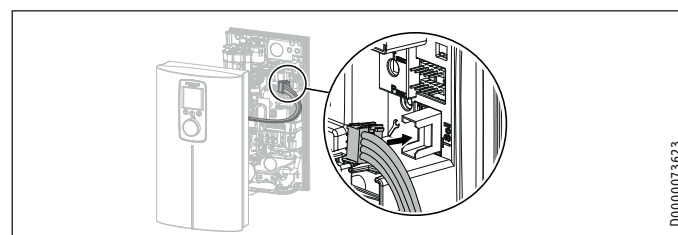
- ▶ Tick the selected connected load on the type plate. Use a ballpoint pen to do this.



- ▶ Open and close all connected draw-off valves several times, until all air has been purged from the pipework and the appliance.
- ▶ Carry out a tightness check.



- ▶ Activate the safety switch by firmly pressing the reset button (the appliance is delivered with the safety switch disabled).



- ▶ Insert the plug of the programming unit connecting cable at the PCB.

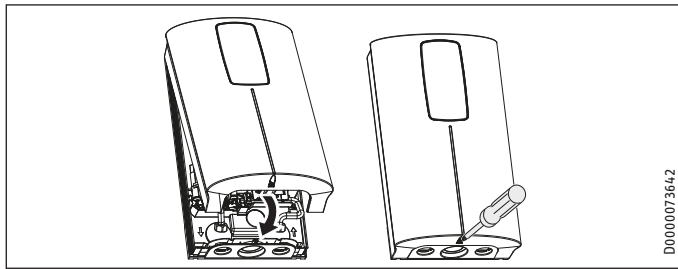


Note

It is essential to plug the connecting cable for the programming unit into the PCB before switching on the power. Otherwise, the programming unit will not function.

INSTALLATION

Appliance shutdown



- ▶ Hook the appliance cover into the appliance back panel at the top rear. Pivot the appliance cover downwards. Check that the appliance cover is securely seated both top and bottom.
- ▶ Secure the appliance cover with the screw.
- ▶ Remove the protective film from the user interface.



- ▶ Switch on the power supply.
- ▶ Ensure that the programming unit is functioning correctly.

11.3.1 Appliance handover

- ▶ Explain the appliance function to users and familiarise them with how it works.
- ▶ Make the user aware of potential dangers, especially the risk of scalding.
- ▶ Hand over the instructions.

11.4 Recommissioning



Material losses

To ensure that the bare wire heating system is not damaged following an interruption to the water supply, the appliance must be restarted by taking the following steps.

- ▶ Disconnect the appliance from the power supply by removing the fuses/tripping the MCBs.
- ▶ Open the tap for at least one minute until the appliance and its upstream cold water inlet line are free of air.
- ▶ Switch the power back ON.

12. Appliance shutdown

- ▶ Isolate all poles of the appliance from the power supply.
- ▶ Drain the appliance (see chapter "Maintenance / Draining the appliance").

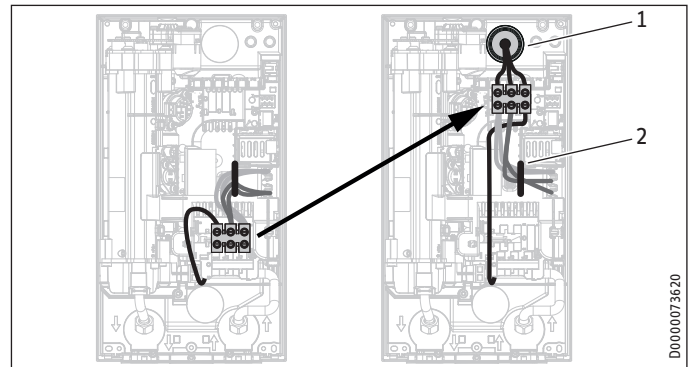
13. Alternative installation methods



WARNING Electrocutation

Before performing any work on the appliance, disconnect all poles from the power supply.

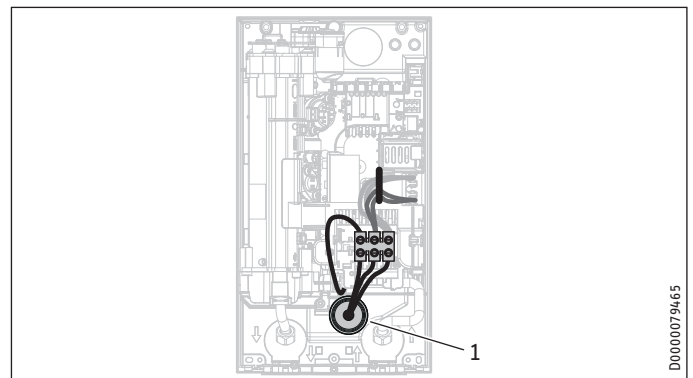
13.1 Electrical connection from above on unfinished walls



- 1 Cable grommet
- 2 Cable routing

- ▶ Break out the required aperture in the back panel for the power cable (for positions, see chapter "Specification / Dimensions and connections"). Deburr any sharp edges with a file.
- ▶ Cut a hole in the cable grommet to fit the selected connecting cable. Fit the cable grommet.
- ▶ Reposition the mains terminal from the bottom to the top. To do so, unclip the mains terminal by pushing it firmly to the left and pulling it forwards. Turn the mains terminal with connecting cables 180° clockwise. Lay the internal wiring under the cable guide. Clip the mains terminal in by pushing it inwards and to the left until it clicks into place.
- ▶ Install the appliance and connect the power cable to the mains terminal as described in chapter "Installation / Standard installation on finished walls".

13.2 Electrical connection from below on unfinished walls



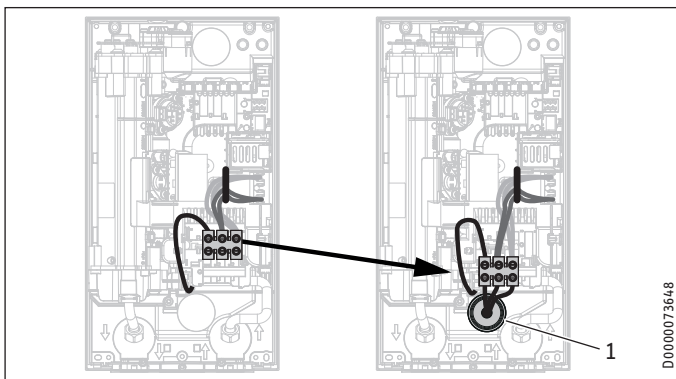
- 1 Cable grommet

Alternative installation methods

- ▶ Break out the required aperture in the back panel for the power cable (for positions, see chapter "Specification / Dimensions and connections"). Deburr any sharp edges with a file.
- ▶ Cut a hole in the cable grommet to fit the selected connecting cable. Fit the cable grommet.
- ▶ Install the appliance and connect the power cable to the mains terminal as described in chapter "Installation / Standard installation on finished walls".

13.3 Electrical connection on unfinished walls with short power cable

If the power cable is not quite long enough, you can install the mains terminal in the appliance a little closer to the aperture.



1 Cable grommet

- ▶ Reposition the mains terminal from the top to the bottom. To do so, unclip the mains terminal by pushing it firmly to the left and pulling it forwards. Clip the mains terminal in at the bottom by pushing it inwards and to the left until it clicks into place.

13.4 Electrical connection from the side on finished walls

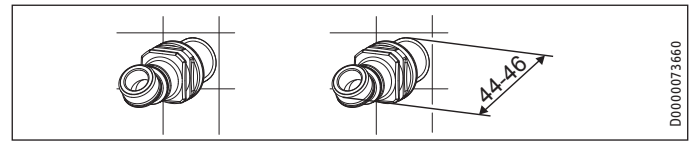
- ▶ Cut and break out the required aperture in the appliance back panel and appliance cover for the power cable (for positions, see chapter "Specification / Dimensions and connections"). Deburr any sharp edges with a file.
- ▶ Install the appliance and connect the power cable to the mains terminal as described in chapter "Installation / Standard installation on finished walls".

13.5 Water installation on unfinished walls

You will need the appropriate accessories to carry out the installation. The installation kit for water installation on unfinished walls contains:

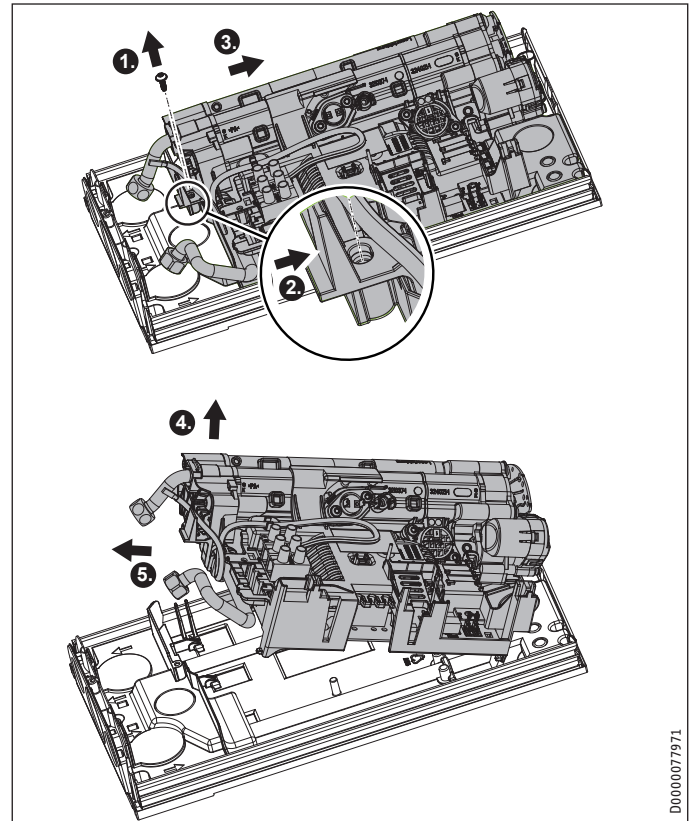
- 2 x grommets to seal the apertures in the appliance back panel.
- Strainer with sealed edge for installation on the 45° twin connector.
- Flat gasket

Preparation



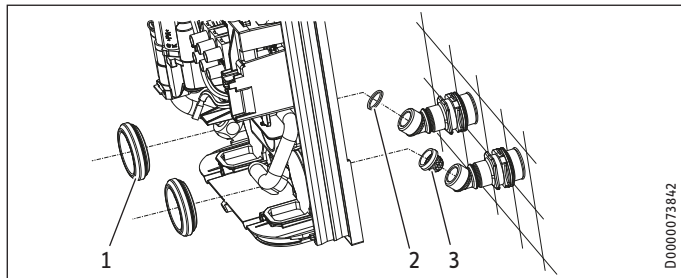
- ▶ Insert and seal the 45° twin connectors.

To break out the apertures in the appliance back panel, you will need to remove the function module from the back panel.



- ▶ Undo the screw and disengage the locking tab.
- ▶ Push the function module on the back panel gently backwards.
- ▶ Remove the function module from the appliance back panel by pulling it slightly forwards and lifting it out.
- ▶ Push/break out the required apertures for the water connections in the back panel from behind (for positions, see chapter "Specification / Dimensions and connections"). Deburr any sharp edges with a file.
- ▶ Fit the function module in reverse order onto the appliance back panel until it clicks into place.
- ▶ Secure the function module with the screw.

Installing the appliance



- 1 Grommets
 - 2 Flat gasket
 - 3 Strainer with sealed edge
- ▶ Mark out the 2 holes for drilling with reference to the appliance back panel.
 - ▶ Fit the grommets in the appliance back panel from the front.
 - ▶ Drill the holes and secure the appliance using suitable fixing materials (screws and rawl plugs are not part of the standard delivery): Countersunk screw, Ø 4.5 mm, max. diameter of screw-head 9 mm.



Note

- ▶ Install the appliance flush to the wall. If necessary, additionally secure the appliance at the 2 lower attachment points.

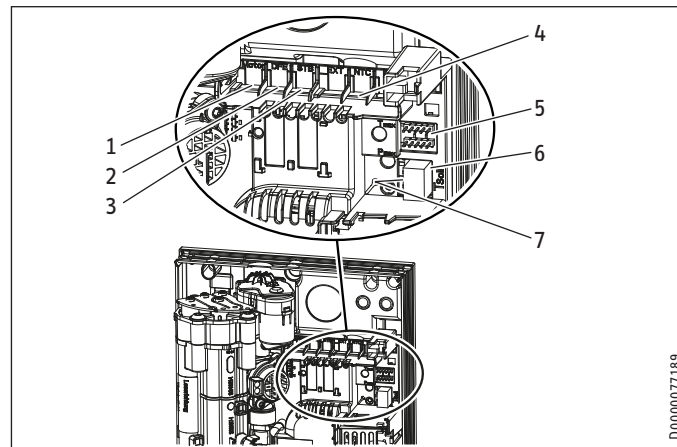
- ▶ Remove the transport protection plugs from the water connection pipes.
- ▶ Secure the DHW connection pipe with a flat gasket and the cold water inlet line with the sealed-edge strainer (from the accessories) to the twin connectors.

13.6 Operation with preheated water

You can limit the maximum inlet temperature by installing a central thermostatic valve.

14. Service information

Connection overview / component overview



- 1 Motorised valve
- 2 Flow meter
- 3 High limit safety cut-out, automatic reset
- 4 NTC sensor
- 5 Pin strips for connected load and anti-scalding protection
- 6 Programming unit plug-in position
- 7 Diagnostic traffic lights

INSTALLATION

Troubleshooting

15. Troubleshooting



WARNING Electrocutation
Before performing any work on the appliance, disconnect all poles from the power supply.



Note
When testing the appliance using the diagnostic traffic lights, water must be flowing.

Signals of the diagnostic traffic lights (LED)

●○○	Red	Lights up in the event of a fault
○●○	Yellow	Lights up in heating mode/flashes when output limit reached
○○●	Green	Flashing: Appliance connected to power supply

Diagnostic traffic lights	Fault	Cause	Remedy
No LED illuminates.	The appliance does not heat up.	There is no power. The PCB is faulty.	Check the fuse/MCB in your fuse box/distribution board. Replace the function module.
Green flashing, yellow off, red off	No DHW	The shower head / aerators are scaled up. The strainer in the cold water inlet is dirty. The flow meter is not plugged in. The flow meter is faulty. The PCB is faulty.	Descale or replace the shower head / aerators if necessary. Clean the strainer. Connect the cable to the PCB. Replace the flow meter. Replace the function module.
Green flashing, yellow on, red off	The display on the programming unit is off.	There is a loose cable between the PCB and the programming unit. The cable of the programming unit is faulty. The programming unit PCB is faulty.	Check the cable and plug the cable into the programming unit and/or PCB. Check the cable and replace if necessary. Check the programming unit and replace if necessary.
Green flashing, yellow on, red off	The outlet temperature does not match the set value.	The programming unit was not plugged in before power was switched on. The outlet sensor is faulty. The heating system is faulty. The PCB is faulty.	Perform a reset by switching off the power to the appliance. Replace the outlet sensor. Replace the function module. Replace the function module.
Green flashing, yellow off, red on	The outlet temperature does not match the set value.	The safety switch is not enabled during "Initial start-up". The safety switch has responded. Not all phases are connected to the appliance. The outlet sensor is faulty.	Activate the safety switch by firmly pressing the reset button. Remedy the cause and activate the safety switch. Check the fuses / MCBs. Replace the outlet sensor.

15.1 Fault code display

If there is a fault on the appliance, a flashing spanner is displayed.

- To call up the fault code, press and hold the "i" button for longer than 5 seconds.

Display shown	Cause
E1	Fault in electronic safety circuit.
E2	Break or short circuit in inlet sensor.
E3	Short circuit in outlet sensor.

16. Maintenance



WARNING Electrocutation
Before performing any work on the appliance, disconnect all poles from the power supply.

Draining the appliance

The appliance can be drained for maintenance work.



WARNING Burns
Hot water may escape when you drain the appliance.

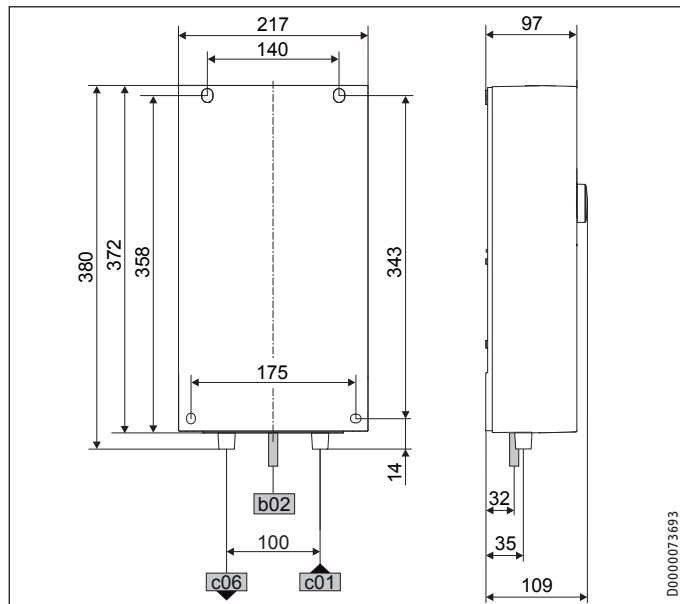
- ▶ Close the shut-off valve in the cold water inlet line.
- ▶ Open all draw-off valves.
- ▶ Undo the water connections on the appliance.
- ▶ Store the dismantled appliance free from the risk of frost, as water residues remaining inside the appliance can freeze and cause damage.

Cleaning the strainer

If the strainer in the threaded cold water fitting is dirty, clean it. Close the shut-off valve in the cold water inlet line before removing, cleaning and refitting the strainer.

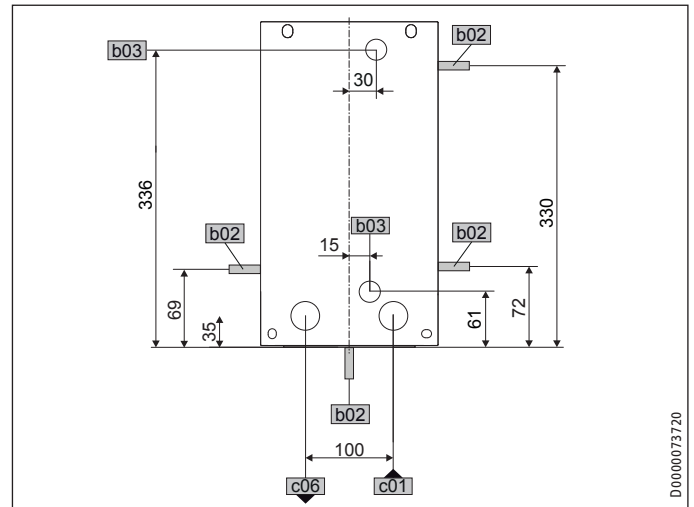
17. Specification

17.1 Dimensions and connections



		DCE-X Premium
b02	Entry for electrical cables I	Finished walls
c01	Cold water inlet	Male thread G 1/2 A
c06	DHW outlet	Male thread G 1/2 A

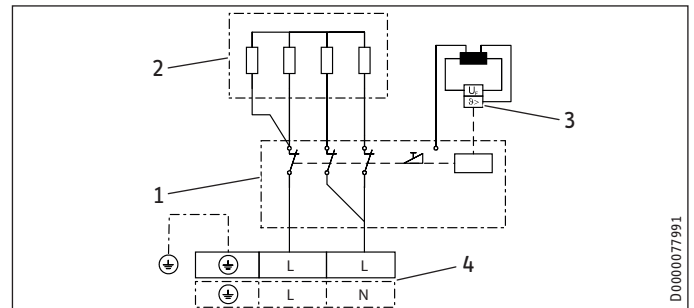
Alternative connection options



		DCE-X Premium
b02	Entry for electrical cables I	Finished walls
b03	Entry for electrical cables II	Unfinished walls
c01	Cold water inlet	Male thread G 1/2 A
c06	DHW outlet	Male thread G 1/2 A

17.2 Wiring diagram

DCE-X Premium	
Ⓛ L L	2/GRD ~ 220 - 240 V
Ⓛ L N	1/N/PE ~ 220 - 240 V



- 1 Power PCB with integral safety switch
- 2 Bare wire heating system
- 3 High limit safety cut-out
- 4 Mains terminal

INSTALLATION

Specification

17.3 DHW output

The DHW output is subject to the connected power supply, the appliance's connected load and the cold water inlet temperature. The rated voltage and rated output can be found on the type plate.

Connected load in kW			38 °C DHW output in L/min.			
Rated voltage			Cold water inlet temperature			
220 V	230 V	240 V	5 °C	10 °C	15 °C	20 °C
6.0			2.6	3.1	3.7	4.8
8.0			3.5	4.1	5.0	6.3
	6.6		2.9	3.4	4.1	5.2
	8.7		3.8	4.4	5.4	6.9
		7.2	3.1	3.7	4.5	5.7
		9.6	4.2	4.9	6.0	7.6
10.0			4.3	5.1	6.2	7.9
12.0			5.2	6.1	7.5	9.5
	11.0		4.8	5.6	6.8	8.7
	13.1		5.7	6.7	8.1	10.4
		12.0	5.2	6.1	7.5	9.5
		14.3	6.2	7.3	8.9	11.3

Connected load in kW			50 °C DHW output in L/min.			
Rated voltage			Cold water inlet temperature			
220 V	230 V	240 V	5 °C	10 °C	15 °C	20 °C
6.0			1.9	2.1	2.4	2.9
8.0			2.5	2.9	3.3	3.8
	6.6		2.1	2.4	2.7	3.1
	8.7		2.8	3.1	3.6	4.1
		7.2	2.3	2.6	2.9	3.4
		9.6	3.0	3.4	3.9	4.6
10.0			3.2	3.6	4.1	4.8
12.0			3.8	4.3	4.9	5.7
	11.0		3.5	3.9	4.5	5.2
	13.1		4.2	4.7	5.3	6.2
		12.0	3.8	4.3	4.9	5.7
		14.3	4.5	5.1	5.8	6.8

17.4 Application areas / conversion table

Electrical resistivity and electrical conductivity.

Standard specification at 15 °C			20 °C			25 °C		
Resistivity $\rho \geq$	Conductivity $\sigma \leq$		Resistivity $\rho \geq$	Conductivity $\sigma \leq$		Resistivity $\rho \geq$	Conductivity $\sigma \leq$	
Ωcm	mS/m	$\mu\text{S/cm}$	Ωcm	mS/m	$\mu\text{S/cm}$	Ωcm	mS/m	$\mu\text{S/cm}$
1100	91	910	970	103	1031	895	112	1117

17.5 Pressure drop

Taps

Tap pressure drop at a flow rate of 10 L/min		
Mono lever mixer tap, approx.	MPa	0.04 - 0.08
Thermostatic valve, approx.	MPa	0.03 - 0.05
Shower head, approx.	MPa	0.03 - 0.15

Sizing the pipework

When calculating the size of the pipework, an appliance pressure drop of 0.1 MPa is recommended.

17.6 Fault conditions

In the event of a fault, loads up to 80 °C at a pressure of 1.0 MPa can occur briefly in the installation.

17.7 Energy consumption data

Product datasheet: Conventional water heaters to regulation (EU) no. 812/2013 | 814/2013

		DCE-X 6/8 Premium	DCE-X 10/12 Premium
		238158	238159
Manufacturer		STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON
Load profile		XS	XS
Energy efficiency class		A	A
Energy conversion efficiency	%	39	39
Annual power consumption	kWh	472	473
Default temperature setting	°C	60	60
Sound power level	dB(A)	15	15
Special information on measuring efficiency		Measured at ECO level with highest flow rate, maximum output and maximum set value.	Measured at ECO level with highest flow rate, maximum output and maximum set value.
Daily power consumption	kWh	2.161	2.167

17.8 Data table

		DCE-X 6/8 Premium			DCE-X 10/12 Premium		
		238158			238159		
Electrical data							
Rated voltage	V	220	230	240	220	230	240
Rated output	kW	6.0/8.0	6.6/8.7	7.2/9.6	10.0/12.0	11.0/13.1	12.0/14.3
Rated current	A	27.3/36.4	28.5/38.0	30.0/40.0	45.5/54.5	47.8/57.0	50.0/59.6
Fuse protection	A	30/40			50/60		
Frequency	Hz	50/60			50/60		
Phases		1/N/PE			1/N/PE		
Resistivity $\rho_{15} \geq$	Ω cm	1100			1100		
Conductivity $\sigma_{15} \leq$	μ S/cm	910			910		
Max. mains impedance at 50 Hz	Ω	0.0385	0.0368	0.0353	0.0257	0.0294	0.0235
Connections							
Water connection		G 1/2 A			G 1/2 A		
Application limits							
Max. permissible pressure	MPa	1			1		
Max. inlet temperature for reheating	$^{\circ}$ C	55			55		
Temperature setting range	$^{\circ}$ C	Off, 20 - 60			Off, 20 - 60		
Values							
Max. inlet temperature (e.g. pasteurisation)	$^{\circ}$ C	70			70		
On	l/min	1.3			1.3		
Flow rate at 28 K	l/min	3.1/4.1 @ 220 V			5.1/6.2 @ 220 V		
Flow rate at 50 K	l/min	1.7/2.3 @ 220 V			2.9/3.5 @ 220 V		
Pressure drop for flow rate at 50 K (without flow limiter)	MPa	0.007/0.009			0.02/0.026		
Hydraulic data							
Nominal capacity	l	0.277			0.277		
Versions							
Type of installation		Oversink / undersink			Oversink / undersink		
Adjustable connected load		X			X		
Protection class		1			1		
Insulating block		Plastic			Plastic		
Heating system heat generator		Bare wire			Bare wire		
Cover and back panel		Plastic			Plastic		
Colour		White			White		
IP rating		IP 25			IP 25		
Dimensions							
Height	mm	372			372		
Width	mm	217			217		
Depth	mm	109			109		
Weights							
Weight	kg	2.50			2.50		



Note

The appliance conforms to IEC 61000-3-12.

Guarantee

The guarantee conditions of our German companies do not apply to appliances acquired outside of Germany. In countries where our subsidiaries sell our products a guarantee can only be issued by those subsidiaries. Such guarantee is only granted if the subsidiary has issued its own terms of guarantee. No other guarantee will be granted.

We shall not provide any guarantee for appliances acquired in countries where we have no subsidiary to sell our products. This will not affect warranties issued by any importers.

Environment and recycling

We would ask you to help protect the environment. After use, dispose of the various materials in accordance with national regulations.

REMARQUES PARTICULIÈRES

UTILISATION

1. Remarques générales	23
1.1 Consignes de sécurité	23
1.2 Autres pictogrammes utilisés dans cette documentation	23
1.3 Unités de mesure	23
2. Sécurité	23
2.1 Utilisation conforme	23
2.2 Consignes de sécurité générales	23
2.3 Label de conformité	24
3. Description de l'appareil	24
4. Réglages et affichages	24
4.1 Module de commande	24
4.2 Symboles à l'écran	25
4.3 Réglage de la température	25
4.4 Protection interne anti-ébullition (installateur)	25
4.5 Réglage de la limitation de température Tmax (sécurité enfants)	25
4.6 Saisie de la température avec les touches de mémorisation	25
4.7 Indication de la température d'arrivée	25
4.8 Menu Infos	25
4.9 Menu Paramètres Réglages	26
4.10 Réglages recommandés	28
5. Nettoyage, entretien et maintenance	28
6. Dépannage	28

INSTALLATION

7. Sécurité	29
7.1 Consignes de sécurité générales	29
7.2 Prescriptions, normes et réglementations	29
8. Description de l'appareil	29
8.1 Fourniture	29
8.2 Accessoires	29
9. Travaux préparatoires	29
9.1 Lieu d'installation	29
9.2 Distances minimales	30
9.3 Installation hydraulique	30
10. Montage	30
10.1 Montage normal en saillie	30
11. Mise en service	32
11.1 Protection interne anti-ébullition par mise en place de cavalier	32
11.2 Modification du réglage de puissance raccordée par déplacement du cavalier	32
11.3 Première mise en service	32
11.4 Remise en marche	33
12. Mise hors service	33

13. Variantes de pose	33
13.1 Raccordement électrique par le haut en installation encastrée	33
13.2 Raccordement électrique sous crépi par le bas	34
13.3 Raccordement électrique encastré par le bas avec câble d'alimentation court	34
13.4 Raccordement électrique en saillie sur le côté	34
13.5 Installation hydraulique encastrée	34
13.6 Fonctionnement avec de l'eau préchauffée	35
14. Informations Service	35
15. Aide au dépannage	36
15.1 Affichage code d'erreur	36
16. Maintenance	37
17. Données techniques	37
17.1 Cotes et raccords	37
17.2 Schéma électrique	37
17.3 Capacité de production d'eau chaude	38
17.4 Domaines d'utilisation / Tableau de conversion	38
17.5 Pertes de charge	38
17.6 Défaillances	38
17.7 Indications relatives à la consommation énergétique	38
17.8 Tableau de données	39

GARANTIE

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET RECYCLAGE

REMARQUES PARTICULIÈRES

- L'appareil peut être utilisé par des enfants de 3 ans et plus ainsi que par des personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes sans expérience, s'ils sont accompagnés ou qu'ils ont appris à l'utiliser en toute sécurité, et s'ils ont compris les dangers encourus. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Ne confiez pas le nettoyage ni les opérations de maintenance réservées aux utilisateurs à des enfants sans surveillance.
- La température de la robinetterie peut atteindre 70 °C. Risque de brûlure à des températures de sortie supérieures à 43 °C.
- Cet appareil convient à l'alimentation d'une douche (en mode douche). Si l'appareil est utilisé partiellement ou exclusivement pour la douche, l'installateur doit régler la plage de température à 55 °C maximum par le biais de la protection interne anti-ébullition. Dans le cas d'une arrivée d'eau préchauffée, il faut s'assurer que sa température ne peut pas dépasser 55 °C.
- L'appareil doit pouvoir être mis hors tension par un dispositif de coupure omnipolaire ayant une ouverture minimale des contacts de 3 mm.
- La tension indiquée doit correspondre à la tension d'alimentation.
- L'appareil doit être raccordé au conducteur de mise à la terre.
- L'appareil doit être raccordé en permanence à un câblage fixe.
- Fixez l'appareil comme indiqué dans le chapitre « Installation / Montage ».
- Tenez compte de la pression maximale admissible (voir le chapitre « Installation / Données techniques / Tableau de données »).
- La résistance hydraulique spécifique du réseau de distribution d'eau ne doit pas être dépassée (voir le chapitre « Installation / Données techniques / Tableau de données »).
- Vidangez l'appareil comme indiqué au chapitre « Installation / Maintenance / Vidange de l'appareil ».

UTILISATION

1. Remarques générales

Les chapitres « Remarques particulières » et « Utilisation » s'adressent aux utilisateurs de l'appareil et aux installateurs.

Le chapitre « Installation » s'adresse aux installateurs.



Remarque

Lisez attentivement cette notice avant l'utilisation et conservez-la soigneusement. Le cas échéant, remettez cette notice à tout nouvel utilisateur.

1.1 Consignes de sécurité

1.1.1 Présentation des consignes de sécurité



MENTION D'AVERTISSEMENT Nature du danger
Sont indiqués ici les risques éventuellement encourus en cas de non-respect de la consigne de sécurité.
► Indique les mesures permettant de prévenir le danger.

1.1.2 Symboles, nature du danger

Symbole	Nature du danger
	Blessure
	Électrocution
	Brûlure (brûlure, ébullition)

1.1.3 Mentions d'avertissement

MENTION D'AVERTISSEMENT	Signification
DANGER	Caractérise des consignes dont le non-respect entraîne de graves lésions, voire la mort.
AVERTISSEMENT	Caractérise des consignes dont le non-respect peut entraîner de graves lésions, voire la mort.
ATTENTION	Caractérise des consignes dont le non-respect peut entraîner des lésions légères ou moyennement graves.

1.2 Autres pictogrammes utilisés dans cette documentation



Remarque

Le symbole ci-contre caractérise des consignes générales.
► Lisez attentivement les consignes.

Symbole	Signification
	Dommages matériels (dommages touchant à l'appareil, dommages indirects et pollution de l'environnement)
	Recyclage de l'appareil

► Ce symbole signale une action à entreprendre. Les actions nécessaires sont décrites étape par étape.

1.3 Unités de mesure



Remarque

Sauf indication contraire, toutes les cotes sont indiquées dans l'unité des millimètres.

2. Sécurité

2.1 Utilisation conforme

L'appareil sert au chauffage de l'eau sanitaire ou au chauffage d'appoint d'une eau préchauffée. L'appareil peut alimenter un ou plusieurs points de soutirage.

Lorsque la température d'arrivée d'eau maximale pour le chauffage d'appoint est dépassée, ce dernier n'est pas effectué.

L'appareil est conçu pour une utilisation domestique. Il peut être utilisé sans risque par des personnes qui ne disposent pas de connaissances techniques particulières. L'appareil peut également être utilisé dans un environnement non domestique, par exemple dans de petites entreprises, à condition que son utilisation soit du même ordre.

Tout autre emploi est considéré comme non conforme. Une utilisation conforme de l'appareil implique également le respect de cette notice et de celles des accessoires utilisés.

2.2 Consignes de sécurité générales



ATTENTION Brûlure

En fonctionnement, la température de la robinetterie peut dépasser 70 °C. Risque de brûlure à des températures de sortie supérieures à 43 °C.



ATTENTION Brûlure

En cas de fonctionnement avec de l'eau préchauffée, provenant par exemple d'une installation solaire, la température de l'eau chaude peut différer de la température de consigne prééglée.

**AVERTISSEMENT Blessure**

L'appareil peut être utilisé par des enfants de 3 ans et plus ainsi que par des personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes sans expérience, s'ils sont accompagnés ou qu'ils ont appris à l'utiliser en toute sécurité, et s'ils ont compris les dangers encourus. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Ne confiez pas le nettoyage ni les opérations de maintenance réservées aux utilisateurs à des enfants sans surveillance.

Si des enfants ou des personnes atteintes d'un handicap physique, sensoriel ou mental sont amenés à utiliser l'appareil, nous conseillons de mettre en place une limitation permanente de la température. Il existe les possibilités suivantes de limitation :

- réglables par l'utilisateur : Limitation de la température (sécurité enfants)
- réglables par l'installateur : « Protection interne anti-ébullition ».

**Domages matériels**

L'appareil et la robinetterie doivent être protégés du gel par l'utilisateur.

2.3 Label de conformité

Voir la plaque signalétique sur l'appareil.

3. Description de l'appareil

L'appareil se met en marche dès que vous ouvrez le robinet d'eau chaude. Lorsque vous fermez le robinet, l'appareil s'éteint automatiquement.

L'appareil chauffe l'eau pendant qu'elle circule dans l'appareil. Il est possible de régler progressivement la température de sortie de l'ECS. Au-delà d'un certain débit, la puissance de chauffe nécessaire est régulée en fonction du réglage de température et de la température de l'arrivée d'eau froide.

Le chauffe-eau instantané compact à régulation entièrement électronique et adaptation automatique de la puissance permet de maintenir la température de sortie constante. Grâce à la régulation électronique avec vanne motorisée, l'eau est chauffée à la température souhaitée au degré près, quelle que soit la température d'arrivée d'eau.

Si l'appareil est alimenté avec de l'eau préchauffée et que la température d'arrivée de celle-ci dépasse la valeur de consigne prédéfinie, la température d'arrivée s'affiche et clignote sur la deuxième ligne d'affichage. L'eau ne sera pas réchauffée.

Avec le chauffe-eau instantané compact à régulation entièrement électronique, vous pouvez enregistrer et activer rapidement différentes températures. Quand la fonction ECO est activée, la vanne motorisée intégrée limite le débit sur 3 niveaux prédéfinis. L'appareil possède des fonctions permettant une limitation durable de la température (sécurité enfant). Dès que de l'eau circule dans l'appareil ou que vous intervenez sur l'interface utilisateur, le rétro-éclairage s'allume automatiquement. Le rétro-éclairage s'éteint automatiquement au bout de 30 secondes d'inactivité et au bout de 5 secondes après la fin du soutirage.

Température ECS

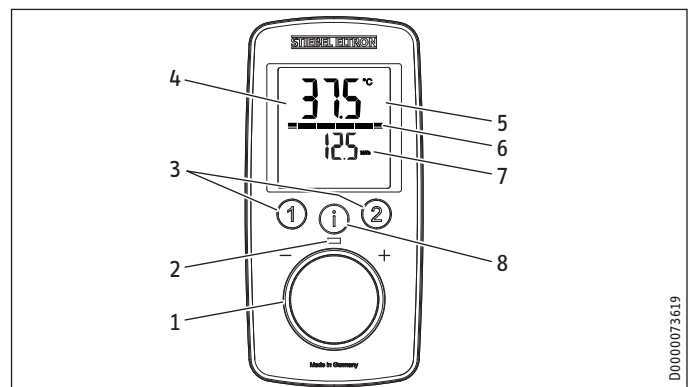
Il est possible de régler progressivement la température de sortie de l'ECS. L'écran affiche la température réglée.

Système de chauffe

Système de chauffe à fil nu enveloppé sous une gaine plastique résistant à la pression. Très résistant à l'entartrage, ce système de chauffe avec serpentín en acier inoxydable convient indifféremment à l'eau faiblement et fortement calcaire. Ce système de chauffe permet une alimentation en eau chaude sanitaire rapide et efficace.

**Remarque**

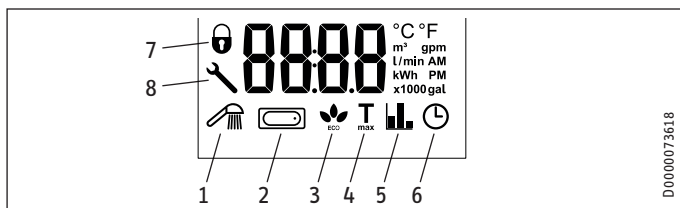
L'appareil est équipé d'un détecteur d'air qui prévient en grande partie l'endommagement du système de chauffe. Si de l'air pénètre dans l'appareil en cours de fonctionnement, la puissance de chauffe est désactivée pendant une minute de manière à protéger le système de chauffe.

4. Réglages et affichages**4.1 Module de commande**

- 1 Bouton de réglage de température
- 2 LED de service (clignote lorsque la limite de puissance est atteinte)
- 3 Boutons de mémorisation de température
- 4 Affichage avec rétro-éclairage
- 5 Affichage principal | Affichage d'infos | Affichage des paramètres
- 6 Afficheur à segments [10 - 100 %]
- 7 Deuxième ligne d'affichage
- 8 Touche « i » pour la consultation d'informations et la sélection du menu

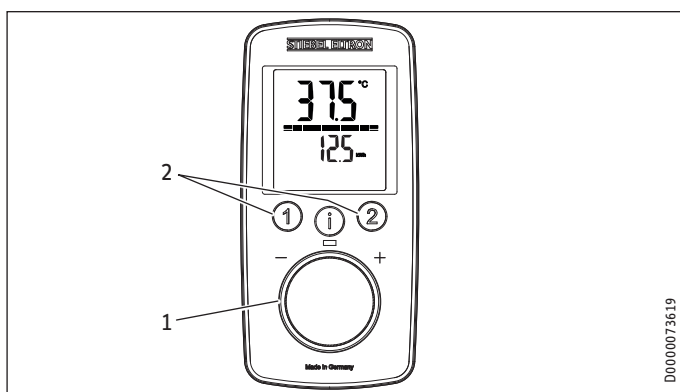
4.2 Symboles à l'écran

Les symboles s'affichent à l'écran pour indiquer l'activation.



- 1 Douches bien-être
- 2 Débit automatique
- 3 Affichage ECO
- 4 Tmax, affichage lorsque la limitation de température est activée
- 5 Indicateur d'usure
- 6 Heure
- 7 Verrouillage des commandes [activé / désactivé]
- 8 La clé s'affiche lorsque l'appareil présente un défaut

4.3 Réglage de la température



- 1 Réglage de la consigne de température (sans butée) : OFF, 20 - 60 °C
- 2 Consultation/saisie des températures souhaitées

Configuration			
Paramétrage	Étape	Paramétrage	Étape
De 20 °C à 60 °C	0,5 °C	De 68 °F à 140 °F	1 °F

4.4 Protection interne anti-ébullantement (installateur)

Si l'utilisateur le désire, l'installateur peut régler une limitation de température permanente, par exemple dans les maternelles, les hôpitaux etc.

Pour l'alimentation d'une douche, l'installateur doit limiter la plage de réglage de température dans l'appareil à 55 °C ou une valeur inférieure.

Quand la fonction de protection anti-ébullantement est activée, « Tmax » clignote lorsque la valeur de température paramétrée est atteinte.

4.5 Réglage de la limitation de température Tmax (sécurité enfants)

Vous pouvez personnaliser la limitation de température. Lorsque la limitation de température est activée, « Tmax » s'affiche à l'écran.

4.5.1 Activation de la limitation de température

Voir le chapitre « Menu Paramètres Réglages ».

4.5.2 Désactivation de la limitation de température

- ▶ Procédez comme pour l'option de menu « Activation de la limitation de température ».
- ▶ Positionnez le bouton de réglage de la température sur « OFF ».

4.6 Saisie de la température avec les touches de mémorisation

Les touches de mémorisation « 1 » et « 2 » permettent de saisir la température de votre choix.

- ▶ Choisissez une température.
- ▶ Pour mémoriser la température souhaitée, appuyez pendant plus de 3 secondes sur la touche « 1 » ou « 2 ». Un clignotement confirme la température sélectionnée.

4.7 Indication de la température d'arrivée

Si l'appareil est alimenté avec de l'eau préchauffée et que la température d'arrivée de celle-ci dépasse la valeur de consigne prédéfinie, la température d'arrivée s'affiche et clignote sur la deuxième ligne d'affichage. L'eau ne sera pas réchauffée.

4.8 Menu Infos

L'appareil possède un affichage auxiliaire où peuvent être affichées les valeurs de consommation.

4.8.1 Ouvrir le menu Infos

- ▶ Appuyez brièvement sur la touche « i » jusqu'à ce que « i 1 » apparaisse, continuez en appuyant une nouvelle fois sur la touche « i ».
- ▶ Quittez l'option de menu par une pression de plus de 5 secondes sur la touche « i ». Autre solution : 30 secondes après la fin du réglage, l'option de menu se désactive automatiquement.

Menu	Description	Explications	Affichage Écran
I 1	Débit	Affichage du débit actuel.	Valeur de débit en l/min ou gpm
I 2	Heure	Affichage de l'heure actuelle.	Heure
I 3	Consommation énergétique	La quantité d'énergie consommée s'affiche.	Vapeur en kWh
I 4	Consommation d'eau	La quantité d'eau consommée s'affiche.	Valeur en m³ gal



Remarque

Les valeurs de consommation sont calculées à partir de la dernière réinitialisation.

4.9 Menu Paramètres Réglages

4.9.1 Activer le menu Paramètres

- ▶ Appuyez sur la touche « i » pendant plus de 5 secondes jusqu'à ce que « P 1 » apparaisse, continuez en appuyant brièvement sur la touche « i ».
- ▶ Dans le menu de paramètres sélectionné, tournez le bouton de réglage de température pour le positionner sur l'affichage ou le réglage souhaité.

4.9.2 Menu Paramètres

Menu	Description	Affichage Réglage à sélectionner	Explications	Symbole Affichage
P 1	ECO	OFF ECO1 ECO2 ECO3	Fonction ECO d'économie d'eau et d'énergie : Cette fonction ECO permet de limiter le débit volumique à une valeur maximale.	-
P 2	Limitation de la température (sécurité enfants)	Température (dans l'unité de température sélectionnée)	La sécurité enfants permet de régler la température de l'eau chaude à une valeur maximale en tant qu'utilisateur. Contrôlez que la limite supérieure de température a bien été acceptée.	
P 3	Douches bien-être [OFF, 1 - 4]	OFF 1 2 3 4	Dans le programme Douche bien-être, vous pouvez sélectionner différents programmes pour prendre des douches alternant le chaud et le froid.	
P 4	Réglage automatique de la quantité d'eau, régler le volume dans l'unité sélectionnée	OFF 5 10 ... 200 ou 2 ... 52 gal	Cette fonction permet de limiter automatiquement le volume d'eau à haut débit. Une fois le volume d'eau prévu atteint, le système réduit automatiquement le débit. La température souhaitée reste constante. La régulation du volume d'eau doit être activée avant chaque remplissage de la baignoire.	
P 5	Unité de température	C F	Sélectionner l'unité de température pour tous les réglages.	°C °F
P 6	Unité de volume	L GAL	Sélectionner l'unité de volume pour tous les réglages.	l gal
P 7	Format de l'heure	24h 12h		
P 8	Réglage de l'heure	--:--	Réglage du format d'heure sélectionné.	AM PM (12h et plus)
P 9	Verrouillage des commandes	On OFF	Utilisation verrouillée	(uniquement avec On)
P 10	Restaurer les réglages d'usine	Reset (r5Et)	Pour la réinitialisation, voir le chapitre « Autres informations sur le menu Paramètres / Description P 10 ».	
P 11	Réinitialisation des valeurs de consommation	Reset (r5Et	Pour la réinitialisation, voir le chapitre « Autres informations sur le menu Paramètres / Description P 11 ».	
P 12	Rétro-éclairage	Auto On	Activer l'éclairage automatique en cas d'actionnement ou de soutirage ou l'éclairage permanent.	
P 13	Diminuer le rétro-éclairage	100 % 50 % (Sélection du rétro-éclairage de l'écran.	




4.9.3 Désactiver le menu Paramètres

- ▶ Quittez l'option de menu par une pression de plus de 5 secondes sur la touche « i ». Autre solution : 30 secondes après la fin du réglage, l'option de menu se désactive automatiquement.

4.9.4 Autres informations sur le menu Paramètres

P 1 : fonction ECO d'économie d'eau et d'énergie

Cette fonction ECO permet de limiter le débit volumique à une valeur maximale.

Allure ECO	Affichage à l'écran	Limitation des débits
ECO1		6 l/min
ECO2		5 l/min
ECO3		4 l/min
OFF	sans symbole	sans limitation du débit volumique

P 2 : Limitation de la température (sécurité enfants)

la limitation de température permet à l'utilisateur de limiter à une valeur maximale la température réglée sur l'appareil. L'installateur peut en outre paramétrer une température de protection anti-ébullition. Cette température est alors la limite supérieure de la plage de réglage allouée à la limitation de température.

P 3 : Douches bien-être

Le programme de douche bien-être vous propose 4 possibilités de douche pour votre bien-être.

WW = eau chaude sanitaire, KW = eau froide

min = minutes, sec = secondes

affichage en « °C »

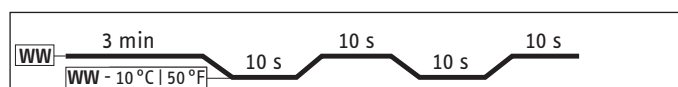
- 1 Prévention des refroidissements

Pour fortifier l'organisme, nous recommandons de terminer par une douche froide ; le corps réagit par un reflex de réchauffement.



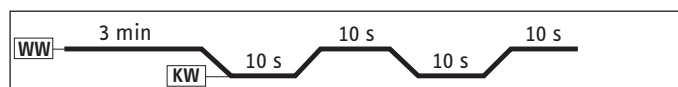
- 2 Rafraîchissement hivernal

Pour terminer une douche hivernale tout en fraîcheur suivie d'une douche chaude.



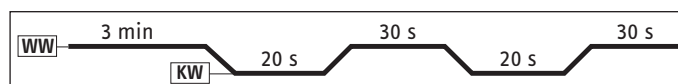
- 3 Programme fitness d'été

Douche alternant le chaud et le froid à séquence rapide, tonique et bénéfique pour la santé, se terminant par une douche chaude.



- 4 Programme circulation sanguine

Douchez bras et jambes à l'eau froide pour stimuler la circulation sanguine. Durant ce programme, les jets se déplacent depuis les mains et les pieds en direction du reste du corps. Vous pouvez ensuite recommencer cette opération à l'eau chaude.



P 4 : Débit automatique

Cette fonction permet de limiter automatiquement le volume d'eau à haut débit. Une fois le volume d'eau prévu atteinte, le système réduit automatiquement le débit. La température souhaitée reste constante. La régulation du volume d'eau doit être activée avant chaque remplissage de la baignoire. exemple pour une baignoire d'une contenance de 80 litres (21 gal) : Une fois les 80 litres (21 gal) atteints, le dispositif automatique réduit le débit à 4 l/min (1 gpm).

P 5 : réglage de l'unité de température

Sélectionner l'unité de température pour tous les réglages.

P 6 : réglage de l'unité de volume

Sélectionner l'unité de volume pour tous les réglages.

P 7 : réglage du format de l'heure

Sélectionner le format de l'heure pour tous les réglages.

P 8 : Régler l'heure

vous pouvez régler l'heure au format 12 heures ou 24 heures :

- 12 heures de 00:00 - 11:59 = AM | 11:59 - 00:00 = PM
- 24 heures de 00:00 à 23:59

Après une panne de courant, vous devez à nouveau régler l'heure.

P 9 : Verrouillage des commandes

vous pouvez activer (« On ») ou désactiver (« OFF ») le verrouillage des touches.

Pour désactiver le verrouillage activé :

- ▶ appuyez sur la touche « i » pendant plus de 10 secondes.

P 10 : réinitialisation aux réglages d'usine

L'option de menu « P 13 » permet de réinitialiser l'appareil sur ses réglages d'usine. « rSEt » s'affiche alors à l'écran.

- ▶ Appuyez simultanément sur les touches « 1 » et « 2 » pendant plus de 5 secondes. L'affichage change en « On » pour confirmer la réinitialisation.
- ▶ Pour valider « On », appuyez sur la touche « i » pendant plus de 5 secondes.

P 11 : Réinitialisation des valeurs de consommation

l'option de menu « P 14 » permet de réinitialiser les valeurs de consommation. « rSEt » s'affiche alors à l'écran.

- ▶ Appuyez simultanément sur les touches « 1 » et « 2 » pendant plus de 5 secondes. L'affichage change en « On » pour confirmer la réinitialisation.
- ▶ Pour valider « On », appuyez sur la touche « i » pendant plus de 5 secondes.

P 12 : régler le rétro-éclairage

Le rétro-éclairage de l'écran est réglable.

- Le rétro-éclairage est allumé pendant que l'eau chauffe et à chaque manipulation.
- Il s'éteint après 30 secondes s'il n'y a pas eu d'intervention.
- Sur « On », le rétro-éclairage reste allumé en permanence.

P 13 : Diminuer le rétro-éclairage

vous pouvez ajuster la luminosité du rétro-éclairage sur 2 niveaux : 100 % | 50 %

4.10 Réglages recommandés

Votre chauffe-eau instantané assure un maximum de précision et de confort pour la production de l'eau chaude sanitaire. Si vous utilisez quand même l'appareil avec une robinetterie thermostatique, voici quelques recommandations :

- ▶ Réglez la consigne de température à plus de 50 °C sur l'appareil. Réglez ensuite la température de consigne souhaitée au niveau de la robinetterie thermostatique.

Économies d'énergie

Voici les réglages que nous préconisons pour une consommation minimale d'énergie :

- 38 °C pour les lavabos, douches, baignoires
- 55 °C pour les éviers

Protection interne anti-ébullition (installateur)

Si l'utilisateur le désire, l'installateur peut régler une limitation de température permanente, par exemple dans les maternelles, les hôpitaux etc.

Réglage préconisé en cas d'utilisation d'une robinetterie thermostatique et d'eau préchauffée par une installation solaire

- ▶ Réglez la température au maximum sur l'appareil.

Après coupure d'eau



Domages matériels

Afin d'éviter une panne du système de chauffe à fil nu après une coupure d'eau, procédez selon les étapes suivantes pour remettre l'appareil en service.

- ▶ Mettez l'appareil hors tension par le fusible ou le disjoncteur.
- ▶ Ouvrez la robinetterie pendant une minute jusqu'à ce que la conduite d'arrivée d'eau froide en amont soit purgée.
- ▶ Remettez l'appareil sous tension.

5. Nettoyage, entretien et maintenance

- ▶ N'utilisez aucun produit de nettoyage abrasif ou corrosif. Un chiffon humide suffit pour le nettoyage et l'entretien de l'appareil.
- ▶ Contrôlez régulièrement les robinetteries. Vous pouvez éliminer le tartre au niveau des becs de robinetterie avec les produits de détartrage du commerce.

6. Dépannage

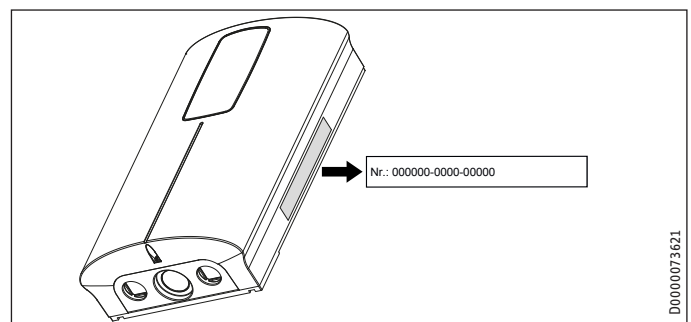
Problème	Cause	Remède
L'appareil ne démarre pas bien que le robinet d'eau chaude soit entièrement ouvert.	L'appareil n'est pas sous tension.	Contrôlez les disjoncteurs de l'installation domestique.
	Le mousseur placé dans la robinetterie ou la pomme de douche sont entartrés ou encrassés.	Nettoyez et/ou détartré le mousseur ou la pomme de douche.
	L'alimentation en eau est coupée.	Purgez l'appareil et l'arrivée d'eau froide.
De l'eau froide s'écoule temporairement pendant le soutirage d'eau chaude sanitaire.	Le détecteur d'air trouve de l'air dans l'eau. Il coupe brièvement la puissance de chauffe.	Après 1 minute, l'appareil se remet automatiquement en marche.
La température souhaitée ne peut pas être réglée.	La limitation de température et/ou la protection anti-ébullition interne sont activées.	Désactivez la limitation de température. La protection anti-ébullition interne peut être modifiée uniquement par l'installateur.
Le débit est trop faible.	La fonction ECO est activée.	Réglez une autre allure ECO ou désactivez la fonction ECO.



Remarque

Les affichages de l'unité de commande et les réglages choisis (à l'exception de l'heure) sont conservés en cas de coupure de l'alimentation électrique.

Appelez votre installateur si vous ne réussissez pas à résoudre le problème. Pour obtenir une aide efficace et rapide, communiquez-lui le numéro indiqué sur la plaque signalétique (000000-0000-000000).



D0000073021

INSTALLATION

7. Sécurité

L'installation, la mise en service, la maintenance et les réparations de cet appareil doivent exclusivement être confiées à un installateur.

7.1 Consignes de sécurité générales

Nous garantissons le bon fonctionnement et la sécurité de fonctionnement de l'appareil uniquement si les accessoires et pièces de rechange utilisés sont d'origine.



Dommages matériels

Tenez compte de la température maximale d'arrivée d'eau. L'appareil peut subir des détériorations en cas de températures trop élevées. L'installation d'une robinetterie thermostatique centralisée permet de limiter la température maximale d'arrivée d'eau.



AVERTISSEMENT Électrocution

Cet appareil contient des condensateurs qui se déchargent après la mise hors tension. La tension de décharge des condensateurs peut dépasser temporairement 60 V CC.

7.2 Prescriptions, normes et réglementations



Remarque

Respectez toutes les prescriptions et réglementations nationales et locales en vigueur.

- L'indice de protection IP 25 (protection contre les jets d'eau à la lance) est garanti seulement lorsque le passe-câbles est correctement monté et que les joints toriques sont en place sur les manchons doubles 45°.
- La résistance électrique spécifique de l'eau ne doit pas être inférieure à celle indiquée sur la plaque signalétique. Pour les réseaux hydrauliques interconnectés, tenez compte de la plus faible résistance électrique de l'eau. Votre société distributrice est en mesure de délivrer les informations relatives à la résistance électrique spécifique ou à la conductivité électrique de l'eau.

8. Description de l'appareil

8.1 Fourniture

Sont fournis avec l'appareil :

- 2 manchons doubles 45°
- 2 joints plats
- 2 joints toriques
- Passe-câble
- Filtre
- Cavalier enfiché pour la protection anti-ébullantement
- Cavalier enfiché pour la commutation de puissance

8.2 Accessoires

Robinetteries

- MEKD - Robinetterie d'évier sous pression à mono commande
- MEBD - Robinetterie de baignoire sous pression à mono commande

Kit de montage pour installation hydraulique encastrée

Pour l'installation hydraulique encastrée, les accessoires suivants sont nécessaires :

- 2 douilles pour étanchéifier les ouvertures de la paroi arrière de l'appareil.
- Filtre avec joint périphérique à installer dans le manchon double 45°.
- Joint plat

Mitigeur thermostatique centralisé (ZTA 3/4)

Robinetterie thermostatique utilisée comme mitigeur centralisé pour, par exemple, le fonctionnement d'un chauffe-eau instantané avec eau préchauffée. La robinetterie doit être réglée sur 55 °C max. en cas d'utilisation pour alimenter une douche.

9. Travaux préparatoires

9.1 Lieu d'installation



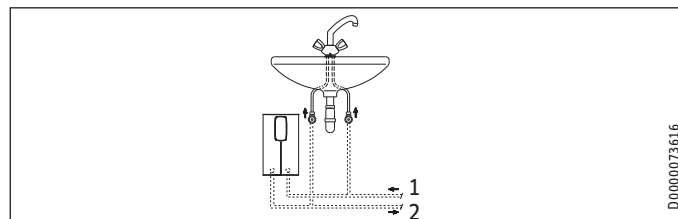
Dommages matériels

L'appareil doit impérativement être installé dans un local hors gel.

- Posez l'appareil verticalement à proximité du point de soutirage.

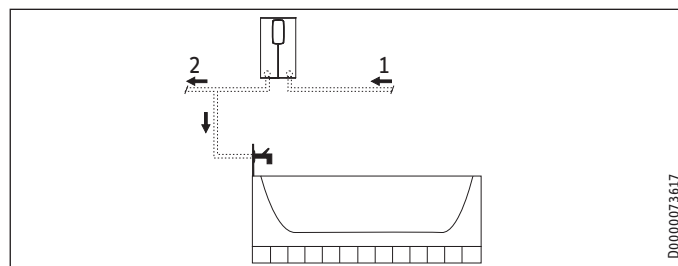
L'appareil convient au montage sous ou sur évier.

Montage sous évier



- 1 Arrivée eau froide
- 2 Sortie eau chaude

Montage sur l'évier



- 1 Arrivée eau froide
- 2 Sortie eau chaude

INSTALLATION

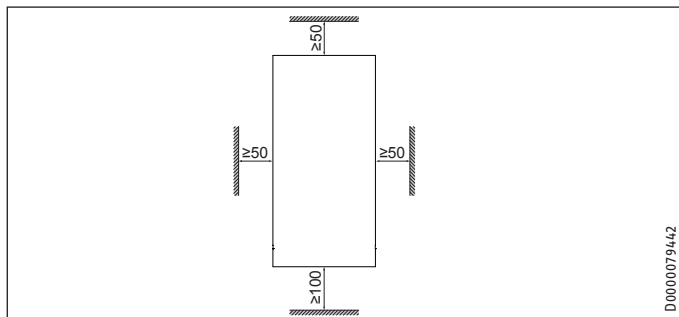
Montage



Remarque

- Montez l'appareil en affleurement avec le mur. Le mur doit être suffisamment porteur.

9.2 Distances minimales



D0000079442

- Respectez les distances minimales de sorte à assurer un fonctionnement sans incident et à faciliter les travaux de maintenance.

9.3 Installation hydraulique



Domages matériels

Exécutez tous les travaux de raccordement et d'installation hydrauliques suivant les prescriptions.

- Rincez soigneusement la conduite d'eau.

Robinetteries

Utilisez une robinetterie sous pression adaptée. Les robinetteries à écoulement libre ne sont pas autorisées.

Matériaux autorisés pour les conduites d'eau

- Conduite d'alimentation en eau froide : tube en acier galvanisé, en inox, en cuivre ou en matière synthétique
- Conduite de sortie d'eau chaude sanitaire : tube en inox, en cuivre ou en matière synthétique



Domages matériels

Dans le cas d'une installation à tuyauterie en matière synthétique, tenez compte de la température et de la pression maximale admissibles de l'arrivée d'eau.

Débit volumique

- Assurez-vous que le débit volumique nécessaire à la mise en marche de l'appareil est atteint.
- Si le débit est insuffisant alors que le robinet de soutirage est entièrement ouvert, augmentez la pression dans la conduite d'eau.

10. Montage

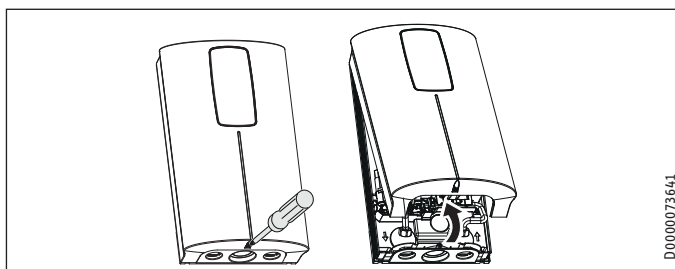
Réglages d'usine	DCE-X 6/8 Premium	DCE-X 10/12 Premium
Protection interne anti-ébullition en °C	60	60
Puissance raccordée en kW	à 220 V	8,0
	à 230 V	8,7
	à 240 V	9,6

Pose standard	DCE-X 6/8 Premium	DCE-X 10/12 Premium
Raccordement électrique en bas, installation en saillie en bas	x	x
Raccordement hydraulique en installation en saillie	x	x

Pour les autres possibilités de pose, voir le chapitre « Variantes de pose ».

10.1 Montage normal en saillie

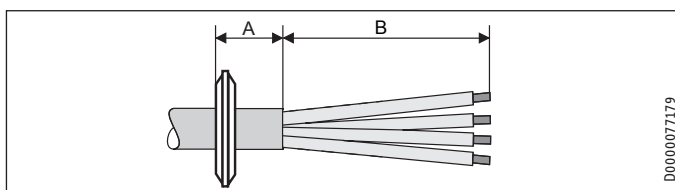
Ouvrir l'appareil



D0000073641

- Ouvrez l'appareil ; pour ce faire, dévissez la vis et faites pivoter le capot.

Préparation du câble d'alimentation



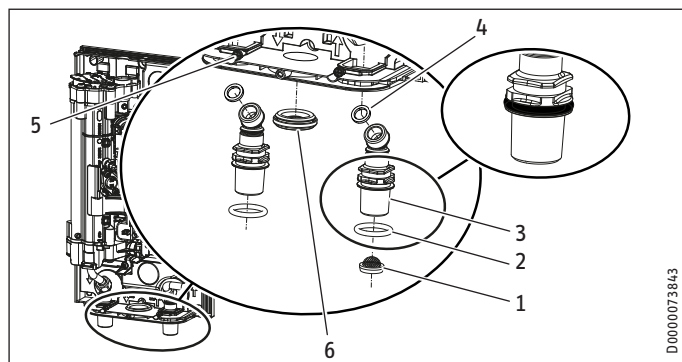
D0000077179

- Dénudez le câble d'alimentation.

Position en saillie	Cote A	Cote B
en bas, au milieu	30	120
en bas, côté gauche de l'appareil	20	90
en bas, côté droit de l'appareil	20	90
en haut, côté droit de l'appareil	20	80

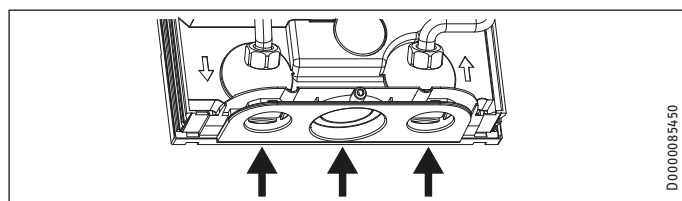
Position encastrée	Cote A	Cote B
en bas	20	90
en haut	20	80

Travaux préparatoires



- 1 Filtre
- 2 Joints toriques
- 3 Manchon double 45°
- 4 Joints plats
- 5 Vis de fixation
- 6 Passe-câble

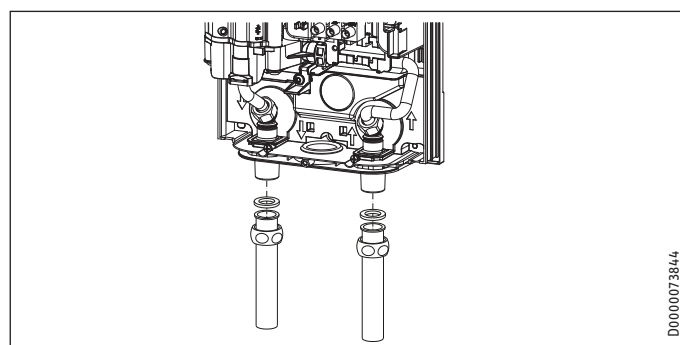
► Desserrez les vis de fixation.



- Perforez/rompez les traversées nécessaires le long des marques pour faire passer le câble d'alimentation et les manchons doubles par la paroi arrière de l'appareil. Utilisez pour cela un outil plat adapté. Ébarbez les arêtes vives avec une lime.
- Retirez les capuchons de transport montés sur les conduites de raccordement hydraulique.
- Pratiquez un trou dans le passe-câble correspondant au câble de raccordement sélectionné. Montez le passe-câble.
- Montez les joints toriques dans la rainure des manchons doubles.
- Insérez les manchons doubles dans les ouvertures de la paroi arrière de l'appareil et montez-les avec les joints plats sur les conduites de raccordement de l'appareil.
- Fixez les manchons doubles en place à l'aide des vis de fixation.
- Montez le filtre dans les manchons doubles du raccordement pour l'eau froide.

Pose de l'appareil

- Sur la paroi arrière de l'appareil, perforez/rompez les trous oblongs inférieurs indiqués pour fixer l'appareil (pour les positions, voir le chapitre « Données techniques / Cotes et raccords »).
- Tracez les 4 trous à percer en vous aidant de la paroi arrière de l'appareil comme gabarit.
- Percez les trous, puis fixez l'appareil à l'aide du matériel de fixation adéquat (vis et chevilles non comprises dans la fourniture) : Vis à tête conique Ø 4,5 mm d'un diamètre de tête max. de 9 mm.



- Installez une robinetterie sous pression appropriée.
- Vissez les conduites de raccordement hydraulique de la robinetterie (non fournie) sur les manchons doubles avec les joints plats.
- Ouvrez le robinet d'arrêt de la conduite d'arrivée d'eau froide.

Réalisation du raccordement électrique



AVERTISSEMENT Électrocution
Exécutez tous les travaux de raccordement et d'installation électriques conformément aux prescriptions.



AVERTISSEMENT Électrocution
Le raccordement au secteur n'est autorisé que sous forme d'une connexion fixe réalisée en liaison avec le passe-câble amovible. L'appareil doit pouvoir être mis hors tension par un dispositif de coupure omnipolaire ayant une ouverture minimale des contacts de 3 mm.



AVERTISSEMENT Électrocution
Veillez à ce que l'appareil soit raccordé au conducteur de mise à la terre.

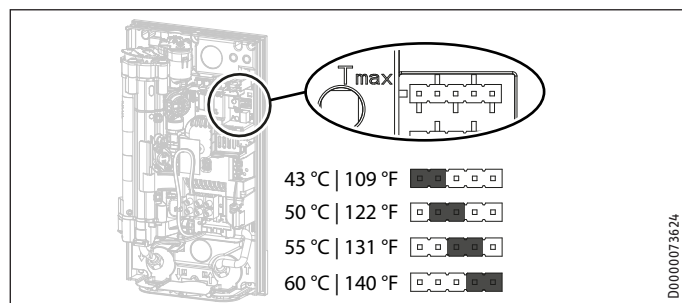


Domages matériels
Respectez les indications de la plaque signalétique. La tension nominale indiquée doit correspondre à la tension d'alimentation électrique.

- Insérez le câble d'alimentation dans le passe-câble.
- Branchez le câble d'alimentation sur le bornier de raccordement au secteur (voir chapitre « Installation / Données techniques / Schéma électrique »).

11. Mise en service

11.1 Protection interne anti-ébullition par mise en place de cavalier



Position cavalier	Description
43 °C 109 °F	par exemple dans les maternelles, les hôpitaux, etc.
50 °C 122 °F	
55 °C 131 °F	max. pour le mode douche
60 °C 140 °F	Réglage d'usine
sans cavalier	Limite 43 °C 109 °F

- ▶ Placez le cavalier à la position souhaitée sur la barrette « Tmax ».



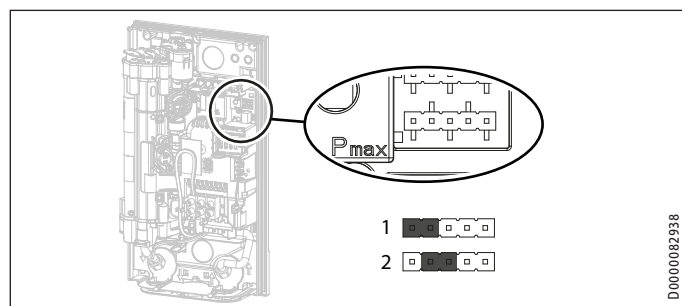
ATTENTION Brûlure

Si l'appareil est alimenté en eau préchauffée, la protection interne anti-ébullition et la limitation de température réglable par l'utilisateur peuvent être dépassées.

Dans un tel cas, limitez la température à l'aide d'une robinetterie thermostatique centralisée installée en amont (ZTA 3/4).

11.2 Modification du réglage de puissance raccordée par déplacement du cavalier

Si vous sélectionnez pour l'appareil une autre puissance de raccordement que celle réglée en usine, vous devez permuter le cavalier.

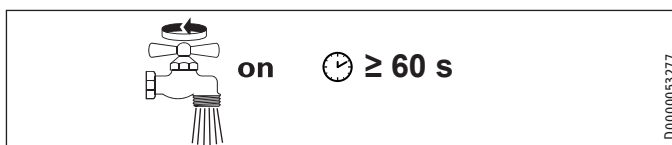


- ▶ Placez le cavalier à la position souhaitée sur la barrette « Pmax ».

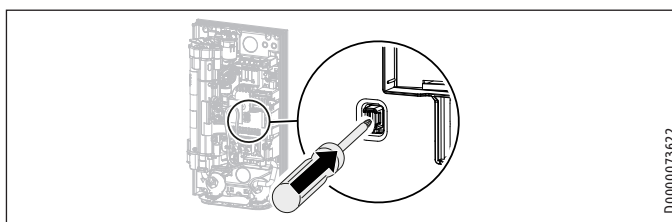
Position cavalier		Puissance de raccordement	Puissance de raccordement
		DCE-X 6/8 Premium	DCE-X 10/12 Premium
1	à 220 V	6,0 kW	10,0 kW
	à 230 V	6,6 kW	11,0 kW
	à 240 V	7,2 kW	12,0 kW
2	à 220 V	8,0 kW	12,0 kW
	à 230 V	8,7 kW	13,1 kW
	à 240 V	9,6 kW	14,3 kW
sans cavalier	à 220 V	6,0 kW	10,0 kW
	à 230 V	6,6 kW	11,0 kW
	à 240 V	7,2 kW	12,0 kW

11.3 Première mise en service

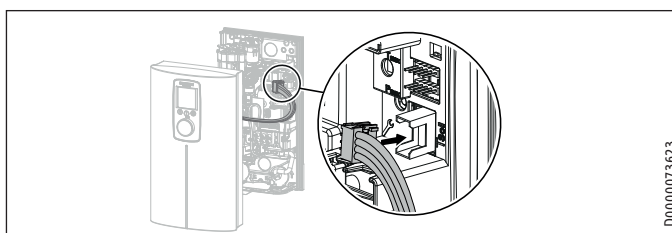
- ▶ Cochez la puissance raccordée choisie sur la plaque signalétique. Utilisez un stylo à bille.



- ▶ Ouvrez et fermez plusieurs fois tous les robinets de soutirage raccordés jusqu'à ce que la tuyauterie et l'appareil soient purgés.
- ▶ Effectuez un contrôle d'étanchéité.



- ▶ Armez l'interrupteur de sécurité en enfonçant le bouton de réinitialisation à fond (à la livraison, l'interrupteur de sécurité est désactivé).

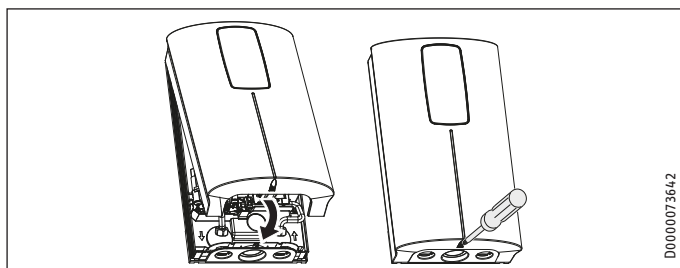


- ▶ Branchez le connecteur du câble de raccordement de l'unité de commande au système électronique.



Remarque

Enfichez impérativement le câble de raccordement de l'unité de commande sur la platine électronique avant de mettre sous tension. Sinon, l'unité de commande ne sera pas fonctionnelle.



- ▶ Accrochez le capot de l'appareil à la partie supérieure de la paroi arrière de l'appareil. Basculez le capot vers le bas. Vérifiez que le capot est bien fixé en haut et en bas.
- ▶ Fixez le capot à l'aide de la vis.
- ▶ Retirez le film de protection de l'interface utilisateur.



- ▶ Mettez l'alimentation électrique sous tension.
- ▶ Assurez-vous que l'unité de commande fonctionne correctement.

11.3.1 Remise de l'appareil au client

- ▶ Expliquez les différentes fonctions de l'appareil à l'utilisateur, puis familiarisez-le avec son utilisation.
- ▶ Indiquez à l'utilisateur les risques encourus, notamment les risques de brûlures.
- ▶ Remettez la notice.

11.4 Remise en marche



Dommages matériels

Afin d'éviter une panne du système de chauffe à fil nu après une coupure d'eau, procédez selon les étapes suivantes pour remettre l'appareil en service.

- ▶ Mettez l'appareil hors tension par le fusible ou le disjoncteur.
- ▶ Ouvrez la robinetterie pendant au moins une minute de manière à purger la conduite d'arrivée d'eau froide en amont.
- ▶ Remettez l'appareil sous tension.

12. Mise hors service

- ▶ Débranchez tous les pôles de l'appareil raccordés au secteur.
- ▶ Vidangez l'appareil (voir le chapitre « Maintenance / Vidange de l'appareil »).

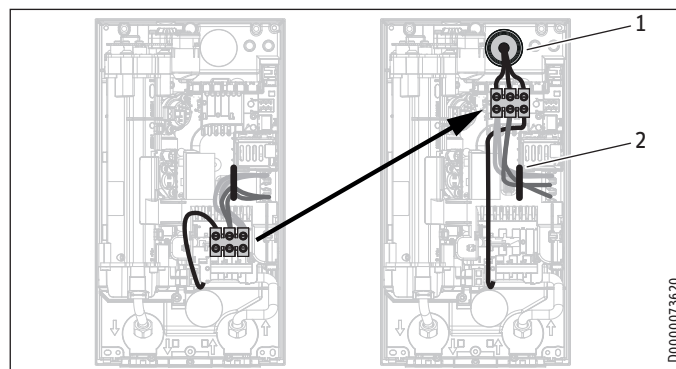
13. Variantes de pose



AVERTISSEMENT Électrocution

Avant toute intervention, débranchez l'appareil sur tous les pôles.

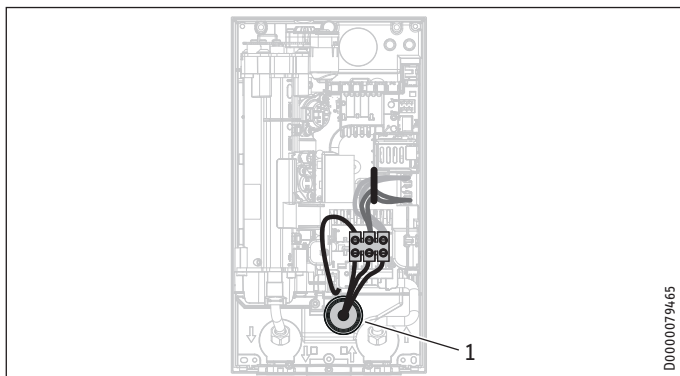
13.1 Raccordement électrique par le haut en installation encastrée



- 1 Passe-câble
- 2 Câblage

- ▶ Dans la paroi arrière, rompez la traversée nécessaire pour le câble d'alimentation (pour les positions, voir le chapitre « Données techniques / Cotes et raccordements »). Ébarbez les arêtes vives avec une lime.
- ▶ Pratiquez un trou dans le passe-câble correspondant au câble de raccordement sélectionné. Montez le passe-câble.
- ▶ Déplacez le bornier de raccordement au secteur du bas vers le haut. Pour ce faire, dégagez le bornier de raccordement au secteur en poussant ce dernier avec force vers la gauche, puis en le sortant par l'avant. Faites pivoter le bornier de l'alimentation muni des câbles d'un demi-tour dans le sens horaire. Réalisez le câblage interne sous le passe-câble. Encliquez le bornier de raccordement au secteur en l'enfonçant, puis en le poussant vers la gauche jusqu'à ce qu'il s'encliquette.
- ▶ Montez l'appareil et raccordez le câble d'alimentation au bornier de raccordement au secteur comme décrit au chapitre « Montage / Montage normal en saillie ».

13.2 Raccordement électrique sous crépi par le bas

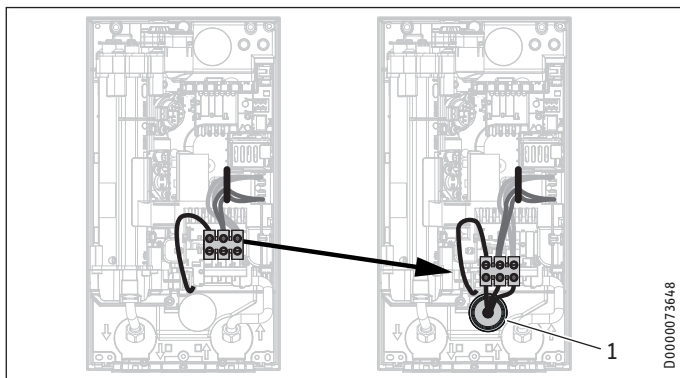


1 Passe-câble

- ▶ Dans la paroi arrière, rompez la traversée nécessaire pour le câble d'alimentation (pour les positions, voir le chapitre « Données techniques / Cotes et raccordements »). Ébarbez les arêtes vives avec une lime.
- ▶ Pratiquez un trou dans le passe-câble correspondant au câble de raccordement sélectionné. Montez le passe-câble.
- ▶ Montez l'appareil et raccordez le câble d'alimentation au bornier de raccordement au secteur comme décrit au chapitre « Montage / Montage normal en saillie ».

13.3 Raccordement électrique encastré par le bas avec câble d'alimentation court

Si le câble d'alimentation est trop court, vous pouvez rapprocher le bornier de raccordement au secteur à l'ouverture de passage dans l'appareil.



1 Passe-câble

- ▶ Déplacez le bornier de raccordement au secteur du haut vers le bas. Pour ce faire, dégagez le bornier de raccordement au secteur en poussant ce dernier avec force vers la gauche, puis en le sortant par l'avant. Encliquez en bas le bornier de raccordement au secteur en l'enfonçant puis en le poussant vers la gauche jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

13.4 Raccordement électrique en saillie sur le côté

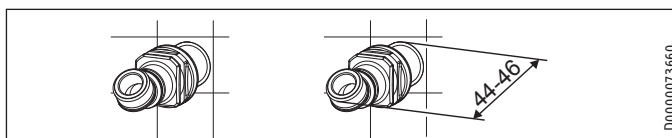
- ▶ Dans la paroi arrière et le capot, sciez et rompez la traversée nécessaire pour le câble d'alimentation (pour les positions, voir le chapitre « Données techniques / Cotes et raccordements »). Ébarbez les arêtes vives avec une lime.
- ▶ Montez l'appareil et raccordez le câble d'alimentation au bornier de raccordement au secteur comme décrit au chapitre « Montage / Montage normal en saillie ».

13.5 Installation hydraulique encastrée

Cette installation nécessite des accessoires appropriés. Le kit de montage « Installation hydraulique encastrée » comprend :

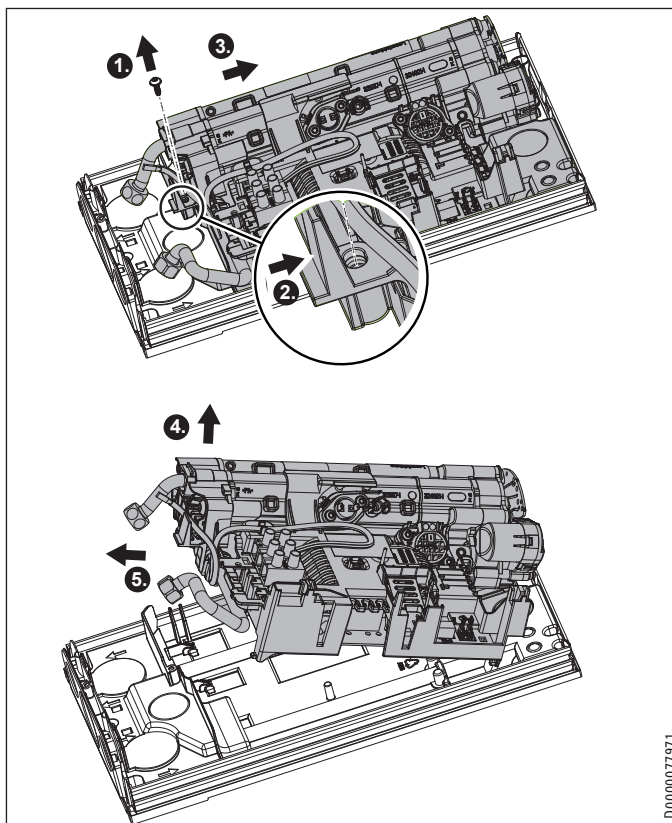
- 2 douilles pour étanchéifier les ouvertures de la paroi arrière de l'appareil.
- Filtre avec joint périphérique à installer dans le manchon double 45°.
- Joint plat

Travaux préparatoires



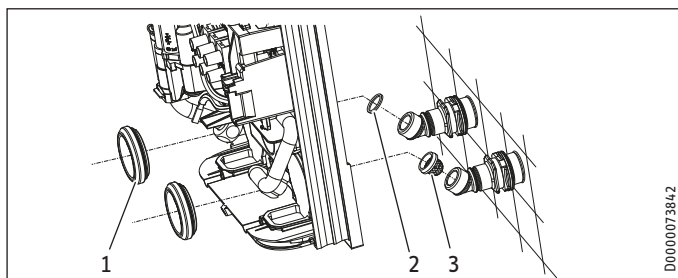
- ▶ Vissez les manchons doubles 45° avec les joints.

Pour perforer les passages dans la paroi arrière de l'appareil, vous devez démonter le sous-groupe fonctionnel de la paroi arrière de l'appareil.



- ▶ Dévissez la vis et déverrouillez le crochet d'arrêt.
- ▶ Poussez légèrement vers l'arrière le module fonctionnel dans la paroi arrière.
- ▶ Soulevez le module fonctionnel pour l'extraire de la paroi arrière en le tirant légèrement vers l'avant.
- ▶ Dans la paroi arrière de l'appareil, percez/rompez les passages nécessaires pour les raccords hydrauliques (pour les positions, voir le chapitre « Données techniques / Cotes et raccords »). Ébarbez les arêtes vives avec une lime.
- ▶ Montez le module fonctionnel dans l'ordre inverse dans la paroi arrière de l'appareil jusqu'à ce qu'il s'encliquette.
- ▶ Fixez le sous-groupe fonctionnel à l'aide de la vis.

Pose de l'appareil



- 1 Douilles
- 2 Joint plat
- 3 Filtre avec joint périphérique

- ▶ Tracez les 2 trous à percer en vous aidant de la paroi arrière de l'appareil comme gabarit.
- ▶ Montez les douilles dans la paroi arrière de l'appareil depuis la face avant.
- ▶ Percez les trous, puis fixez l'appareil à l'aide du matériel de fixation adéquat (vis et chevilles non comprises dans la fourniture) : Vis à tête conique Ø 4,5 mm d'un diamètre de tête max. de 9 mm.



Remarque

- ▶ Montez l'appareil en affleurement avec le mur. Le cas échéant, fixez l'appareil en plus au niveau des deux points de fixation inférieurs.

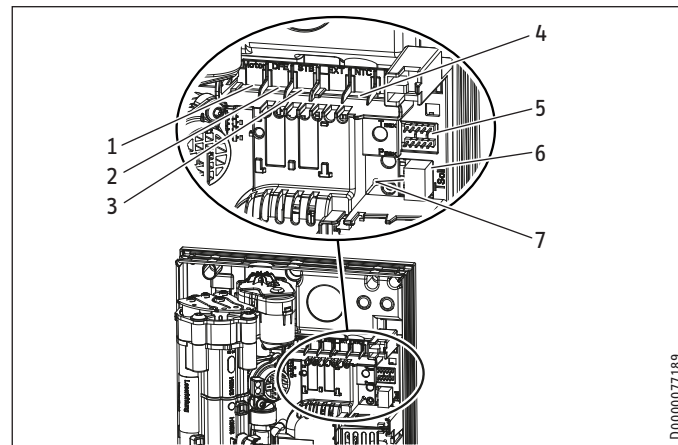
- ▶ Retirez les capuchons de transport montés sur les conduites de raccordement hydraulique.
- ▶ Vissez la conduite de raccordement d'eau chaude avec un joint plat et la conduite d'eau froide avec le filtre à joint périphérique (fourni) sur le manchon double.

13.6 Fonctionnement avec de l'eau préchauffée

Le montage d'une robinetterie thermostatique centralisée limite la température maximale d'arrivée d'eau.

14. Informations Service

Aperçu des raccords / des divers éléments



- 1 Vanne motorisée
- 2 Dispositif de mesure du débit
- 3 Limiteur de sécurité à réarmement automatique
- 4 Sonde NTC
- 5 Barrettes à broches pour la puissance de raccordement et la protection anti-ébullition
- 6 Position d'emboîtement unité de commande
- 7 Témoins de diagnostic

15. Aide au dépannage



AVERTISSEMENT Électrocution
Avant toute intervention, débranchez l'appareil sur tous les pôles.



Remarque
Le contrôle de l'appareil à l'aide du voyant de diagnostic doit être effectué quand l'eau s'écoule.

Possibilités d'affichage des voyants de diagnostic (DEL)

●○○	rouge	allumé en cas de défaut
○○●	jaune	allumé en mode de chauffage / clignote lorsque la limite de puissance est atteinte
○○●	vert	clignotant : appareil raccordé au secteur

Témoins de diagnostic	Défaut	Cause	Remède
Aucune DEL n'est allumée.	L'appareil ne chauffe pas.	L'appareil n'est pas sous tension électrique. Le système électronique est défectueux.	Contrôlez le fusible / disjoncteur au tableau électrique. Remplacez le module fonctionnel.
Vert clignotant, jaune éteint, rouge éteint	Pas d'eau chaude sanitaire	La pomme de douche ou le mousseur sont entartrés. Le filtre de l'arrivée d'eau froide est encrassé. Le détecteur de débit n'est pas branché. Le détecteur de débit est défectueux. Le système électronique est défectueux.	Détartrez ou remplacez la pomme de douche ou le mousseur. Nettoyez le filtre. Branchez le câble sur la platine électronique. Remplacez le détecteur de débit. Remplacez le module fonctionnel.
Vert clignotant, jaune allumé, rouge éteint	L'affichage de l'unité de commande est éteint.	Câble desserré entre la platine et l'unité de commande. Le câble de l'unité de commande est défectueux. La platine de l'unité de commande est défectueuse.	Vérifiez le câble et branchez-le sur l'unité de commande et/ou la platine. Vérifiez le câble, remplacez-le, le cas échéant. Vérifiez l'unité de commande et remplacez-la le cas échéant.
Vert clignotant, jaune allumé, rouge éteint	La température de sortie ne correspond pas à la valeur de consigne.	L'unité de commande n'a pas été enfichée avant la mise sous tension. La sonde de sortie est défectueuse. Le système de chauffe est défectueux. Le système électronique est défectueux.	Effectuez une réinitialisation. Pour ce faire, mettez l'appareil hors tension. Remplacez la sonde de sortie. Remplacez le module fonctionnel. Remplacez le module fonctionnel.
Vert clignotant, jaune éteint, rouge allumé	La température de sortie ne correspond pas à la valeur de consigne.	À la première mise en service, l'interrupteur de sécurité n'est pas activé. L'interrupteur de sécurité s'est déclenché. Toutes les phases n'atteignent pas l'appareil. La sonde de sortie est défectueuse.	Activez l'interrupteur de sécurité en appuyant fermement sur la touche de réinitialisation. Remédiez au défaut et activez l'interrupteur de sécurité. Contrôlez les disjoncteurs. Remplacez la sonde de sortie.

15.1 Affichage code d'erreur

En cas d'erreur sur l'appareil, une clé plate clignote à l'écran.

- Pour accéder au code d'erreur, appuyez pendant plus de 5 secondes sur la touche « i ».

Affichage à l'écran	Cause
E1	Défaut sur le circuit de sécurité électronique.
E2	Sonde d'arrivée rompue ou en court-circuit.
E3	Sonde de sortie en court-circuit.

16. Maintenance



AVERTISSEMENT Électrocution
Avant toute intervention, débranchez l'appareil sur tous les pôles.

Vidange de l'appareil

Vous pouvez vidanger l'appareil pour les travaux de maintenance.



AVERTISSEMENT Brûlure
Lors de la vidange de l'appareil, de l'eau brûlante peut s'écouler.

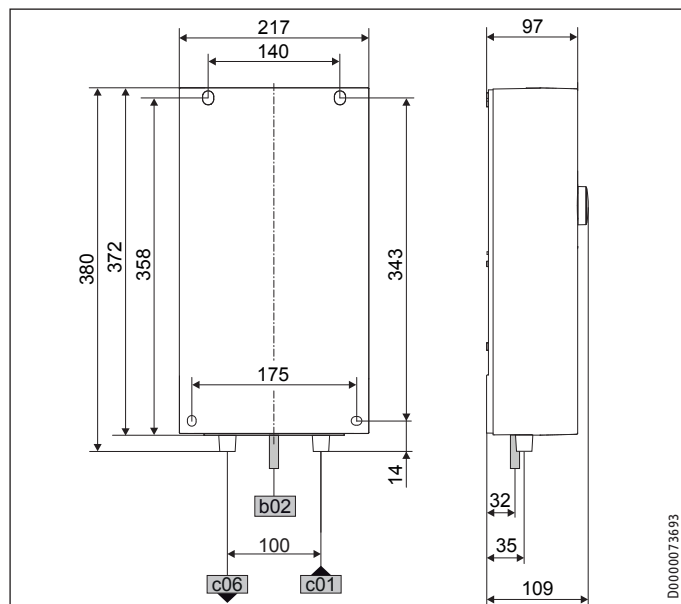
- ▶ Fermez le robinet d'arrêt de l'arrivée d'eau froide.
- ▶ Ouvrez tous les robinets de soutirage.
- ▶ Desserrez les raccords hydrauliques de l'appareil.
- ▶ Veillez à protéger du gel tout appareil déposé, car celui-ci contient encore de l'eau pouvant geler et provoquer des dommages.

Nettoyage du filtre

Nettoyez le filtre dans le raccord fileté eau froide en cas d'encrassement. Fermez la vanne d'arrêt de l'arrivée d'eau froide avant de démonter le filtre, nettoyez-le et remontez-le.

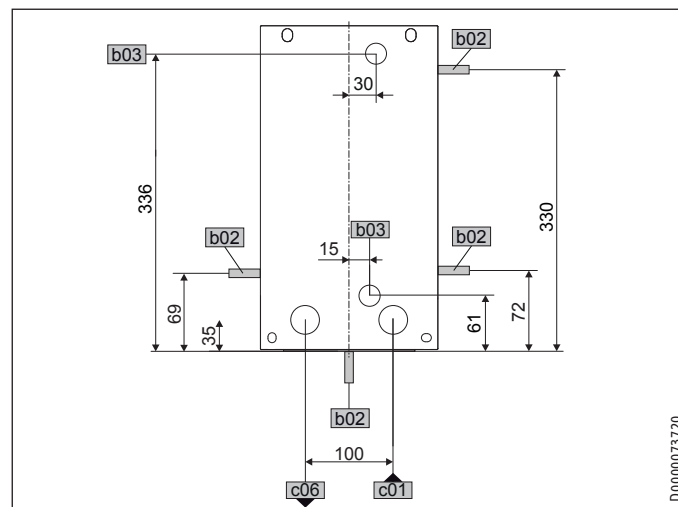
17. Données techniques

17.1 Cotes et raccords



		DCE-X Premium
b02	Passage des câbles électriques I	En saillie
c01	Arrivée eau froide	Filetage mâle G 1/2 A
c06	Sortie eau chaude	Filetage mâle G 1/2 A

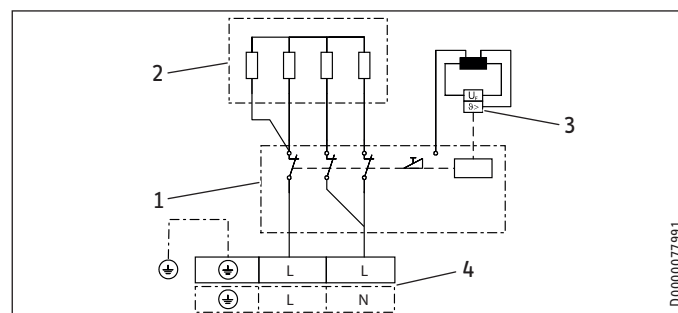
Autres branchements possibles



		DCE-X Premium
b02	Passage des câbles électriques I	En saillie
b03	Passage des câbles électriques II	Encastré
c01	Arrivée eau froide	Filetage mâle G 1/2 A
c06	Sortie eau chaude	Filetage mâle G 1/2 A

17.2 Schéma électrique

DCE-X Premium	
Ⓜ L L	2/GRD ~ 220 - 240 V
Ⓜ L N	1/N/PE ~ 220 - 240 V



- 1 Électronique de puissance à interrupteur de sécurité intégré
- 2 Système de chauffe à fil nu
- 3 Limiteur de sécurité
- 4 Bornier de raccordement au secteur

17.3 Capacité de production d'eau chaude

La capacité de production d'eau chaude sanitaire dépend de la tension d'alimentation appliquée, de la puissance raccordée de l'appareil et de la température d'arrivée d'eau froide. La tension nominale et la puissance nominale sont indiquées sur la plaque signalétique.

Puissance raccordée en kW			Capacité de production d'eau chaude sanitaire à 38 °C en L/min.			
Tension nominale			Température d'arrivée d'eau froide			
220 V	230 V	240 V	5 °C	10 °C	15 °C	20 °C
6,0			2,6	3,1	3,7	4,8
8,0			3,5	4,1	5,0	6,3
	6,6		2,9	3,4	4,1	5,2
	8,7		3,8	4,4	5,4	6,9
		7,2	3,1	3,7	4,5	5,7
		9,6	4,2	4,9	6,0	7,6
10,0			4,3	5,1	6,2	7,9
12,0			5,2	6,1	7,5	9,5
	11,0		4,8	5,6	6,8	8,7
	13,1		5,7	6,7	8,1	10,4
		12,0	5,2	6,1	7,5	9,5
		14,3	6,2	7,3	8,9	11,3

Puissance raccordée en kW			Capacité de production d'eau chaude sanitaire à 50 °C en L/min.			
Tension nominale			Température d'arrivée d'eau froide			
220 V	230 V	240 V	5 °C	10 °C	15 °C	20 °C
6,0			1,9	2,1	2,4	2,9
8,0			2,5	2,9	3,3	3,8
	6,6		2,1	2,4	2,7	3,1
	8,7		2,8	3,1	3,6	4,1
		7,2	2,3	2,6	2,9	3,4
		9,6	3,0	3,4	3,9	4,6
10,0			3,2	3,6	4,1	4,8
12,0			3,8	4,3	4,9	5,7
	11,0		3,5	3,9	4,5	5,2
	13,1		4,2	4,7	5,3	6,2
		12,0	3,8	4,3	4,9	5,7
		14,3	4,5	5,1	5,8	6,8

17.4 Domaines d'utilisation / Tableau de conversion

Résistance électrique spécifique et conductivité électrique spécifique.

Indication normalisée à 15 °C			20 °C			25 °C		
Résistance $\rho \geq$	Conductivité $\sigma \leq$		Résistance $\rho \geq$	Conductivité $\sigma \leq$		Résistance $\rho \geq$	Conductivité $\sigma \leq$	
$\Omega \text{ cm}$	mS/m	$\mu\text{S/cm}$	$\Omega \text{ cm}$	mS/m	$\mu\text{S/cm}$	$\Omega \text{ cm}$	mS/m	$\mu\text{S/cm}$
1100	91	910	970	103	1031	895	112	1117

17.5 Pertes de charge

Robinetteries

Perte de charge des robinetteries pour un débit de 10 L/min		
Mitigeur mono commande, env.	MPa	0,04 - 0,08
Robinetterie thermostatique, env.	MPa	0,03 - 0,05
Pomme de douche, env.	MPa	0,03 - 0,15

Dimensionnement des conduites

La prise en compte d'une perte de pression de 0,1 MPa est recommandée pour le dimensionnement des conduites.

17.6 Défaillances

En cas d'incident, des températures de 80 °C maximum sous une pression de 1,0 MPa peuvent survenir brièvement dans l'installation.

17.7 Indications relatives à la consommation énergétique

Fiche produit : Chauffe-eau conventionnels selon les directives (UE) n° 812/2013 | 814/2013

		DCE-X 6/8 Premium	DCE-X 10/12 Premium
		238158	238159
Fabricant		STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON
Profil de soutirage		XS	XS
Classe d'efficacité énergétique		A	A
Efficacité énergétique	%	39	39
Consommation annuelle d'électricité	kWh	472	473
Réglage d'usine de la température	°C	60	60
Niveau de puissance acoustique	dB(A)	15	15
Indications spécifiques pour la mesure d'efficacité		Mesuré en allure ECO à grand débit, puissance maximale et valeur théorique maximale.	Mesuré en allure ECO à grand débit, puissance maximale et valeur théorique maximale.
Consommation journalière d'électricité	kWh	2,161	2,167

17.8 Tableau de données

	DCE-X 6/8 Premium			DCE-X 10/12 Premium			
		238158	238159				
Données électriques							
Tension nominale	V	220	230	240	220	230	240
Puissance nominale	kW	6,0/8,0	6,6/8,7	7,2/9,6	10,0/12,0	11,0/13,1	12,0/14,3
Intensité nominale	A	27,3/36,4	28,5/38,0	30,0/40,0	45,5/54,5	47,8/57,0	50,0/59,6
Protection (électrique)	A	30/40			50/60		
Fréquence	Hz	50/60			50/60		
Phases		1/N/PE			1/N/PE		
Résistance spécifique $\rho_{15} \geq$	Ω cm	1100			1100		
Conductivité spécifique $\sigma_{15} \leq$	$\mu S/cm$	910			910		
Impédance de réseau maximale à 50 Hz	Ω	0,0385	0,0368	0,0353	0,0257	0,0294	0,0235
Raccordements							
Raccordement hydraulique		G 1/2 A			G 1/2 A		
Limites d'utilisation							
Pression maxi admissible	MPa	1			1		
Température maximale d'arrivée d'eau pour chauffage d'appoint	°C	55			55		
Plage de réglage de la température	°C	OFF, 20-60			OFF, 20-60		
Valeurs							
Température max. d'arrivée d'eau (par exemple désinfection thermique)	°C	70			70		
Marche	l/min	1,3			1,3		
Débit volumique à 28 K	l/min	3,1/4,1 à 220 V			5,1/6,2 à 220 V		
Débit à 50 K	l/min	1,7/2,3 à 220 V			2,9/3,5 à 220 V		
Perte de charge pour débit à 50 K (sans limiteur de débit)	MPa	0,007/0,009			0,02/0,026		
Données hydrauliques							
Capacité nominale	l	0,277			0,277		
Versions							
Type de montage		sur/sous évier			sur/sous évier		
Puissance de raccordement au choix		X			X		
Classe de protection		1			1		
Bloc isolant		Plastique			Plastique		
Générateur de chaleur système de chauffage		Fil nu			Fil nu		
Cache et panneau arrière		Plastique			Plastique		
Couleur		Blanc			Blanc		
Indice de protection (IP)		IP 25			IP 25		
Dimensions							
Hauteur	mm	372			372		
Largeur	mm	217			217		
Profondeur	mm	109			109		
Poids							
Poids	kg	2,50			2,50		



Remarque

L'appareil est conforme à la norme CEI 61000-3-12.

Garantie

Les conditions de garantie de nos sociétés allemandes ne s'appliquent pas aux appareils achetés hors d'Allemagne. Au contraire, c'est la filiale chargée de la distribution de nos produits dans le pays qui est seule habilitée à accorder une garantie. Une telle garantie ne pourra cependant être accordée que si la filiale a publié ses propres conditions de garantie. Il ne sera accordé aucune garantie par ailleurs.

Nous n'accordons aucune garantie pour les appareils achetés dans des pays où aucune filiale de notre société ne distribue nos produits. D'éventuelles garanties accordées par l'importateur restent inchangées.

Environnement et recyclage

Merci de contribuer à la préservation de notre environnement. Après usage, procédez à l'élimination des matériaux conformément à la réglementation nationale.

INDICACIONES ESPECIALES

OPERACIÓN

1. Indicaciones generales	42
1.1 Instrucciones de seguridad	42
1.2 Otras marcas presentes en esta documentación	42
1.3 Unidades de medida	42
2. Seguridad	42
2.1 Utilización conforme a las prescripciones	42
2.2 Instrucciones generales de seguridad	42
2.3 Sello de certificación	43
3. Descripción del aparato	43
4. Ajustes y visualizaciones	43
4.1 Consola de mando	43
4.2 Símbolos en la pantalla	44
4.3 Ajustar la temperatura	44
4.4 Protección antiquemaduras interna (profesional técnico especializado)	44
4.5 Ajustar el límite de temperatura (seguro a prueba para niños) Tmax	44
4.6 Asignar los botones de memoria de temperatura	44
4.7 Aviso sobre temperatura de entrada	44
4.8 Menú de información	44
4.9 Ajustes del menú de parámetros	45
4.10 Recomendaciones de configuración	47
5. Limpieza, conservación y mantenimiento	47
6. Resolución de problemas	47

INSTALACIÓN

7. Seguridad	48
7.1 Instrucciones generales de seguridad	48
7.2 Reglamentos, normas y disposiciones	48
8. Descripción del aparato	48
8.1 Ámbito de suministro	48
8.2 Accesorios	48
9. Preparación	48
9.1 Lugar de montaje	48
9.2 Distancias mínimas de separación	49
9.3 Instalación de agua	49
10. Montaje	49
10.1 Montaje estándar visto	49
11. Puesta en marcha	51
11.1 Protección antiquemaduras interna mediante toma de saltador	51
11.2 Cambio de la potencia conectada a través de la ranura de conexión del saltador	51
11.3 Primera puesta en marcha	51
11.4 Nueva puesta en marcha	52
12. Puesta fuera de servicio	52
13. Alternativas de montaje	52
13.1 Empalme eléctrico oculto en la parte superior	52
13.2 Empalme eléctrico oculto en la parte inferior	52
13.3 Acoplamiento eléctrico oculto en la parte inferior con cable de conexión a la red eléctrica corto	53
13.4 Acoplamiento eléctrico visto lateral	53

13.5 Instalación de agua oculta	53
13.6 Operación con agua precalentada	54
14. Información de servicio	54
15. Reparación de averías	55
15.1 Visualización del código de error	55
16. Mantenimiento	56
17. Especificaciones técnicas	56
17.1 Dimensiones y conexiones	56
17.2 Diagrama eléctrico	56
17.3 Rendimiento de agua caliente	57
17.4 Ámbitos de aplicación / Tabla de conversión	57
17.5 Pérdida de presión	57
17.6 Condiciones en caso de avería	57
17.7 Datos sobre el consumo energético	57
17.8 Tabla de especificaciones	58

GARANTÍA

MEDIO AMBIENTE Y RECICLAJE

INDICACIONES ESPECIALES

- Los niños a partir de 3 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y conocimientos pueden utilizar el aparato bajo la vigilancia de otra persona o si antes han recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y han comprendido los peligros que pueden derivarse. Está prohibido que los niños jueguen con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento propias del usuario sin vigilancia.
- La válvula puede alcanzar temperaturas de hasta 70 °C. A temperaturas de salida superiores a 43 °C existe peligro de escaldamiento.
- El aparato es apto para el abastecimiento de una ducha (modo de ducha). Si el aparato se usa también o exclusivamente en modo de ducha, el profesional técnico especializado debe configurar el rango de ajuste de temperatura mediante la protección antiquemaduras interna en el aparato, a 55 °C o menos. Si se utiliza agua precalentada, asegúrese de que la temperatura de admisión no supere los 55 °C.
- El aparato debe poder desconectarse omnipolarmente de la red eléctrica mediante una separación de al menos 3 mm.
- La tensión indicada debe coincidir con la fuente de suministro.
- El aparato debe estar conectado al conductor de puesta a tierra.
- El aparato debe estar continuamente conectado a un cableado fijo.
- Sujete el aparato tal y como se describe en el capítulo "Instalación / Montaje".
- Tenga en cuenta la presión máxima admisible (véase el capítulo "Instalación / Especificaciones técnicas / Tabla de especificaciones").
- La resistencia específica del agua de la red de abastecimiento de agua no debe tener un valor inferior al mínimo (véase el capítulo "Instalación / Especificaciones técnicas / Tabla de especificaciones").
- Vacíe el aparato tal y como se describe en el capítulo "Instalación / Mantenimiento / Vaciado del aparato".

OPERACIÓN

1. Indicaciones generales

Los capítulos "Indicaciones especiales" y "Operación" están dirigidos al usuario del aparato y al profesional técnico especializado.

El capítulo "Instalación" está dirigido al profesional técnico especializado.



Nota

Lea atentamente estas instrucciones antes del uso y consérvelas en un lugar seguro. Entregue las instrucciones a otros posibles usuarios de este aparato.

1.1 Instrucciones de seguridad

1.1.1 Estructura de las instrucciones de seguridad



PALABRA DE ADVERTENCIA Tipo de peligro
Mediante este tipo de palabras se explican las posibles consecuencias en caso de desobedecimiento de las instrucciones de seguridad.

► Aquí se proponen las medidas necesarias para evitar el peligro.

1.1.2 Símbolos, tipo de peligro

Símbolo	Tipo de peligro
	Lesión
	Efecto de Electrocutar
	Quemaduras (quemaduras, escaldadura)

1.1.3 Palabras de advertencia

PALABRA DE ADVERTENCIA	Significado
PELIGRO	Indicaciones cuyo desobedecimiento tiene como consecuencia lesiones graves o la muerte.
ADVERTENCIA	Indicaciones cuyo desobedecimiento puede tener como consecuencia lesiones graves o la muerte.
PRECAUCIÓN	Indicaciones cuyo desobedecimiento puede tener como consecuencia lesiones de gravedad media o baja.

1.2 Otras marcas presentes en esta documentación



Nota

Las indicaciones generales se señalizan mediante el símbolo adyacente.

► Lea atentamente las indicaciones.

Símbolo	Significado
	Daños materiales (daños en el aparato, indirectos, medioambientales)
	Eliminación del aparato

► Este símbolo le indica que usted tiene que hacer algo. Se describen paso a paso las medidas necesarias.

1.3 Unidades de medida



Nota

Si no se indica lo contrario, todas las dimensiones están expresadas en milímetros.

2. Seguridad

2.1 Utilización conforme a las prescripciones

El aparato sirve para calentar agua potable o para recalentar agua ya precalentada. El aparato puede alimentar uno o varios puntos de dispensado.

Cuando se supera la temperatura máxima de admisión para el recalentamiento, no tiene lugar ningún recalentamiento.

El aparato está diseñado para utilizarse en un ámbito doméstico. Las personas no cualificadas pueden utilizarlo de forma segura. Asimismo, el aparato puede utilizarse en ámbitos que no sean domésticos, como en pequeñas empresas, siempre que se utilice del mismo modo.

Cualquier otro uso distinto al indicado en este documento se considera un uso inapropiado. Se considera un uso apropiado el cumplimiento de estas instrucciones, así como de las instrucciones de los accesorios utilizados.

2.2 Instrucciones generales de seguridad



PRECAUCIÓN Quemaduras

Las válvulas pueden calentarse durante la operación a más de 70 °C.

A temperaturas de salida superiores a 43 °C existe peligro de escaldamiento.



PRECAUCIÓN Quemaduras

La temperatura del agua caliente puede diferir de la temperatura de referencia configurada si se opera con agua precalentada (p. ej., de un sistema de calefacción solar).



ADVERTENCIA Lesiones

Los niños a partir de 3 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y conocimientos pueden utilizar el aparato bajo la vigilancia de otra persona o si antes han recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y han comprendido los peligros que pueden derivarse. Está prohibido que los niños jueguen con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento propias del usuario sin vigilancia.

OPERACIÓN

Descripción del aparato

En caso de que niños u otras personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas utilicen el aparato, recomendamos una limitación de temperatura permanente. Existen las siguientes opciones de limitación:

- ajustable por el usuario: límite de temperatura (seguro para niños)
- ajustable por el profesional técnico especializado: "Protección antiquemaduras interna".



Daños materiales

El usuario debe proteger el aparato y las válvulas frente a la formación de escarcha.

2.3 Sello de certificación

Véase la placa de especificaciones técnicas en el aparato.

3. Descripción del aparato

Cuando se abre la válvula de agua caliente en la válvula, el aparato se enciende automáticamente. Cuando se cierra la válvula, el aparato se vuelve a desconectar automáticamente.

El aparato calienta el agua mientras esta fluye a través del equipo. La temperatura de salida del agua caliente puede regularse mediante un sistema de regulación continua. A partir de un determinado caudal, la unidad de control enciende la potencia calorífica necesaria en función del ajuste de temperatura y de la temperatura de agua fría.

El calentador instantáneo compacto con regulación totalmente electrónica y adaptación automática de potencia mantiene constante la temperatura de salida. La unidad de control electrónica con válvula motorizada calienta el agua a la temperatura exacta configurada en grados. Esto ocurre con independencia de la temperatura de admisión.

Cuando el aparato se usa con agua precalentada y la temperatura de admisión sobrepasa la temperatura de referencia ajustada, la temperatura de entrada se muestra parpadeando en la segunda fila de la pantalla. El agua no se sigue calentando.

Con el calentador instantáneo compacto con regulación totalmente electrónica puede guardar distintas temperaturas y aplicarlas de forma rápida. En la función ECO la válvula motorizada integrada limita el caudal en 3 niveles preestablecidos. El aparato incluye funciones para un límite permanente de temperatura (seguro para niños). En cuanto fluye agua por el aparato o se hace un cambio en la consola de mando, se conecta automáticamente la luz de fondo. La luz de fondo se desconecta automáticamente sin activación tras 30 segundos y tras el final de la dispensación en 5 segundos.

Temperatura del agua caliente

La temperatura de salida del agua caliente puede regularse mediante un sistema de regulación continua. La temperatura ajustada se muestra en la pantalla.

Sistema de calefacción

El sistema de calefacción de cables desnudos está rodeado de una capa de plástico estanca a la presión. El sistema de calefacción con serpentín indirecto interno de acero inoxidable es apto para aguas con poca o mucha cal. Por lo general, es resistente a la calcificación. El sistema de calefacción proporciona un suministro rápido y eficaz de agua caliente.

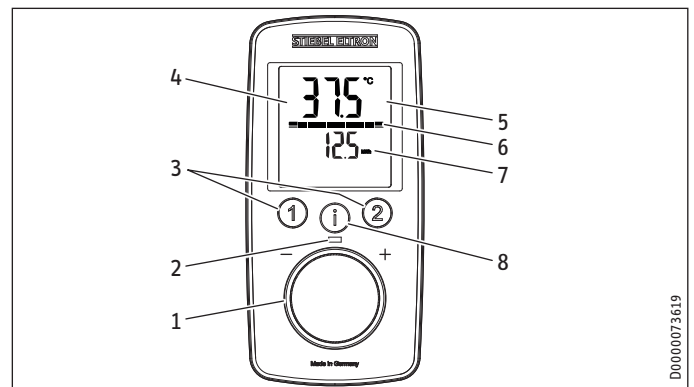


Nota

El aparato está equipado con un sistema de detección de aire que evita que se produzcan daños en el sistema de calefacción. Si entra aire en el aparato durante la operación, el aparato desconectará la potencia de calefacción durante un minuto para proteger el sistema de calefacción.

4. Ajustes y visualizaciones

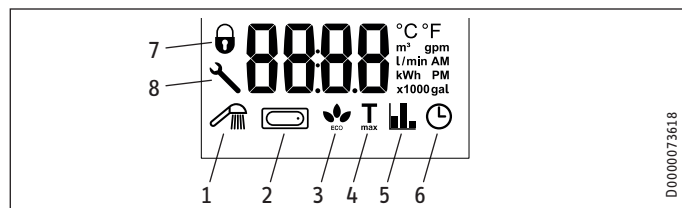
4.1 Consola de mando



- 1 Selector de temperatura
- 2 LED de operación (parpadea al llegar al límite de potencia)
- 3 Botones de memoria de temperatura
- 4 Pantalla con luz de fondo
- 5 Visualización principal | Visualización de información | Visualización de parámetros
- 6 Indicador de segmentos [10 - 100 %]
- 7 Segunda fila de pantalla
- 8 Botón "i" para consulta de información y selección de menú

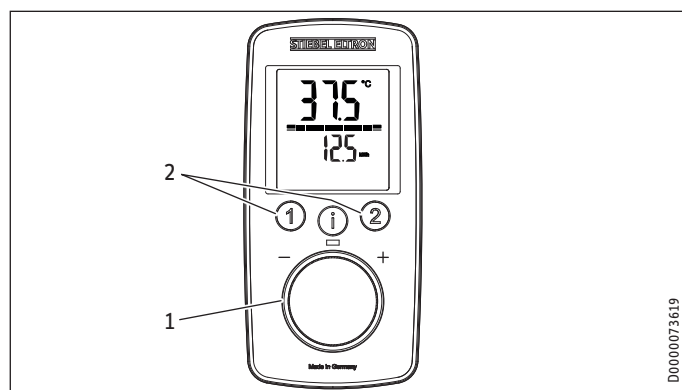
4.2 Símbolos en la pantalla

En la activación aparecen los símbolos en la pantalla.



- 1 Ducha bienestar
- 2 Sistema automático de caudal de agua
- 3 Indicación ECO
- 4 Tmax, visualización con límite de temperatura activado
- 5 Indicador de consumo
- 6 Hora
- 7 Bloqueo de seguridad [on / off]
- 8 Llave de tuercas (aparece en caso de un fallo del aparato)

4.3 Ajustar la temperatura



- 1 Ajuste de temperatura de referencia (sin tope): OFF, 20 - 60 °C
- 2 Aplicar / asignar temperaturas deseadas

Ajustes

Configuración	Paso	Configuración	Paso
de 20 °C a 60 °C	0,5 °C	de 68 °F a 140 °F	1 °F

4.4 Protección antiquemaduras interna (profesional técnico especializado)

Si se desea, el profesional técnico especializado puede ajustar un límite permanente de temperatura, p. ej., en guarderías, hospitales, etc.

Cuando se abastece una ducha, el profesional técnico especializado debe limitar el rango de ajuste de temperatura en el aparato a 55 °C o menos.

Si con la función de protección antiquemaduras activada se llega al valor de temperatura ajustado, "Tmax" parpadea.

4.5 Ajustar el límite de temperatura (seguro a prueba para niños) Tmax

Puede ajustar de forma personalizada el límite de temperatura. Al activar el límite de temperatura, aparece "Tmax" en la pantalla.

4.5.1 Activar el límite de temperatura

Ver capítulo "Ajustes de menú de parámetros".

4.5.2 Desactivar el límite de temperatura

- ▶ Proceda como se indica en la opción de menú "Activar el límite de temperatura".
- ▶ Gire el selector de temperatura a "OFF".

4.6 Asignar los botones de memoria de temperatura

Los botones de memoria "1" y "2" se pueden asignar a una temperatura deseada.

- ▶ Elija una temperatura deseada.
- ▶ Pulse el botón "1" o "2" durante más de 3 segundos para guardar la temperatura deseada. La temperatura seleccionada se confirma con 1 parpadeo.

4.7 Aviso sobre temperatura de entrada

Cuando el aparato se usa con agua precalentada y la temperatura de admisión sobrepasa la temperatura de referencia ajustada, la temperatura de entrada se muestra parpadeando en la segunda fila de la pantalla. El agua no se sigue calentando.

4.8 Menú de información

El aparato dispone de una pantalla auxiliar en la que se pueden mostrar los valores de consumo.

4.8.1 Consultar el menú de información

- ▶ Pulse brevemente el botón "i" hasta que aparezca "i 1", luego vuelva a pulsar el botón "i".
- ▶ Salga de la opción de menú pulsando el botón "i" durante más de 5 segundos. Como alternativa: 30 segundos después del final del ajuste, se desconecta la opción de menú de forma automática.

Menú	Descripción	Indicaciones	Visualización Pantalla
I 1	Caudal	Indicación del caudal actual.	Caudal en l/min o gpm
I 2	Hora	Visualización de la hora actual.	Hora
I 3	Consumo de energía	Se muestra la cantidad de energía consumida.	Valor en kWh
I 4	Consumo de agua	Se muestra la cantidad de agua consumida.	Valor en m ³ gal



Nota










Los valores de consumo se calculan a partir del último restablecimiento.

4.9 Ajustes del menú de parámetros

4.9.1 Activar el menú de parámetros

- Pulse el botón "i" más de 5 segundos, aparece "P 1", luego pulse brevemente el botón "i".
- En el menú de parámetros seleccionado, gire el selector de la temperatura a la visualización/ajuste deseado.

4.9.2 Menú de parámetros

Menú	Descripción	Visualización seleccionable ajuste	Indicaciones	Símbolo pantalla
P 1	ECO	OFF ECO1 ECO2 ECO3	Función de ahorro de agua y energía ECO: con la función ECO se puede limitar el caudal a un valor máximo.	-  
P 2	límite de temperatura (seguro para niños)	Temperatura (en la unidad de temperatura elegida)	Con el seguro para niños, usted como usuario, puede limitar la temperatura ajustable en el aparato a un valor máximo. Controle si el límite superior de temperatura se adoptó correctamente.	
P 3	Duchas bienestar [OFF, 1 - 4]	OFF 1 2 3 4	En el programa de ducha bienestar puede seleccionar programas diferentes para duchas alternas.	
P 4	Control automático de cantidad de agua, ajuste del volumen en la unidad seleccionada	OFF 5 10 ... 200 o 2 ... 52 gal	Con el control automático de la cantidad de agua, puede limitar la cantidad de agua con un caudal elevado. Si se alcanza la cantidad de agua preseleccionada, el control automático reduce el caudal. La temperatura deseada se mantiene constante. Debe activar el control automático de la cantidad de agua antes de cada llenado de la bañera.	
P 5	Unidad de temperatura	C F	Elegir la unidad de temperatura para todos los ajustes.	°C °F
P 6	Unidad de volumen	L GAL	Elegir la unidad de volumen para todos los ajustes.	l gal
P 7	Formato de la hora	24h 12h		
P 8	Ajuste de la hora	--:--	Ajuste para el formato de hora seleccionado.	AM PM (solo el en formato de 12 horas)
P 9	Bloqueo de seguridad	On OFF	Bloqueo de operación	 (solo en On)
P10	Restablecimiento de fábrica	Restablecimiento (r5Et)	Restablecimiento, ver capítulo "Más información sobre menú de parámetros / descripción P 10".	
P 11	Restablecimiento de los valores de consumo	Restablecimiento (r5Et )	Restablecimiento, ver capítulo "Más información sobre menú de parámetros / descripción P 11".	
P 12	Retroiluminación	Auto On	Activar la iluminación automática con activación o bien operación de dispensación o iluminación permanente.	
P 13	Atenuar la luz de fondo	100 % 50 % ()	Luz de fondo seleccionable de la pantalla.	




4.9.3 Desactivar el menú de parámetros

- Salga de la opción de menú pulsando el botón "i" durante más de 5 segundos. Como alternativa: 30 segundos después del final del ajuste, se desconecta la opción de menú de forma automática.

4.9.4 Más información sobre el menú de parámetros

P 1: Función de ahorro de agua y energía ECO

con la función ECO se puede limitar el caudal a un valor máximo.

Nivel ECO	Visualización en pantalla	Límite de caudal
ECO1		6 l/min
ECO2		5 l/min
ECO3		4 l/min
OFF	Sin símbolo	Sin límite de caudal

P 2: límite de temperatura (seguro para niños)

Con el límite de temperatura, como usuario puede limitar la temperatura ajustable en el aparato a un valor máximo. El profesional técnico especializado puede, además, ajustar una temperatura de protección antiquemaduras. De esta forma, dicha temperatura será el límite superior del rango de ajuste para el límite de temperatura.

P 3: Duchas bienestar

En el programa de ducha bienestar puede seleccionar 4 programas diferentes para duchas alternas.

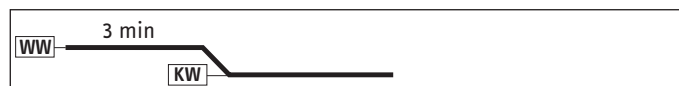
WW = agua caliente, KW = agua fría

min = minutos, seg = segundos

Ilustración en "°C"

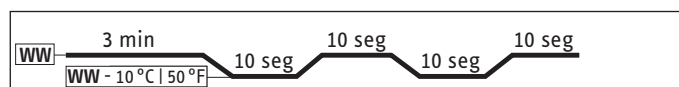
- 1 Prevención de enfriamiento

Para fortalecer el cuerpo, recomendamos una ducha fría al final; esto inicia un calentamiento reflejo en el cuerpo.



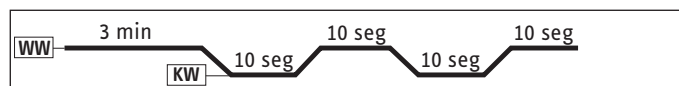
- 2 Fresco invernal

Como un refrescante final para una ducha de invierno con recalentamiento.



- 3 Programa de fitness de verano

La ducha rápida alternante para aumentar la forma física con el recalentamiento final.



- 4 Programa de circulación

Para favorecer la circulación sanguínea, lave los brazos y las piernas a una temperatura fría. La ducha debe realizarse desde las manos y los pies hacia el cuerpo. A continuación, puede repetir este proceso con agua tibia.



P 4: Sistema automático de caudal de agua

Con el control automático de la cantidad de agua, puede limitar la cantidad de agua con un caudal elevado. Si se alcanza la cantidad de agua preseleccionada, el control automático reduce el caudal. La temperatura deseada se mantiene constante. Debe activar el control automático de la cantidad de agua antes de cada llenado de la bañera. Ejemplo: llenado de bañera 80 litros (21 gal): Después de alcanzar el llenado de la bañera de 80 litros (21 gal), el sistema automático reduce el caudal a 4 l/min (1 gpm).

P 5: Ajustar la unidad de temperatura

Elegir la unidad de temperatura para todos los ajustes.

P 6: Ajustar la unidad de volumen

Elegir la unidad de volumen para todos los ajustes.

P 7: Ajustar el formato de la hora

Elija el formato de la hora para todos los ajustes.

P 8: Ajuste de la hora

Puede ajustar la hora en formato de 12 o 24 horas:

- 12 horas 00:00 - 1:59 = AM | 11:59 - 00:00 = PM
- 24 horas 00:00-23:59

Después un corte en el suministro eléctrico, deberá volver a ajustar la hora actual.

P 9: Bloqueo de seguridad

Puede ajustar el bloqueo de seguridad a "On" u "OFF".

Desactivar el bloqueo de operación ajustado:

- ▶ Pulse el botón "i" más de 10 segundos.

P 10: Restablecimiento de fábrica

Con la opción de menú "P 13", el aparato puede resetearse al ajuste de fábrica. Se muestra "rSEt" en la pantalla.

- ▶ Pulse a la vez los botones "1" y "2" más de 5 segundos. La visualización cambia a "On" para confirmar el restablecimiento.
- ▶ Pulse el botón "i" más de 5 segundos para confirmar el "On".

P 11: Restablecimiento de los valores de consumo

Con la opción de menú "P 14", pueden resetearse los valores de consumo. Se muestra "rSEt" en la pantalla.

- ▶ Pulse a la vez los botones "1" y "2" más de 5 segundos. La visualización cambia a "On" para confirmar el restablecimiento.
- ▶ Pulse el botón "i" más de 5 segundos para confirmar el "On".

P 12: Ajustar la luz de fondo

Puede ajustar la luz de fondo de la pantalla.

- La luz de fondo se conecta en el modo calefacción en cada operación.
- Tras 30 segundos sin activación, se desconecta la luz de fondo.
- Seleccionando "On" se ilumina de forma permanente la luz de fondo.

P 13: Atenuar la luz de fondo

Se puede ajustar el brillo de la luz de fondo en 2 niveles: 100 % | 50 %

4.10 Recomendaciones de configuración

Su calentador instantáneo asegura la máxima precisión y el máximo confort en la preparación de agua caliente. Si a pesar de ello utiliza el aparato con una valvulería del termostato, le recomendamos que:

- Configure la temperatura nominal del aparato a más de 50 °C. Ajuste la temperatura de referencia deseada en la valvulería del termostato.

Ahorro de energía

Se consumirá menos energía con los siguientes ajustes recomendados:

- 38 °C para el lavamanos, ducha y bañera
- 55 °C para el fregadero de la cocina

Protección antiquemaduras interna (profesional técnico especializado)

Si se desea, el profesional técnico especializado puede ajustar un límite permanente de temperatura, p. ej., en guarderías, hospitales, etc.

Ajustes recomendados para la operación con una valvulería del termostato y agua precalentada por energía solar

- Configure la temperatura del aparato a la temperatura máxima.

Tras interrumpir el abastecimiento de agua



Daños materiales

Para que el sistema de calefacción de cables desnudos no quede dañado tras interrumpir el abastecimiento de agua, el aparato se tiene que volver a poner en marcha con los siguientes pasos.

- Corte la tensión del aparato desconectando los fusibles.
- Abra la válvula durante un minuto hasta que no quede aire en el aparato ni en la tubería de suministro de agua fría conectada anteriormente.
- Vuelva a encender la fuente de suministro.

5. Limpeza, conservación y mantenimiento

- No utilice detergentes agresivos ni disolventes. Para conservar y limpiar el aparato basta con utilizar un paño húmedo.
- Revise la grifería/valvulería periódicamente. La cal en las tomas de grifos puede eliminarse utilizando los productos antical disponibles en el mercado.

6. Resolución de problemas

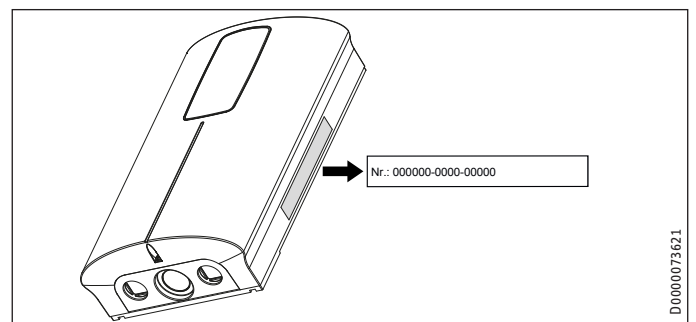
Problema	Causa	Solución
El aparato no se enciende a pesar de que la válvula de agua caliente está completamente abierta.	No hay tensión.	Revise los fusibles de la caja de fusibles doméstica.
	El regulador de chorro en la válvula o el cabezal de la ducha presentan cal o están sucios.	Limpie o elimine la cal del regulador de chorro o del cabezal de la ducha.
	Se ha interrumpido el abastecimiento de agua.	Purgue el aparato y la tubería de suministro de agua fría.
Mientras se extrae agua caliente, fluye agua fría brevemente.	La detección de aire detecta aire en el agua. Desconecta la potencia de calefacción brevemente.	El aparato vuelve a ponerse en marcha automáticamente después de transcurrir 1 minuto.
No se puede ajustar la temperatura deseada.	El límite de temperatura o la protección antiquemaduras interna está activada.	Desactive el límite de temperatura. La protección antiquemaduras interna solo puede ser modificada por el profesional técnico especializado.
Caudal insuficiente.	La función ECO está activada.	Ajuste otro nivel ECO o desactive la función ECO.



Nota

Las visualizaciones en la unidad de programación y los ajustes elegidos se mantienen tras una interrupción de la fuente de suministro (excepto la hora).

Si no puede solucionar la causa, llame al profesional técnico especializado. Para poder ayudarle mejor y con mayor rapidez, indique el número de la placa de especificaciones técnicas (000000-0000-000000).



INSTALACIÓN

7. Seguridad

La instalación, la puesta en marcha y el mantenimiento y reparación del aparato deben realizarse exclusivamente por parte de un profesional técnico especializado.

7.1 Instrucciones generales de seguridad

Solo garantizamos un nivel óptimo de funcionalidad y de seguridad y fiabilidad en la operación si se utilizan accesorios y piezas de repuesto originales específicos del aparato.



Daños materiales

Tenga en cuenta la temperatura máxima de admisión. El aparato se puede dañar si la temperatura es elevada. Instalando una valvulería del termostato central puede limitar la temperatura de admisión máxima.



ADVERTENCIA Electrocutación

Este aparato contiene condensadores que se descargan si se separan de la red de corriente. La tensión de descarga del condensador puede, en su caso, ser > 60 V DC durante un breve periodo.

7.2 Reglamentos, normas y disposiciones



Nota

Tenga en cuenta todos los reglamentos y disposiciones nacionales y regionales.

- El tipo de protección IP 25 (protegido de salpicaduras de agua) solo se garantiza con boquillas de paso y juntas tóricas montadas correctamente en los racores dobles de 45°.
- La resistencia eléctrica específica del agua no debe ser menor que la indicada en la placa de especificaciones técnicas. En una red colectiva de agua debe tenerse en cuenta la resistencia eléctrica mínima del agua. Puede consultar cuál es la resistencia eléctrica mínima del agua. Puede consultar cuál es la resistencia eléctrica específica o la conductividad eléctrica del agua a su compañía de abastecimiento de agua.

8. Descripción del aparato

8.1 Ámbito de suministro

El suministro del aparato incluye:

- 2 racores dobles 45°
- 2 juntas planas
- 2 juntas tóricas
- Manguito del cable
- Filtro
- Saltador para protección antiquemaduras (acoplado)
- Saltador para conmutación de potencia (acoplado)

8.2 Accesorios

Grifería/valvulería

- Valvulería de presión de cocina monomando MEKD
- Valvulería de presión de bañera monomando MEBD

Set de montaje de instalación de agua oculta

Para la instalación de agua oculta se necesitan los siguientes accesorios:

- 2 arandelas de goma para sellar las aperturas en el panel posterior del aparato.
- Filtro con borde de estanqueidad para instalación en el racor doble 45°.
- Junta plana.

Valvulería del termostato central (ZTA 3/4)

La valvulería del termostato para el premezclado central se usa p. ej., en la operación de un calentador instantáneo con agua precalentada. Para su uso en el modo de ducha, las válvulas deben ajustarse a un máximo de 55 °C.

9. Preparación

9.1 Lugar de montaje



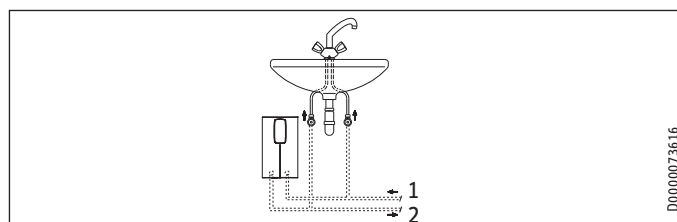
Daños materiales

La instalación del aparato solo se puede hacer en habitaciones resguardadas de la escarcha.

- Monte el aparato en posición vertical y cerca del punto de dispensado.

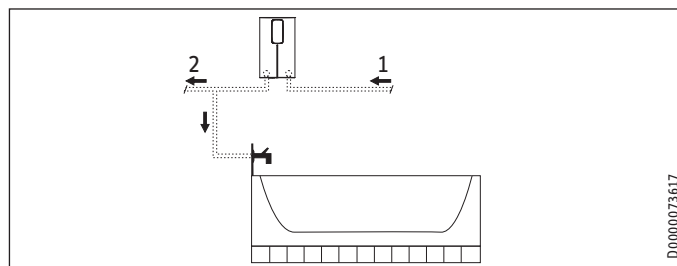
El aparato se puede montar sobre una mesa y bajo mesa.

Montaje bajo mesa



- 1 Alimentación del agua fría
- 2 Salida de agua caliente

Montaje sobre una mesa



- 1 Alimentación del agua fría
- 2 Salida de agua caliente

INSTALACIÓN

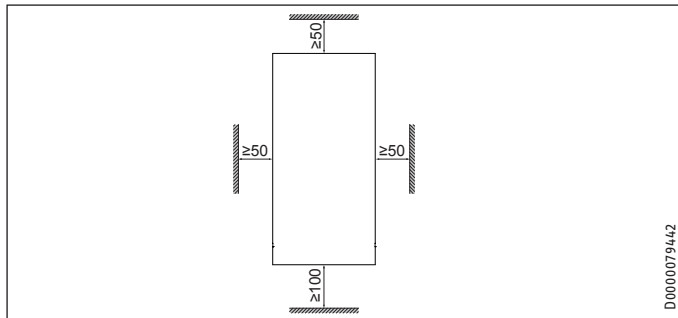
Montaje



Nota

► Monte el aparato pegado a la pared. La pared debe tener una capacidad portante suficiente.

9.2 Distancias mínimas de separación



► Mantenga la distancia mínima para garantizar la operación sin averías del aparato y permitir que se realicen trabajos de mantenimiento en el mismo.

9.3 Instalación de agua



Daños materiales

Realice todos los trabajos de conexión e instalación hidráulicos conforme a la normativa vigente.

► Lave a fondo la tubería de agua.

Grifería/valvulería

Utilice la valvulería de presión adecuada. No se admite grifería/valvulería abierta.

Materiales admisibles para las tuberías de agua

- Tubería de suministro de agua fría: tubos de acero galvanizados en caliente, tubos de acero inoxidable, tubos de cobre o tubos de plástico.
- Tubería de suministro de agua caliente: tubos de acero inoxidable, tubos de cobre o tubos de plástico.



Daños materiales

Si utiliza sistemas de tuberías de plástico, tenga presente la temperatura de admisión máxima admisible y la presión máxima admisible.

Caudal

- Asegúrese de que se alcanza el caudal necesario para que se encienda el aparato.
- Aumente la presión de la tubería de agua si no se alcanza el caudal necesario con la válvula de dispensado completamente abierta.

10. Montaje

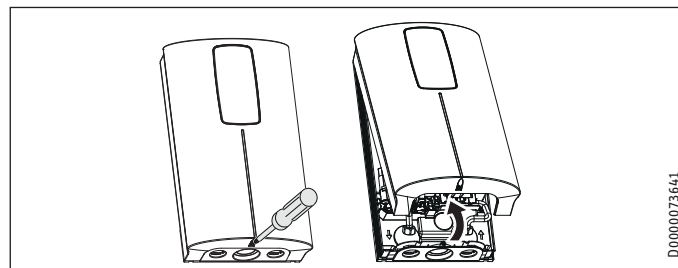
Ajustes de fábrica	DCE-X 6/8 Premium	DCE-X 10/12 Premium
Protección antiquemaduras interna en °C	60	60
Potencia conectada en kW	a 220 V	8,0
	a 230 V	8,7
	a 240 V	9,6
		14,3

Montaje estándar	DCE-X 6/8 Premium	DCE-X 10/12 Premium
Empalme eléctrico inferior, instalación vista en la parte inferior	x	x
Conexión de agua, instalación vista	x	x

Otras opciones de montaje disponibles en el capítulo "Alternativas de montaje".

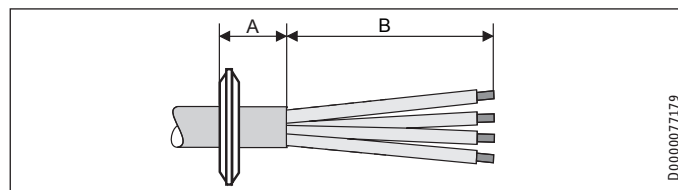
10.1 Montaje estándar visto

Apertura del aparato



► Abra el aparato aflojando el tornillo y moviendo la tapa del aparato.

Preparación del cable de conexión a la red eléctrica



► Prepare el cable de conexión a la red eléctrica.

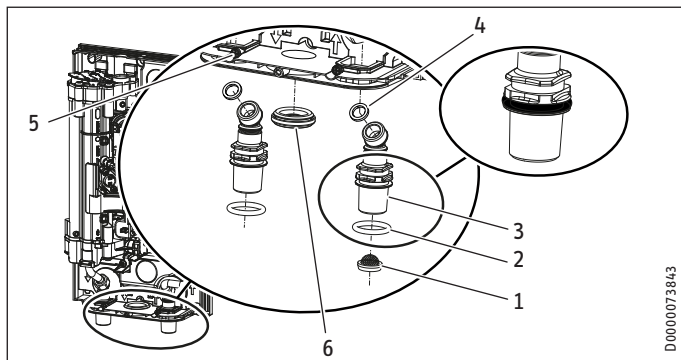
Posición vista	Dimensión A	Dimensión B
abajo, centro	30	120
abajo, lado izquierdo del aparato	20	90
abajo, lado derecho del aparato	20	90
arriba, lado derecho del aparato	20	80

Posición oculta	Dimensión A	Dimensión B
Abajo	20	90
Arriba	20	80

INSTALACIÓN

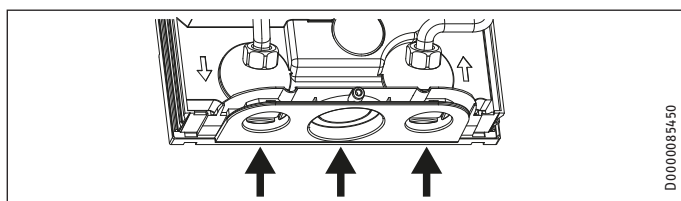
Montaje

Preparación



- 1 Filtro
- 2 Juntas tóricas
- 3 Racores dobles de 45°
- 4 Juntas planas
- 5 Tornillos de seguridad
- 6 Manguito del cable

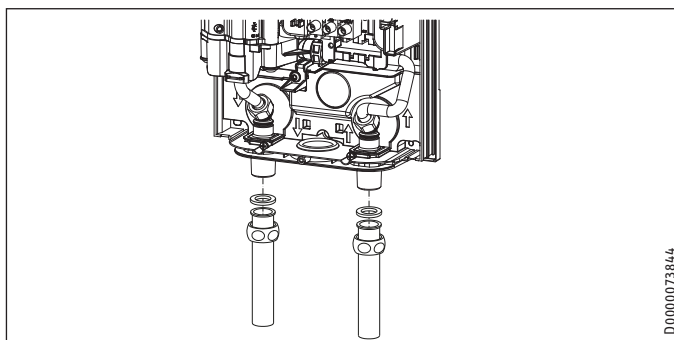
- ▶ Suelte los tornillos de seguridad.



- ▶ Perfore o realice los orificios necesarios a lo largo de las marcas para el cable de conexión a la red eléctrica y los racores dobles en el panel posterior del aparato. Utilice una herramienta plana adecuada para este fin. Elimine la rebaba de los cantos afilados con una lima.
- ▶ Extraiga los topes de protección para el transporte de las tubuladuras de conexión de agua.
- ▶ Recorte un orificio en el manguito del cable según el cable de conexión elegido. Monte el manguito del cable.
- ▶ Monte las juntas tóricas en la ranura de los racores dobles.
- ▶ Inserte los racores dobles en las aberturas de la pared posterior del aparato y colóquelos con las juntas planas en los tubos de empalme del aparato.
- ▶ Asegure los racores dobles con los tornillos de seguridad.
- ▶ Monte el filtro en el racor doble de la conexión de agua fría.

Montaje del aparato

- ▶ Perfore o realice los orificios necesarios a lo largo de las orificios inferiores marcados para la sujeción del aparato (para ver las posiciones consulte el capítulo "Especificaciones técnicas / Dimensiones y conexiones") en el panel posterior del aparato.
- ▶ Marque los 4 orificios de taladrado con ayuda del panel posterior del aparato.
- ▶ Taladre los orificios y fije el aparato con el material de fijación apropiado (ni los tornillos ni los tacos van incluidos en el ámbito de suministro): Tornillo de cabeza mecanizada \varnothing 4,5 mm con diámetro máx. de cabeza de 9 mm.



- ▶ Monte una valvulería de presión adecuada.
- ▶ Enrosque los tubos de conexión de agua de la válvula (no incluidos en el ámbito de suministro) con las juntas planas en el racor doble.
- ▶ Abra la válvula de cierre en la tubería de suministro de agua fría.

Establecimiento del empalme eléctrico



ADVERTENCIA Electrocutación
Realice todos los trabajos de conexión e instalación eléctricos de conformidad con la normativa vigente.



ADVERTENCIA Electrocutación
La conexión a la red eléctrica sólo está permitida si la conexión es fija, en combinación con la boquilla de paso extraíble. El aparato debe poder desconectarse omnipolarmente de la red eléctrica mediante una separación de al menos 3 mm.



ADVERTENCIA Electrocutación
Asegúrese de que el aparato esté conectado al conductor de puesta a tierra.

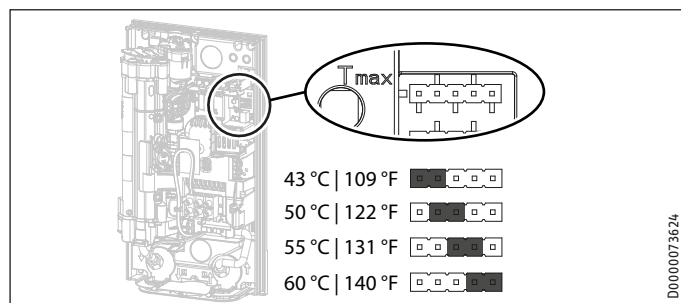


Daños materiales
Observe la placa de especificaciones técnicas. La tensión de alimentación indicada debe coincidir con la fuente de suministro.

- ▶ Desplace el cable de conexión a la red eléctrica por el manguito del cable.
- ▶ Conecte el cable de conexión a la red eléctrica al borne de conexión a la red eléctrica (consulte el capítulo "Instalación / Especificaciones técnicas / Diagrama eléctrico").

11. Puesta en marcha

11.1 Protección antiquemaduras interna mediante toma de saltador



Posición del saltador	Descripción
43 °C 109 °F	p. ej., en guarderías, hospitales, etc.
50 °C 122 °F	
55 °C 131 °F	máx. para modo de ducha
60 °C 140 °F	Configuración de fábrica
sin saltador	Límite 43 °C 109 °F

- ▶ Monte el saltador en la posición deseada de la regleta de tomas "Tmax".

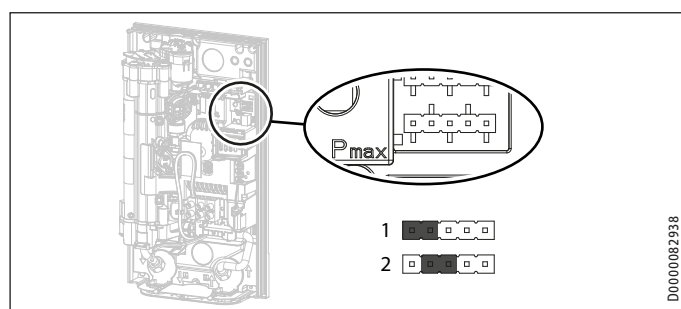


PRECAUCIÓN Quemaduras

Si se suministra agua precalentada al aparato, se pueden superar la protección antiquemaduras interna y el límite de temperatura ajustable por el usuario. En tal caso, limite la temperatura con una valvulería del termostato central conectada previamente (ZTA 3/4).

11.2 Cambio de la potencia conectada a través de la ranura de conexión del saltador

Si selecciona una potencia conectada distinta a la configuración de fábrica para el aparato deberá cambiar el saltador.

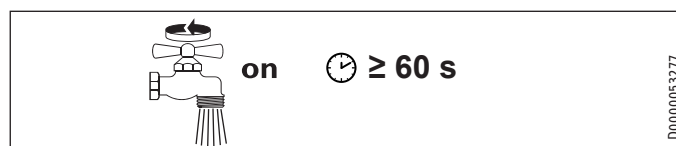


- ▶ Monte el saltador en la posición deseada de la regleta de tomas "Pmax".

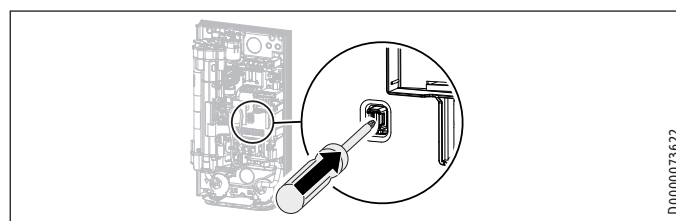
Posición del saltador	Potencia conectada DCE-X 6/8 Premium	Potencia conectada DCE-X 10/12 Premium
1	a 220 V	6,0 kW
	a 230 V	6,6 kW
	a 240 V	7,2 kW
2	a 220 V	8,0 kW
	a 230 V	8,7 kW
	a 240 V	9,6 kW
sin saltador	a 220 V	6,0 kW
	a 230 V	6,6 kW
	a 240 V	7,2 kW

11.3 Primera puesta en marcha

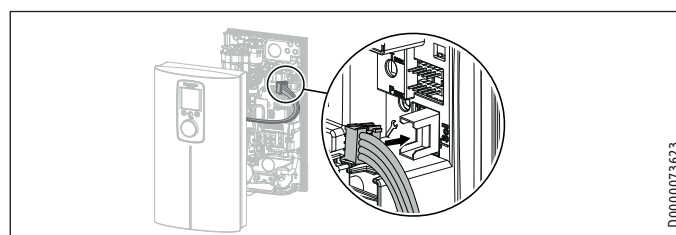
- ▶ Marque con una cruz la potencia conectada seleccionada en la placa de especificaciones técnicas. Use para ello un bolígrafo.



- ▶ Abra y cierre varias veces todas las válvulas de dispensado conectadas hasta que no quede aire en la red de tuberías y el aparato.
- ▶ Realice una inspección de estanqueidad.



- ▶ Active el interruptor de seguridad presionando con fuerza el botón de restablecimiento (el aparato se suministra con el interruptor de seguridad desactivado).

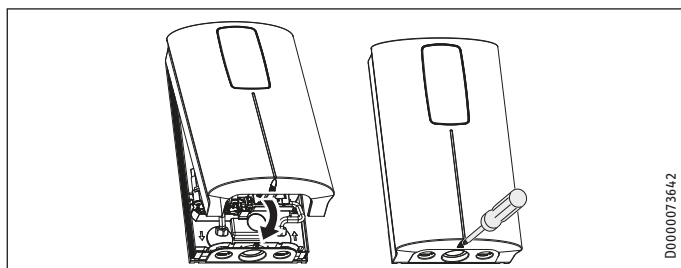


- ▶ Inserte el conector del cable de conexión de la unidad de programación en la conexión electrónica.



Nota

Inserte en todo caso el cable de conexión de la unidad de programación en la conexión electrónica antes de conectar la tensión. De lo contrario, la unidad de programación no estará en funcionamiento.



D0000073642

- ▶ Enganche la tapa del aparato en la parte superior trasera en el panel posterior del aparato. Gire la tapa del aparato hacia abajo. Compruebe el asiento firme de la tapa del aparato arriba y abajo.
- ▶ Fije la tapa del aparato con el tornillo.
- ▶ Retire la lámina de protección de la consola de mando.



D0000053281

- ▶ Conecte la fuente de suministro.
- ▶ Asegúrese de que la unidad de programación funciona correctamente.

11.3.1 Entrega del aparato

- ▶ Explique al usuario el funcionamiento del aparato y haga que se familiarice con el uso del mismo.
- ▶ Indique al usuario los posibles peligros existentes, en particular en relación al peligro de escaldamiento.
- ▶ Entregue las instrucciones.

11.4 Nueva puesta en marcha



Daños materiales

Para que el sistema de calefacción de cables desnudos no quede dañado tras interrumpir el abastecimiento de agua, el aparato se tiene que volver a poner en marcha con los siguientes pasos.

- ▶ Corte la tensión del aparato desconectando los fusibles.
- ▶ Abra la válvula al menos durante un minuto, hasta que el aparato y la tubería de suministro de agua fría anterior estén libres de aire.
- ▶ Vuelva a encender la fuente de suministro.

12. Puesta fuera de servicio

- ▶ Desconecte el aparato omnipolarmente de la conexión a la red eléctrica.
- ▶ Vacíe el aparato (véase el capítulo "Mantenimiento / vaciar el aparato").

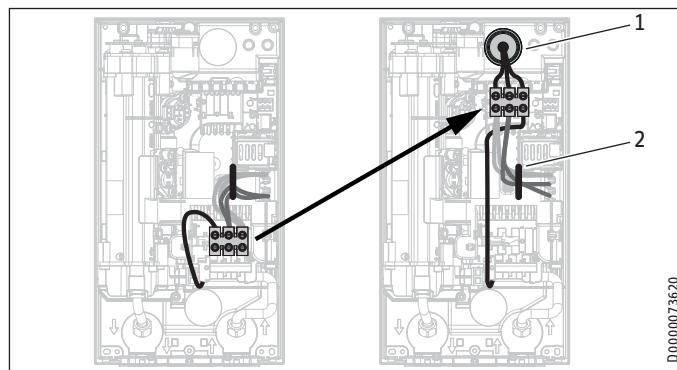
13. Alternativas de montaje



ADVERTENCIA Electrocutación

Siempre que desee realizar cualquier tarea en el aparato, debe desconectarlo omnipolarmente de la conexión a la red eléctrica.

13.1 Empalme eléctrico oculto en la parte superior

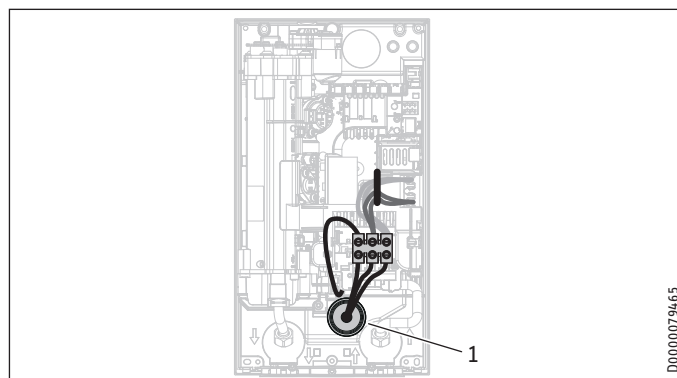


D0000073620

- 1 Manguito del cable
- 2 Guiado de cables

- ▶ Realice el orificio necesario para el cable de conexión a la red eléctrica en el panel posterior del aparato (vea las posiciones en el capítulo "Especificaciones técnicas / Dimensiones y conexiones"). Elimine la rebaba de los cantos afilados con una lima.
- ▶ Recorte un orificio en el manguito del cable según el cable de conexión elegido. Monte el manguito del cable.
- ▶ Desplace el terminal de conexión eléctrica de abajo arriba. Desconecte para ello el terminal de conexión eléctrica desplazando con fuerza el terminal hacia la izquierda y tirando hacia adelante. Gire 180° en sentido horario el terminal de conexión eléctrica con los cables de conexión a la red eléctrica. Disponga el cableado interno bajo el guiado de cables. Conecte el terminal de conexión eléctrica apretando el terminal y desplazando hacia la izquierda hasta que encaje.
- ▶ Monte el aparato y conecte el cable de conexión a la red eléctrica al terminal de conexión eléctrica, tal y como se describe en el capítulo "Montaje / montaje estándar visto".

13.2 Empalme eléctrico oculto en la parte inferior



D0000079465

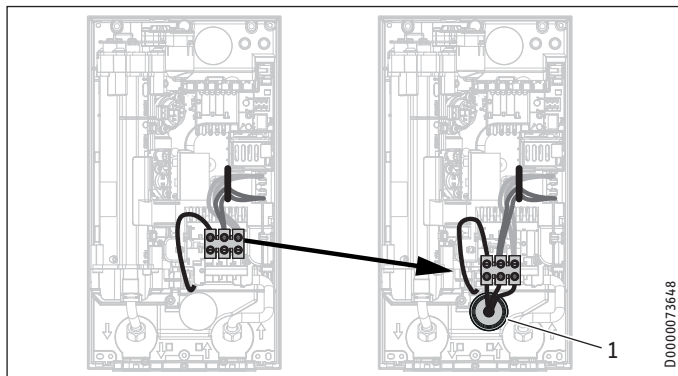
- 1 Manguito del cable

Alternativas de montaje

- Realice el orificio necesario para el cable de conexión a la red eléctrica en el panel posterior del aparato (vea las posiciones en el capítulo "Especificaciones técnicas / Dimensiones y conexiones"). Elimine la rebaba de los cantos afilados con una lima.
- Recorte un orificio en el manguito del cable según el cable de conexión elegido. Monte el manguito del cable.
- Monte el aparato y conecte el cable de conexión a la red eléctrica al terminal de conexión eléctrica, tal y como se describe en el capítulo "Montaje / montaje estándar visto".

13.3 Acoplamiento eléctrico oculto en la parte inferior con cable de conexión a la red eléctrica corto

Con un cable de conexión a la red eléctrica corto, se puede montar el terminal de conexión eléctrica en el aparato más cerca del orificio de paso.



1 Manguito del cable

- Desplace el terminal de conexión eléctrica de red de arriba abajo. Desconecte para ello el terminal de conexión eléctrica desplazando con fuerza el terminal hacia la izquierda y tirando hacia adelante. Conecte el terminal de conexión eléctrica en la parte inferior apretando el terminal y desplazando hacia la izquierda hasta que encaje.

13.4 Acoplamiento eléctrico visto lateral

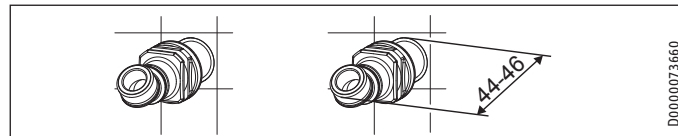
- Sierre y realice el orificio necesario para el cable de conexión a la red eléctrica en el panel posterior del aparato y tapa del aparato (para ver las posiciones, véase el capítulo "Especificaciones técnicas / Dimensiones y conexiones"). Elimine la rebaba de los cantos afilados con una lima.
- Monte el aparato y conecte el cable de conexión a la red eléctrica al terminal de conexión eléctrica, tal y como se describe en el capítulo "Montaje / montaje estándar visto".

13.5 Instalación de agua oculta

Para la instalación necesitará los accesorios correspondientes. El set de montaje "Instalación de agua oculta" incluye:

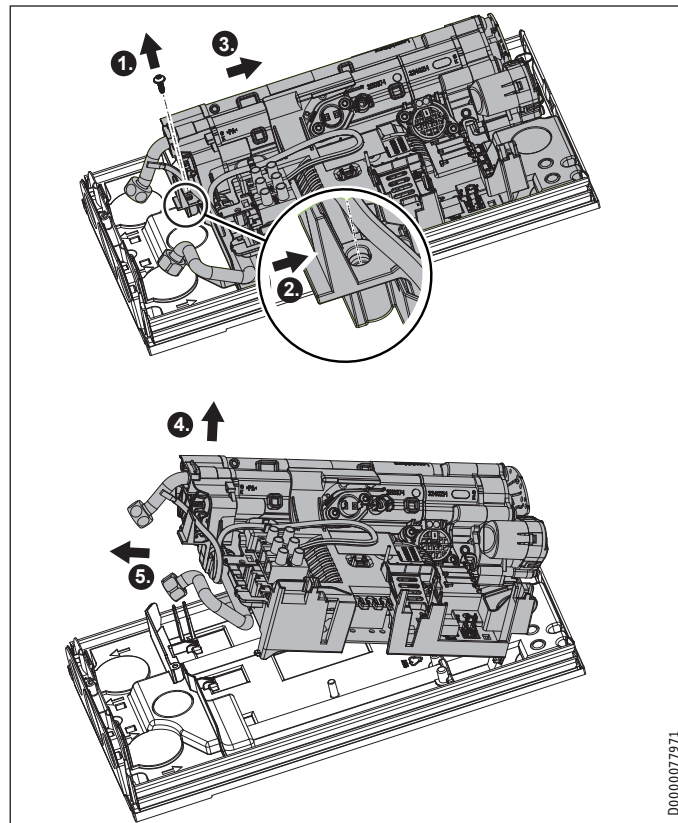
- 2 arandelas de goma para sellar las aperturas en el panel posterior del aparato.
- Filtro con borde de estanqueidad para instalación en el racor doble 45°.
- Junta plana.

Preparación



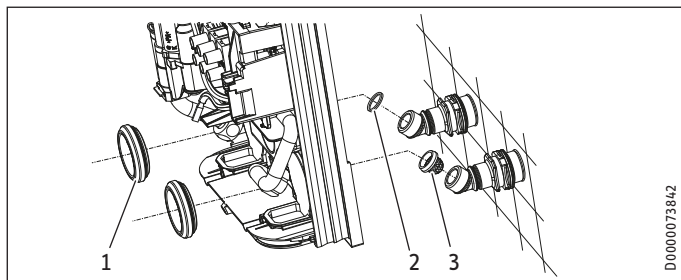
- Obture y enrosque los racores dobles de 45°.

Para perforar los pasos en el panel posterior del aparato, hay que desmontar el grupo funcional del panel posterior del aparato.



- Extraiga el tornillo y desbloquee el gancho de enclavamiento.
- Desplace un poco hacia atrás el grupo funcional en el panel posterior del aparato.
- Levante el grupo funcional del panel posterior del aparato tirando del grupo funcional un poco hacia adelante y extrayéndolo.
- Perfore o realice desde atrás los orificios necesarios en el panel posterior del aparato para las conexiones de agua (para ver las posiciones véase el capítulo "Especificaciones técnicas / dimensiones y conexiones"). Elimine la rebaba de los cantos afilados con una lima.
- Monte el grupo funcional en orden inverso en el panel posterior del aparato hasta que el grupo funcional encaje.
- Fije el grupo funcional con el tornillo.

Montaje del aparato



- 1 Arandelas de goma
 - 2 Junta plana.
 - 3 Filtro con borde de estanqueidad
- ▶ Marque los 2 orificios de taladrado con ayuda del panel posterior del aparato.
 - ▶ Monte las arandelas de goma desde la parte delantera en el panel posterior del aparato.
 - ▶ Taladre los orificios y fije el aparato con el material de fijación apropiado (ni los tornillos ni los tacos van incluidos en el ámbito de suministro): Tornillo de cabeza mecanizada \varnothing 4,5 mm con diámetro máx. de cabeza de 9 mm.



Nota

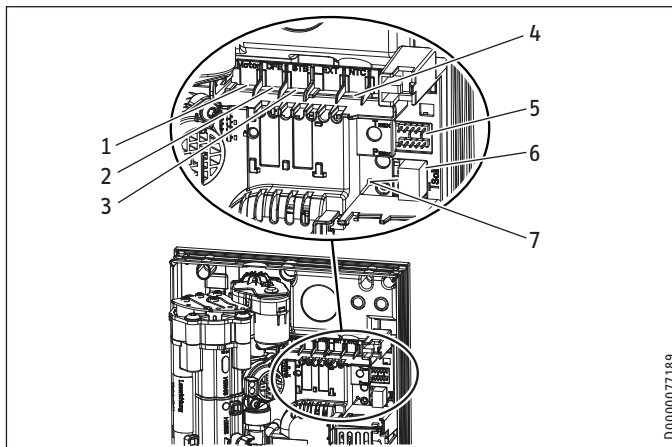
- ▶ Monte el aparato pegado a la pared. En caso necesario, fije el aparato adicionalmente en los dos puntos de fijación inferiores.
- ▶ Extraiga los toques de protección para el transporte de las tubuladuras de conexión de agua.
 - ▶ Atornille el tubo de conexión de agua caliente con una junta plana y la tubería de suministro de agua fría con el filtro con borde de estanqueidad (incluido en los accesorios) en el racor doble.

13.6 Operación con agua precalentada

Instalando una valvulería del termostato central se limita la temperatura máxima de admisión.

14. Información de servicio

Resumen de conexiones / resumen de componentes



- 1 Válvula motorizada
- 2 Medición de caudal
- 3 Limitador de temperatura de seguridad con restablecimiento automático
- 4 Sensor NTC
- 5 Regletas de tomas para potencia conectada y protección antiquemaduras
- 6 Posición de inserción de unidad de programación
- 7 Indicador de diagnóstico

15. Reparación de averías



ADVERTENCIA Electrocutación
Siempre que desee realizar cualquier tarea en el aparato, debe desconectarlo omnipolarmente de la conexión a la red eléctrica.



Nota
La comprobación del aparato con el semáforo de diagnóstico se debe hacer con el agua fluyendo.

Posibilidades de indicación del semáforo de diagnóstico (LED)

●○○	rojo	se ilumina en caso de avería
○●○	amarillo	se enciende en modo calefacción / parpadea al llegar al límite de potencia
○○●	verde	parpadeo: el aparato está conectado a la red eléctrica

Indicador de diagnóstico	Avería	Causa	Solución
No se enciende ningún LED.	El aparato no calienta.	No hay tensión eléctrica. El sistema electrónico está defectuoso.	Revise el fusible de la caja de fusibles doméstica. Sustituya el grupo funcional.
Verde parpadea, amarillo apagado, rojo apagado	No hay agua caliente	El cabezal de la ducha o los reguladores de chorro presentan depósitos de cal. El filtro en la admisión de agua fría está sucio. La medición de caudal no está acoplada. La medición de caudal está defectuosa. El sistema electrónico está defectuoso.	Eliminar la cal o renovar en su caso el cabezal de la ducha o regulador de chorro. Limpie el filtro. Inserte el cable para la conexión electrónica. Sustituya la medición de caudal. Sustituya el grupo funcional.
Verde parpadea, amarillo encendido, rojo apagado	La pantalla de la unidad de programación está apagada.	Un cable suelto entre el montaje electrónico y la unidad de programación. El cable de la unidad de programación está defectuoso. El montaje electrónico de la unidad de programación está defectuoso.	Compruebe el cable e inserte el mismo en la unidad de programación o en el montaje electrónico. Compruebe el cable y sustitúyalo en su caso. Compruebe la unidad de programación y sustitúyala en su caso.
Verde parpadea, amarillo encendido, rojo apagado	La temperatura de salida no se corresponde con el valor de referencia.	La unidad de programación no se acopló antes de conectar la tensión. El sensor de salida está defectuoso. El sistema de calefacción está defectuoso. El sistema electrónico está defectuoso.	Realice un restablecimiento dejando brevemente el aparato sin tensión. Sustituya el sensor de salida. Sustituya el grupo funcional. Sustituya el grupo funcional.
Verde parpadea, amarillo apagado, rojo encendido	La temperatura de salida no se corresponde con el valor de referencia.	El interruptor de seguridad no está activado en la "primera puesta en marcha". El interruptor de seguridad se ha activado. No llegan todas las fases al aparato. El sensor de salida está defectuoso.	Active el interruptor de seguridad presionando con fuerza el botón de restablecimiento. Elimine la causa y active el interruptor de seguridad. Compruebe los fusibles. Sustituya el sensor de salida.

15.1 Visualización del código de error

Una llave parpadea en la pantalla en caso de que se produzca un error en el aparato.

- Para recuperar el código de error, pulse el botón "i" durante más de 5 segundos.

Visualización en la pantalla	Causa
E1	Error en el circuito electrónico de seguridad.
E2	Rotura o cortocircuito del sensor de entrada.
E3	Cortocircuito del sensor de salida.

16. Mantenimiento



ADVERTENCIA Electrocutación
Siempre que desee realizar cualquier tarea en el aparato, debe desconectarlo omnipolarmente de la conexión a la red eléctrica.

Vaciado del aparato

Puede drenar el aparato para los trabajos de mantenimiento.



ADVERTENCIA Quemaduras
Cuando vacíe el aparato puede salir agua caliente.

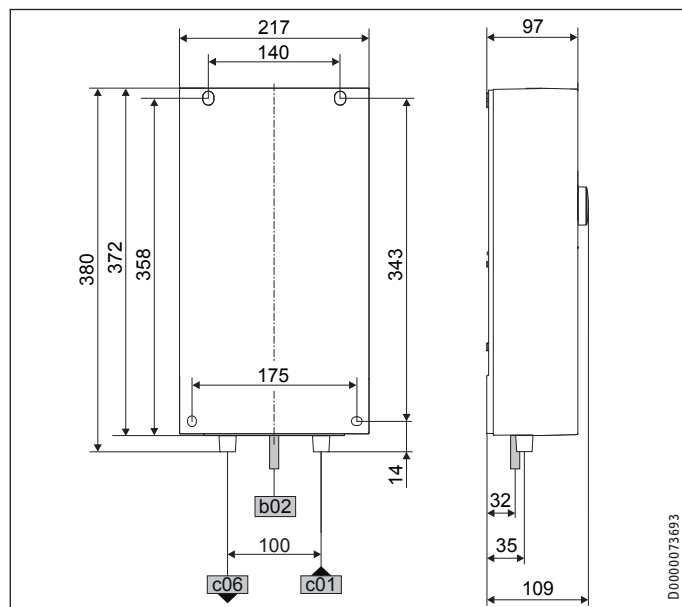
- ▶ Cierre la válvula de cierre en la tubería de suministro de agua fría.
- ▶ Abra todas las válvulas de dispensado.
- ▶ Desenrosque las conexiones de agua del aparato.
- ▶ Guarde el aparato desmontado resguardado de la escarcha, ya que hay agua residual en su interior que puede congelarse y causar daños en el aparato.

Limpeza del filtro

Limpe el filtro en la unión de tornillo del agua fría si está sucio. Cierre la válvula de cierre en la tubería de suministro de agua fría antes de desmontar el filtro, limpiarlo y volver a montarlo.

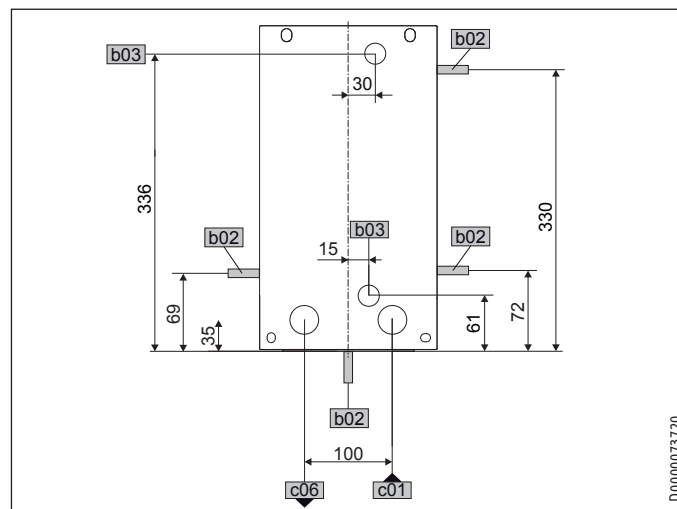
17. Especificaciones técnicas

17.1 Dimensiones y conexiones



		DCE-X Premium
b02	Tendido de cableado eléct. I	Visto
c01	Alimentación del agua fría	Rosca exterior G 1/2 A
c06	Salida de agua caliente	Rosca exterior G 1/2 A

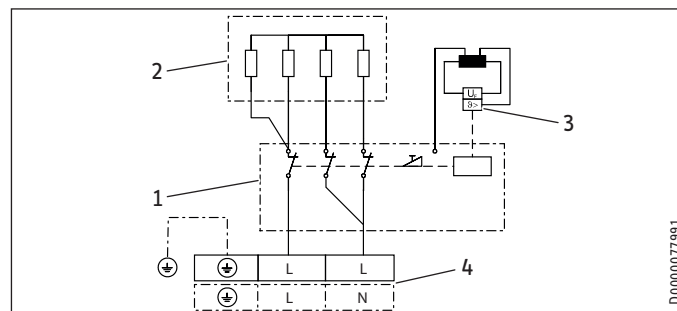
Posibilidades de conexión alternativas



		DCE-X Premium
b02	Tendido de cableado eléct. I	Visto
b03	Tendido de cableado eléct. II	Oculto
c01	Alimentación del agua fría	Rosca exterior G 1/2 A
c06	Salida de agua caliente	Rosca exterior G 1/2 A

17.2 Diagrama eléctrico

DCE-X Premium	
Ⓛ Ⓛ Ⓛ	2/GRD ~ 220 - 240 V
Ⓛ Ⓛ Ⓛ N	1/N/PE ~ 220 - 240 V



- 1 Electrónica de potencia con interruptor de seguridad integrado
- 2 Sistema de calefacción de cables desnudos
- 3 Limitador de temperatura de seguridad
- 4 Terminal de conexión eléctrica

17.3 Rendimiento de agua caliente

El rendimiento de agua caliente depende de la fuente de suministro existente, de la potencia conectada del aparato y de la temperatura de admisión del agua fría. La tensión de alimentación y la potencia nominal se pueden consultar en la placa de especificaciones técnicas.

Potencia conectada en kW			Rendimiento de agua caliente a 38 °C en L/min.				
Tensión de alimentación			Temperatura de suministro del agua fría				
220 V	230 V	240 V	5 °C	10 °C	15 °C	20 °C	
6,0			2,6	3,1	3,7	4,8	
8,0			3,5	4,1	5,0	6,3	
	6,6		2,9	3,4	4,1	5,2	
	8,7		3,8	4,4	5,4	6,9	
		7,2	3,1	3,7	4,5	5,7	
		9,6	4,2	4,9	6,0	7,6	
	10,0		4,3	5,1	6,2	7,9	
	12,0		5,2	6,1	7,5	9,5	
		11,0	4,8	5,6	6,8	8,7	
		13,1	5,7	6,7	8,1	10,4	
			5,2	6,1	7,5	9,5	
			14,3	6,2	7,3	8,9	11,3

Potencia conectada en kW			Rendimiento de agua caliente a 50 °C en L/min.				
Tensión de alimentación			Temperatura de suministro del agua fría				
220 V	230 V	240 V	5 °C	10 °C	15 °C	20 °C	
6,0			1,9	2,1	2,4	2,9	
8,0			2,5	2,9	3,3	3,8	
	6,6		2,1	2,4	2,7	3,1	
	8,7		2,8	3,1	3,6	4,1	
		7,2	2,3	2,6	2,9	3,4	
		9,6	3,0	3,4	3,9	4,6	
	10,0		3,2	3,6	4,1	4,8	
	12,0		3,8	4,3	4,9	5,7	
		11,0	3,5	3,9	4,5	5,2	
		13,1	4,2	4,7	5,3	6,2	
			3,8	4,3	4,9	5,7	
			14,3	4,5	5,1	5,8	6,8

17.4 Ámbitos de aplicación / Tabla de conversión

Resistencia eléctrica específica y conductividad eléctrica específica.

Indicación estándar a 15 °C		20 °C		25 °C				
Resistencia $\rho \geq$	Conductividad $\sigma \leq$	Resistencia $\rho \geq$	Conductividad $\sigma \leq$	Resistencia $\rho \geq$	Conductividad $\sigma \leq$			
Ωcm	mS/m	$\mu\text{S/cm}$	Ωcm	mS/m	$\mu\text{S/cm}$			
1100	91	910	970	103	1031	895	112	1117

17.5 Pérdida de presión

Grifería/valvulería

Pérdida de presión de la grifería/valvulería a un caudal de 10 L/min		
Mezclador monomanoal, aprox.	MPa	0,04 - 0,08
Valvulería del termostato, aprox.	MPa	0,03 - 0,05
Cabezal de la ducha, aprox.	MPa	0,03 - 0,15

Dimensionado de la red de tuberías

Para calcular el dimensionado de la red de tuberías se recomienda una pérdida de presión de 0,1 MPa para el aparato.

17.6 Condiciones en caso de avería

En la instalación pueden aparecer, en caso de avería y de forma breve, cargas de máx. 80 °C con una presión de 1,0 MPa.

17.7 Datos sobre el consumo energético

Hoja de datos del producto: Calentador convencional según reglamento (UE) n.º 812/2013 | 814/2013

	DCE-X 6/8 Premium	DCE-X 10/12 Premium
	238158	238159
Fabricante	STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON
Perfil de carga	XS	XS
Clase de eficiencia energética	A	A
Rendimiento energético	%	39
Consumo anual de corriente	kWh	472
Ajuste de temperatura de fábrica	°C	60
Nivel de potencia acústica	dB(A)	15
Notas especiales para medir la eficiencia	Medido a nivel ECO con caudal máximo, potencia máxima y valor de referencia máximo.	Medido a nivel ECO con caudal máximo, potencia máxima y valor de referencia máximo.
Consumo diario de corriente	kWh	2,161

INSTALACIÓN

Especificaciones técnicas

17.8 Tabla de especificaciones

		DCE-X 6/8 Premium			DCE-X 10/12 Premium		
		238158			238159		
Especificaciones eléctricas							
Tensión de alimentación	V	220	230	240	220	230	240
Potencia nominal	kW	6,0/8,0	6,6/8,7	7,2/9,6	10,0/12,0	11,0/13,1	12,0/14,3
Corriente nominal	A	27,3/36,4	28,5/38,0	30,0/40,0	45,5/54,5	47,8/57,0	50,0/59,5
Fusible	A			30/40			50/60
Frecuencia	Hz			50/60			50/60
Fases				1/N/PE			1/N/PE
Resistencia específica $\rho_{15} \geq$	Ω cm			1100			1100
Conductividad específica $\sigma_{15} \leq$	μ S/cm			910			910
Impedancia máx. de red a 50 Hz	Ω	0,0385	0,0368	0,0353	0,0257	0,0294	0,0235
Conexiones							
Conexión de agua				G 1/2 A			G 1/2 A
Límites de utilización							
Presión máx. admisible	MPa			1			1
Temperatura de admisión máx. para postcalentamiento	$^{\circ}$ C			55			55
Ámbito de ajuste de temperatura	$^{\circ}$ C			Off, 20-60			Off, 20-60
Valores							
Temperatura de admisión máx. (p. ej., desinfección térmica)	$^{\circ}$ C			70			70
ON	l/min			1,3			1,3
Caudal con 28 K	l/min			3,1/4,1 a 220 V			5,1/6,2 a 220 V
Caudal con 50 K	l/min			1,7/2,3 a 220 V			2,9/3,5 a 220 V
Pérdida de presión para caudal con 50 K (sin limitador de flujo)	MPa			0,007/0,009			0,02/0,026
Especificaciones hidráulicas							
Contenido nominal	l			0,277			0,277
Ejecuciones							
Tipo de montaje				Sobre mesa/bajo mesa			Sobre mesa/bajo mesa
Potencia conectada seleccionable				X			X
Clase de protección				1			1
Bloque de aislamiento				Plástico			Plástico
Sistema de calefacción con generador de calor				Alambre desnudo			Alambre desnudo
Tapa y pared posterior				Plástico			Plástico
Color				Blanco			Blanco
Tipo de protección (IP)				IP 25			IP 25
Dimensiones							
Altura	mm			372			372
Ancho	mm			217			217
Profundidad	mm			109			109
Pesos							
Peso	kg			2,50			2,50



Nota

El aparato cumple la norma IEC 61000-3-12.

Garantía

Para los aparatos adquiridos fuera de Alemania no son aplicables las condiciones de garantía de nuestras sociedades alemanas. Además, en los países en los que alguna de nuestras filiales comercialice nuestros productos, la garantía sólo será otorgada por dicha filial. Este tipo de garantía únicamente se otorgará si la filial hubiera publicado unas condiciones de garantía propias. No se otorgará ninguna garantía adicional.

No otorgamos ninguna garantía para aquellos aparatos adquiridos en países en los que ninguna de nuestras filiales comercialicen nuestros productos. Cualquier garantía asegurada por el importador permanecerá inalterada.

Medio ambiente y reciclado

Colabore para proteger nuestro medio ambiente. Elimine los materiales después de su uso conforme a la normativa nacional vigente.

POSEBNE NAPOMENE

RUKOVANJE

1. Opće napomene	62
1.1 Sigurnosne napomene	62
1.2 Druge oznake u ovoj dokumentaciji	62
1.3 Mjerne jedinice	62
2. Sigurnost	62
2.1 Namjenska uporaba	62
2.2 Opće sigurnosne napomene	62
2.3 Ispitni znak	63
3. Opis uređaja	63
4. Namještanja i prikazi	63
4.1 Upravljačko polje	63
4.2 Simboli na zaslonu	63
4.3 Namještanje temperature	64
4.4 Interna zaštita od oparotina (serviser)	64
4.5 Namještanje ograničenja temperature (osiguranje za djecu) T _{max}	64
4.6 Označavanje tipki za memoriranje temperature	64
4.7 Napomena za temperaturu ulazne vode	64
4.8 Izbornik s informacijama	64
4.9 Namještanja izbornika za parametre	65
4.10 Preporuke za namještanje	67
5. Čišćenje, njega i održavanje	67
6. Otklanjanje problema	67

INSTALACIJA

7. Sigurnost	68
7.1 Opće sigurnosne napomene	68
7.2 Propisi, norme i odredbe	68
8. Opis uređaja	68
8.1 Opseg isporuke	68
8.2 Pribor	68
9. Pripreme	68
9.1 Mjesto montaže	68
9.2 Minimalni razmaci	69
9.3 Vodoinstalacija	69
10. Montaža	69
10.1 Standardna nadžbukna montaža	69
11. Puštanje u rad	71
11.1 Interna zaštita od oparotina preko utora za prenosnik	71
11.2 Promjena priključne snage pomoću utičnog mjesta prenosnika	71
11.3 Prvo puštanje u rad	71
11.4 Ponovno puštanje u rad	72
12. Stavljanje izvan pogona	72
13. Alternativna montaža	72
13.1 Električni priključak gore, nadžbukna montaža	72
13.2 Električni priključak dolje, podžbukna montaža	72
13.3 Električni priključak kod podžbukne montaže i prekratkog mrežnog priključnog kabela	73
13.4 Električni priključak kod nadžbukne montaže bočno	73
13.5 Podžbukna instalacija vode	73
13.6 Rad s unaprijed zagrijanom vodom	74

14. Servisne informacije	74
15. Otklanjanje kvarova	75
15.1 Prikaz šifre pogreške	75
16. Održavanje	76
17. Tehnički podatci	76
17.1 Mjere i priključci	76
17.2 Električna spojna shema	76
17.3 Učink toplote vode	77
17.4 Područja primjene / Tablica za preračunavanje	77
17.5 Pad tlaka	77
17.6 Uvjeti u slučaju smetnje	77
17.7 Podatci o potrošnji energije	78
17.8 Tablica s podacima	78

JAMSTVO

OKOLIŠ I REKILIRANJE

POSEBNE NAPOMENE

- Uređaj mogu upotrebljavati djeca starija od 3 godina te osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili osobe s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili su upućene u sigurnu uporabu uređaja te shvaćaju opasnosti koje bi mogle nastati. Djeca se ne smiju igrati s ovim uređajem. Djeca ne smiju bez nadzora obavljati čišćenje i održavanje koje inače vrši korisnik.
- Slavina se može zagrijati na temperaturu do 70 °C. Kod temperatura izlazne vode većih od 43 °C postoji opasnost od oparina.
- Ovaj uređaj prikladan je za opskrbu tuša (pogon tuša). Ako se uređaj koristi i za pogon tuša ili isključivo za pogon tuša, stručni serviser mora namjestiti područje namještanja temperature preko interne zaštite od oparina u uređaju na 55 °C. Pri korištenju unaprijed zagrijane vode mora se osigurati da nije prekoračena temperatura ulazne vode od 55 °C.
- Uređaj se mora moći odvojiti od mrežnog priključka preko rastavne dionice od najmanje 3 mm na svim polovima.
- Navedeni napon mora odgovarati dovodu napona.
- Uređaj mora biti priključen na zaštitni vodič.
- Uređaj mora biti trajno priključen na fiksno ožičenje.
- Pričvrstite uređaj na način opisan u poglavlju „Instalacija / Montaža“.
- Poštujte maksimalni dopušteni tlak (vidi poglavlje „Instalacija / Tehnički podatci / Tablica s podacima“).
- Ne smije se prekoračiti donja granica specifičnog otpora vode iz vodoopskrbne mreže (vidi poglavlje „Instalacija / Tehnički podatci / Tablica s podacima“).

- Ispraznite uređaj na način opisan u poglavlju „Instalacija / Održavanje / Pražnjenje uređaja“.

RUKOVANJE

1. Opće napomene

Poglavlja „Posebne napomene“ i „Rukovanje“ namijenjena su korisniku uređaja i stručnom serviseru.

Poglavlje „Instalacija“ namijenjeno je stručnom serviseru.



Napomena

Prije uporabe uređaja pažljivo pročitajte ove upute i sačuvajte ih.

Upute po potrebi predajte sljedećem korisniku.

1.1 Sigurnosne napomene

1.1.1 Struktura sigurnosnih napomena



SIGNALNA RIJEČ Vrsta opasnosti

Ovdje su navedene moguće posljedice u slučaju nepoštovanja sigurnosnih napomena.

► Ovdje su navedene mjere za uklanjanje opasnosti.

1.1.2 Simboli, vrsta opasnosti

Simbol	Vrsta opasnosti
	Ozljeda
	Strujni udar
	Opekline (opeklina, oparina)

1.1.3 Signalne riječi

SIGNALNA RIJEČ	Značenje
OPASNOST	Napomene čije nepoštovanje dovodi do teških ozljeda ili smrti.
UPOZORENJE	Napomene čije nepoštovanje može dovesti do teških ozljeda ili smrti.
OPREZ	Napomene čije nepoštovanje može dovesti do srednje teških ili lakih ozljeda.

1.2 Druge oznake u ovoj dokumentaciji



Napomena

Opće napomene označene su simbolom pored.

► Pažljivo pročitajte tekst napomena.

Simbol	Značenje
	Materijalne štete (štete na uređaju, posljedične štete, štete za okoliš)
	Zbrinjavanje uređaja

► Ovaj simbol ukazuje vam na ono što je potrebno napraviti. Potrebne radnje opisane su korak po korak.

1.3 Mjerne jedinice



Napomena

Ako nije drugačije navedeno, sve su mjere izražene u milimetrima.

2. Sigurnost

2.1 Namjenska uporaba

Ovaj uređaj služi za zagrijavanje pitke vode ili za dogrijavanje unaprijed zagrijane vode. Ovaj uređaj može opskrbljivati jedno ili više ispusnih mjesta.

Kad se prekorači maksimalna temperatura ulazne vode za dogrijavanje, ne vrši se dogrijavanje.

Uređaj je predviđen za primjenu u kućanstvu. Neupućene osobe uređajem mogu sigurno rukovati. Izvan kućanstva, npr. u malom obrtu, uređaj se također može koristiti, ako se to vrši na isti način.

Svaka druga uporaba ili uporaba koja prelaze te granice nije namjenska. Namjenska uporaba podrazumijeva i poštovanje ovih uputa te naputaka za korišteni pribor.

2.2 Opće sigurnosne napomene



OPREZ opekline

Tijekom rada slavina se može zagrijati na temperaturu višu od 70 °C.

Kod temperatura izlazne vode većih od 43 °C postoji opasnost od oparina.



OPREZ opekline

Temperatura tople vode može pri radu s unaprijed zagrijanom vodom, npr. solarnom instalacijom, odstupati od namještene zadane temperature.



UPOZORENJE na ozljede

Uređaj mogu upotrebljavati djeca starija od 3 godina te osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili osobe s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili su upućene u sigurnu uporabu uređaja te shvaćaju opasnosti koje bi mogle nastati. Djeca se ne smiju igrati s ovim uređajem. Djeca ne smiju bez nadzora obavljati čišćenje i održavanje koje inače vrši korisnik.

Ako se ovim uređajem koriste djeca ili osobe ograničenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti, preporučujemo trajno ograničenje temperature. Za ograničavanje postoje sljedeće mogućnosti:

- namještanje od strane korisnika: ograničavanje temperature (osiguranje za djecu)
- namještanje od strane servisera: „interna zaštita od oparotina“.



Materijalne štete

Uređaj i slavinu korisnik mora zaštititi od smrzavanja.

2.3 Ispitni znak

Pogledajte natpisnu pločicu na uređaju.

3. Opis uređaja

Čim otvorite ventil za toplu vodu na slavini, uređaj se automatski uključuje. Kada zatvorite slavinu, uređaj se ponovno automatski isključuje.

Ovaj uređaj zagrijava vodu dok ona protječe kroz njega. Temperatura istjecanja tople vode možete namjestiti kontinuirano. Od neke utvrđene količine protoka regulacija ovisno o postavci temperature i temperaturi hladne vode uključuje potrebnu snagu grijanja.

Potpuno elektronički regulirani protočni grijač s automatskom prilagodbom snage konstantnom održava temperaturu istjecanja konstantnom. Voda se zagrijava preko potpuno elektroničke regulacije s ventilom motora precizno na stupanj do namještene temperature. To se događa neovisno o temperaturi ulazne vode.

Ako se uređaj koristi s unaprijed zagrijanom vodom i temperatura ulazne vode prekorači namještenu zadanu temperaturu, temperatura ulaza se prikazuje u drugom redu zaslona i treperi. Voda se dalje ne zagrijava.

S potpuno elektronički reguliranim kompaktnim protočnim grijačem možete spremati različite temperature te ih brzo pozivati. U ECO funkciji ugrađeni ventil motora ograničava količinu protoka na 3 unaprijed namještene razine. Uređaj raspoložuje funkcijama za trajno ograničavanje temperature (osiguranje za djecu). Čim voda počne protjecati kroz uređaj ili ako izvršite izmjenu na upravljačkom polju, pozadinsko se osvjtljenje automatski uključuje. Pozadinsko se osvjtljenje automatski isključuje nakon 30 sekundi ako nema aktivnosti te 5 sekundi nakon završenog korištenja.

Temperatura tople vode

Temperaturu istjecanja tople vode možete namjestiti kontinuirano. Namještena temperatura prikazuje se na zaslonu.

Sustav grijanja

Sustav grijanja s neizoliranim žicama obložen je plastičnim omotačem otpornim na tlak. Ovaj sustav grijanja s grijačem spiralom od nehrđajućeg čelika prikladan je za vodu s malo i za vodu s puno kamenca, na kamenac je poprilično neosjetljiv. Sustav grijanja osigurava brzu i učinkovitu opskrbu toplom vodom.

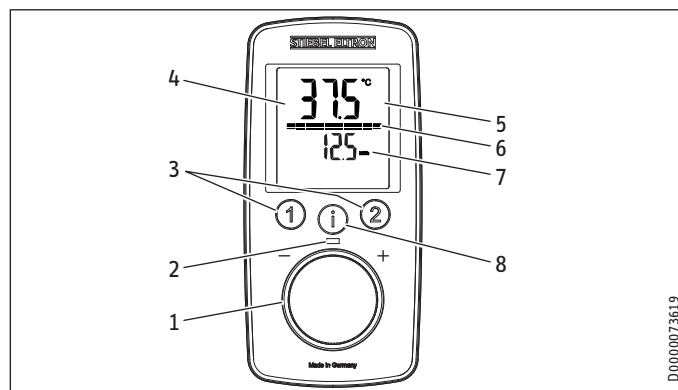


Napomena

Ovaj je uređaj opremljen prepoznavanjem zraka koje u znatnoj mjeri sprječava oštećenje sustava grijanja. Ako tijekom rada u uređaj dospije zrak, uređaj na jednu minutu isključuje snagu grijanja i tako štiti sustav grijanja.

4. Namještanja i prikazi

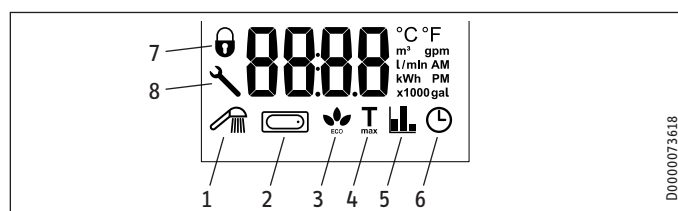
4.1 Upravljačko polje



- 1 Gumb za namještanje temperature
- 2 Radno LED svjetlo (treperi pri postizanju granice snage)
- 3 Tipke za memoriranje temperature
- 4 Zaslonski pozadinski osvjetljenje
- 5 Glavni prikaz | Prikaz s informacijama | Prikaz parametara
- 6 Prikaz segmenta [10 - 100 %]
- 7 Drugi red zaslona
- 8 Tipka „i“ za poziv informacija i odabir izbornika

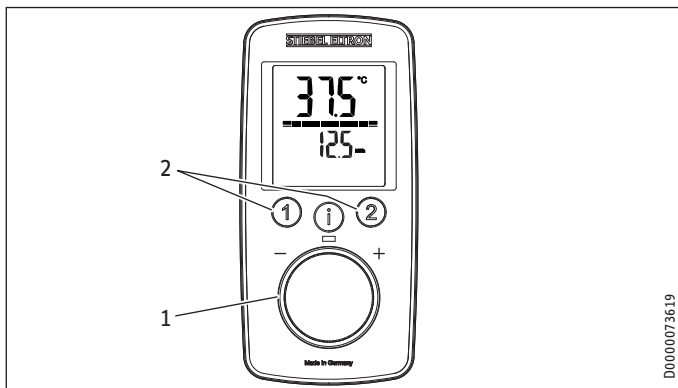
4.2 Simboli na zaslonu

Pri aktiviranju se na zaslonu prikazuju simboli.



- 1 Wellness tuširanje
- 2 automatika za kontrolu količine vode
- 3 Prikaz ECO
- 4 Tmax, prikaz pri aktiviranom ograničenju temperature
- 5 Prikaz potrošnje
- 6 Vrijeme
- 7 Blokada rukovanja [uklj/isklj]
- 8 Vijčani ključ, prikazuje se u slučaju pogreške uređaja

4.3 Namještanje temperature



- 1 Namještanje zadane temperature (bez graničnika): OFF, 20 - 60 °C
- 2 Pozivanje/bilježenje željenih temperatura

Postavke			
Postavka	Korak	Postavka	Korak
20 °C ... 60 °C	0,5 °C	68 °F ... 140 °F	1 °F

4.4 Interna zaštita od oparotina (serviser)

Po želji stručni serviser može namjestiti trajno ograničenje temperature, npr. u vrtićima, bolnicama itd.

Kod opskrbe tuša stručni serviser mora ograničiti područje namještanja temperature u uređaju na 55 °C ili na nižu temperaturu.

Kad se pri aktiviranoj funkciji zaštite od oparotina postigne namještena vrijednost temperature, treperi „Tmax“.

4.5 Namještanje ograničenja temperature (osiguranje za djecu) Tmax

Ograničenje temperature možete namjestiti individualno. Pri aktiviranju ograničenja temperature na zaslonu se prikazuje „Tmax“.

4.5.1 Aktiviranje ograničenja temperature

Pogledajte poglavlje „Namještanja izbornika parametara“.

4.5.2 Deaktiviranje ograničenja temperature

- ▶ Postupite kao u točki izbornika „Aktiviranje ograničavanja temperature“.
- ▶ Gumb za namještanje temperature okrenite u položaj „OFF“.

4.6 Označavanje tipki za memoriranje temperature

Tipkama za memoriranje „1“ i „2“ možete dodijeliti željenu temperaturu.

- ▶ Odaberite željenu temperaturu.
- ▶ Za memoriranje željene temperature držite pritisnutim dulje od 3 sekunde tipku „1“ ili „2“. Odabrana se temperatura potvrđuje uz treperenje 1x.

4.7 Napomena za temperaturu ulazne vode

Ako se uređaj koristi s unaprijed zagrijanom vodom i temperatura ulazne vode prekorači namještenu zadanu temperaturu, temperatura ulaza prikazuje se u drugom redu zaslona i treperi. Voda se dalje ne zagrijava.

4.8 Izbornik s informacijama

Uređaj ima sporedni prikaz na kojem se mogu prikazivati vrijednosti potrošnje.

4.8.1 Pozivanje izbornika s informacijama

- ▶ Kratko pritisnite tipku „i“ dok se ne pojavi „i 1“ te potom još jednom pritisnite tipku „i“.
- ▶ Napustite točku izbornika tako što ćete tipku „i“ držati pritisnutom dulje od 5 sekundi. Alternativno: 30 sekundi nakon završetka namještanja točka izbornika se automatski isključuje.

Izbor-nik	Opis	Objašnjenja	Prikaz Zasl-on
I 1	Protok	Prikaz aktualne količine protoka.	Vrijednost protoka u l/min ili gpm
I 2	Vrijeme	Prikaz aktualnog sata.	Vrijeme
I 3	Potrošnja ener-gije	Prikazuje se utrošena količina energije.	Vrijednost u kWh
I 4	Potrošnja vode	Prikazuje se utrošena količina vode.	Vrijednost u m³ gal



Napomena









Vrijednost potrošnje izračunava se počevši od posljednjeg resetiranja.

4.9 Namještanja izbornika za parametre

4.9.1 Aktiviranje izbornika za parametre

- ▶ Držite tipku „i“ pritisnutom dulje od 5 sekundi, pojavljuje se „P 1“ te potom pritisnite tipku „i“.
- ▶ U odabranom izborniku za parametre odaberite gumb za namještanje temperature na željeni prikaz/postavku.

4.9.2 Izbornik za parametre

Izbornik	Opis	Prikaz koji se može izabrati Postavka	Objašnjenja	Simbol Zaslon
P 1	ECO	OFF ECO1 ECO2 ECO3	ECO funkcija uštede vode i energije: S ECO funkcijom količinu protoka možete ograničiti na maksimalnu vrijednost.	- 
P 2	ograničavanje temperature (osiguranje za djecu)	Temperatura (u izabranoj jedinici temperature)	S osiguranjem za djecu kao korisnik možete ograničiti namjestivu temperaturu na uređaju na maksimalnu vrijednost. Prekontrolirajte je li gornja granica temperature pravilno preuzeta.	
P 3	Wellness tuširanje [OFF, 1 - 4]	OFF 1 2 3 4	U programu za wellness tuširanje možete birati različite programe za izmjenjivo tuširanje.	
P 4	Namještanje automatike za količinu vode i volumena u izabranoj jedinici	OFF 5 10 ... 200 ili 2 ... 52 gal	S automatikom za količinu vode možete ograničiti količinu vode s velikim protokom. Ako se postigne unaprijed namještena količina vode, automatika smanjuje protok. Željena temperatura ostaje konstantna. Automatiku za količinu vode morate aktivirati prije svakog punjenja kade.	
P 5	Jedinica temperature	C F	Odaberite jedinicu temperature za sva namještanja.	°C °F
P 6	Jedinica volumena	L GAL	Odaberite jedinicu volumena za sva namještanja.	l gal
P 7	format sata	24h 12h		
P 8	Namještanje sata	---:--	Namještanje za izabrani format sata.	AM PM (samo kod 12h)
P 9	Blokada rukovanja	On OFF	Blokiranje rukovanja	 (samo kod On)
P 10	Resetiranje na tvorničku postavku	Reset (r5Et)	Resetiranje - vidi u poglavlju „Daljnje informacije o izborniku parametara / Opis P 10“.	
P 11	Resetiranje vrijednosti potrošnje	Reset (r5Et )	Resetiranje - vidi u poglavlju „Daljnje informacije o izborniku parametara / Opis P 11“.	
P 12	Pozadinsko osvjetljenje	Auto On	Aktivirate automatsko osvjetljenje pri pokretanju odn. potrošnji ili trajno osvjetljenje.	
P 13	Prigušenje pozadinskog osvjetljenja	100 % 50 % ()	Pozadinsko osvjetljenje zaslona koje se može birati.	




4.9.3 Deaktiviranje izbornika za parametre

- ▶ Napustite točku izbornika tako što ćete tipku „i“ držati pritisnutom dulje od 5 sekundi. Alternativno: 30 sekundi nakon završetka namještanja točka izbornika se automatski isključuje.

4.9.4 Daljnje informacije za izbornik parametara

P 1: ECO funkcija uštede vode i energije

S ECO funkcijom količinu protoka možete ograničiti na maksimalnu vrijednost.

ECO razina	Prikaz zaslonu	Ograničenje količine protoka
ECO1		6 l/min.
ECO2		5 l/min.
ECO3		4 l/min.
OFF	bez simbola	bez ograničenja količine protoka

P 2: ograničavanje temperature (osiguranje za djecu)

S ograničenjem temperature kao korisnik možete ograničiti namjesticu temperaturu na uređaju na maksimalnu vrijednost. Serviser dodatno može namjestiti temperaturu za zaštitu od oparotina. Ta temperatura potom važi kao gornja granica područja namještanja za ograničenje temperature.

P 3: Wellness tuširanje

U programu Wellness tuširanja možete birati 4 različita programa za izmjenjivo tuširanje.

WW = topla voda, KW = hladna voda

min = minute, sec = sekunde

Prikazi u jedinici „°C“

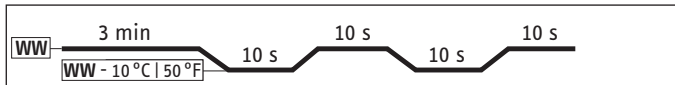
- 1 Prevencija prehlade

Za poticanje otpornosti preporučujemo za dovršetak hladno tuširanje; time se u tijelu započinje zagrijavanje u vidu refleksa.



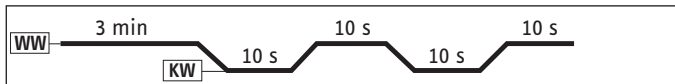
- 2 Zimsko osvježenje

Kao osvježavajući dovršetak zimskog tuširanja s ponovnim zagrijavanjem.



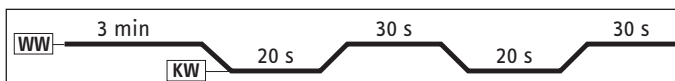
- 3 Ljetni fitness program

Brzo izmjenjivo tuširanje za stimuliranje kondicije sa završnim ponovnim zagrijavanjem.



- 4. Program cirkulacije

Za stimuliranje cirkulacije ruke i noge se tuširaju hladnom vodom. Pritom tuširanje treba provesti tako da se započne s pranjem ruku i stopala te zatim i tijela. Ovaj postupak potom možete ponoviti s toplom vodom.



P 4: automatika za kontrolu količine vode

S automatikom za količinu vode možete ograničiti količinu vode s velikim protokom. Ako se postigne unaprijed namještena količina vode, automatika smanjuje protok. Željena temperatura ostaje konstantna. Automatiku za količinu vode morate aktivirati prije svakog punjenja kade. Primjer punjenja kade od 80 litri (21 gal): Nakon dovršetka punjenja kade od 80 litri (21 gal) automatika reducira količinu protoka na 4 l/min (1 gpm).

P 5: Namještanje jedinice temperature

Odaberite jedinicu temperature za sva namještanja.

P 6: Namještanje jedinice za volumen

Odaberite jedinicu volumena za sva namještanja.

P 7: Namještanje formata sata

Odaberite format sata za sva namještanja.

P 8: Namještanje sata

Možete namjestiti sat na 12 ili 24 sata:

- 12 sati od 00:00 - 11:59 h = AM | 11:59 - 00:00 h = PM
- 24 sata od 00:00 do 23:59

Nakon prekida napona ponovno morate namjestiti aktualni sat.

P 9: Blokada rukovanja

Blokadu rukovanja možete namjestiti na „On“ ili „OFF“.

Deaktivirajte namještenu blokadu rukovanja:

- ▶ Držite pritisnutom tipku „i“ dulje od 10 sekundi.

P 10: Resetiranje na tvorničku postavku

U točki izbornika „P 13“ uređaj se može resetirati na tvorničke postavke. Na zaslonu se prikazuje „rSEt“.

- ▶ Istodobno držite pritisnutim tipke „1“ i „2“ dulje od 5 sekundi. Prikaz se prebacuje na „On“ radi potvrde resetiranja.
- ▶ Za potvrdu „On“ držite pritisnutom tipku „i“ dulje od 5 sekundi.

P 11: Resetiranje vrijednosti potrošnje

U točki izbornika „P 14“ mogu se resetirati vrijednosti potrošnje. Na zaslonu se prikazuje „rSEt“.

- ▶ Istodobno držite pritisnutim tipke „1“ i „2“ dulje od 5 sekundi. Prikaz se prebacuje na „On“ radi potvrde resetiranja.
- ▶ Za potvrdu „On“ držite pritisnutom tipku „i“ dulje od 5 sekundi.

P 12: Namještanje pozadinskog osvjetljenja

Pozadinsko se osvjetljenje zaslona može namještat.

- Pozadinsko se osvjetljenje uključuje pri pogonu grijanja i pri svakom rukovanju.
- Nakon 30 sekundi bez aktivnosti pozadinsko osvjetljenje se isključuje.
- Kod odabira „On“ pozadinsko osvjetljenje trajno svijetli.

P 13: Prigušenje pozadinskog osvjetljenja

Svjetlinu pozadinskog osvjetljenja možete prilagođavati na 2 razine: 100 % | 50 %

4.10 Preporuke za namještanje

Vaš protočni grijač osigurava maks. točnost i maks. komfor u pripremi tople vode. Ako ipak trebate koristiti svoj uređaj s termostatskom slavinom, preporučujemo:

- ▶ Namjestite zadanu temperaturu na uređaju na vrijednost veću od 50 °C. Zatim željenu zadanu temperaturu namjestite na termostatskoj slavini.

Ušteda energije

Najmanje energije troši se pri sljedećim postavkama koje preporučujemo:

- 38 °C za mali umivaonik za ruke, tuš, kadu
- 55 °C za sudoper

Interna zaštita od oparotina (serviser)

Po želji stručni serviser može namjestiti trajno ograničenje temperature, npr. u vrtićima, bolnicama itd.

Preporuka za namještanje pri radu s termostatskom slavinom i unaprijed solarno zagrijanom vodom

- ▶ Namjestite temperaturu na uređaju na maksimalnu temperaturu.

Nakon prekida vodoopskrbe



Materijalne štete

Da ne bi došlo do oštećenja sustava grijanja s neizoliranim žicama nakon prekida vodoopskrbe, uređaj morate ponovno pustiti u rad prateći sljedeće korake.

- ▶ Odvojite uređaj od izvora napona isključivanjem osigurača.
- ▶ Otvorite slavinu na jednu minutu dok u uređaju i unaprijed spojenom dovodnom vodu hladne vode više ne bude zraka.
- ▶ Ponovno uključite dovod napona.

5. Čišćenje, njega i održavanje

- ▶ Ne upotrebljavajte sredstva za čišćenje koja grebu ili otapaju. Za njegu i čišćenje uređaja dovoljna je vlažna krpa.
- ▶ Redovito kontrolirajte slavine. Kamenac na izlazu slavina možete ukloniti običnim sredstvima za uklanjanje kamenca.

6. Otklanjanje problema

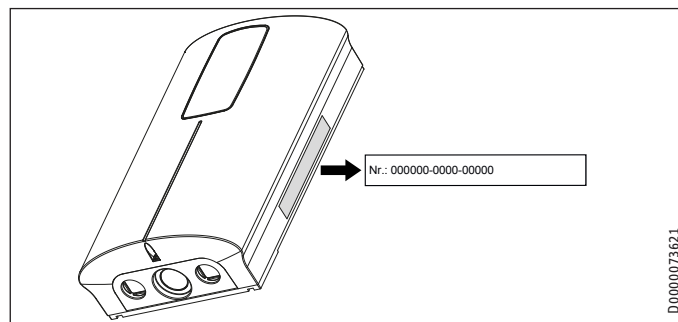
Problem	Uzrok	Rješenje
Uređaj se ne uključuje iako je ventil za toplu vodu do kraja otvoren.	Nema napona.	Provjerite osigurače u kućnoj instalaciji.
	Na regulatoru mlaza u slavini ili na glavi tuša nakupili su se kamenac ili onečišćenja.	Očistite mlazni regulator ili glavu tuša i/ili uklonite kamenac iz njih.
	Došlo je do prekida vodoopskrbe.	Odzračite uređaj i dovodni vod hladne vode.
Dok se crpi topla voda, nakratko istječe hladna voda.	Prepoznavanje zraka detektira zrak u vodi. Ono kratkotrajno isključuje grijanje.	Nakon 1 minute uređaj samostalno počinje ponovno raditi.
Željena se temperatura ne može namjestiti.	Ograničenje temperature i/ili interna zaštita od oparotina je aktivirana.	Deaktivirajte ograničenje temperature. Internu zaštitu od oparotina može mijenjati samo serviser.
Količina protoka je pre-malena.	ECO funkcija je aktivirana.	Namjestite neku drugu ECO razinu ili deaktivirajte ECO funkciju.



Napomena

Prikazi na upravljačkoj jedinici i izabrane postavke ostaju zadržane nakon prekida dovoda napona (iznimka sat).

Ako ne možete ukloniti uzrok, pozovite stručnog servisera. Radi bolje i brže pomoći priopćite mu broj natpisne pločice (000000-0000-000000).



D0000073621

INSTALACIJA

7. Sigurnost

Instalaciju, puštanje u rad, održavanje i popravak uređaja smije provoditi samo stručni serviser.

7.1 Opće sigurnosne napomene

Jamčimo besprijekoran rad i radnu sigurnost samo ako su korišteni originalni pribor namijenjen uređaju i originalni rezervni dijelovi.



Materijalne štete

Pridržavajte se maksimalne temperature ulazne vode. Kod viših temperatura može doći do oštećenja uređaja. Ugradnjom središnje termostatske slavine možete ograničiti maksimalnu temperaturu ulazne vode.



UPOZORENJE strujni udar

Ovaj uređaj sadržava kondenzatore koji se prazne nakon odvajanja od strujne mreže. Napon pražnjenja kondenzatora kratkotrajno može iznositi event. > 60 V DC.

7.2 Propisi, norme i odredbe



Napomena

Obratite pozornost na sve nacionalne i regionalne propise i odredbe.

- Vrsta zaštite IP 25 (zaštićeno od mlaza vode) zajamčena je samo s propisno montiranom kablskom provodnicom i montiranim O-prstencima na dvostrukim nazuvicama s 45°.
- Specifični električni otpor vode ne smije biti niži od onog navedenog na natpisnoj pločici. Kod kombinirane vodoopskrbne mreže uzmite u obzir najniži električni otpor vode. Specifični električni otpor vode ili električnu provodljivost vode možete saznati od svojeg vodoopskrbnog poduzeća.

8. Opis uređaja

8.1 Opseg isporuke

S uređajem se isporučuju:

- 2 dvostruke nazuvice s 45°
- 2 plosnate brtve
- 2 O-prstena
- kablski tuljac
- sito
- Premosnik za zaštitu od oparotina utaknut
- premosnik za prebacivanje snage, utaknut

8.2 Pribor

Slavine

- Jednoručna kuhinjska tlačna slavina MEKD
- Jednoručna kupaonska tlačna slavina MEBD

Montažni komplet za podžbuknu instalaciju vode

Za podžbuknu instalaciju vode neophodni su dijelovi dodatnog pribora:

- 2 tuljka za brtvljenje otvora u poledini uređaja.
- Sito s brtvenim rubom za ugradnju u dvostruku nazuvicu od 45°.
- Plosnata brtva

Središnja termostatska slavina (ZTA 3/4)

Termostatsku slavinu za središnje predmiješanje koristite npr. kod pogona protočnog grijača s predzagrijanom vodom. Za korištenje u pogonu tuša namještanje na slavini mora se postaviti na maks. 55 °C.

9. Pripreme

9.1 Mjesto montaže



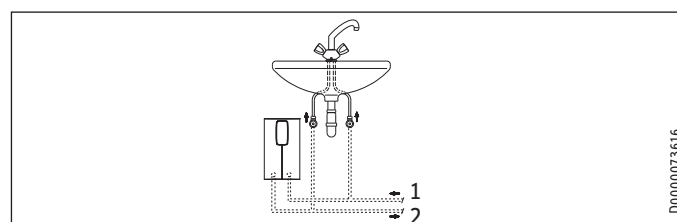
Materijalne štete

Ovaj se uređaj smije instalirati samo u prostoriji zaštićenoj od smrzavanja.

- ▶ Montirajte uređaj okomito i u blizini ispusnog mjesta.

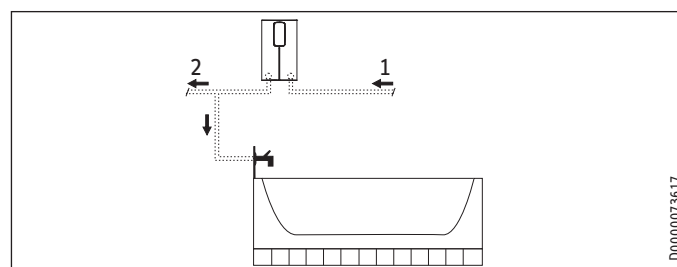
Ovaj je uređaj prikladan i za montažu iznad i za montažu ispod umivaonika.

Montaža ispod umivaonika



- 1 Ulazna hladna voda
- 2 Izlazna topla voda

Montaža iznad umivaonika



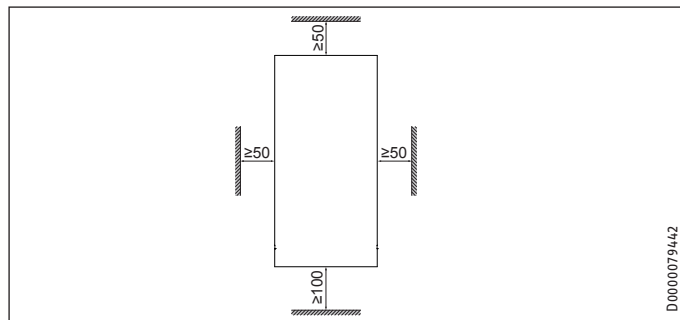
- 1 Ulazna hladna voda
- 2 Izlazna topla voda



Napomena

- ▶ Montirajte uređaj na zid. Zid mora imati dovoljnu nosivost.

9.2 Minimalni razmaci



- ▶ Pridržavajte se minimalnih razmaka kako biste zajamčili rad bez smetnji i omogućili radove održavanja na uređaju.

9.3 Vodoinstalacija



Materijalne štete

Propisno izvedite sve radove priključivanja vode i instalacijske radove.

- ▶ Dobro isperite vodovodnu cijev.

Slavine

Koristite prikladne tlačne slavine. Nisu dopuštene otvorene slavine.

Dopušteni materijali vodovodnih cijevi

- Dovodni vod hladne vode:
vruće pocinčana čelična cijev, cijev od plemenitog čelika, bakrena cijev ili plastična cijev
- Izlazni vod tople vode:
cijev od plemenitog čelika, bakrena cijev ili plastična cijev



Materijalne štete

Pri primjeni cijevnih sustava od plastike obratite pozornost na maksimalno dopuštenu temperaturu ulazne vode i maksimalno dopušteni tlak.

Volumni protok

- ▶ Pobrinite se da se postigne volumni protok potreban za uključivanje uređaja.
- ▶ Ako se, dok je do kraja otvoren odvodni ventil, ne postigne potrebni volumni protok, povisite tlak u vodovodnoj cijevi.

10. Montaža

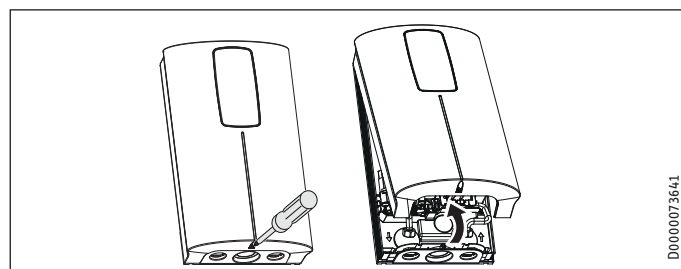
Tvorničke postavke	DCE-X 6/8 Premium	DCE-X 10/12 Premium
Interna zaštita od oparotina °C	60	60
Priključna snaga u kW	@ 220 V	8,0
	@ 230 V	8,7
	@ 240 V	9,6

Standardna montaža	DCE-X 6/8 Premium	DCE-X 10/12 Premium
Električni priključak dolje, nadžbukna instalacija dolje	x	x
Priključak za vodu kod nadžbukne instalacije	x	x

Za ostale mogućnosti montaže vidi poglavlje „Alternativna montaža“.

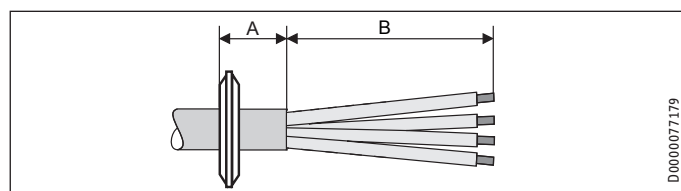
10.1 Standardna nadžbukna montaža

Otvaranje uređaja



- ▶ Otvorite uređaj popuštanjem vijaka i zakretanjem poklopca uređaja.

Priprema mrežnog priključnog kabela



- ▶ Pripremite mrežni priključni kabel.

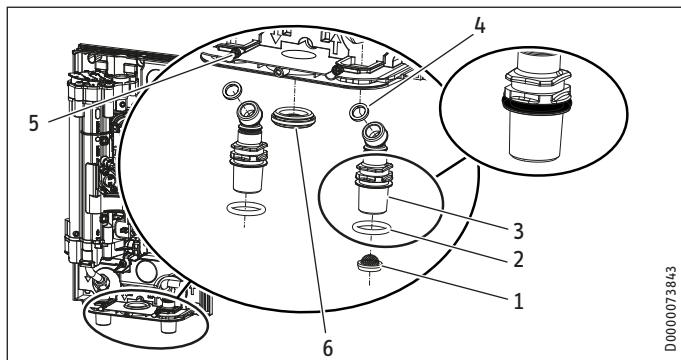
Pozicija nadžbukno	Mjera A	Mjera B
dolje, na sredini	30	120
dolje, lijeva strana uređaja	20	90
dolje, desna strana uređaja	20	90
gore, desna strana uređaja	20	80

Pozicija podžbukno	Mjera A	Mjera B
dolje	20	90
gore	20	80

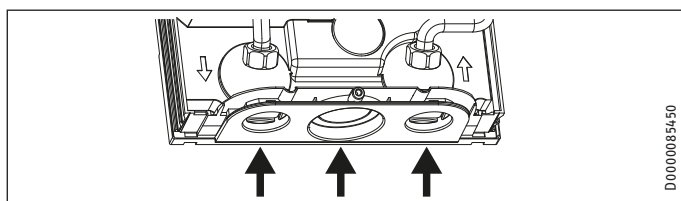
INSTALACIJA

Montaža

Pripreme



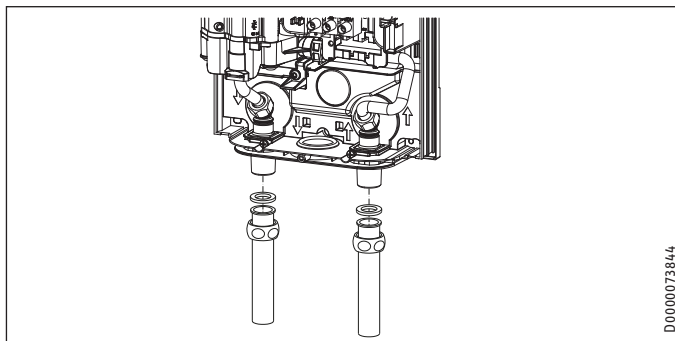
- 1 sito
 - 2 O-prsteni
 - 3 dvostruke nazuvice s 45°
 - 4 plosnate brtve
 - 5 sigurnosni vijci
 - 6 kabelski tuljac
- ▶ Otpustite sigurnosne vijke.



- ▶ Kroz poledinu uređaja probijte / izbijte duž oznaka potrebne provodnice za mrežni priključni kabel i dvostruku nazuvicu. U tu svrhu upotrijebite prikladan plosnati alat. Oštre bridove izbrusite turpijom.
- ▶ Skinite transportne zaštitne čepove s cijevi za priključak vode.
- ▶ Prema izabranom priključnom vodu izrežite rupu u kabelskom tuljcu. Montirajte kabelski tuljac.
- ▶ Montirajte O-prstene u žlijeb dvostruke nazuvice.
- ▶ Utaknite dvostruke nazuvice u otvore na poledini uređaja i montirajte ih s plosnatim brtvama na priključne cijevi uređaja.
- ▶ Osigurajte dvostruke nazuvice sigurnosnim vijcima.
- ▶ Montirajte sito u dvostruku nazuvicu od priključka za hladnu vodu.

Montaža uređaja

- ▶ Probijte/izbijte označene donje uzdužne provrte za pričvršćivanje uređaja (položaje vidi u poglavlju „Tehnički podatci / Mjere i priključci“) iz poledine uređaja.
- ▶ Ucrtajte 4 provrta za bušenje na poledini uređaja.
- ▶ Izbušite provrte pa pričvrstite uređaj prikladnim materijalom za pričvršćivanje (vijci i pričvrsnice ne spadaju u opseg isporuke): vijak s upuštenom glavom \varnothing 4,5 mm s maks. promjerom glave od 9 mm.



- ▶ Montirajte prikladnu tlačnu slavinu.
- ▶ Vijcima pričvrstite cijevi za priključak vode za slavinu (nisu sadržane u opsegu isporuke) s plosnatim brtvama na dvostruke nazuvice.
- ▶ Otvorite zaporni ventil u dovodnom vodu hladne vode.

Uspostava električnog priključka



UPOZORENJE strujni udar
Propisno izvedite sve električne radove i radove priključivanja.



UPOZORENJE strujni udar
Priključak na strujnu mrežu dopušten je samo kao fiksni priključak u kombinaciji s kabelskom provodnicom koja se može izvaditi. Uređaj se mora moći odvojiti od mrežnog priključka preko rastavne dionice od najmanje 3 mm na svim polovima.



UPOZORENJE strujni udar
Pazite na to da uređaj bude priključen na zaštitni vodič.

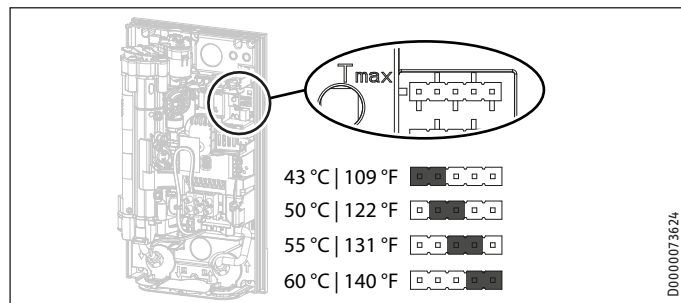


Materijalne štete
Obratite pozornost na natpisnu pločicu. Navedeni nazivni napon mora odgovarati dovodu napona.

- ▶ Gurnite mrežni priključni kabel kroz kabelski tuljac.
- ▶ Priključite mrežni priključni kabel na mrežnu priključnu stezaljku (vidi poglavlje „Instalacija/Tehnički podatci/Električna spojna shema“).

11. Puštanje u rad

11.1 Interna zaštita od oparotina preko utora za prenosnik



Pozicija prenosnika	Opis
43 °C 109 °F	npr. u vrtićima, bolnicama itd.
50 °C 122 °F	
55 °C 131 °F	maks. za pogon tuša
60 °C 140 °F	Tvornička postavka
bez prenosnika	Ograničenje 43 °C 109 °F

- ▶ Montirajte prenosnik na željenu poziciju pin letvice „Tmax“.

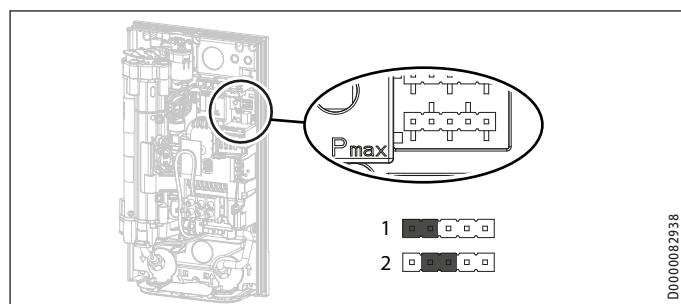


OPREZ opekline

Kod opskrbe uređaja unaprijed zagrijanom vodom interna zaštita od oparotina i ograničenje temperature koje je namjestio korisnik mogu biti prekoračeni. U tom slučaju ograničite temperaturu na predspojenoj središnjoj termostatskoj slavini (ZTA 3/4).

11.2 Promjena priključne snage pomoću utičnog mjesta prenosnika

Kada na uređaju izaberete neku drugu priključnu snagu a ne onu koja je tvornički namještena, morate prespojiti prenosnik.

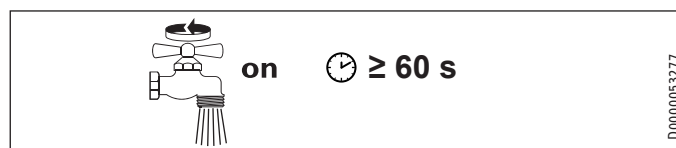


- ▶ Montirajte prenosnik na željenu poziciju pin letvice „Pmax“.

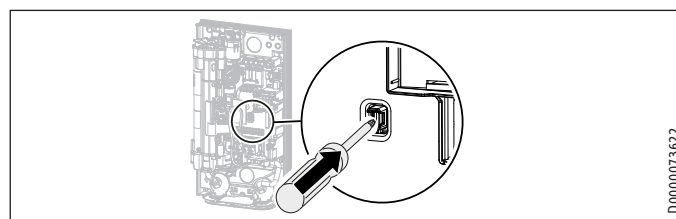
Pozicija prenosnika	Priključna snaga DCE-X 6/8 Premium	Priključna snaga DCE-X 10/12 Premium
1	@ 220 V 6,0 kW	10,0 kW
	@ 230 V 6,6 kW	11,0 kW
	@ 240 V 7,2 kW	12,0 kW
2	@ 220 V 8,0 kW	12,0 kW
	@ 230 V 8,7 kW	13,1 kW
	@ 240 V 9,6 kW	14,3 kW
bez prenosnika	@ 220 V 6,0 kW	10,0 kW
	@ 230 V 6,6 kW	11,0 kW
	@ 240 V 7,2 kW	12,0 kW

11.3 Prvo puštanje u rad

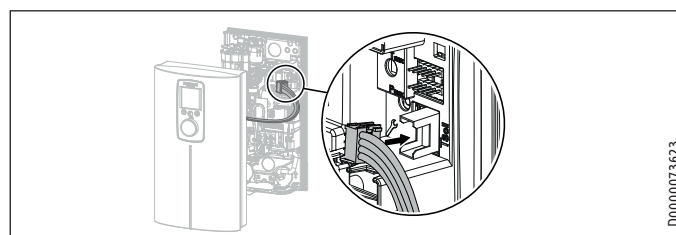
- ▶ Stavite križić pokraj odabrane snage priključivanja na natpismoj pločici. Za to upotrijebite kemijsku olovku.



- ▶ Više puta otvorite pa zatvorite sve priključene ispusne ventile sve dok u mreži vodova i u uređaju više ne bude zraka.
- ▶ Provedite kontrolu nepropusnosti.



- ▶ Aktivirajte sigurnosnu sklopku tako što ćete čvrsto utisnuti tipku za resetiranje (uređaj se isporučuje s deaktiviranom sigurnosnom sklopkom).

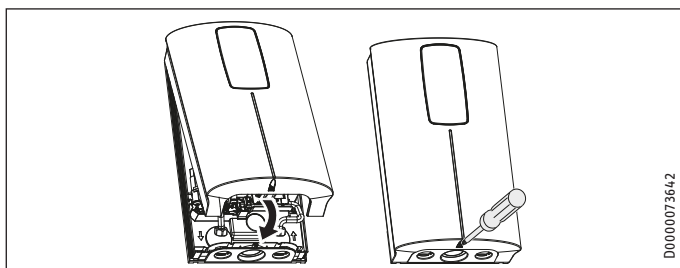


- ▶ Utaknite utikač spojnog kabela upravljačke jedinice na elektroniku.



Napomena

Obavezno utaknite spojni kabel upravljačke jedinice na elektroniku prije nego što priključite napon. Upravljačka jedinica je inače izvan funkcije.



- ▶ Ovjesite poklopac uređaja na gornjoj strani iza poledine uređaja. Okrenite poklopac uređaja prema dolje. Provjerite naliježe li čvrsto poklopac uređaja gore i dolje.
- ▶ Poklopac uređaja pričvrstite vijkom.
- ▶ Uklonite zaštitnu foliju s upravljačke jedinice.



- ▶ Uključite dovod napona.
- ▶ Uvjerite se da upravljačka jedinica propisno funkcioniра.

11.3.1 Predaja uređaja

- ▶ Objasnite korisniku funkciju uređaja i upoznajte ga s uporabom uređaja.
- ▶ Uputite korisnika na moguće opasnosti, posebno na opasnost od oparina.
- ▶ Predajte ove upute.

11.4 Ponovno puštanje u rad



Materijalne štete

Da ne bi došlo do oštećenja sustava grijanja s neizoliranim žicama nakon prekida vodoopskrbe, uređaj morate ponovno pustiti u rad prateći sljedeće korake.

- ▶ Odvojite uređaj od izvora napona isključivanjem osigurača.
- ▶ Otvorite slavinu tijekom najmanje jednu minutu dok u uređaju i unaprijed spojenom dovodnom vodu hladne vode više ne bude zraka.
- ▶ Ponovno uključite dovod napona.

12. Stavljanje izvan pogona

- ▶ Odvojite uređaj na svim polovima od mrežnog priključka.
- ▶ Ispraznite uređaj (vidi poglavlje „Održavanje / Pražnjenje uređaja“).

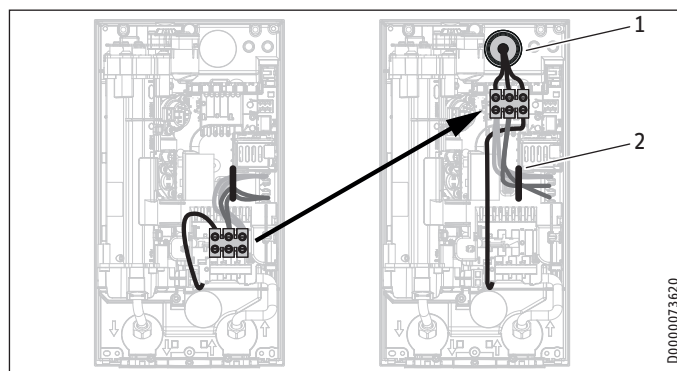
13. Alternativna montaža



UPOZORENJE strujni udar

Pri izvođenju svih radova odvojite uređaj na svim polovima od mrežnog priključka.

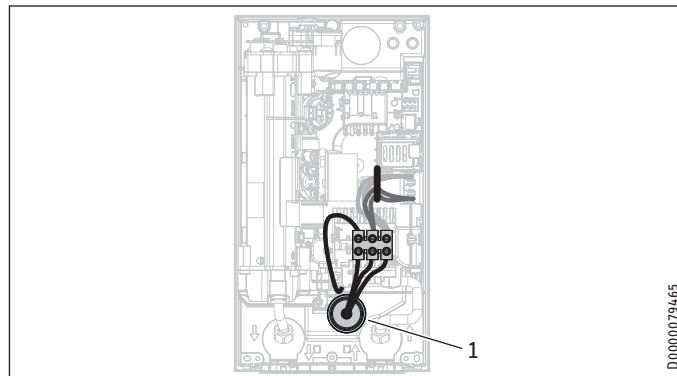
13.1 Električni priključak gore, nadžbukna montaža



- 1 kabelski tuljac
- 2 Kabelska provodnica

- ▶ Izbijte potrebnu provodnicu za mrežni priključni kabel iz poledine uređaja (za položaje vidi poglavlje „Tehnički podatci / Mjere i priključci“). Oštre bridove izbrusite turpijom.
- ▶ Prema izabranom priključnom vodu izrežite rupu u kabelskom tuljcu. Montirajte kabelski tuljac.
- ▶ Pomičite mrežnu priključnu stezaljku odozdo prema gore. U tu svrhu odglavite mrežnu priključnu stezaljku tako što ćete je snažno gurnuti ulijevo te izvući prema naprijed. Okrenite mrežnu priključnu stezaljku s priključnim kabelima za 180° u smjeru kazaljke sata. Postavite interno ožičenje ispod kabelske provodnice. Uglavite mrežnu priključnu stezaljku tako što ćete je utisnuti i gurati ulijevo dok se ne uglavi.
- ▶ Montirajte uređaj i priključite mrežni priključni kabel na mrežnu priključnu stezaljku kao što je opisano u poglavlju „Montaža/Standardna montaža u nadžbuknoj izvedbi“).

13.2 Električni priključak dolje, podžbukna montaža

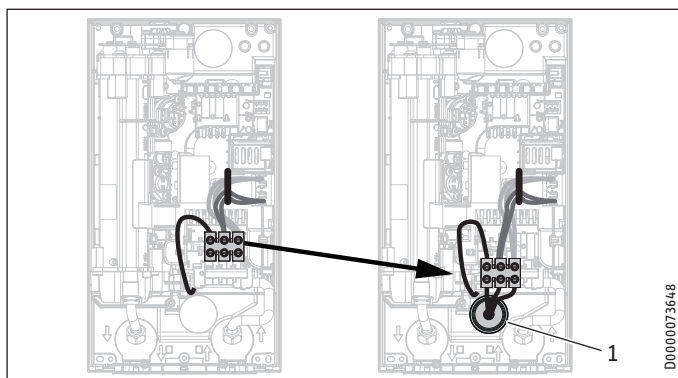


- 1 kabelski tuljac

- ▶ Izbijte potrebnu provodnicu za mrežni priključni kabel iz poledine uređaja (za položaje vidi poglavlje „Tehnički podatci / Mjere i priključci“). Oštre bridove izbrusite turpijom.
- ▶ Prema izabranom priključnom vodu izrežite rupu u kabelskom tuljcu. Montirajte kabelski tuljac.
- ▶ Montirajte uređaj i priključite mrežni priključni kabel na mrežnu priključnu stezaljku kao što je opisano u poglavlju „Montaža/Standardna montaža u nadžbuknoj izvedbi“).

13.3 Električni priključak kod podžbukne montaže i prekratkog mrežnog priključnog kabela

Kod prekratkog mrežnog priključnog kabela mrežnu priključnu stezaljku u uređaju možete montirati bliže otvoru provodnice.



1 kabelski tuljac

- ▶ Pomičite mrežnu priključnu stezaljku odozgo prema dolje. U tu svrhu odglavite mrežnu priključnu stezaljku tako što ćete je snažno gurnuti ulijevo te izvući prema naprijed. Uglavite mrežnu priključnu stezaljku ispod tako što ćete je utisnuti i gurati ulijevo dok se ne uglavi.

13.4 Električni priključak kod nadžbukne montaže bočno

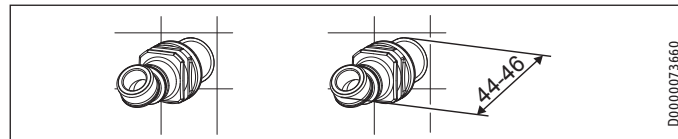
- ▶ Izrežite i izbijte potrebnu provodnicu za mrežni priključni kabel iz poledine uređaja i poklopca uređaja (za položaje vidi poglavlje „Tehnički podatci / Mjere i priključci“). Oštre bridove izbrusite turpijom.
- ▶ Montirajte uređaj i priključite mrežni priključni kabel na mrežnu priključnu stezaljku kao što je opisano u poglavlju „Montaža/Standardna montaža u nadžbuknoj izvedbi“).

13.5 Podžbukna instalacija vode

Za instalaciju je potreban odgovarajući dodatni pribor. Montažni komplet „podžbukna instalacija vode“ sadržava:

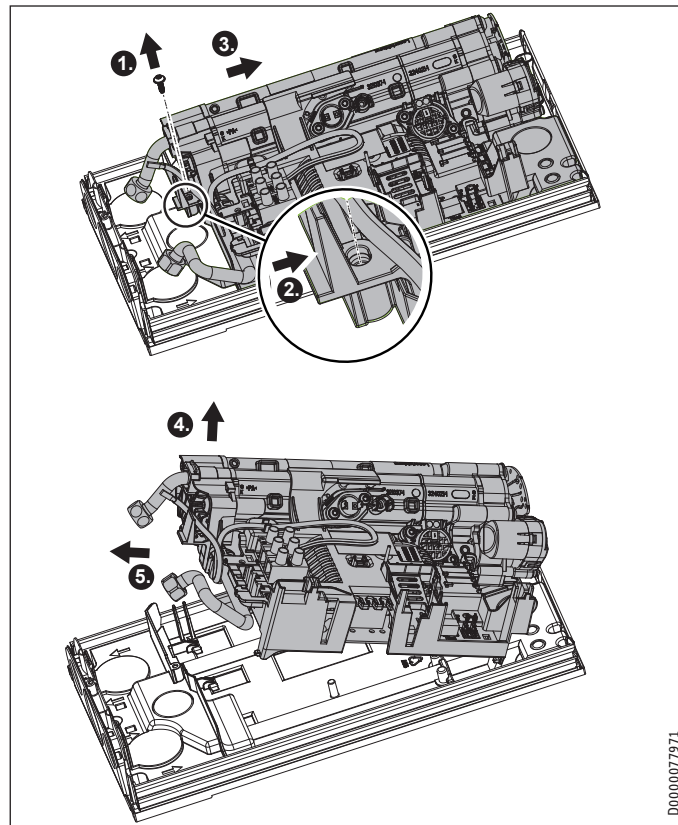
- 2 tuljka za brtvljenje otvora u poledini uređaja.
- Sito s brtvenim rubom za ugradnju u dvostruku nazuvicu od 45°.
- Plosnata brtva

Pripreme



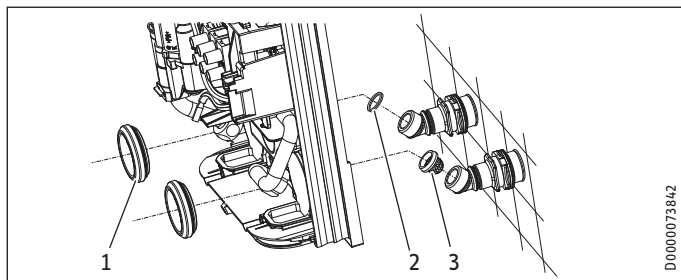
- ▶ Zabrtnite pa uvrnite dvostruku nazuvicu od 45°.

Za probijanje provodnica u poledini uređaja morate demontirati funkcijsku grupu sastavnica iz poledine uređaja.



- ▶ Odvijte vijak i odblokirajte uskočnu kuku.
- ▶ Lagano prema natrag gurnite funkcijsku grupu sastavnica u poledini uređaja.
- ▶ Podignite funkcijsku grupu sastavnica iz poledine uređaja tako što ćete je lagano povući naprijed i izvaditi.
- ▶ Izbijte/probijte straga potrebne provodnice za priključke vode iz poledine uređaja (za položaje vidi poglavlje „Tehnički podatci / Mjere i priključci“). Oštre bridove izbrusite turpijom.
- ▶ Montirajte funkcijsku grupu sastavnica obrnutim redoslijedom u poledinu uređaja tako da se ona uglavi u mjesto.
- ▶ Funkcijsku grupu sastavnica pričvrstite vijkom.

Montaža uređaja



- 1 Tuljci
 - 2 Plosnata brtva
 - 3 Sito s brtvenim rubom
- ▶ Ucrtajte 2 provrta za bušenje na poleđini uređaja.
 - ▶ Montirajte tuljke s prednje strane u poleđinu uređaja.
 - ▶ Izbušite provrte pa pričvrstite uređaj prikladnim materijalom za pričvršćivanje (vijci i pričvrsnice ne spadaju u opseg isporuke): vijak s upuštenom glavom \varnothing 4,5 mm s maks. promjerom glave od 9 mm.



Napomena

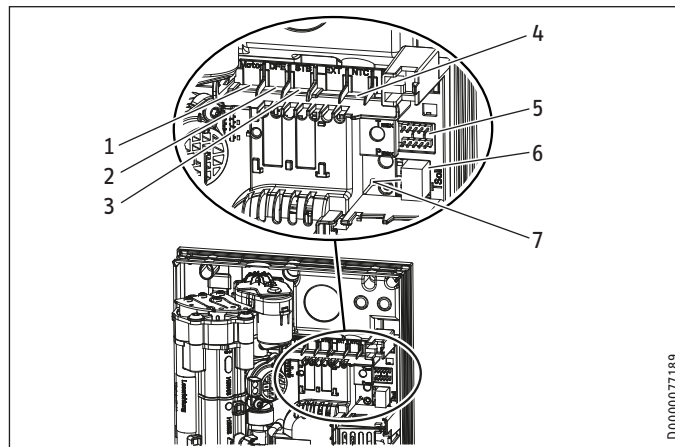
- ▶ Montirajte uređaj na zid. Pričvrstite uređaj dodatno na 2 donje točke pričvršćivanja.
- ▶ Skinite transportne zaštitne čepove s cijevi za priključak vode.
- ▶ Vijcima pričvrstite priključnu cijev za toplu vodu s plosnatom brtvom, a dovodni vod za hladnu vodu sa sitom s brtvenim rubom (iz dodatnog pribora) na dvostruku nazuvicu.

13.6 Rad s unaprijed zagrijanom vodom

Ugradnjom središnje termostatske slavine ograničava se maksimalna temperatura ulazne vode.

14. Servisne informacije

Pregled priključaka / sastavnica



- 1 Ventil motora
- 2 Detekcija protoka
- 3 Sigurnosni ograničivač temperature, samoresetirajući
- 4 NTC osjetnik
- 5 Pin letvica za priključnu snagu i zaštitu od oparotina
- 6 Utični položaj upravljačke jedinice
- 7 Dijagnostička signalizacija

15. Otklanjanje kvarova



UPOZORENJE strujni udar
Pri izvođenju svih radova odvojite uređaj na svim polovima od mrežnog priključka.



Napomena
Provjera uređaja s dijagnostičkim signalnim svjetlima mora se provesti dok voda teče.

Mogućnosti prikaza dijagnostičke signalizacije (LED)

●○○	crveno	svijetli u slučaju smetnje
○●○	žuto	svijetli u pogonu grijanja / treperi pri postizanju granice snage
○○●	zeleno	trepti: uređaj je na mrežnom priključku

Dijagnostička signalizacija	Kvar	Uzrok	Rješenje
Niti jedna LED dioda ne svijetli.	Uređaj ne grije.	Nema električnog napona.	Provjerite osigurač u kućnoj instalaciji.
Zeleno treperi, žuto isključeno, crveno isključeno	Nema tople vode	Elektronika je neispravna.	Zamijenite funkcijsku grupu sastavnica.
		Nakupio se kamenac u glavi tuša / mlaznom regulatoru.	Uklonite kamenac iz glave tuša / mlaznog regulatora ili ih zamijenite.
		Sito u dovodnom vodu hladne vode je zaprljano.	Očistite sito.
		Detekcija protoka nije utaknuta.	Utaknite kabel za spoj elektronike.
Zeleno treperi, žuto uključeno, crveno isključeno	Zaslon upravljačke jedinice je isključen.	Detekcija protoka je u kvaru.	Zamijenite detekciju protoka.
		Elektronika je neispravna.	Zamijenite funkcijsku grupu sastavnica.
		Labav kabel između elektronike i upravljačke jedinice.	Provjerite kabel i utaknite kabel na upravljačku jedinicu i/ili na elektroniku.
Zeleno treperi, žuto uključeno, crveno isključeno	Temperatura izlaza vode ne odgovara zadanoj vrijednosti.	Kabel upravljačke jedinice je neispravan.	Provjerite kabel, ako je potrebno zamijenite ga.
		Elektronika upravljačke jedinice je neispravna.	Provjerite upravljačku jedinicu i eventualno je zamijenite.
		Upravljačka jedinica nije utaknuta prije uključivanja napona.	Provedite resetiranje tako što ćete jednom isključiti napon iz uređaja.
		Osjetnik istjecanja je u kvaru.	Zamijenite osjetnik istjecanja.
Zeleno treperi, žuto isključeno, crveno uključeno	Temperatura izlaza vode ne odgovara zadanoj vrijednosti.	Došlo je do kvara sustava grijanja.	Zamijenite funkcijsku grupu sastavnica.
		Elektronika je neispravna.	Zamijenite funkcijsku grupu sastavnica.
		Sigurnosna sklopka nije aktivirana pri „prvom puštanju u rad“.	Aktivirajte sigurnosnu sklopku tako što ćete čvrsto utisnuti tipku za resetiranje.
		Sigurnosna sklopka se aktivirala.	Otklonite uzrok i aktivirajte sigurnosnu sklopku.
		Ne aktiviraju se sve faze na uređaju.	Provjerite osigurače.
		Osjetnik istjecanja je u kvaru.	Zamijenite osjetnik istjecanja.

15.1 Prikaz šifre pogreške

Kod pogreške uređaja na zaslonu treperi vijčani ključ.

- Za pozivanje šifre pogreške dulje od 5 sekundi držite pritisnutom tipku „i“.

Prikaz na zaslonu	Uzrok
E1	Pogreška u elektroničkom sigurnosnom krugu.
E2	Prekid ili kratki spoj u ulaznom osjetniku.
E3	Kratki spoj osjetnika istjecanja.

16. Održavanje



UPOZORENJE strujni udar
Pri izvođenju svih radova odvojite uređaj na svim polovima od mrežnog priključka.

Pražnjenje uređaja

Uređaj možete isprazniti radi radova održavanja.



UPOZORENJE opekлина
Dok praznite uređaj, može istjecati vruća voda.

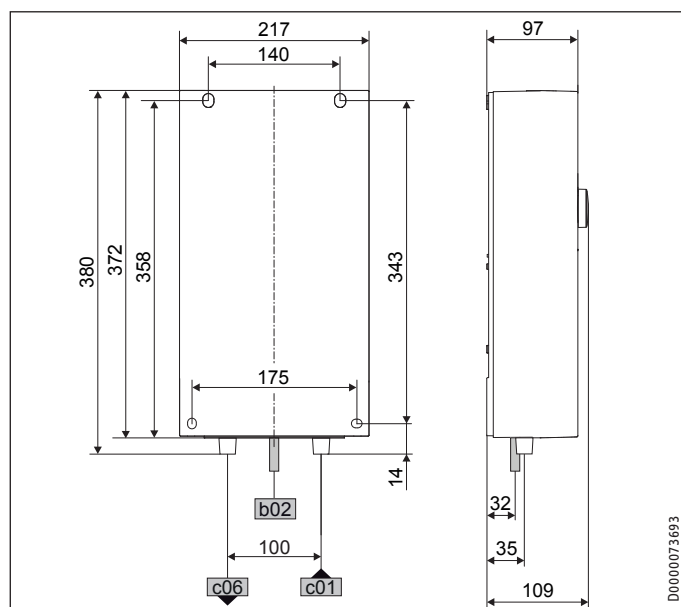
- ▶ Zatvorite zaporni ventil u dovodnom vodu hladne vode.
- ▶ Otvorite sve odvodne ventile.
- ▶ Odvojite priključke za vodu od uređaja.
- ▶ Demontirani uređaj skladištite tako da je zaštićen od smrzavanja jer se u uređaju nalazi preostala voda koja bi se mogla smrznuti i tako prouzročiti štetu.

Čišćenje sita

U slučaju onečišćenja očistite sito u vijčanom priključku hladne vode. Zatvorite zaporni ventil u dovodnom vodu hladne vode prije nego što sito demontirate, očistite i ponovno ugradite.

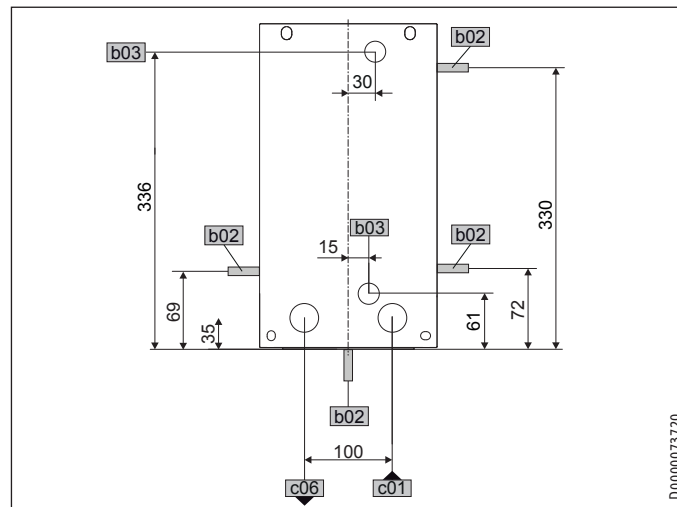
17. Tehnički podatci

17.1 Mjere i priključci



		DCE-X Premium
b02	Provodnica elektr. vodova I	Nadžbukna izvedba
c01	Ulazna hladna voda	Vanjski navoj G 1/2 A
c06	Izlazna topla voda	Vanjski navoj G 1/2 A

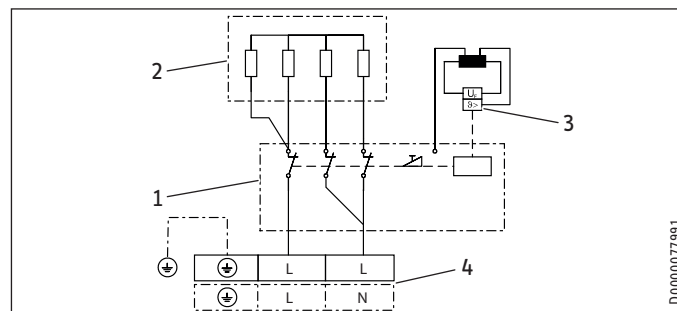
Alternativne mogućnosti priključka



		DCE-X Premium
b02	Provodnica elektr. vodova I	Nadžbukna izvedba
b03	Provodnica elektr. vodova II	Podžbukna izvedba
c01	Ulazna hladna voda	Vanjski navoj G 1/2 A
c06	Izlazna topla voda	Vanjski navoj G 1/2 A

17.2 Električna spojna shema

DCE-X Premium	
Ⓛ L L	2/GRD ~ 220 - 240 V
Ⓛ L N	1/N/PE ~ 220 - 240 V



- 1 Učinska elektronika s integriranim sigurnosnom sklopkom
- 2 Sustav grijanja s neizoliranim žicama
- 3 Sigurnosni graničnik temperature
- 4 Mrežna priključna stezaljka

17.3 Učinek tople vode

Učinek tople vode ovisi o dovodu napona, priključnoj snazi uređaja i temperaturi ulazne hladne vode. Nazivni napon i nazivni učinak navedeni su na natpisnoj pločici.

Priključna snaga u kW			38 °C učinak tople vode u L/min.			
Nazivni napon			Temperatura ulazne hladne vode			
220 V	230 V	240 V	5 °C	10 °C	15 °C	20 °C
6,0			2,6	3,1	3,7	4,8
8,0			3,5	4,1	5,0	6,3
	6,6		2,9	3,4	4,1	5,2
	8,7		3,8	4,4	5,4	6,9
		7,2	3,1	3,7	4,5	5,7
		9,6	4,2	4,9	6,0	7,6
10,0			4,3	5,1	6,2	7,9
12,0			5,2	6,1	7,5	9,5
	11,0		4,8	5,6	6,8	8,7
	13,1		5,7	6,7	8,1	10,4
		12,0	5,2	6,1	7,5	9,5
		14,3	6,2	7,3	8,9	11,3

Priključna snaga u kW			50 °C učinak tople vode u L/min.			
Nazivni napon			Temperatura ulazne hladne vode			
220 V	230 V	240 V	5 °C	10 °C	15 °C	20 °C
6,0			1,9	2,1	2,4	2,9
8,0			2,5	2,9	3,3	3,8
	6,6		2,1	2,4	2,7	3,1
	8,7		2,8	3,1	3,6	4,1
		7,2	2,3	2,6	2,9	3,4
		9,6	3,0	3,4	3,9	4,6
10,0			3,2	3,6	4,1	4,8
12,0			3,8	4,3	4,9	5,7
	11,0		3,5	3,9	4,5	5,2
	13,1		4,2	4,7	5,3	6,2
		12,0	3,8	4,3	4,9	5,7
		14,3	4,5	5,1	5,8	6,8

17.4 Područja primjene / Tablica za preračunavanje

Za specifični električni otpor i specifičnu električnu provodljivost.

Normirani podatak na 15 °C			20 °C			25 °C		
Otpor $\rho \geq$	Provodljivost $\sigma \leq$		Otpor $\rho \geq$	Provodljivost $\sigma \leq$		Otpor $\rho \geq$	Provodljivost $\sigma \leq$	
Ωcm	mS/m	$\mu\text{S/cm}$	Ωcm	mS/m	$\mu\text{S/cm}$	Ωcm	mS/m	$\mu\text{S/cm}$
1100	91	910	970	103	1031	895	112	1117

17.5 Pad tlaka

Slavine

Pad tlaka slavina pri volumnom protoku od 10 L/min		
Jednoručna miješalica, pribl.	MPa	0,04 - 0,08
Termostatska slavina, pribl.	MPa	0,03 - 0,05
Glava tuša, pribl.	MPa	0,03 - 0,15

Dimenzioniranje cjevovodne mreže

Za izračun dimenzioniranja cjevovodne mreže za ovaj se uređaj preporučuje pad tlaka od 0,1 MPa.

17.6 Uvjeti u slučaju smetnje

U slučaju smetnje u instalaciji nakratko može doći do opterećenja od maksimalno 80 °C pri tlaku od 1,0 MPa.

INSTALACIJA

Tehnički podatci

17.7 Podatci o potrošnji energije

List s informacijama o proizvodu: Konvencionalni uređaji za pripremu tople vode prema Uredbi (EU) br. 812/2013 | 814/2013

		DCE-X 6/8 Premium	DCE-X 10/12 Premium
		238158	238159
Proizvođač		STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON
Profil opterećenja		XS	XS
Razred energetske učinkovitosti		A	A
Energetski stupanj djelovanja	%	39	39
Godišnja potrošnja električne energije	kWh	472	473
Tvornička postavka temperature	°C	60	60
Razina zvučne snage	dB(A)	15	15
Posebne napomene za mjerenje učinkovitosti		Izmjeren na ECO razini s najvećim protokom, maksimalnom snagom i maksimalnom zadanom vrijednosti.	Izmjeren na ECO razini s najvećim protokom, maksimalnom snagom i maksimalnom zadanom vrijednosti.
Dnevna potrošnja električne energije	kWh	2,161	2,167

17.8 Tablica s podacima

		DCE-X 6/8 Premium			DCE-X 10/12 Premium		
		238158			238159		
Električni podatci							
Nazivni napon	V	220	230	240	220	230	240
Nazivna snaga	kW	6,0/8,0	6,6/8,7	7,2/9,6	10,0/12,0	11,0/13,1	12,0/14,3
Nazivna struja	A	27,3/36,4	28,5/38,0	30,0/40,0	45,5/54,5	47,8/57,0	50,0/59,5
Osiguranje	A	30/40			50/60		
Frekvencija	Hz	50/60			50/60		
Faze		1/N/PE			1/N/PE		
Specifični otpor $\rho_{15} \geq$	Ω cm	1100			1100		
Specifična provodljivost $\sigma_{15} \leq$	$\mu S/cm$	910			910		
Maks. impedancija mreže pri 50 Hz	Ω	0,0385	0,0368	0,0353	0,0257	0,0294	0,0235
Priključci							
Priključak vode		G 1/2 A			G 1/2 A		
Granice primjene							
Maks. dopušteni tlak	MPa	1			1		
Maks. temperatura ulazne vode za dogrijavanje	°C	55			55		
Područje namještanja temperature	°C	Off, 20-60			Off, 20-60		
Vrijednosti							
Maks. temperatura ulazne vode (npr. toplinska dezinfekcija)	°C	70			70		
Uklj	l/min	1,3			1,3		
Volumni protok pri 28 K	l/min	3,1/4,1 @ 220 V			5,1/6,2 @ 220 V		
Volumni protok pri 50 K	l/min	1,7/2,3 @ 220 V			2,9/3,5 @ 220 V		
Gubitak tlaka za volumni protok pri 50 K (bez ograničivača protoka)	MPa	0,007/0,009			0,02/0,026		
Hidraulični podatci							
Nazivni sadržaj	l	0,277			0,277		
Izvedbe							
Vrsta montaže		Nadstolno/podstolno postavljanje			Nadstolno/podstolno postavljanje		
Snaga priključivanja koja se može odabrati		X			X		
Razred zaštite		1			1		
Izolacijski blok		plastika			plastika		
Proizvođač topline sustava grijanja		neizolirana žica			neizolirana žica		
Poklopac i stražnja oplata		plastika			plastika		
Boja		bijela			bijela		
Vrsta zaštite (IP)		IP 25			IP 25		
Dimenzije							
Visina	mm	372			372		
Širina	mm	217			217		
Dubina	mm	109			109		
Težine							
Težina	kg	2,50			2,50		



Napomena

Uređaj je usklađen s IEC 61000-3-12.

Jamstvo

Za uređaje koji su kupljeni izvan Njemačke ne vrijede jamstveni uvjeti naših njemačkih tvrtki. Osim toga, u zemljama u kojima neka od naših podružnica prodaje naše proizvode može se dobiti jamstvo od te naše podružnice. Takvo jamstvo daje se samo u slučaju ako je ta podružnica izdala vlastite jamstvene uvjete. Inače se ne daje jamstvo.

Za uređaje koji su kupljeni u zemljama u kojima nijedna od naših podružnica ne prodaje naše proizvode mi ne dajemo jamstvo.

Sva jamstva koje daju uvoznici nisu obuhvaćeni ovim pravilom.

Okoliš i recikliranje

Molimo pomozite da sačuvamo naš okoliš. Zbrinite materijale nakon korištenja sukladno nacionalnim propisima.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

1. Γενικές υποδείξεις	81
1.1 Υποδείξεις ασφαλείας	81
1.2 Άλλες σημάνσεις σε αυτήν την τεκμηρίωση	82
1.3 Μονάδες διαστάσεων	82
2. Ασφάλεια	82
2.1 Ενδεδειγμένη χρήση	82
2.2 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	82
2.3 Σήμα ελέγχου	82
3. Περιγραφή συσκευής	82
4. Ρυθμίσεις και ενδείξεις	83
4.1 Πεδίο χειρισμού	83
4.2 Σύμβολα στην οθόνη	83
4.3 Ρύθμιση θερμοκρασίας	84
4.4 Εσωτερική προστασία έναντι εγκαυμάτων (Τεχνικός εγκαταστάτης)	84
4.5 Ρύθμιση θερμοκρασιακού περιορισμού (προστασία παιδιών) T _{max}	84
4.6 Κατάληψη θερμοκρασίας στα πλήκτρα μνήμης	84
4.7 Υπόδειξη θερμοκρασίας ροής εισόδου	84
4.8 Μενού πληροφοριών	84
4.9 Ρυθμίσεις μενού παραμέτρων	85
4.10 Συμβουλές ρύθμισης	87
5. Καθαρισμός, φροντίδα και συντήρηση	87
6. Αντιμετώπιση προβλημάτων	87

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

7. Ασφάλεια	88
7.1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	88
7.2 Προδιαγραφές, πρότυπα και κανονισμοί	88
8. Περιγραφή συσκευής	88
8.1 Συσκευασία παράδοσης	88
8.2 Αξεσουάρ	88
9. Προετοιμασίες	88
9.1 Θέση συναρμολόγησης	88
9.2 Ελάχιστες αποστάσεις	89
9.3 Υδραυλική εγκατάσταση	89
10. Συναρμολόγηση	89
10.1 Στάνταρ εγκατάσταση, επίτοιχη	89
11. Θέση σε λειτουργία	91
11.1 Εσωτερική προστασία έναντι εγκαυμάτων μέσω θέσης σύνδεσης γέφυρας	91
11.2 Αλλαγή της ισχύος σύνδεσης μέσω θέσης σύνδεσης της γέφυρας	91
11.3 Πρώτη θέση σε λειτουργία	91
11.4 Νέα θέση σε λειτουργία	92
12. Θέση εκτός λειτουργίας	92
13. Εναλλακτικές επιλογές συναρμολόγησης	92
13.1 Ηλεκτρική σύνδεση εντοιχισμένη, επάνω	92
13.2 Ηλεκτρική σύνδεση εντοιχισμένη, κάτω	93
13.3 Ηλεκτρική σύνδεση εντοιχισμένη, κάτω, με κοντό καλώδιο σύνδεσης ρεύματος	93
13.4 Ηλεκτρική σύνδεση επίτοιχη, πλευρικά	93

13.5 Υδραυλική εγκατάσταση εντοιχισμένη	93
13.6 Λειτουργία με προθερμασμένο νερό	94
14. Πληροφορίες σέρβις	94
15. Αντιμετώπιση βλαβών	95
15.1 Ένδειξη κωδικού σφάλματος	95
16. Συντήρηση	96
17. Τεχνικά χαρακτηριστικά	96
17.1 Διαστάσεις και συνδέσεις	96
17.2 Ηλεκτρικό διάγραμμα	96
17.3 Απόδοση ζεστού νερού	97
17.4 Πεδία εφαρμογής / Πίνακας μετατροπής	97
17.5 Απώλειες πίεσης	97
17.6 Συνθήκες βλάβης	97
17.7 Στοιχεία για την κατανάλωση ενέργειας	97
17.8 Πίνακας χαρακτηριστικών	98

ΕΓΓΥΗΣΗ

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΑΙ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

- Ο χειρισμός της συσκευής μπορεί να γίνεται από παιδιά μεγαλύτερα των 3 ετών, καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που προκύπτουν. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Η μπαταρία μπορεί να αναπτύξει θερμοκρασία έως 70 °C. Σε θερμοκρασίες απορροής πάνω από 43 °C υπάρχει κίνδυνος ζεματίσματος.
- Η συσκευή ενδείκνυται για την τροφοδοσία του ντους (λειτουργία ντους). Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται επίσης ή αποκλειστικά για τη λειτουργία ντους, ο τεχνικός εγκαταστάτης πρέπει να ρυθμίσει την περιοχή θερμοκρασιακής ρύθμισης στους 55 °C ή χαμηλότερα, μέσω της εσωτερικής προστασίας έναντι εγκαυμάτων της συσκευής. Σε περίπτωση που χρησιμοποιείται προθερμασμένο νερό, πρέπει να διασφαλιστεί ότι η θερμοκρασία ροής εισόδου δεν υπερβαίνει τους 55 °C.
- Η συσκευή πρέπει να μπορεί να αποσυνδεθεί ολοπολικά από τη σύνδεση ηλεκτρικού δικτύου σε εύρος αποσύνδεσης τουλάχιστον 3 mm.
- Η αναφερόμενη τάση πρέπει να συμφωνεί με την τροφοδοσία τάσης.
- Η συσκευή πρέπει να συνδέεται στον προστατευτικό αγωγό.
- Η συσκευή πρέπει να συνδέεται μόνιμα σε σταθερή καλωδίωση.

- Στερεώνετε τη συσκευή, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Εγκατάσταση / Συναρμολόγηση».
- Τηρείτε τη μέγιστη επιτρεπτή πίεση (βλέπε κεφάλαιο «Εγκατάσταση / Τεχνικά χαρακτηριστικά / Πίνακας στοιχείων»).
- Δεν επιτρέπεται η υπέρβαση της ειδικής αντίστασης νερού του δικτύου υδροδότησης (βλέπε κεφάλαιο «Εγκατάσταση / Τεχνικά χαρακτηριστικά / Πίνακας στοιχείων»).
- Εκκενώνετε τη συσκευή όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Εγκατάσταση / Συντήρηση / Εκκένωση συσκευής».

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

1. Γενικές υποδείξεις

Το κεφάλαιο «Ειδικές υποδείξεις» και «Χειρισμός» απευθύνεται στον χρήστη της συσκευής και στον τεχνικό εγκαταστάτη.

Το κεφάλαιο «Εγκατάσταση» απευθύνεται στον τεχνικό εγκαταστάτη.



Υπόδειξη

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν από τη χρήση και φυλάξτε τις. Να μεταβιβάζετε τις οδηγίες στους τυχόν μεταγενέστερους χρήστες.

1.1 Υποδείξεις ασφαλείας

1.1.1 Δομή των υποδείξεων ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΗ ΛΕΞΗ Είδος του κινδύνου
Εδώ αναφέρονται οι πιθανές συνέπειες από την μη τήρηση της υπόδειξης ασφαλείας.
► Εδώ αναφέρονται μέτρα για την αποτροπή του κινδύνου.

1.1.2 Σύμβολα, είδος του κινδύνου

Σύμβολο

Είδος του κινδύνου



Τραυματισμός



Ηλεκτροπληξία

Εγκαυμα
(Εγκαυμα, ζεμάτισμα)

1.1.3 Προειδοποιητικές λέξεις

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΗ-ΚΗ ΛΕΞΗ	Σημασία
ΚΙΝΔΥΝΟΣ	Υποδείξεις, οι οποίες αν δεν τηρηθούν προκαλούν σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	Υποδείξεις, οι οποίες αν δεν τηρηθούν μπορούν να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.
ΠΡΟΣΟΧΗ	Υποδείξεις, οι οποίες αν δεν τηρηθούν μπορούν να προκαλέσουν μέτριους έως ελαφρείς τραυματισμούς.

1.2 Άλλες σημάνσεις σε αυτήν την τεκμηρίωση



Υπόδειξη

Οι γενικές οδηγίες σημειώνονται με το διπλανό σύμβολο.

► Διαβάστε προσεκτικά τα κείμενα των υποδείξεων.

Σύμβολο	Σημασία
	Υλικές ζημιές (Ζημιές συσκευής, επακόλουθες ζημιές και περιβαλλοντικές βλάβες)
	Απόρριψη συσκευής

► Αυτό το σύμβολο σας υποδεικνύει ότι πρέπει να κάνετε κάτι. Οι απαιτούμενες ενέργειες περιγράφονται βήμα προς βήμα.

1.3 Μονάδες διαστάσεων



Υπόδειξη

Εάν δεν αναφέρεται διαφορετικά, τότε όλες οι διαστάσεις δηλώνονται σε χιλιοστά.

2. Ασφάλεια

2.1 Ενδεδειγμένη χρήση

Η συσκευή προορίζεται για τη θέρμανση πόσιμου νερού ή για το ζέσταμα προθερμασμένου νερού. Η συσκευή μπορεί να τροφοδοτήσει ένα ή περισσότερα σημεία λήψης.

Εάν γίνει υπέρβαση της μέγιστης θερμοκρασίας ροής εισόδου για το ζέσταμα, τότε δεν πραγματοποιείται το ζέσταμα.

Η συσκευή προορίζεται για χρήση σε οικιακό περιβάλλον. Ο χειρισμός της είναι ασφαλής από μη εκπαιδευμένα άτομα. Η συσκευή μπορεί, επίσης, να χρησιμοποιηθεί εκτός οικιακού περιβάλλοντος, π.χ. σε μικρά μαγαζιά, εφόσον η χρήση της δεν μεταβληθεί.

Κάποια άλλη ή περαιτέρω χρήση δεν ισχύει ως ενδεδειγμένη. Στην ενδεδειγμένη χρήση ανήκει επίσης η τήρηση αυτών των οδηγιών, καθώς και των οδηγιών για τα χρησιμοποιούμενα αξεσουάρ.

2.2 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας



ΠΡΟΣΟΧΗ Έγκαυμα

Κατά τη λειτουργία, η μπαταρία μπορεί να αναπτύξει θερμοκρασία άνω των 70 °C.

Σε θερμοκρασίες απορροής πάνω από 43 °C υπάρχει κίνδυνος ζεματίσματος.



ΠΡΟΣΟΧΗ Έγκαυμα

Η θερμοκρασία του ζεστού νερού μπορεί να διαφέρει από τη ρυθμισμένη προδιαγραφόμενη θερμοκρασία κατά τη λειτουργία με προθερμασμένο νερό, π.χ. από ηλιακή εγκατάσταση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Τραυματισμός

Ο χειρισμός της συσκευής μπορεί να γίνεται από παιδιά μεγαλύτερα των 3 ετών, καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που προκύπτουν. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται από παιδιά ή από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, συνιστούμε τη ρύθμιση ενός συστήματος συνεχούς θερμοκρασιακού περιορισμού. Υπάρχουν οι ακόλουθες δυνατότητες περιορισμού:

- Σύστημα ρυθμιζόμενο από τον χρήστη: Θερμοκρασιακός περιορισμός (προστασία παιδιών)
- Σύστημα ρυθμιζόμενο από τεχνικό εγκαταστάτη: «Εσωτερική προστασία έναντι εγκαυμάτων».



Υλικές ζημιές

Ο χρήστης πρέπει να προφυλάσσει τη συσκευή και την μπαταρία από παγετό.

2.3 Σήμα ελέγχου

Βλέπε πινακίδα τύπου προϊόντος στη συσκευή.

3. Περιγραφή συσκευής

Μόλις ανοίξετε τη βαλβίδα ζεστού νερού στην μπαταρία, η συσκευή ενεργοποιείται αυτόματα. Όταν κλείνετε την μπαταρία, η συσκευή απενεργοποιείται ξανά αυτόματα.

Η συσκευή θερμαίνει το νερό όσο το νερό διέρχεται από τη συσκευή. Η θερμοκρασία απορροής του ζεστού νερού μπορεί να ρυθμιστεί αδιαβάθμητα. Μετά από μια συγκεκριμένη ποσότητα ολικής διερχόμενης ροής, το σύστημα ελέγχου ενεργοποιεί την απαιτούμενη θερμαντική απόδοση σε συνάρτηση με τη θερμοκρασιακή ρύθμιση και τη θερμοκρασία κρούς νερού.

Ρυθμίσεις και ενδείξεις

Ο πλήρως ηλεκτρονικά ελεγχόμενος κόμπακτ στιγμιαίος θερμαντήρας ροής με αυτόματη προσαρμογή ισχύος διατηρεί σταθερή τη θερμοκρασία απορροής. Το νερό θερμαίνεται μέσω της πλήρως ηλεκτρονικής ρύθμισης με μηχανοκίνητη βαλβίδα ακριβώς στη ρυθμισμένη θερμοκρασία. Αυτό συμβαίνει ανεξάρτητα από τη θερμοκρασία ροής εισόδου.

Εάν η συσκευή λειτουργεί με προθερμασμένο νερό και η θερμοκρασία ροής εισόδου υπερβεί τη ρυθμισμένη προδιαγραφόμενη τιμή, η θερμοκρασία εισόδου εμφανίζεται στη δεύτερη σειρά ένδειξης και αναβοσβήνει. Το νερό δεν θερμαίνεται περαιτέρω.

Με τον πλήρως ηλεκτρονικά ελεγχόμενο κόμπακτ στιγμιαίο θερμαντήρα ροής, μπορείτε να αποθηκεύσετε διάφορες θερμοκρασίες, ώστε να τις εφαρμόζετε γρήγορα. Στη λειτουργία ECO, η ενσωματωμένη μηχανοκίνητη βαλβίδα περιορίζει την ποσότητα ολικής διερχόμενης ροής σε 3 προρυθμισμένα επίπεδα. Η συσκευή διαθέτει λειτουργίες για τον συνεχή περιορισμό της θερμοκρασίας (προστασία παιδιών). Όταν διέρχεται νερό μέσα από τη συσκευή ή όταν πραγματοποιείται μια τροποποίηση στο πεδίο χειρισμού, ο οπισθοφωτισμός ενεργοποιείται αυτόματα. Ο οπισθοφωτισμός απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 30 δευτερόλεπτα αδράνειας και 5 δευτερόλεπτα μετά το τέλος της λήψης.

Θερμοκρασία ζεστού νερού

Η θερμοκρασία απορροής του ζεστού νερού μπορεί να ρυθμιστεί αδιαβάθμητα. Η ρυθμισμένη θερμοκρασία εμφανίζεται στην οθόνη.

Σύστημα θέρμανσης

Το σύστημα θέρμανσης γυμνού σύρματος βρίσκεται μέσα σε ένα ανθεκτικό στην πίεση πλαστικό περίβλημα. Το σύστημα θέρμανσης με σπείρα θέρμανσης από ανοξείδωτο χάλυβα ενδείκνυται για μαλακό και σκληρό νερό, ενώ είναι σε μεγάλο βαθμό ανεπηρέαστο από τον σχηματισμό αλάτων. Το σύστημα θέρμανσης φροντίζει για τη γρήγορη και αποτελεσματική τροφοδοσία ζεστού νερού.

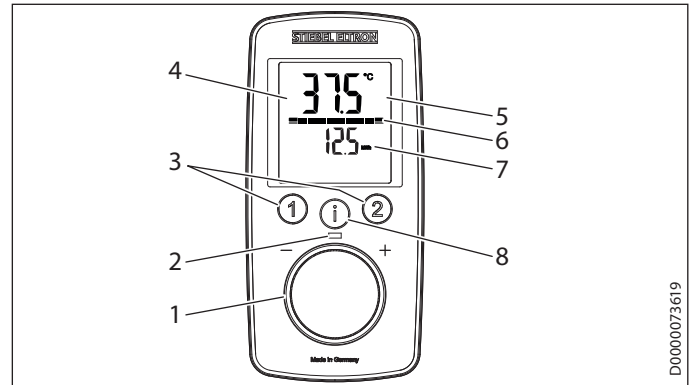


Υπόδειξη

Η συσκευή εξοπλίζεται με ανίχνευση αέρα, η οποία εμποδίζει σε μεγάλο βαθμό τις ζημιές στο σύστημα θέρμανσης. Εάν στη διάρκεια της λειτουργίας εισαχθεί αέρας στη συσκευή, η συσκευή απενεργοποιεί τη θερμαντική απόδοση για ένα λεπτό προστατεύοντας έτσι το σύστημα θέρμανσης.

4. Ρυθμίσεις και ενδείξεις

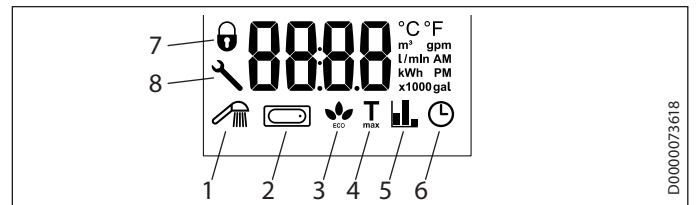
4.1 Πεδίο χειρισμού



- 1 Κουμπί ρύθμισης θερμοκρασίας
- 2 Λειτουργία LED (αναβοσβήνει όταν επιτευχθεί το όριο ισχύος)
- 3 Πλήκτρα μνήμης θερμοκρασίας
- 4 Οθόνη με οπισθοφωτισμό
- 5 Κύρια ένδειξη | Ένδειξη πληροφοριών | Ένδειξη παραμέτρων
- 6 Τμηματική ένδειξη [10 - 100 %]
- 7 Δεύτερη σειρά ένδειξης
- 8 Πλήκτρο «i» για κλήση πληροφοριών και επιλογή μενού

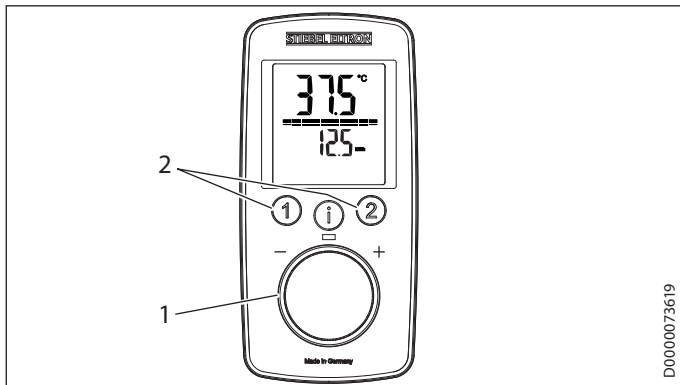
4.2 Σύμβολα στην οθόνη

Κατά την ενεργοποίηση εμφανίζονται τα σύμβολα στην οθόνη.



- 1 Ντους ευεξίας
- 2 Αυτόματο σύστημα ποσότητας νερού
- 3 Ένδειξη ECO
- 4 Tmax, ένδειξη όταν είναι ενεργοποιημένος ο θερμοκρασιακός περιορισμός
- 5 Ένδειξη κατανάλωσης
- 6 Ώρα
- 7 Κλείδωμα λειτουργίας [on / off]
- 8 Γερμανικό κλειδί, εμφανίζεται σε περίπτωση αστοχίας της συσκευής

4.3 Ρύθμιση θερμοκρασίας



- 1 Προδιαγραφόμενη ρύθμιση τιμής (χωρίς τέρμα): OFF, 20 - 60 °C
- 2 Κλήση / κατάληψη επιθυμητών θερμοκρασιών

Ρυθμίσεις			
Ρύθμιση	Βήμα	Ρύθμιση	Βήμα
20 °C ... 60 °C	0,5 °C	68 °F ... 140 °F	1 °F

4.4 Εσωτερική προστασία έναντι εγκαυμάτων (Τεχνικός εγκαταστάτης)

Εφόσον ζητηθεί, ο τεχνικός εγκαταστάτης μπορεί να ρυθμίσει έναν συνεχή περιορισμό της θερμοκρασίας, π.χ. σε νηπιαγωγεία, νοσοκομεία κ.λπ.

Κατά την τροφοδοσία ενός ντους, ο τεχνικός εγκαταστάτης πρέπει να περιορίσει την περιοχή θερμοκρασιακής ρύθμισης στη συσκευή στους 55 °C ή χαμηλότερα.

Όταν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία προστασίας έναντι εγκαυμάτων, εάν επιτευχθεί η ρυθμισμένη τιμή θερμοκρασίας, η ένδειξη «Tmax» αναβοσβήνει.

4.5 Ρύθμιση θερμοκρασιακού περιορισμού (προστασία παιδιών) Tmax

Μπορείτε να ρυθμίσετε εξατομικευμένα τον θερμοκρασιακό περιορισμό. Κατά την ενεργοποίηση του θερμοκρασιακού περιορισμού, εμφανίζεται στην οθόνη η ένδειξη «Tmax».

4.5.1 Ενεργοποίηση θερμοκρασιακού περιορισμού

Βλέπε κεφάλαιο «Ρυθμίσεις μενού παραμέτρων».

4.5.2 Απενεργοποίηση θερμοκρασιακού περιορισμού

- ▶ Προχωρήστε όπως στο σημείο μενού «Ενεργοποίηση θερμοκρασιακού περιορισμού».
- ▶ Περιστρέψτε το κομβίο ρύθμισης θερμοκρασίας στη θέση «OFF».

4.6 Κατάληψη θερμοκρασίας στα πλήκτρα μνήμης

Μπορείτε να αναθέσετε μια επιθυμητή θερμοκρασία στα πλήκτρα μνήμης «1» και «2».

- ▶ Επιλέξτε μια επιθυμητή θερμοκρασία.
- ▶ Για να αποθηκεύσετε την επιθυμητή θερμοκρασία, κρατήστε πατημένο το πλήκτρο «1» ή «2» για περισσότερα από 3 δευτερόλεπτα. Η επιλεγμένη θερμοκρασία επιβεβαιώνεται με 1 αναβοσβήσιμο.

4.7 Υπόδειξη θερμοκρασίας ροής εισόδου

Εάν η συσκευή λειτουργεί με προθερμασμένο νερό και η θερμοκρασία ροής εισόδου υπερβεί τη ρυθμισμένη προδιαγραφόμενη τιμή, η θερμοκρασία ροής εισόδου εμφανίζεται στη δεύτερη σειρά ενδείξεων και αναβοσβήνει. Το νερό δεν θερμαίνεται περαιτέρω.

4.8 Μενού πληροφοριών

Η συσκευή διαθέτει μια δευτερεύουσα ένδειξη, στην οποία μπορούν να εμφανίζονται τιμές κατανάλωσης.

4.8.1 Κλήση μενού πληροφοριών

- ▶ Πατήστε σύντομα το πλήκτρο «i», ώσπου να εμφανιστεί το «i 1» και συνεχίστε πατώντας ακόμα μία φορά το πλήκτρο «i».
- ▶ Για να εγκαταλείψετε το σημείο μενού, κρατήστε πατημένο το πλήκτρο «i» για περισσότερα από 5 δευτερόλεπτα. Εναλλακτικά: Το σημείο μενού απενεργοποιείται αυτόματα 30 δευτερόλεπτα μετά το τέλος της ρύθμισης.

Μενού	Περιγραφή	Επεξηγήσεις	Ένδειξη Οθόνη
I 1	Ολικώς διερχόμενη ροή	Ένδειξη της τρέχουσας ποσότητας διέλευσης.	Τιμή ολικώς διερχόμενης ροής σε l/min ή gpm
I 2	Ωρα	Ένδειξη της τρέχουσας ώρας.	Ωρα,
I 3	Κατανάλωση ενέργειας	Εμφανίζεται η ποσότητα ενέργειας που έχει καταναλωθεί.	Τιμή σε kWh
I 4	Κατανάλωση νερού	Εμφανίζεται η ποσότητα νερού που έχει καταναλωθεί.	Τιμή σε m ³ gal



Υπόδειξη

Οι τιμές κατανάλωσης υπολογίζονται μετά την τελευταία επαναφορά.

4.9 Ρυθμίσεις μενού παραμέτρων

4.9.1 Ενεργοποίηση μενού παραμέτρων

- ▶ Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο «i» για περισσότερα από 5 δευτερόλεπτα, ώσπου να εμφανιστεί το «P 1» και συνεχίστε πατώντας ακόμα μία φορά το πλήκτρο «i».
- ▶ Στο επιλεγμένο μενού παραμέτρων, γυρίστε το κομβίο ρύθμισης της θερμοκρασίας στην επιθυμητή ένδειξη/ρύθμιση.

4.9.2 Μενού παραμέτρων

Μενού	Περιγραφή	Επιλέξιμη ένδειξη ρύθμιση	Επεξηγήσεις	Σύμβολο οθόνη
P 1	ECO	OFF ECO1 ECO2 ECO3	Λειτουργία εξοικονόμησης νερού και ενέργειας ECO: Με τη λειτουργία ECO μπορείτε να περιορίσετε την ποσότητα ολικής διερχόμενης ροής σε μία μέγιστη τιμή.	
P 2	Θερμοκρασιακός περιορισμός (προστασία παιδιών)	Θερμοκρασία (στην επιλεγμένη μονάδα θερμοκρασίας)	Με την προστασία παιδιών μπορείτε ως χρήστες να περιορίσετε τη ρυθμιζόμενη θερμοκρασία της συσκευής σε μία μέγιστη τιμή. Ελέγξτε εάν το ανώτερο όριο θερμοκρασίας έχει εφαρμοστεί σωστά.	
P 3	Ντους ευεξίας [OFF, 1 - 4]	OFF 1 2 3 4	Στο πρόγραμμα του ντους ευεξίας μπορείτε να επιλέξετε μεταξύ διαφόρων προγραμμάτων εναλλασσόμενου ντους.	
P 4	Αυτόματο σύστημα ποσότητας νερού, ρύθμιση όγκου στην επιλεγμένη μονάδα	OFF 5 10 ... 200 - ή 2 ... 52 gal	Με το αυτόματο σύστημα ποσότητας νερού μπορείτε να περιορίσετε την ποσότητα του νερού με μια υψηλή ολικώς διερχόμενη ροή. Όταν επιτυγχάνεται η προεπιλεγμένη ποσότητα νερού, το αυτόματο σύστημα μειώνει την ολικώς διερχόμενη ροή. Η επιθυμητή θερμοκρασία παραμένει σταθερή. Το αυτόματο σύστημα ποσότητας νερού πρέπει να ενεργοποιείται πριν από κάθε πλήρωση της μπανιέρας.	
P 5	Μονάδα μέτρησης θερμοκρασίας	C F	Επιλέξτε μονάδα μέτρησης της θερμοκρασίας για όλες τις ρυθμίσεις.	°C °F
P 6	Μονάδα μέτρησης όγκου	L GAL	Επιλέξτε μονάδα μέτρησης του όγκου για όλες τις ρυθμίσεις.	l gal
P 7	Μορφή ώρας	24H 12h		
P 8	Ρύθμιση ώρας	--:--	Ρύθμιση για την επιλεγμένη μορφή ώρας.	AM PM (μόνο στη ρύθμιση 12h)
P 9	Κλειδίωμα λειτουργίας	On OFF	Κλειδίωμα της λειτουργίας	
P 10	Επαναφορά εργοστασιακής ρύθμισης	Επαναφορά (r5Et)	Για την επαναφορά, βλέπε κεφάλαιο «Πρόσθετες πληροφορίες για το μενού παραμέτρων / Περιγραφή P 10».	
P 11	Επαναφορά των τιμών κατανάλωσης	Επαναφορά (r5Et	Για την επαναφορά, βλέπε κεφάλαιο «Πρόσθετες πληροφορίες για το μενού παραμέτρων / Περιγραφή P 11».	
P 12	Φωτισμός φόντου	Auto On	Ενεργοποίηση αυτόματου φωτισμού κατά την ενεργοποίηση και τη λειτουργία λήψης ή συνεχούς φωτισμού.	
P 13	Χαμήλωμα του οπισθοφωτισμού	100 % 50 % (Επιλέξιμος οπισθοφωτισμός της οθόνης.	

4.9.3 Απενεργοποίηση μενού παραμέτρων

- ▶ Για να εγκαταλείψετε το σημείο μενού, κρατήστε πατημένο το πλήκτρο «i» για περισσότερα από 5 δευτερόλεπτα. Εναλλακτικά: Το σημείο μενού απενεργοποιείται αυτόματα 30 δευτερόλεπτα μετά το τέλος της ρύθμισης.

4.9.4 Πρόσθετες πληροφορίες για το μενού παραμέτρων

P 1: Λειτουργία εξοικονόμησης νερού και ενέργειας ECO

Με τη λειτουργία ECO μπορείτε να περιορίσετε την ποσότητα ολικής διερχόμενης ροής σε μία μέγιστη τιμή.

Βαθμίδα ECO	Ένδειξη οθόνης	Περιορισμός ποσότητας διέλευσης
ECO1		6 l/min
ECO2		5 l/min
ECO3		4 l/min
OFF	χωρίς σύμβολο	χωρίς περιορισμό ποσότητας ολικής διερχόμενης ροής

P 2: Θερμοκρασιακός περιορισμός (προστασία παιδιών)

Με τον θερμοκρασιακό περιορισμό, μπορείτε ως χρήστες να περιορίσετε τη ρυθμιζόμενη θερμοκρασία της συσκευής σε μία μέγιστη τιμή. Επιπρόσθετα, ο τεχνικός εγκαταστάτης μπορεί να ρυθμίσει μια θερμοκρασία προστασίας έναντι εγκαυμάτων. Αυτή η θερμοκρασία λειτουργεί τότε ως το ανώτατο όριο του εύρους ρύθμισης για τον περιορισμό της θερμοκρασίας.

P 3: Ντους ευεξίας

Στο πρόγραμμα του ντους ευεξίας μπορείτε να επιλέξετε μεταξύ 4 διαφορετικών προγραμμάτων εναλλασσόμενου ντους.

WW = ζεστό νερό, KW = κρύο νερό
min = λεπτά, sec = δευτερόλεπτα
απεικόνιση σε μονάδα «°C»

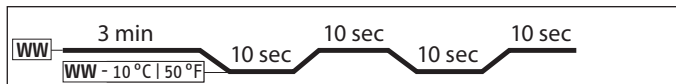
- 1 Πρόληψη κρυώματος

Για σκληραγώγηση, συνιστούμε ολοκλήρωση του ντους με κρύο νερό, το οποίο προκαλεί αντανακλαστική θέρμανση του σώματος.



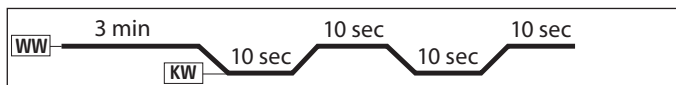
- 2 Χειμερινή αναζωογόνηση

Αναζωογονητική ολοκλήρωση ενός χειμερινού ντους με αναθέρμανση.



- 3 Καλοκαιρινό πρόγραμμα φυσικής κατάστασης

Γρήγορο εναλλασσόμενο ντους για την ενίσχυση της φυσικής κατάστασης με αναθέρμανση στο τέλος.



- 4 Πρόγραμμα βελτίωσης της κυκλοφορίας του αίματος

Για την ενίσχυση της κυκλοφορίας του αίματος παρέχεται κρύο νερό ντους στα χέρια και στα πόδια. Σε αυτήν την περίπτωση, το ντους πρέπει να εκτελείται από τα χέρια και τα πόδια με κατεύθυνση προς το σώμα. Στη συνέχεια, μπορείτε να επαναλάβετε αυτήν τη διαδικασία με ζεστό νερό.



P 4: Αυτόματο σύστημα ποσότητας νερού

Με το αυτόματο σύστημα ποσότητας νερού μπορείτε να περιορίσετε την ποσότητα του νερού με μια υψηλή ολικώς διερχόμενη ροή. Όταν επιτυγχάνεται η προεπιλεγμένη ποσότητα νερού, το αυτόματο σύστημα μειώνει την ολικώς διερχόμενη ροή. Η επιθυμητή θερμοκρασία παραμένει σταθερή. Το αυτόματο σύστημα ποσότητας νερού πρέπει να ενεργοποιείται πριν από κάθε πλήρωση της μπανιέρας. Παράδειγμα πλήρωσης μπανιέρας 80 λίτρα (21 gal): Όταν η πλήρωση της μπανιέρας φτάσει στα 80 λίτρα (21 gal), το αυτόματο σύστημα μειώνει την ποσότητα ολικής διερχόμενης ροής σε 4 l/min (1 gpm).

P 5: Ρύθμιση μονάδας θερμοκρασίας

Επιλέξτε μονάδα μέτρησης της θερμοκρασίας για όλες τις ρυθμίσεις.

P 6: Ρύθμιση μονάδας όγκου

Επιλέξτε μονάδα μέτρησης του όγκου για όλες τις ρυθμίσεις.

P 7: Ρύθμιση μορφής ώρας

Επιλέξτε μορφή ώρας για όλες τις ρυθμίσεις.

P 8: Ρύθμιση ώρας

Μπορείτε να ορίσετε τη μορφή ώρας σε 12 ή 24 ώρες:

- 12 ώρες από 00:00 - 11:59 = AM | 11:59 - 00:00 = PM
- 24 ώρες από 00:00 έως 23:59

Μετά από διακοπή της τάσης, η τρέχουσα ώρα πρέπει να ρυθμιστεί εκ νέου.

P 9: Κλειδωμα λειτουργίας

Μπορείτε να ορίσετε το κλειδωμα λειτουργίας σε «On» ή «OFF».

Απενεργοποίηση του ρυθμισμένου κλειδώματος λειτουργίας:

- ▶ Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο «i» για περισσότερα από 10 δευτερόλεπτα.

P 10: Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων

Στο σημείο μενού «P 13», μπορεί να πραγματοποιηθεί επαναφορά της συσκευής στις εργοστασιακές ρυθμίσεις. Εμφανίζεται η ένδειξη «rSEt» στην οθόνη.

- ▶ Κρατήστε πατημένα ταυτόχρονα τα πλήκτρα «1» και «2» για περισσότερα από 5 δευτερόλεπτα. Η ένδειξη αλλάζει σε «On» για επιβεβαίωση της επαναφοράς.
- ▶ Για επιβεβαίωση του «On», κρατήστε πατημένο το πλήκτρο «i» για περισσότερα από 5 δευτερόλεπτα.

P 11: Επαναφορά των τιμών κατανάλωσης

Στο σημείο μενού «P 14» μπορεί να πραγματοποιηθεί επαναφορά των τιμών κατανάλωσης. Εμφανίζεται η ένδειξη «rSEt» στην οθόνη.

- ▶ Κρατήστε πατημένα ταυτόχρονα τα πλήκτρα «1» και «2» για περισσότερα από 5 δευτερόλεπτα. Η ένδειξη αλλάζει σε «On» για επιβεβαίωση της επαναφοράς.

- ▶ Για επιβεβαίωση του «On», κρατήστε πατημένο το πλήκτρο «i» για περισσότερα από 5 δευτερόλεπτα.

P 12: Ρύθμιση οπισθοφωτισμού

Μπορείτε να ρυθμίσετε τον οπισθοφωτισμό της οθόνης.

- Ο οπισθοφωτισμός ενεργοποιείται κατά τη λειτουργία θέρμανσης και σε κάθε χειρισμό.
- Μετά από 30 δευτερόλεπτα αδράνειας, ο οπισθοφωτισμός απενεργοποιείται.
- Εάν επιλεγεί το «On», ο οπισθοφωτισμός ανάβει συνεχώς.

P 13: Χαμήλωμα του οπισθοφωτισμού

Μπορείτε να προσαρμόσετε τη φωτεινότητα του οπισθοφωτισμού σε 2 επίπεδα: 100 % | 50 %

4.10 Συμβουλές ρύθμισης

Ο στιγμιαίος θερμοαντήρας ροής φροντίζει για τη μέγιστη ακρίβεια και τη μέγιστη άνεση παροχής ζεστού νερού. Ωστόσο, εάν λειτουργείτε τη συσκευή με θερμοστατική μπαταρία, σας συνιστούμε τα εξής:

- ▶ Ορίστε την προδιαγραφόμενη θερμοκρασία στη συσκευή πάνω από τους 50 °C. Στη συνέχεια, ορίστε την επιθυμητή προδιαγραφόμενη θερμοκρασία στην θερμοστατική μπαταρία.

Εξοικονόμηση ενέργειας

Στις ρυθμίσεις που προτείνουμε απαιτείται η λιγότερη δυνατή ενέργεια:

- 38 °C για νιπτήρα, ντους, μπανιέρα
- 55 °C για νεροχύτη κουζίνας

Εσωτερική προστασία έναντι εγκαυμάτων (Τεχνικός εγκαταστάτης)

Εφόσον ζητηθεί, ο τεχνικός εγκαταστάτης μπορεί να ρυθμίσει έναν συνεχή περιορισμό της θερμοκρασίας, π.χ. σε νηπιαγωγεία, νοσοκομεία κ.λπ.

Συμβουλές ρύθμισης στη λειτουργία με θερμοστατική μπαταρία και ηλιακά προθερμασμένο νερό

- ▶ Ρυθμίστε τη θερμοκρασία στη συσκευή στη μέγιστη θερμοκρασία.

Μετά από διακοπή της υδροδότησης



Υλικές ζημιές

Προκειμένου να μην καταστραφεί το σύστημα θέρμανσης γυμνού σύρματος μετά από διακοπή της υδροδότησης, πρέπει να τηρηθούν τα παρακάτω βήματα για να τεθεί εκ νέου σε λειτουργία η συσκευή.

- ▶ Διακόψτε την τάση προς τη συσκευή, κατεβάζοντας τις ασφάλειες.
- ▶ Ανοίξτε την μπαταρία για ένα λεπτό ώσπου να διαφύγει ο αέρας από τη συσκευή και τον σωλήνα παροχής κρύου νερού που είναι μπροστά από τη συσκευή.
- ▶ Ενεργοποιήστε ξανά την τροφοδοσία τάσης.

5. Καθαρισμός, φροντίδα και συντήρηση

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά ή διαλυτικά καθαριστικά υλικά. Για τη φροντίδα και τον καθαρισμό της συσκευής αρκεί ένα υγρό πανί.
- ▶ Ελέγχετε τακτικά τις μπαταρίες. Μπορείτε να απομακρύνετε τα άλατα που σχηματίζονται στις εξόδους των μπαταριών με υλικά απασβέστωσης του εμπορίου.

6. Αντιμετώπιση προβλημάτων

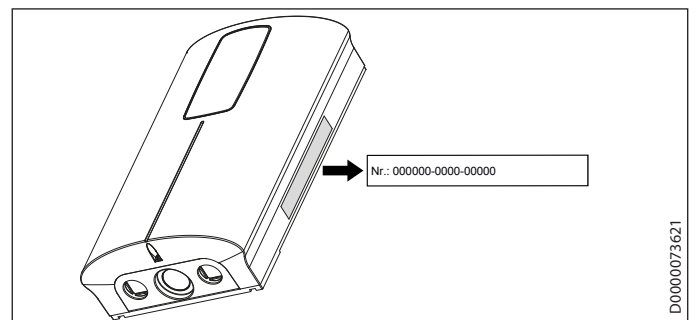
Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η συσκευή δεν ενεργοποιείται παρά την πλήρως ανοιγμένη βαλβίδα ζεστού νερού.	Δεν ασκείται τάση.	Ελέγξτε τις ασφάλειες στην οικιακή εγκατάσταση.
	Ο ρυθμιστής ψεκασμού στην μπαταρία ή η κεφαλή καταιονισμού έχουν επικαθίσεις αλάτων ή ρύπους.	Καθαρίστε και/ή απομακρύνετε τις επικαθίσεις αλάτων από τον ρυθμιστή ψεκασμού ή την κεφαλή καταιονισμού.
	Η υδροδότηση έχει διακοπεί.	Εξαερώστε τη συσκευή και τον σωλήνα παροχής κρύου νερού.
Ενώ είναι ανοιχτό το ζεστό νερό, εξέρχεται κρύο νερό για λίγο.	Η ανίχνευση αέρα αναγνωρίζει αέρα στο νερό. Απενεργοποιεί στιγμιαία τη θερμοαντική απόδοση.	Η συσκευή επαναλειτουργεί αυτόνομα μετά από 1 λεπτό.
Η επιθυμητή θερμοκρασία δεν μπορεί να ρυθμιστεί.	Ο περιορισμός θερμοκρασίας και/ή η εσωτερική προστασία έναντι εγκαυμάτων είναι ενεργοποιημένα.	Απενεργοποιήστε τον περιορισμό θερμοκρασίας. Η εσωτερική προστασία έναντι εγκαυμάτων μπορεί να τροποποιηθεί μόνο από τον τεχνικό εγκαταστάτη.
Η ποσότητα ολικής διερχόμενης ροής είναι πολύ χαμηλή.	Η λειτουργία ECO είναι ενεργοποιημένη.	Επιλέξτε μια διαφορετική βαθμίδα ECO ή απενεργοποιήστε τη λειτουργία ECO.



Υπόδειξη

Οι ενδείξεις στη μονάδα χειρισμού και οι επιλεγμένες ρυθμίσεις διατηρούνται μετά από διακοπή της τροφοδοσίας τάσης (εκτός από την ώρα).

Εάν δεν μπορείτε να αντιμετωπίσετε την αιτία, καλέστε έναν τεχνικό εγκαταστάτη. Για την καλύτερη και ταχύτερη βοήθεια δηλώστε τον αριθμό από την πινακίδα τύπου προϊόντος (000000-0000-000000).



ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

7. Ασφάλεια

Η εγκατάσταση, η θέση σε λειτουργία, καθώς και η συντήρηση και η επισκευή της συσκευής επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τεχνικό εγκαταστάτη.

7.1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Εγγυόμαστε την απροβλημάτιστη λειτουργία και ασφάλεια λειτουργίας μόνο όταν στη συσκευή χρησιμοποιείται συγκεκριμένος γνήσιος εξοπλισμός και γνήσια ανταλλακτικά.



Υλικές ζημιές

Τηρείτε τη μέγιστη θερμοκρασία ροής εισόδου. Με υψηλότερες θερμοκρασίες μπορεί να υποστεί ζημιές η συσκευή. Με την εγκατάσταση μιας κεντρικής θερμοστατικής μπαταρίας μπορείτε να περιορίσετε τη μέγιστη θερμοκρασία ροής εισόδου.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Ηλεκτροπληξία

Αυτή η συσκευή περιλαμβάνει πυκνωτές οι οποίοι αποφορτίζονται μετά την αποσύνδεσή τους από το δίκτυο ρεύματος. Η τάση αποφόρτισης του πυκνωτή ενδέχεται για μικρό διάστημα να είναι > 60 V DC.

7.2 Προδιαγραφές, πρότυπα και κανονισμοί



Υπόδειξη

Τηρείτε όλες τις εθνικές και τοπικές προδιαγραφές και τους κανονισμούς.

- Ο βαθμός προστασίας IP 25 (προστασία από νερό ψεκασμού) διασφαλίζεται μόνο εφόσον έχουν συναρμολογηθεί ορθά η διέλευση καλωδίων και οι δακτύλιοι O στους διπλούς μαστούς 45°.
- Η ειδική ηλεκτρική αντίσταση του νερού δεν επιτρέπεται να είναι μικρότερη από αυτή που δηλώνεται στην πινακίδα τύπου. Όταν υπάρχει διασυνδεδεμένο δίκτυο νερού, λαμβάνετε υπόψη τη χαμηλότερη ηλεκτρική αντίσταση του νερού. Μπορείτε να πληροφορηθείτε την ειδική ηλεκτρική αντίσταση ή την ηλεκτρική αγωγιμότητα του νερού από την αρμόδια επιχείρηση ύδρευσης.

8. Περιγραφή συσκευής

8.1 Συσκευασία παράδοσης

Μαζί με τη συσκευή παραδίδονται τα εξής:

- 2 διπλοί μαστοί 45°
- 2 πλακέ φλάντζες
- 2 δακτύλιοι O
- Προστατευτικό περίβλημα καλωδίου
- Σήτα
- Γέφυρα για προστασία έναντι εγκαυμάτων, κουμπωτή
- Γέφυρα μεταγωγής ρεύματος, κουμπωτή

8.2 Αξεσουάρ

Μπαταρίες

- MEKD Μπαταρία πίεσης κουζίνας ενός μοχλού
- MEBD Μπαταρία πίεσης μανιέρας ενός μοχλού

Σετ συναρμολόγησης υδραυλικής εγκατάστασης εντοιχισμένο

Για την εντοιχισμένη υδραυλική εγκατάσταση απαιτούνται τα εξής εξαρτήματα:

- 2 ροδέλες για τη στεγανοποίηση των ανοιγμάτων στο πίσω τοίχωμα της συσκευής.
- Σήτα με στεγανοποιητικό άκρο για τοποθέτηση στον διπλό μαστό 45°.
- Πλακέ φλάντζα

Κεντρική θερμοστατική μπαταρία (ZTA 3/4)

Χρησιμοποιείτε την θερμοστατική μπαταρία για κεντρική προκαταρκτική μίξη, π.χ. κατά τη λειτουργία ενός στιγμιαίου θερμαντήρα ροής με προθερμασμένο νερό. Για χρήση στη λειτουργία ντους πρέπει να πραγματοποιηθεί ρύθμιση της μπαταρίας στους 55 °C κατά μέγιστο.

9. Προετοιμασίες

9.1 Θέση συναρμολόγησης



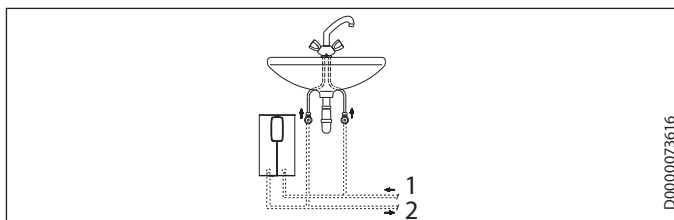
Υλικές ζημιές

Η εγκατάσταση της συσκευής επιτρέπεται να εκτελείται μόνο σε χώρους χωρίς παγετό.

- ▶ Συναρμολογήστε τη συσκευή κατακόρυφα και κοντά στο σημείο λήψης.

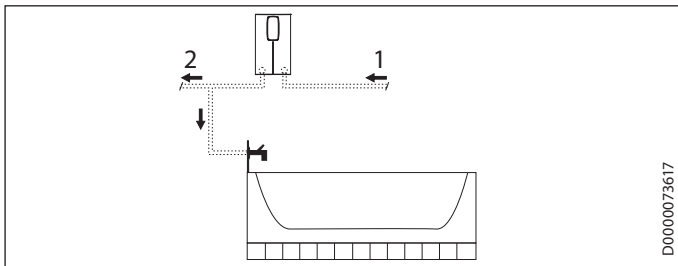
Η συσκευή ενδείκνυται για συναρμολόγηση κάτω και πάνω από τον πάγκο.

Συναρμολόγηση κάτω από πάγκο



- 1 Ροή εισόδου κρύου νερού
- 2 Απορροή ζεστού νερού

Συναρμολόγηση πάνω από πάγκο



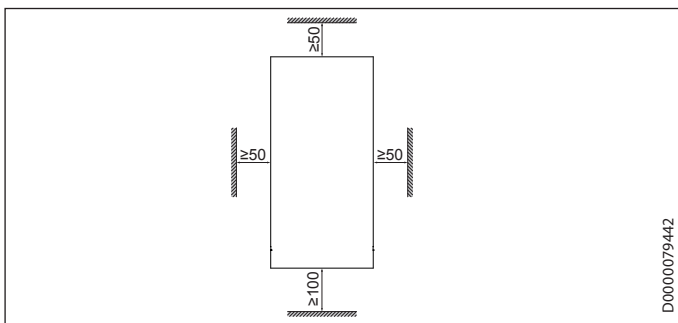
- 1 Ροή εισόδου κρύου νερού
- 2 Απορροή ζεστού νερού



Υπόδειξη

- ▶ Συναρμολογήστε τη συσκευή χωνευτά και ισοπέπιστα στον τοίχο. Ο τοίχος πρέπει να διαθέτει επαρκή φέρουσα ικανότητα.

9.2 Ελάχιστες αποστάσεις



- ▶ Τηρείτε τις ελάχιστες αποστάσεις, προκειμένου να διασφαλιστεί η απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής και να μπορούν να εκτελούνται εργασίες συντήρησης στη συσκευή.

9.3 Υδραυλική εγκατάσταση



Υλικές ζημιές

Εκτελείτε όλες τις εργασίες σύνδεσης νερού και εγκατάστασης σύμφωνα με τις προδιαγραφές.

- ▶ Εκπλύνετε καλά τον σωλήνα νερού.

Μπαταρίες

Χρησιμοποιείτε κατάλληλες μπαταρίες πίεσης. Δεν επιτρέπονται ανοιχτές μπαταρίες.

Εγκεκριμένα υλικά των σωλήνων νερού

- Σωλήνας παροχής κρύου νερού:
Γαλβανισμένος χαλυβδοσωλήνας, σωλήνας από ανοξείδωτο χάλυβα, χαλκοσωλήνας ή πλαστικός σωλήνας
- Σωλήνας απορροής ζεστού νερού:
Σωλήνας από ανοξείδωτο χάλυβα, χαλκοσωλήνας ή πλαστικός σωλήνας



Υλικές ζημιές

Κατά την χρήση συστημάτων σωληνώσεων από πλαστικό, τηρείτε τη μέγιστη επιτρεπόμενη θερμοκρασία ροής εισόδου και τη μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση.

Ογκομετρική ροή

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι επιτυγχάνεται η ογκομετρική ροή για την ενεργοποίηση της συσκευής.
- ▶ Εάν δεν επιτυγχάνεται η απαιτούμενη ογκομετρική ροή όταν η βαλβίδα λήψης είναι εντελώς ανοικτή, αυξήστε την πίεση του νερού.

10. Συναρμολόγηση

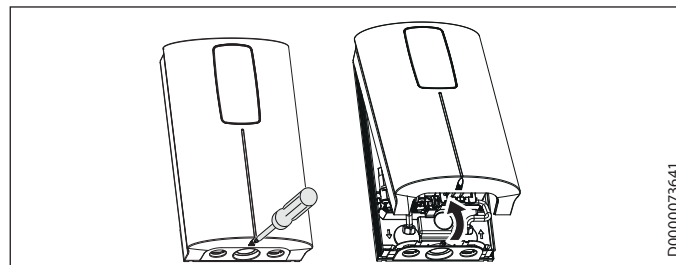
Εργοστασιακές ρυθμίσεις	DCE-X 6/8 Premium	DCE-X 10/12 Premium
Εσωτερική προστασία έναντι εγκαυμάτων σε °C	60	60
Ισχύς σύνδεσης σε kW	@ 220 V	8,0
	@ 230 V	8,7
	@ 240 V	9,6

Στάνταρ εγκατάσταση	DCE-X 6/8 Premium	DCE-X 10/12 Premium
Ηλεκτρική σύνδεση κάτω, επίτοιχη εγκατάσταση κάτω	x	x
Σύνδεση νερού επίτοιχης εγκατάστασης	x	x

Για πρόσθετες δυνατότητες εγκατάστασης, ανατρέξτε στο κεφάλαιο «Εναλλακτικές δυνατότητες συναρμολόγησης».

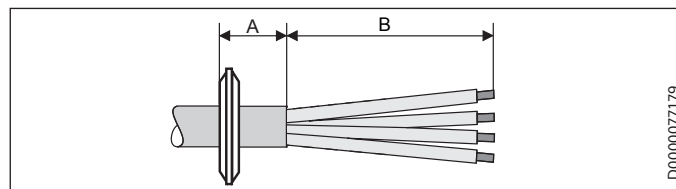
10.1 Στάνταρ εγκατάσταση, επίτοιχη

Άνοιγμα συσκευής



- ▶ Ανοίξτε τη συσκευή λύνοντας τις βίδες και ανασηκώνοντας το κάλυμμα.

Προετοιμασία καλωδίου σύνδεσης ρεύματος

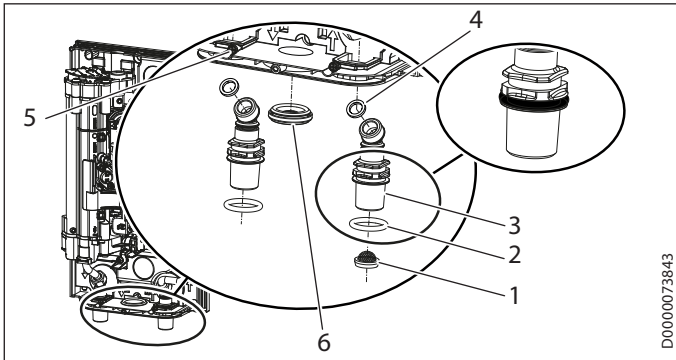


- ▶ Προετοιμάστε το καλώδιο σύνδεσης ρεύματος.

Θέση επίτοιχης εγκατάστασης	Διάσταση A	Διάσταση B
κάτω, κέντρο	30	120
κάτω, αριστερή πλευρά συσκευής	20	90
κάτω, δεξιά πλευρά συσκευής	20	90
επάνω, δεξιά πλευρά συσκευής	20	80

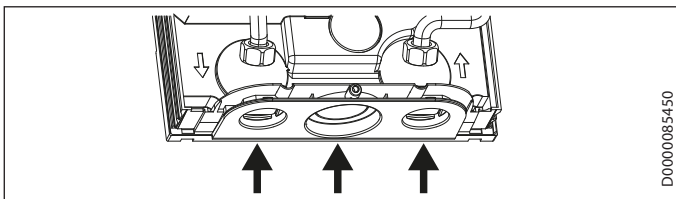
Θέση εντοιχισμένης εγκατάστασης	Διάσταση A	Διάσταση B
κάτω	20	90
επάνω	20	80

Προετοιμασίες



- 1 Σήτα
- 2 Δακτύλιοι Ο
- 3 Διπλός μαστός 45°
- 4 Πλακέ φλάντζες
- 5 Βίδες ασφάλισης
- 6 Προστατευτικό περίβλημα καλωδίου

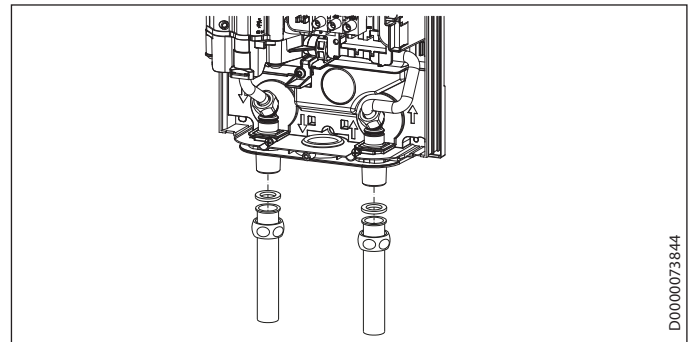
- ▶ Λύστε τις βίδες ασφάλισης.



- ▶ Χτυπήστε / σπάστε κατά μήκος των σημαδιών τις απαιτούμενες διελεύσεις για το καλώδιο σύνδεσης ρεύματος και τους διπλούς μαστούς από το πίσω τοίχωμα της συσκευής. Για τον σκοπό αυτό, χρησιμοποιήστε το κατάλληλο πλακέ εργαλείο. Απογρεζώστε τις αιχμηρές ακμές με λίμα.
- ▶ Αφαιρέστε τα πώματα προστασίας μεταφοράς από τους σωλήνες σύνδεσης νερού.
- ▶ Ανοίξτε μια τρύπα στο προστατευτικό περίβλημα καλωδίου, σύμφωνα με τον επιλεγμένο αγωγό σύνδεσης. Συναρμολογήστε το προστατευτικό περίβλημα καλωδίου.
- ▶ Συναρμολογήστε τους δακτυλίους Ο στην εγκοπή του διπλού μαστού.
- ▶ Βάλτε τους διπλούς μαστούς στα ανοίγματα του πίσω τοιχώματος της συσκευής και συναρμολογήστε τους με πλακέ φλάντζες στους σωλήνες σύνδεσης της συσκευής.
- ▶ Ασφαλίστε τους διπλούς μαστούς με τις βίδες ασφάλισης.
- ▶ Συναρμολογήστε τη σήτα στον διπλό μαστό της σύνδεσης κρύου νερού.

Συναρμολόγηση συσκευής

- ▶ Χτυπήστε / σπάστε τις σημειωμένες κάτω επιμήκεις οπές για τη στερέωση της συσκευής (για τις θέσεις βλέπε κεφάλαιο «Τεχνικά χαρακτηριστικά / Διαστάσεις και συνδέσεις») από το πίσω τοίχωμα της συσκευής.
- ▶ Σημειώστε τις 4 οπές διάτρησης με τη βοήθεια του πίσω τοιχώματος της συσκευής.
- ▶ Διατρυπήστε τις οπές και στερεώστε τη συσκευή με κατάλληλα υλικά στερέωσης (οι βίδες και τα ούπατ δεν συμπεριλαμβάνονται στη συσκευασία παράδοσης): Εξάγωνη φρεζάτη βίδα Ø 4,5 mm με μέγ. διάμετρο κεφαλής 9 mm.



- ▶ Συναρμολογήστε κατάλληλη μπαταρία πίεσης.
- ▶ Βιδώστε τους σωλήνες σύνδεσης νερού της μπαταρίας (δεν συμπεριλαμβάνονται στη συσκευασία παράδοσης) με τις πλακέ φλάντζες στους διπλούς μαστούς.
- ▶ Ανοίξτε τη βαλβίδα φραγής στον σωλήνα παροχής κρύου νερού.

Δημιουργία ηλεκτρικής σύνδεσης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Ηλεκτροπληξία
Εκτελείτε όλες τις ηλεκτρικές εργασίες σύνδεσης και εγκατάστασης σύμφωνα με τις προδιαγραφές.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Ηλεκτροπληξία
Η σύνδεση στο δίκτυο ρεύματος επιτρέπεται μόνο ως σταθερή σύνδεση σε συνδυασμό με την αφαιρούμενη διέλευση καλωδίων. Η συσκευή πρέπει να μπορεί να αποσυνδεθεί ολοπολικά από τη σύνδεση ηλεκτρικού δικτύου σε εύρος αποσύνδεσης τουλάχιστον 3 mm.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Ηλεκτροπληξία
Προσέξτε η συσκευή να είναι συνδεδεμένη στον αγωγό γείωσης.

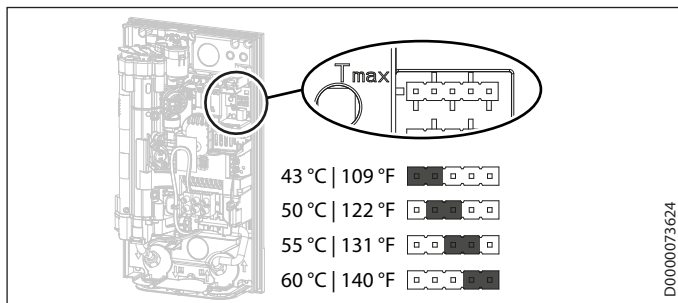


Υλικές ζημιές
Προσέξτε την πινακίδα τύπου. Η αναφερόμενη ονομαστική τάση πρέπει να συμφωνεί με την τροφοδοσία τάσης.

- ▶ Σπρώξτε το καλώδιο σύνδεσης ρεύματος μέσω του προστατευτικού περιβλήματος καλωδίου.
- ▶ Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης ρεύματος στον ακροδέκτη σύνδεσης δικτύου ρεύματος (βλέπε κεφάλαιο «Εγκατάσταση / Τεχνικά χαρακτηριστικά/ Ηλεκτρικό διάγραμμα»).

11. Θέση σε λειτουργία

11.1 Εσωτερική προστασία έναντι εγκαυμάτων μέσω θέσης σύνδεσης γέφυρας



Θέση γέφυρας	Περιγραφή
43 °C 109 °F	π. χ. σε νηπιαγωγεία, νοσοκομεία, κ.λπ.
50 °C 122 °F	
55 °C 131 °F	μέγ. για λειτουργία ντους
60 °C 140 °F	Εργοστασιακή ρύθμιση
χωρίς γέφυρα	Περιορισμός 43 °C 109 °F

- ▶ Τοποθετήστε την γέφυρα στην επιθυμητή θέση της πινοσειράς «Tmax».



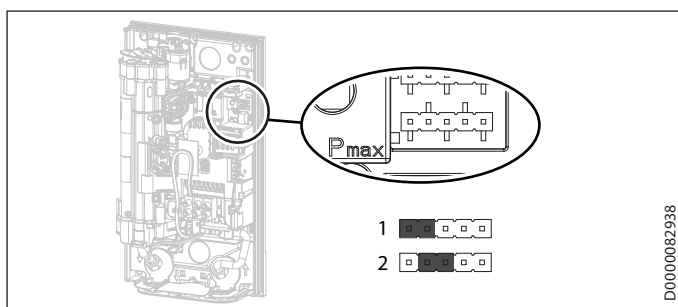
ΠΡΟΣΟΧΗ Έγκαυμα

Κατά την τροφοδοσία της συσκευής με προθερμασμένο νερό, ενδέχεται να σημειωθεί υπέρβαση της εσωτερικής προστασίας έναντι εγκαυμάτων και του θερμοκρασιακού περιορισμού που ρυθμίζεται από τον χρήστη.

Σε αυτήν την περίπτωση πρέπει να μειώνετε τη θερμοκρασία με θερμοστατική μπαταρία που να προηγείται στην εν σειρά σύνδεση (ZTA 3/4).

11.2 Αλλαγή της ισχύος σύνδεσης μέσω θέσης σύνδεσης της γέφυρας

Εάν επιθυμείτε στη συσκευή μια ισχύ σύνδεσης διαφορετική από την εργοστασιακή ρύθμιση, πρέπει να αλλάξετε τη θέση της γέφυρας.

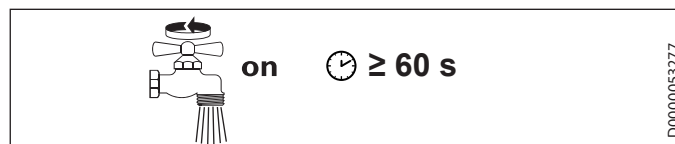


- ▶ Τοποθετήστε τη γέφυρα στην επιθυμητή θέση της πινοσειράς «Pmax».

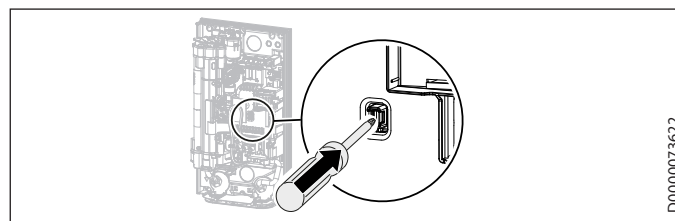
Θέση γέφυρας	Ισχύς σύνδεσης DCE-X 6/8 Premium	Ισχύς σύνδεσης DCE-X 10/12 Premium
1	@ 220 V 6,0 kW	10,0 kW
	@ 230 V 6,6 kW	11,0 kW
	@ 240 V 7,2 kW	12,0 kW
2	@ 220 V 8,0 kW	12,0 kW
	@ 230 V 8,7 kW	13,1 kW
	@ 240 V 9,6 kW	14,3 kW
χωρίς γέφυρα	@ 220 V 6,0 kW	10,0 kW
	@ 230 V 6,6 kW	11,0 kW
	@ 240 V 7,2 kW	12,0 kW

11.3 Πρώτη θέση σε λειτουργία

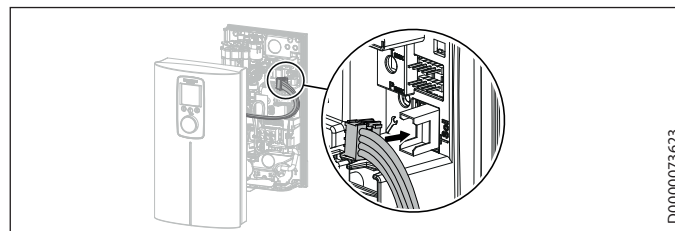
- ▶ Σημειώστε την επιλεγμένη ισχύ σύνδεσης επάνω στην πινακίδα τύπου. Για τον σκοπό αυτό, χρησιμοποιήστε ένα στυλό.



- ▶ Ανοίξτε και κλείστε επανειλημμένα όλες τις συνδεδεμένες βαλβίδες λήψης, ώσπου να διαφύγει ο αέρας από το δίκτυο αγωγών και τη συσκευή.
- ▶ Διεξάγετε έλεγχο στεγανότητας.



- ▶ Ενεργοποιήστε τον διακόπτη ασφαλείας, πατώντας σταθερά το πλήκτρο επαναφοράς (η συσκευή παραδίδεται με τον διακόπτη ασφαλείας απενεργοποιημένο).

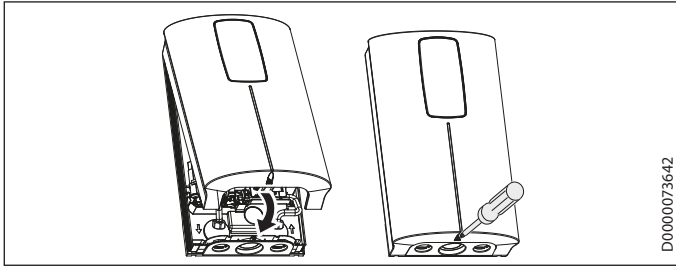


- ▶ Εισαγάγετε το φινι του καλωδίου σύνδεσης της μονάδας χειρισμού στο ηλεκτρονικό σύστημα.



Υπόδειξη

Συνδέστε οπωσδήποτε το καλώδιο σύνδεσης της μονάδας χειρισμού στο ηλεκτρονικό σύστημα, πριν να ενεργοποιήσετε την τάση. Διαφορετικά, η μονάδα χειρισμού είναι εκτός λειτουργίας.



D0000073642

- ▶ Αναρτήστε το κάλυμμα της συσκευής από την επάνω πλευρά πίσω από το πίσω τοίχωμα της συσκευής. Σπρώξτε το κάλυμμα της συσκευής προς τα κάτω. Ελέγξτε τη σταθερή έδραση του καλύμματος της συσκευής επάνω και κάτω.
- ▶ Στερεώστε το κάλυμμα της συσκευής με τη βίδα.
- ▶ Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη από το πεδίο χειρισμού.



D0000053281

- ▶ Ενεργοποιήστε την τροφοδοσία τάσης.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα χειρισμού λειτουργεί σωστά.

11.3.1 Μεταβίβαση της συσκευής

- ▶ Εξηγήστε στον χρήστη τη λειτουργία της συσκευής και βοηθήστε τον να εξοικειωθεί με τη χρήση της συσκευής.
- ▶ Υποδείξτε στον χρήστη τους πιθανούς κινδύνους, ειδικά τον κίνδυνο εγκαύματος.
- ▶ Παραδώστε το εγχειρίδιο.

11.4 Νέα θέση σε λειτουργία



Υλικές ζημιές

Προκειμένου να μην καταστραφεί το σύστημα θέρμανσης γυμνού σύρματος μετά από διακοπή της υδροδότησης, πρέπει να τηρηθούν τα παρακάτω βήματα για να τεθεί εκ νέου σε λειτουργία η συσκευή.

- ▶ Διακόψτε την τάση προς τη συσκευή, κατεβάζοντας τις ασφάλειες.
- ▶ Ανοίξτε την μπαταρία για τουλάχιστον ένα λεπτό, ώσπου να διαφύγει ο αέρας από τη συσκευή και τον σωλήνα παροχής κρύου νερού που είναι μπροστά από τη συσκευή.
- ▶ Ενεργοποιήστε ξανά την τροφοδοσία τάσης.

12. Θέση εκτός λειτουργίας

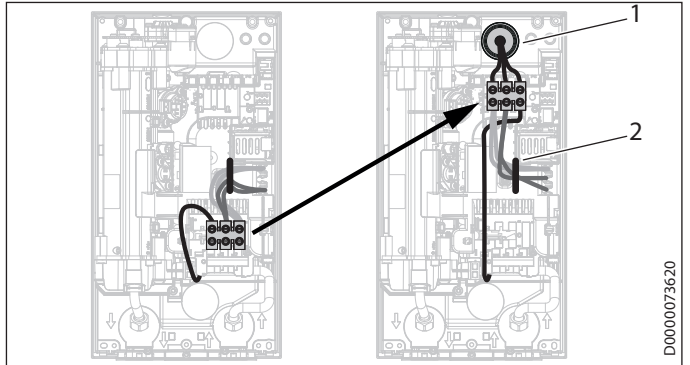
- ▶ Αποσυνδέστε ολοπολικά τη συσκευή από τη σύνδεση ηλεκτρικού δικτύου.
- ▶ Εκκενώνετε τη συσκευή (βλέπε κεφάλαιο «Συντήρηση / Εκκένωση συσκευής»).

13. Εναλλακτικές επιλογές συναρμολόγησης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Ηλεκτροπληξία
Αποσυνδέετε ολοπολικά τη συσκευή από τη σύνδεση ηλεκτρικού δικτύου σε όλες τις εργασίες.

13.1 Ηλεκτρική σύνδεση εντοιχισμένη, επάνω

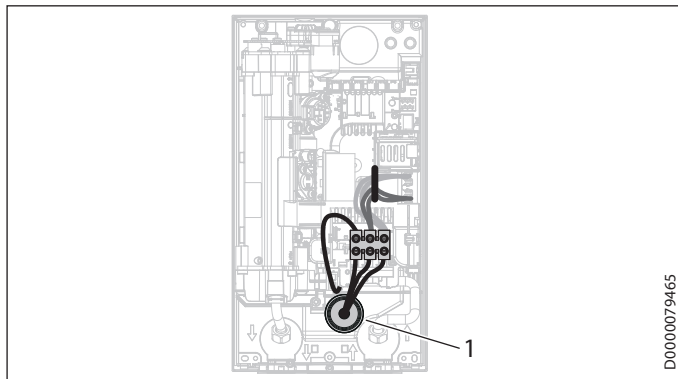


D0000073620

- 1 Προστατευτικό περίβλημα καλωδίου
- 2 Κανάλι καλωδίων

- ▶ Βγάλτε την απαιτούμενη διέλευση για το καλώδιο σύνδεσης ρεύματος από το πίσω τοίχωμα της συσκευής (για τις θέσεις, βλέπε κεφάλαια «Τεχνικά χαρακτηριστικά / Διαστάσεις και συνδέσεις»). Απογρεζώστε τις αιχμηρές ακμές με λίμα.
- ▶ Ανοίξτε μια τρύπα στο προστατευτικό περίβλημα καλωδίου, σύμφωνα με τον επιλεγμένο αγωγό σύνδεσης. Συναρμολογήστε το προστατευτικό περίβλημα καλωδίου.
- ▶ Μετατοπίστε από κάτω προς τα επάνω τον ακροδέκτη σύνδεσης δικτύου ρεύματος. Απασφαλίστε τον ακροδέκτη σύνδεσης δικτύου ρεύματος, σπρώχνοντας με δύναμη τον ακροδέκτη σύνδεσης δικτύου ρεύματος προς τα αριστερά και τραβώντας προς τα εμπρός. Περιστρέψτε τον ακροδέκτη σύνδεσης δικτύου ρεύματος με τα καλώδια σύνδεσης κατά 180° προς τα δεξιά. Περάστε την εσωτερική καλωδίωση κάτω από το κανάλι καλωδίων. Ασφαλίστε τον ακροδέκτη σύνδεσης δικτύου ρεύματος, πιέζοντας και σπρώχνοντας τον ακροδέκτη σύνδεσης δικτύου ρεύματος προς τα αριστερά, ώσπου να ασφαλίσει.
- ▶ Συναρμολογήστε τη συσκευή και συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης ρεύματος στον ακροδέκτη σύνδεσης δικτύου ρεύματος, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Συναρμολόγηση / Στάνταρ επίτοιχη συναρμολόγηση».

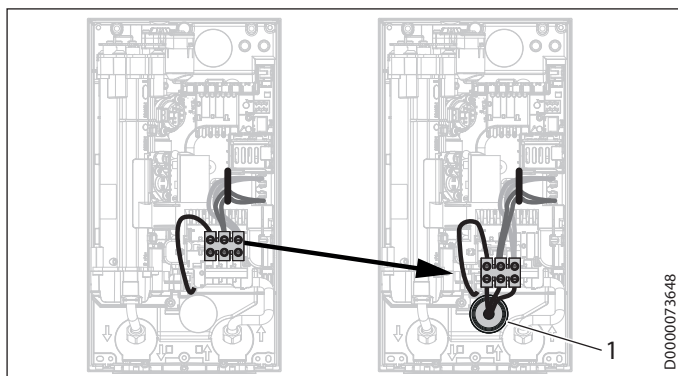
13.2 Ηλεκτρική σύνδεση εντοιχισμένη, κάτω



- 1 Προστατευτικό περίβλημα καλωδίου
- ▶ Βγάλτε την απαιτούμενη διέλευση για το καλώδιο σύνδεσης ρεύματος από το πίσω τοίχωμα της συσκευής (για τις θέσεις, βλέπε κεφάλαια «Τεχνικά χαρακτηριστικά / Διαστάσεις και συνδέσεις»). Απογρεζώστε τις αιχμηρές ακμές με λίμα.
 - ▶ Ανοίξτε μια τρύπα στο προστατευτικό περίβλημα καλωδίου, σύμφωνα με τον επιλεγμένο αγωγό σύνδεσης. Συναρμολογήστε το προστατευτικό περίβλημα καλωδίου.
 - ▶ Συναρμολογήστε τη συσκευή και συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης ρεύματος στον ακροδέκτη σύνδεσης δικτύου ρεύματος, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Συναρμολόγηση / Στάνταρ επίτοιχη συναρμολόγηση».

13.3 Ηλεκτρική σύνδεση εντοιχισμένη, κάτω, με κοντό καλώδιο σύνδεσης ρεύματος

Εάν το καλώδιο σύνδεσης ρεύματος είναι πολύ κοντό, μπορείτε να συναρμολογήσετε τον ακροδέκτη σύνδεσης δικτύου ρεύματος της συσκευής πιο κοντά στο άνοιγμα διέλευσης.



- 1 Προστατευτικό περίβλημα καλωδίου
- ▶ Μετατοπίστε από επάνω προς τα κάτω τον ακροδέκτη σύνδεσης δικτύου ρεύματος. Ασφαλίστε τον ακροδέκτη σύνδεσης δικτύου ρεύματος, σπρώχνοντας με δύναμη τον ακροδέκτη σύνδεσης δικτύου ρεύματος προς τα αριστερά και τραβώντας προς τα εμπρός. Ασφαλίστε τον ακροδέκτη σύνδεσης δικτύου ρεύματος κάτω, πιέζοντας και σπρώχνοντας τον ακροδέκτη σύνδεσης δικτύου ρεύματος προς τα αριστερά, ώσπου να ασφαλίσει.

13.4 Ηλεκτρική σύνδεση επίτοιχη, πλευρικά

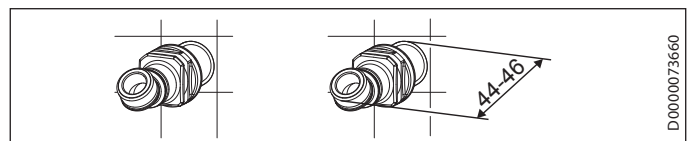
- ▶ Πριονίστε και σπάστε την απαιτούμενη διέλευση για το καλώδιο σύνδεσης ρεύματος από το πίσω τοίχωμα και το κάλυμμα της συσκευής (για τις θέσεις, βλέπε κεφάλαια «Τεχνικά χαρακτηριστικά / Διαστάσεις και συνδέσεις»). Απογρεζώστε τις αιχμηρές ακμές με λίμα.
- ▶ Συναρμολογήστε τη συσκευή και συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης ρεύματος στον ακροδέκτη σύνδεσης δικτύου ρεύματος, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Συναρμολόγηση / Στάνταρ επίτοιχη συναρμολόγηση».

13.5 Υδραυλική εγκατάσταση εντοιχισμένη

Για την εγκατάσταση χρειάζεστε τα αντίστοιχα εξαρτήματα. Το σετ συναρμολόγησης «Υδραυλική εγκατάσταση εντοιχισμένη» περιλαμβάνει:

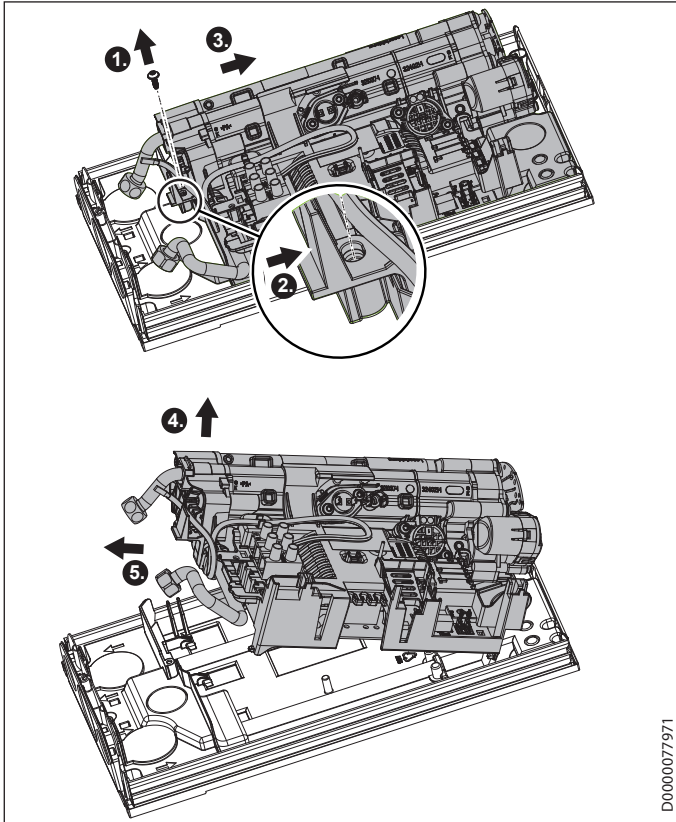
- 2 ροδέλες για τη στεγανοποίηση των ανοιγμάτων στο πίσω τοίχωμα της συσκευής.
- Σήτα με στεγανοποιητικό άκρο για τοποθέτηση στον διπλό μαστό 45°.
- Πλακέ φλάντζα

Προετοιμασίες



- ▶ Στεγανοποιήστε και βιδώστε τους διπλούς μαστούς 45°.

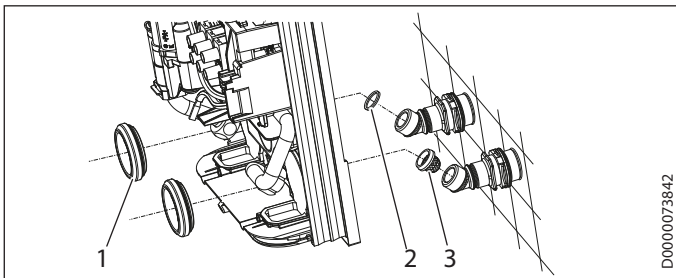
Για το πέρασμα των διελεύσεων στο πίσω τοίχωμα της συσκευής, πρέπει να αποσυναρμολογήσετε το λειτουργικό υποσύστημα από το πίσω τοίχωμα της συσκευής.



D000007971

- ▶ Ξεβιδώστε τις βίδες και απασφαλίστε το άγκιστρο ασφαλείας.
- ▶ Σπρώξτε το λειτουργικό υποσύστημα στο πίσω τοίχωμα της συσκευής ελαφρώς προς τα πίσω.
- ▶ Σηκώστε το λειτουργικό υποσύστημα από το πίσω τοίχωμα της συσκευής, τραβώντας το λειτουργικό υποσύστημα ελαφρώς προς τα εμπρός και αφαιρώντας το.
- ▶ Χτυπήστε / σπάστε από πίσω τις απαιτούμενες διελεύσεις για τις συνδέσεις νερού από το πίσω τοίχωμα της συσκευής (για τις θέσεις, βλέπε κεφάλαια «Τεχνικά χαρακτηριστικά / Διαστάσεις και συνδέσεις»). Απογρεζώστε τις αιχμηρές ακμές με λίμα.
- ▶ Συναρμολογήστε το λειτουργικό υποσύστημα στο πίσω τοίχωμα της συσκευής με αντίστροφη σειρά, ώσπου το λειτουργικό υποσύστημα να ασφαλίσει στη θέση του.
- ▶ Στερεώστε το λειτουργικό υποσύστημα με τη βίδα.

Συναρμολόγηση συσκευής



D0000073842

- 1 Ροδέλες
- 2 Πλακέ φλάντζα
- 3 Σήτα με στεγανοποιητικό άκρο

- ▶ Σχεδιάστε τις 2 οπές διάτρησης με τη βοήθεια του πίσω τοιχώματος της συσκευής.
- ▶ Συναρμολογήστε τις ροδέλες στο πίσω τοίχωμα της συσκευής από την μπροστινή πλευρά.
- ▶ Διατρυπήστε τις οπές και στερεώστε τη συσκευή με κατάλληλα υλικά στερέωσης (οι βίδες και τα ούπατ δεν συμπεριλαμβάνονται στη συσκευασία παράδοσης): Εξάγωνη φρεζάτη βίδα Ø 4,5 mm με μέγ. διάμετρο κεφαλής 9 mm.



Υπόδειξη

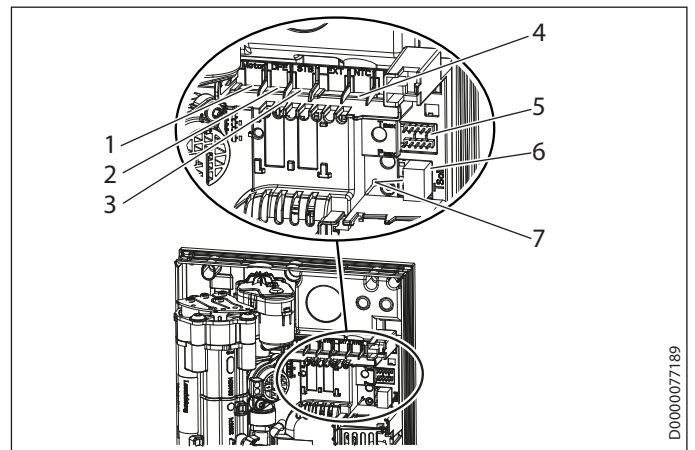
- ▶ Συναρμολογήστε τη συσκευή χωνευτά και ισοπέδα στον τοίχο. Στερεώστε ενδεχομένως επιπρόσθετα τη συσκευή στα 2 κάτω σημεία στερέωσης.
- ▶ Αφαιρέστε τα πώματα προστασίας μεταφοράς από τους σωλήνες σύνδεσης νερού.
- ▶ Βιδώστε στους διπλούς μαστούς τον σωλήνα σύνδεσης ζεστού νερού με μία πλακέ φλάντζα και τον σωλήνα παροχής κρύου νερού με τη σήτα με στεγανοποιητικό άκρο (από τα εξαρτήματα).

13.6 Λειτουργία με προθερμασμένο νερό

Με την εγκατάσταση μιας κεντρικής θερμοστατικής μπαταρίας περιορίζεται η μέγιστη θερμοκρασία ροής εισόδου.

14. Πληροφορίες σέρβις

Επισκόπηση συνδέσεων / Επισκόπηση εξαρτημάτων



D000007189

- 1 Μηχανοκίνητη βαλβίδα
- 2 Καταγραφή ολικής ροής
- 3 Περιοριστής θερμοκρασίας ασφαλείας, αυτόματης επαναφοράς
- 4 Αισθητήρας NTC
- 5 Πινοσειρές για την ισχύ σύνδεσης και την προστασία έναντι εγκαυμάτων
- 6 Θέση κουμπώματος της μονάδας χειρισμού
- 7 Διαγνωστική σηματοδότηση

15. Αντιμετώπιση βλαβών



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Ηλεκτροπληξία
Αποσυνδέετε ολοπολικά τη συσκευή από τη σύνδεση ηλεκτρικού δικτύου σε όλες τις εργασίες.



Υπόδειξη
Ο έλεγχος της συσκευής με τη διαγνωστική σηματοδότηση πρέπει να πραγματοποιείται με τρεχούμενο νερό.

Δυνατότητες ενδείξεων του διαγνωστικού σηματοδότη (LED)	
●○○○	κόκκινο ανάβει σε περίπτωση βλάβης
○○●○	κίτρινο ανάβει στη λειτουργία θέρμανσης / αναβοσβήνει όταν προσεγγίζεται το όριο ισχύος
○○○●	πράσινο αναβοσβήνει: συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο

Διαγνωστική σηματοδότηση	Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Δεν αναβοσβήνει καμία λυχνία LED.	Η συσκευή δεν θερμαίνεται.	Δεν ασκείται ηλεκτρική τάση.	Ελέγξτε την ασφάλεια στην οικιακή εγκατάσταση.
Πράσινο που αναβοσβήνει, κίτρινο σβηστό, κόκκινο σβηστό	Όχι ζεστό νερό	Το ηλεκτρονικό σύστημα είναι χαλασμένο. Η κεφαλή καταιονισμού / οι ρυθμιστές ψεκασμού έχουν επικαθίσεις αλάτων.	Αντικαταστήστε το λειτουργικό υποσύστημα. Αφαλατώστε ή αντικαταστήστε την κεφαλή καταιονισμού / τον ρυθμιστή ψεκασμού.
Πράσινο που αναβοσβήνει, κίτρινο αναμμένο, κόκκινο σβηστό	Η οθόνη της μονάδας χειρισμού είναι σβηστή.	Η σήτα στη ροή εισόδου κρύου νερού είναι ακάθαρτη. Η καταγραφή ολικής ροής δεν είναι κουμπωμένη. Η καταγραφή ολικής ροής είναι χαλασμένη. Το ηλεκτρονικό σύστημα είναι χαλασμένο.	Καθαρίστε τη σήτα. Κουμπώστε το καλώδιο στο ηλεκτρονικό σύστημα. Αντικαταστήστε την καταγραφή ολικής ροής. Αντικαταστήστε το λειτουργικό υποσύστημα.
Πράσινο που αναβοσβήνει, κίτρινο αναμμένο, κόκκινο σβηστό	Η οθόνη της μονάδας χειρισμού είναι σβηστή.	Λυμένο καλώδιο μεταξύ του ηλεκτρονικού συστήματος και της μονάδας χειρισμού.	Ελέγξτε το καλώδιο και συνδέστε το καλώδιο στη μονάδα χειρισμού και/ή το ηλεκτρονικό σύστημα.
Πράσινο που αναβοσβήνει, κίτρινο αναμμένο, κόκκινο σβηστό	Η θερμοκρασία απορροής δεν αντιστοιχεί στην προδιαγραφόμενη τιμή.	Το καλώδιο της μονάδας χειρισμού είναι χαλασμένο. Το ηλεκτρονικό σύστημα της μονάδας χειρισμού είναι χαλασμένο.	Ελέγξτε το καλώδιο και αντικαταστήστε το, εφόσον απαιτείται. Ελέγξτε τη μονάδα χειρισμού και αντικαταστήστε την, εφόσον απαιτείται.
Πράσινο που αναβοσβήνει, κίτρινο αναμμένο, κόκκινο σβηστό	Η θερμοκρασία απορροής δεν αντιστοιχεί στην προδιαγραφόμενη τιμή.	Η μονάδα χειρισμού δεν κουμπώθηκε πριν από την ενεργοποίηση της τάσης. Ο αισθητήρας απορροής είναι χαλασμένος. Το σύστημα θέρμανσης είναι χαλασμένο. Το ηλεκτρονικό σύστημα είναι χαλασμένο.	Εκτελέστε επαναφορά, αποσυνδέοντας μία φορά την τάση της συσκευής. Αντικαταστήστε τον αισθητήρα απορροής. Αντικαταστήστε το λειτουργικό υποσύστημα. Αντικαταστήστε το λειτουργικό υποσύστημα.
Πράσινο που αναβοσβήνει, κίτρινο αναμμένο, κόκκινο αναμμένο	Η θερμοκρασία απορροής δεν αντιστοιχεί στην προδιαγραφόμενη τιμή.	Ο διακόπτης ασφαλείας δεν ενεργοποιήθηκε κατά τη «Θέση σε λειτουργία για πρώτη φορά». Ενεργοποιήθηκε ο διακόπτης ασφαλείας. Δεν φτάνουν όλες οι φάσεις στη συσκευή. Ο αισθητήρας απορροής είναι χαλασμένος.	Ενεργοποιήστε τον διακόπτη ασφαλείας, πατώντας σταθερά το πλήκτρο επαναφοράς. Αντιμετωπίστε την αιτία και ενεργοποιήστε τον διακόπτη ασφαλείας. Ελέγξτε τις ασφάλειες. Αντικαταστήστε τον αισθητήρα απορροής.

15.1 Ένδειξη κωδικού σφάλματος

Σε περίπτωση σφάλματος στη συσκευή, στην οθόνη αναβοσβήνει ένα γερμανικό κλειδί.

- Για να καλέσετε τον κωδικό σφάλματος, κρατήστε πατημένο το πλήκτρο «i» για περισσότερα από 5 δευτερόλεπτα.

Ένδειξη στην οθόνη	Αιτία
E1	Σφάλμα στο ηλεκτρονικό κύκλωμα ασφαλείας.
E2	Θραύση η βραχυκύκλωμα στον αισθητήρα ροής εισόδου.
E3	Βραχυκύκλωμα του αισθητήρα απορροής.

16. Συντήρηση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Ηλεκτροπληξία
Αποσυνδέετε ολοπολικά τη συσκευή από τη σύνδεση ηλεκτρικού δικτύου σε όλες τις εργασίες.

Εκκένωση συσκευής

Μπορείτε να εκκενώσετε τη συσκευή για τις εργασίες συντήρησης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Έγκαυμα
Όταν εκκενώνετε τη συσκευή, ενδέχεται να εκρυσταλλώσει ζεστό νερό.

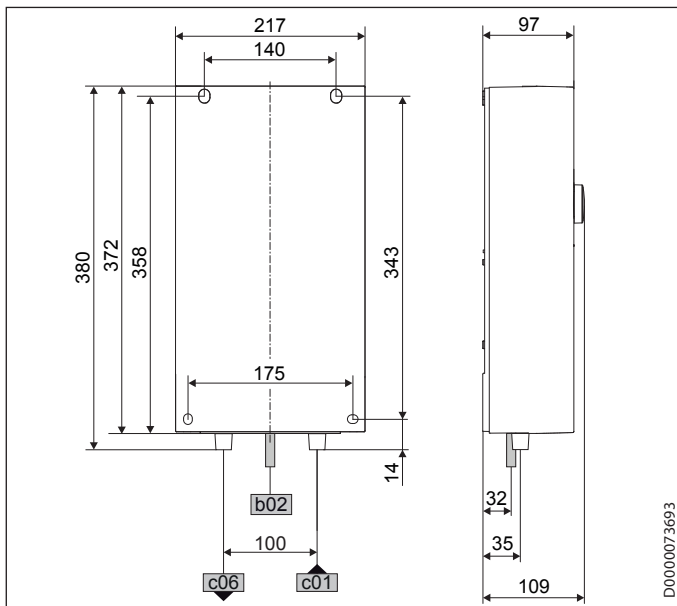
- ▶ Κλείστε τη βαλβίδα φραγής στον σωλήνα παροχής κρύου νερού.
- ▶ Ανοίξτε όλες τις βαλβίδες λήψης.
- ▶ Λύστε τις συνδέσεις νερού από τη συσκευή.
- ▶ Οι αποσυναρμολογημένες συσκευές επιτρέπεται να αποθηκεύονται μόνο σε χώρους χωρίς παγετό, επειδή στη συσκευή παραμένει υπολειπόμενο νερό που μπορεί να παγώσει και να προκαλέσει ζημιές.

Καθαρισμός σήτας

Εάν είναι ακάθαρτη, καθαρίστε τη σήτα στην βιδωτή σύνδεση για το κρύο νερό. Κλείστε τη βαλβίδα φραγής στον σωλήνα παροχής κρύου νερού, πριν αφαιρέσετε, καθαρίσετε και επαυτοποθετήσετε τη σήτα.

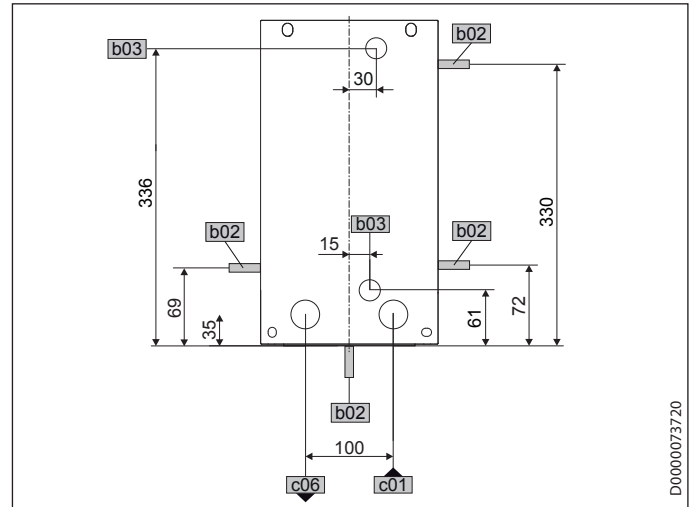
17. Τεχνικά χαρακτηριστικά

17.1 Διαστάσεις και συνδέσεις



		DCE-X Premium
b02	Διέλευση ηλεκτρ. καλωδίων I	Επίτοιχη
c01	Ροή εισόδου κρύου νερού	Εξωτερικό σπείρωμα G 1/2 A
c06	Απορροή ζεστού νερού	Εξωτερικό σπείρωμα G 1/2 A

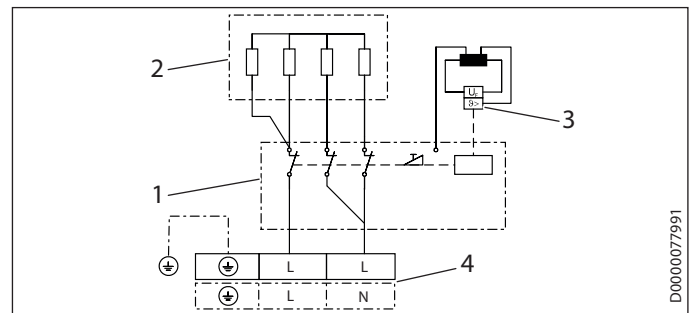
Εναλλακτικές δυνατότητες σύνδεσης



		DCE-X Premium
b02	Διέλευση ηλεκτρ. καλωδίων I	Επίτοιχη
b03	Διέλευση ηλεκτρ. καλωδίων II	Εντοιχισμένη
c01	Ροή εισόδου κρύου νερού	Εξωτερικό σπείρωμα G 1/2 A
c06	Απορροή ζεστού νερού	Εξωτερικό σπείρωμα G 1/2 A

17.2 Ηλεκτρικό διάγραμμα

DCE-X Premium	
	2/GRD ~ 220 - 240 V
	1/N/PE ~ 220 - 240 V



- 1 Ηλεκτρονικά ισχύος με ενσωματωμένο διακόπτη ασφαλείας
- 2 Σύστημα θέρμανσης γυμνού σύρματος
- 3 Περιοριστής θερμοκρασίας ασφαλείας
- 4 Ακροδέκτης σύνδεσης δικτύου ρεύματος

17.3 Απόδοση ζεστού νερού

Η απόδοση ζεστού νερού εξαρτάται από την ασκούμενη τροφοδοσία τάσης, την ισχύ σύνδεσης της συσκευής και τη θερμοκρασία ροής εισόδου κρύου νερού. Η ονομαστική τάση και η ονομαστική ισχύς αναγράφονται στην πινακίδα τύπου.

Ισχύς σύνδεσης σε kW			Απόδοση ζεστού νερού 38 °C σε l/min.			
Ονομαστική τάση			Θερμοκρασία ροής εισόδου κρύου νερού			
220 V	230 V	240 V	5 °C	10 °C	15 °C	20 °C
6,0			2,6	3,1	3,7	4,8
8,0			3,5	4,1	5,0	6,3
	6,6		2,9	3,4	4,1	5,2
	8,7		3,8	4,4	5,4	6,9
		7,2	3,1	3,7	4,5	5,7
		9,6	4,2	4,9	6,0	7,6
10,0			4,3	5,1	6,2	7,9
12,0			5,2	6,1	7,5	9,5
	11,0		4,8	5,6	6,8	8,7
	13,1		5,7	6,7	8,1	10,4
		12,0	5,2	6,1	7,5	9,5
		14,3	6,2	7,3	8,9	11,3

Ισχύς σύνδεσης σε kW			Απόδοση ζεστού νερού 50 °C σε l/min.			
Ονομαστική τάση			Θερμοκρασία ροής εισόδου κρύου νερού			
220 V	230 V	240 V	5 °C	10 °C	15 °C	20 °C
6,0			1,9	2,1	2,4	2,9
8,0			2,5	2,9	3,3	3,8
	6,6		2,1	2,4	2,7	3,1
	8,7		2,8	3,1	3,6	4,1
		7,2	2,3	2,6	2,9	3,4
		9,6	3,0	3,4	3,9	4,6
10,0			3,2	3,6	4,1	4,8
12,0			3,8	4,3	4,9	5,7
	11,0		3,5	3,9	4,5	5,2
	13,1		4,2	4,7	5,3	6,2
		12,0	3,8	4,3	4,9	5,7
		14,3	4,5	5,1	5,8	6,8

17.4 Πεδία εφαρμογής / Πίνακας μετατροπής

Ειδική ηλεκτρική αντίσταση και ειδική ηλεκτρική αγωγιμότητα.

Στοιχεία προτύπου στους 15 °C		20 °C		25 °C	
Αντίσταση $\sigma \leq$	Αγωγιμότητα $\rho \geq$	Αντίσταση $\sigma \leq$	Αγωγιμότητα $\rho \geq$	Αντίσταση $\sigma \leq$	Αγωγιμότητα $\rho \geq$
Ωcm	mS/m / $\mu\text{S/cm}$	Ωcm	mS/m / $\mu\text{S/cm}$	Ωcm	mS/m / $\mu\text{S/cm}$
1100	91 / 910	970	103 / 1031	895	112 / 1117

17.5 Απώλειες πίεσης

Μπαταρίες

Απώλεια πίεσης των μπαταριών σε ογκομετρική ροή 10 l/min		
Μονός μίκτης, περ.	MPa	0,04 - 0,08
Θερμοστατική μπαταρία, περ.	MPa	0,03 - 0,05
Κεφαλή καταιονισμού, περ.	MPa	0,03 - 0,15

Διαστασιολογήσεις δικτύου σωληνώσεων

Για τον υπολογισμό των διαστασιολογήσεων δικτύου σωληνώσεων συνιστάται μια απώλεια πίεσης 0,1 MPa για τη συσκευή.

17.6 Συνθήκες βλάβης

Σε περίπτωση βλάβης μπορούν να εμφανιστούν παροδικά στην εγκατάσταση επιβαρύνσεις έως 80 °C με πίεση 1,0 MPa.

17.7 Στοιχεία για την κατανάλωση ενέργειας

Δελτίο δεδομένων προϊόντος: Συμβατική συσκευή προετοιμασίας ζεστού νερού σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αρ. 812/2013 | 814/2013

		DCE-X 6/8 Premium	DCE-X 10/12 Premium
		238158	238159
Κατασκευαστής		STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON
Προφίλ φορτίου		XS	XS
Κατηγορία ενεργειακής αποδοτικότητας		A	A
Ενεργός βαθμός απόδοσης	%	39	39
Ετήσια κατανάλωση ρεύματος	kWh	472	473
Εργοστασιακή ρύθμιση θερμοκρασίας	°C	60	60
Στάθμη ισχύος θορύβου	dB(A)	15	15
Ειδικές υποδείξεις για τη μέτρηση της αποδοτικότητας		Μετρημένη σε βαθμίδα ECO με μέγιστη ολικώς διερχόμενη ροή, μέγιστη ισχύ και μέγιστη προδιαγραφόμενη τιμή.	Μετρημένη σε βαθμίδα ECO με μέγιστη ολικώς διερχόμενη ροή, μέγιστη ισχύ και μέγιστη προδιαγραφόμενη τιμή.
Ημερήσια κατανάλωση ρεύματος	kWh	2,161	2,167

17.8 Πίνακας χαρακτηριστικών

	DCE-X 6/8 Premium			DCE-X 10/12 Premium			
	238158			238159			
Ηλεκτρικά χαρακτηριστικά							
Όνομαστική τάση	V	220	230	240	220	230	240
Όνομαστική ισχύς	kW	6,0/8,0	6,6/8,7	7,2/9,6	10,0/12,0	11,0/13,1	12,0/14,3
Όνομαστικό ρεύμα	A	27,3/36,4	28,5/38,0	30,0/40,0	45,5/54,5	47,8/57,0	50,0/59,5
Ασφάλιση	A			30/40			50/60
Συχνότητα	Hz			50/60			50/60
Φάσεις				1/N/PE			1/N/PE
Ειδική αντίσταση $\rho_{15} \geq$	Ω cm			1100			1100
Ειδική αγωγιμότητα $\sigma_{15} \leq$	$\mu S/cm$			910			910
Μέγ. σύνθετη αντίσταση δικτύου στα 50 Hz	Ω	0,0385	0,0368	0,0353	0,0257	0,0294	0,0235
Συνδέσεις							
Υδραυλική σύνδεση				G 1/2 A			G 1/2 A
Όρια εφαρμογής							
Μέγ. επιτρεπόμενη πίεση	MPa			1			1
Μέγ. θερμοκρασία παροχής για ζέσταμα	$^{\circ}C$			55			55
Περιοχή ρύθμισης θερμοκρασίας	$^{\circ}C$			Off, 20-60			Off, 20-60
Τιμές							
Μέγ. θερμοκρασία ροής εισόδου (π.χ. θερμική απολύμανση)	$^{\circ}C$			70			70
Ενεργό	l/min			1,3			1,3
Ογκομετρική ροή σε 28 K	l/min			3,1/4,1 @ 220 V			5,1/6,2 @ 220 V
Ογκομετρική ροή σε 50 K	l/min			1,7/2,3 @ 220 V			2,9/3,5 @ 220 V
Απώλεια πίεσης για ογκομετρική ροή σε 50 K (χωρίς περιοριστή ολικής ροής)	MPa			0,007/0,009			0,02/0,026
Υδραυλικά χαρακτηριστικά							
Όνομαστική χωρητικότητα	l			0,277			0,277
Εκδόσεις							
Είδος συναρμολόγησης				Πάνω από πάγκο/κάτω από πάγκο			Πάνω από πάγκο/κάτω από πάγκο
Ισχύς σύνδεσης επιλεγόμενη				X			X
Κατηγορία προστασίας				1			1
Μονωτικό μπλοκ				Πλαστικό			Πλαστικό
Σύστημα θέρμανσης με γεννήτρια θερμότητας				Γυμνό σύρμα			Γυμνό σύρμα
Πώμα και πίσω τοίχωμα				Πλαστικό			Πλαστικό
Χρώμα				λευκό			λευκό
Είδος προστασίας (IP)				IP 25			IP 25
Διαστάσεις							
Ύψος	mm			372			372
Πλάτος	mm			217			217
Βάθος	mm			109			109
Βάρη							
Βάρος	kg			2,50			2,50

**Υπόδειξη**

Η συσκευή συμμορφώνεται με το πρότυπο IEC 61000-3-12.

Εγγύηση

Για τις συσκευές που έχουν αγοραστεί εκτός Γερμανίας δεν ισχύουν οι όροι εγγύησης των γερμανικών εταιρειών. Επίσης, στις χώρες στις οποίες τα προϊόντα μας πωλούνται από θυγατρική μας εταιρεία, η παροχή εγγύησης είναι δυνατή μόνο από τη συγκεκριμένη θυγατρική εταιρεία. Μια τέτοια εγγύηση παρέχεται μόνο όταν η θυγατρική εταιρεία έχει εκδώσει δικούς της όρους εγγύησης. Δεν παρέχεται καμία περαιτέρω εγγύηση.

Για τις συσκευές που έχουν αγοραστεί σε χώρες, στις οποίες τα προϊόντα μας δεν πωλούνται από θυγατρική μας εταιρεία, δεν παρέχεται καμία εγγύηση. Τυχόν συμφωνημένες εγγυήσεις από τον εισαγωγέα δεν θίγονται από την παρούσα.

Περιβάλλον και ανακύκλωση

Βοηθήστε στην προστασία του περιβάλλοντος. Απορρίψτε τα υλικά μετά τη χρήση σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1. Общие указания	101
1.1 Указания по технике безопасности	101
1.2 Другие обозначения в данной документации	102
1.3 Единицы измерения	102
2. Техника безопасности	102
2.1 Использование по назначению	102
2.2 Общие указания по технике безопасности	102
2.3 Знак технического контроля	103
3. Описание устройства	103
4. Настройки и индикация	103
4.1 Интерфейс пользователя	103
4.2 Символы на дисплее	104
4.3 Настройка температуры	104
4.4 Внутренняя защита от обваривания (устанавливается специалистом)	104
4.5 Установка ограничения температуры (защиты от детей) Tmax	104
4.6 Назначение температуры кнопок памяти	104
4.7 Указание о температуре воды на входе	104
4.8 Меню информации	104
4.9 Настройки в меню параметров	105
4.10 Рекомендации по регулированию	107
5. Чистка, уход и техническое обслуживание	107
6. Поиск и устранение проблем	107

УСТАНОВКА

7. Техника безопасности	108
7.1 Общие указания по технике безопасности	108
7.2 Предписания, стандарты и положения	108
8. Описание устройства	108
8.1 Комплект поставки	108
8.2 Принадлежности	108
9. Подготовительные мероприятия	108
9.1 Место монтажа	108
9.2 Минимальные расстояния	109
9.3 Водопроводные работы	109
10. Монтаж	109
10.1 Стандартный открытый монтаж	109
11. Ввод в эксплуатацию	111
11.1 Установка внутренней защиты от обваривания с помощью перемычки	111
11.2 Переналадка мощности с помощью перемычки	111
11.3 Первый ввод в эксплуатацию	111
11.4 Повторный ввод в эксплуатацию	112
12. Вывод из эксплуатации	112
13. Варианты монтажа	112
13.1 Электроподключение скрытое, сверху	112
13.2 Электроподключение снизу при скрытой проводке	112
13.3 Нижнее электроподключение при скрытом монтаже с коротким кабелем питания	113

13.4 Боковое электроподключение при открытом монтаже	113
13.5 Скрытый монтаж водопровода	113
13.6 Работа с предварительно подогретой водой	114
14. Сервисная информация	114
15. Поиск и устранение неисправностей	115
15.1 Индикация кода ошибки	115
16. Техническое обслуживание	116
17. Технические характеристики	116
17.1 Размеры и соединения	116
17.2 Электрическая схема	117
17.3 Производительность по горячей воде	117
17.4 Рабочие диапазоны / Таблица пересчета данных	117
17.5 Потери давления	117
17.6 Возможные неисправности	117
17.7 Характеристики энергопотребления	117
17.8 Таблица параметров	118

ГАРАНТИЯ

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И УТИЛИЗАЦИЯ

СПЕЦИАЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ

- Детям старше 3 лет, а также лицам с ограниченными физическими и умственными способностями, не имеющим опыта и не владеющим информацией о приборе, разрешено использовать прибор только под присмотром других лиц или после соответствующего инструктажа о правилах безопасного пользования и потенциальной опасности в случае несоблюдения этих правил. Не допускать игр детей с прибором. Дети могут выполнять чистку прибора и те виды технического обслуживания, которые обычно производятся пользователем, только под присмотром взрослых.
- Смеситель может нагреваться до температуры 70 °С. При температуре воды на выходе выше 43 °С существует опасность обваривания.
- Прибор подходит для снабжения горячей водой душа (режим душа). Если прибор будет периодически или постоянно использоваться в режиме душа, специалист должен ограничить температуру посредством внутренней защиты от обваривания, установив ограничение на 55 °С или ниже. При использовании предварительно подогретой воды необходимо убедиться, что температура подачи не будет превышать 55 °С.
- Прибор должен отключаться от сети с размыканием всех контактов на всех полюсах и изолированием на расстоянии не менее 3 мм.
- Напряжение сети должно совпадать с указанным на табличке.
- Прибор необходимо подключить к проводу заземления.

- Прибор должен быть подключен к стационарной электрической проводке.
- Закрепить прибор, как описано в главе «Установка / Монтаж».
- Убедиться, что давление соответствует максимально допустимому (см. главу «Установка / Технические характеристики / Таблица параметров»).
- Удельное электрическое сопротивление воды не должно быть ниже указанного на заводской табличке (см. главу «Установка / Технические характеристики / Таблица параметров»).
- При опорожнении прибора следовать указаниям главы «Установка / Техническое обслуживание / Опорожнение прибора».

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1. Общие указания

Главы «Специальные указания» и «Эксплуатация» предназначены для пользователя и специалиста.

Глава «Установка» предназначена для специалиста.



Указание

Перед началом эксплуатации следует внимательно прочитать данное руководство и сохранить его. При необходимости передать настоящее руководство следующему пользователю.




1.1 Указания по технике безопасности

1.1.1 Структура указаний по технике безопасности



СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО Вид опасности
Здесь приведены возможные последствия несоблюдения указания по технике безопасности.
► Здесь приведены мероприятия по предотвращению опасности.

1.1.2 Символы, вид опасности

Символ	Вид опасности
	Травма
	Поражение электрическим током
	Ожог (ожог, обваривание)

1.1.3 Сигнальные слова

СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО	Значение
ОПАСНОСТЬ	Указания, несоблюдение которых приводит к серьезным травмам или к смертельному исходу.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Указания, несоблюдение которых может привести к серьезным травмам или к смертельному исходу.
ОСТОРОЖНО	Указания, несоблюдение которых может привести к травмам средней тяжести или к легким травмам.



1.2 Другие обозначения в данной документации



Указание

Общие указания обозначены приведенным рядом с ними символом.

- ▶ Внимательно прочитайте тексты указаний.

Символ	Значение
	Материальный ущерб (повреждение оборудования, косвенный ущерб и ущерб окружающей среде)
	Утилизация устройства

- ▶ Этот символ указывает на необходимость выполнения определенных действий. Описание необходимых действий приведено шаг за шагом.

1.3 Единицы измерения



Указание

Если не указано иное, все размеры указаны в миллиметрах.

2. Техника безопасности

2.1 Использование по назначению

Прибор предназначен для нагрева холодной воды или дополнительного подогрева воды, нагретой ранее. Прибор может обеспечивать одну или несколько точек отбора.

В случае превышения максимально допустимой температуры догреваемой воды на входе догрев не производится.

Прибор предназначен для бытового использования. Для его безопасного обслуживания пользователю не требуется проходить инструктаж. Возможно использование прибора не только в быту, но и, например, на предприятиях малого бизнеса, при условии соблюдения тех же условий эксплуатации.

Любое иное или не указанное в настоящем руководстве использование данного устройства считается использованием не по назначению. Использование по назначению подразумевает соблюдение требований настоящего руководства, а также руководств к используемым принадлежностям.

2.2 Общие указания по технике безопасности



ОСТОРОЖНО ожог

Во время работы смеситель может нагреваться до температуры выше 70 °С.

При температуре воды на выходе выше 43 °С существует опасность обваривания.



ОСТОРОЖНО ожог

В режиме эксплуатации с использованием предварительно подогретой воды, например, из гедеоустановки, температура приготовленной горячей воды может отклоняться от заданной.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ травма

Детям старше 3 лет, а также лицам с ограниченными физическими и умственными способностями, не имеющим опыта и не владеющим информацией о приборе, разрешено использовать прибор только под присмотром других лиц или после соответствующего инструктажа о правилах безопасного пользования и потенциальной опасности в случае несоблюдения этих правил. Не допускать игр детей с прибором. Дети могут выполнять чистку прибора и те виды технического обслуживания, которые обычно производятся пользователем, только под присмотром взрослых.

Если прибором пользуются дети или лица с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, рекомендуется установить режим постоянного ограничения температуры. Существует следующая возможность ограничения:

- Задается пользователем: Ограничение температуры (защита от детей)
- Задается специалистом: «Внутренняя защита от обваривания».



Материальный ущерб

Пользователь должен обеспечить защиту прибора и смесителя от замерзания.

2.3 Знак технического контроля

См. заводскую табличку на приборе.

Евразийское соответствие



Данный прибор соответствует требованиям безопасности технического регламента Таможенного союза и прошел соответствующие процедуры подтверждения соответствия.

3. Описание устройства

При открытии крана горячей воды на смесителе прибор включается автоматически. При закрытии смесителя прибор автоматически выключается.

Прибор подогревает проходящую через него воду. Можно выполнить бесступенчатое регулирование температуры горячей воды на выходе. При определенном объеме потока система регулирования включает нужную мощность нагрева в зависимости от установленной температуры и температуры холодной воды.

Проточный нагреватель с полным электронным управлением имеет автоматическую подстройку мощности, обеспечивающую постоянную температуру воды на выходе. Благодаря электронному блоку управления и клапану с моторным приводом вода нагревается до заданной температуры с точностью до градуса, независимо от температуры подачи.

Если прибор работает с предварительно подогретой водой, а температура на входе превышает заданную, входная температура отображается во второй строке дисплея и мигает. Вода не догревается.

Проточный нагреватель с полным электронным управлением позволяет сохранять и быстро вызывать различные температуры. В режиме ECO встроенный моторный клапан ограничивает расход с тремя предварительно заданными ступенями. В приборе предусмотрены функции для постоянно действующего ограничения температуры (защита от детей). Когда через прибор протекает вода, или пользователь что-то изменяет на пульте управления, автоматически включается подсветка. Подсветка автоматически выключается после 30 секунд бездействия или через 5 секунд после завершения отбора воды.

Температура горячей воды

Можно выполнить бесступенчатое регулирование температуры горячей воды на выходе. Установленная температура высвечивается на дисплее.

Нагревательная система

Нагревательная система с нагревательным элементом открытого типа закрыта пластмассовой оболочкой, выдерживающей давление. Нагревательная система с нагревательной спиралью из нержавеющей стали пригодна для мягкой и жесткой воды, так как она практически невосприимчива к образованию накипи. Нагревательная система обеспечивает быстрое и эффективное снабжение горячей водой.

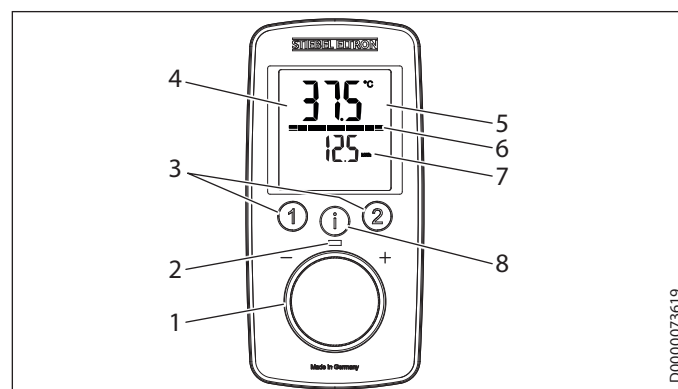


Указание

Прибор оснащен системой обнаружения воздуха, которая предотвращает повреждение системы нагрева. Если во время эксплуатации прибора в него попадает воздух, прибор отключает нагрев на одну минуту, защищая тем самым свою нагревательную систему.

4. Настройки и индикация

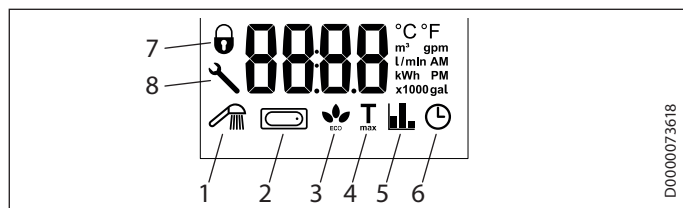
4.1 Интерфейс пользователя



- 1 Ручка регулятора температуры
- 2 Светодиодный индикатор работы (мигает при достижении предельной мощности)
- 3 Кнопки сохранения температуры
- 4 Дисплей с подсветкой
- 5 Главный индикатор | Информационный индикатор | Индикатор параметров
- 6 Сегментный индикатор [10–100%]
- 7 Вторая строка дисплея
- 8 Кнопка «i» для вызова информации и выбора меню

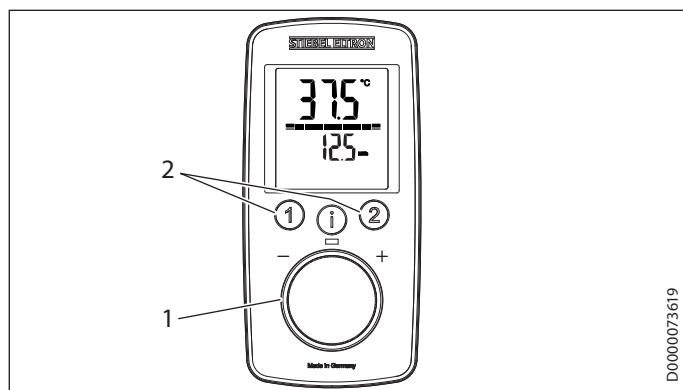
4.2 Символы на дисплее

При активации на дисплее появляются символы.



- 1 Оздоровительный душ
- 2 Автоматический контроль расхода воды
- 3 Индикация экономного режима
- 4 Tmax, индикация при активированном ограничении температуры
- 5 Индикация расхода
- 6 Время
- 7 Блокировка управления [вкл./выкл.]
- 8 Символ гаечного ключа, появляется при неисправности прибора

4.3 Настройка температуры



- 1 Настройка температуры (без упора): OFF, 20–60 °C
- 2 Вызов/назначение заданных температур

Настройки			
Настройка	Шаг	Настройка	Шаг
20 °C ... 60 °C	0,5 °C	68 °F ... 140 °F	1 °F

4.4 Внутренняя защита от обваривания (устанавливается специалистом)

По желанию клиента специалист может установить постоянно действующее ограничение температуры, например, в детском саду, больнице и т. п.

При подаче воды в душ специалист должен ограничить температурный диапазон на приборе максимумом 55 °C или ниже.

Если при активированной функции защиты от обваривания достигается установленное значение температуры, символ «Tmax» мигает.

4.5 Установка ограничения температуры (защиты от детей) Tmax

Можно устанавливать индивидуальное ограничение температуры. При активации ограничения температуры на дисплее появляется «Tmax».

4.5.1 Активация ограничения температуры

См. главу «Настройки в меню параметров».

4.5.2 Отключить ограничение температуры

- ▶ Следует действовать так же, как и в случае с пунктом меню «Активация ограничения температуры».
- ▶ Повернуть ручку настройки температуры в положение «OFF».

4.6 Назначение температуры кнопкам памяти

Кнопкам памяти «1» и «2» можно назначить нужную температуру.

- ▶ Установить нужную температуру.
- ▶ Для сохранения нужной температуры нажать и как минимум 3 секунды удерживать кнопку «1» или «2». Выбор температуры подтверждается однократным миганием.

4.7 Указание о температуре воды на входе

Если прибор работает с предварительно подогретой водой, а температура на входе превышает заданную, входная температура отображается во второй строке дисплея и мигает. Вода не догревается.

4.8 Меню информации

На приборе предусмотрена дополнительная индикация значений расхода.

4.8.1 Вызов меню информации

- ▶ Ненадолго нажать кнопку «i» до появления «i 1», затем еще раз нажать кнопку «i».
- ▶ Чтобы выйти из меню, следует нажать и как минимум 5 секунд удерживать кнопку «i». Другой вариант: После 30 секунд бездействия пункт меню закрывается автоматически.

Меню	Описание	Пояснения	Индикация Дисплей
I 1	Расход	Индикация фактического объема потока.	Расход в литрах или галлонах в минуту
I 2	Время	Индикация текущего времени.	Время
I 3	Потребление энергии	Индикация потребленной энергии.	Значение в кВт*ч
I 4	Расход воды	Индикация потребленной воды.	Значение в м³ галлонах



Указание

Значения расхода рассчитываются с момента последнего сброса.

4.9 Настройки в меню параметров

4.9.1 Активация меню параметров

- ▶ Нажать и как минимум 5 секунд удерживать кнопку «i» до появления индикации «P 1», затем еще раз нажать кнопку «i».
- ▶ В выбранном меню параметров повернуть ручку настройки температуры на нужную индикацию/настройку.

4.9.2 Меню параметров

Меню	Описание	Выбираемая индикация Настройка	Пояснения	Символ Дисплей
P 1	ECO	OFF ECO1 ECO2 ECO3	Функция экономии воды и энергии ECO: При помощи функции «ECO» можно ограничивать расход, установив его максимальное значение.	-
P 2	Ограничение температуры (защита от детей)	Температура (в выбранных единицах)	С помощью функции защиты от детей I пользователь может установить максимальный предел для регулирования температуры. Проконтролировать, правильно ли применен верхний предел температуры.	
P 3	Оздоровительный душ [OFF, 1–4]	OFF 1 2 3 4	В программе «Оздоровительный душ» можно выбирать различные варианты контрастного душа.	
P 4	Автоматическая регулировка расхода, объем устанавливается в выбранных единицах	OFF 5 10 ... 200 л или 2 ... 52 галлона	При помощи системы автоматического регулирования расхода можно ограничить количество воды для режима интенсивного расходования. После расходования предварительного заданного объема автоматическая система снизит интенсивность. При этом заданная температура останется неизменной. Систему автоматического регулирования расхода необходимо активировать перед каждым наполнением ванны.	
P 5	Единица температуры	C F	Выбор единицы температуры для всех настроек.	°C °F
P 6	Единица объема	L GAL	Выбор единицы объема для всех настроек.	l gal
P 7	Формат времени	24h 12h		
P 8	Настройка часов	--:--	Выбор формата времени.	AM PM (только при варианте 12h)
P 9	Блокирование управления	On OFF	Блокировка управления	(только при варианте On)
P 10	Сброс до заводских настроек	Reset (r5Et)	Сброс описан в главе «Дополнительные сведения о меню параметров / Описание P 10».	
P 11	Сброс значений расхода	Reset (r5Et	Сброс описан в главе «Дополнительные сведения о меню параметров / Описание P 11».	
P 12	Подсветка фона	Auto On	Автоматическая подсветка при пользовании (отборе воды) или активация постоянно действующего освещения.	
P 13	Затемнение подсветки	100% 50% (Возможность выбора подсветки дисплея.	




4.9.3 Деактивация меню параметров

- ▶ Чтобы выйти из меню, следует нажать и как минимум 5 секунд удерживать кнопку «i». Другой вариант: После 30 секунд бездействия пункт меню закрывается автоматически.

4.9.4 Дополнительные сведения о меню параметров

Р 1: функция экономии воды и энергии ECO

При помощи функции «ECO» можно ограничивать расход, установив его максимальное значение.

Степень ECO	Индикация на дисплее	Ограничение расхода
ECO1		6 л/мин
ECO2		5 л/мин
ECO3		4 л/мин
OFF	без символа	без ограничения расхода

Р 2: Ограничение температуры (защита от детей)

С помощью функции ограничения температуры пользователь может установить максимальный предел для настраиваемой температуры. Дополнительно специалист может задать температуру защиты от обваривания. Это значение будет верхним пределом диапазона настройки для ограничения температуры.

Р 3: Оздоровительный душ

В программе «Оздоровительный душ» можно выбирать одну из 4 различных программ переключения душа.

ГВ (WW) = горячая вода, ХВ (KW) = холодная вода
мин = минуты, с = секунды

Отображение в единицах «°C»

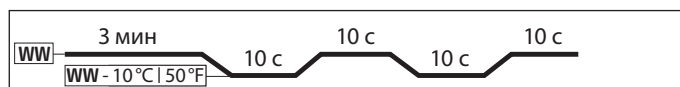
- 1 – Профилактика простуды

С целью закаливания рекомендуем завершать процедуру холодным душем; это позволит запустить механизм рефлекторного согревания организма.



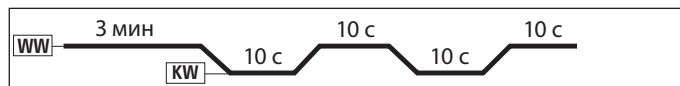
- 2 – Зимняя свежесть

Для освежающего завершения процедуры – холодный душ с возвратом к теплоту.



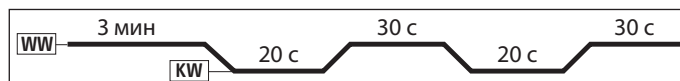
- 3 – Летний фитнес

Быстро переключающийся контрастный душ для повышения тонуса организма, в конце – возврат к теплоту.



- 4 – Программа кровообращения

Холодный душ для рук и ног стимулирует кровообращение. При этом струи движутся от кистей и ступней к туловищу. Эту процедуру можно затем повторить с теплой водой.



Р 4: Автоматический контроль расхода воды

При помощи системы автоматического регулирования расхода можно ограничить количество воды для режима интенсивного расходования. После расходования предварительного заданного объема автоматическая система снизит интенсивность. При этом заданная температура останется неизменной. Систему автоматического регулирования расхода необходимо активировать перед каждым наполнением ванны. Пример наполнения ванны вместимостью 80 л (21 галлон): после подачи в ванну 80 л (21 галлона) автоматическая система снижает расход до 4 л/мин (1 галлона в минуту).

Р 5: выбор единицы температуры

Выбор единицы температуры для всех настроек.

Р 6: выбор единицы объема

Выбор единицы объема для всех настроек.

Р 7: выбор формата времени

Выбор формата времени для всех настроек.

Р 8: установка времени

Можно установить время в 12- или 24-часовом формате:

- 12 часов, 00:00–11:59 ч = AM | 11:59–00:00 ч = PM
- 24 ч с 00:00 до 23:59

После каждого отключения электропитания текущее время необходимо устанавливать заново.

Р 9: Блокирование управления

Блокировку управления можно устанавливать на «On» или «OFF».

Деактивация установленной блокировки управления:

- ▶ Нажать и более 10 секунд удерживать кнопку «i».

Р 10: сброс до заводских настроек

В пункте меню «Р 13» можно возвращать прибор до заводских настроек. На дисплее отображается «rSEt».

- ▶ Одновременно нажать и более 5 секунд удерживать кнопки «1» и «2». Индикация изменяется на «On», подтверждая сброс.
- ▶ Для подтверждения «On» нажать и более 5 секунд удерживать кнопку «i».

Р 11: Сброс значений расхода

В пункте меню Р 14 можно сбрасывать значения расхода. На дисплее отображается «rSEt».

- ▶ Одновременно нажать и более 5 секунд удерживать кнопки «1» и «2». Индикация изменяется на «On», подтверждая сброс.
- ▶ Для подтверждения «On» нажать и более 5 секунд удерживать кнопку «i».

Р 12: настройка фоновой подсветки

Можно настроить фоновую подсветку дисплея.

- Фоновая подсветка включается в режиме нагрева и при любой операции управления.
- Спустя 30 секунд после любого действия фоновая подсветка отключается.
- При выборе режима «Вкл» («On») фоновая подсветка горит постоянно.

Р 13: Затемнение подсветки

Яркость фоновой подсветки можно изменять в две ступени: 100% | 50%

4.10 Рекомендации по регулированию

Проточный нагреватель обеспечивает максимально точную и максимально комфортную подготовку горячей воды. Если прибор при этом эксплуатируется с термостатическим смесителем, то необходимо учитывать следующие рекомендации:

- ▶ Задать на приборе температуру выше 50 °С. В таком случае заданная температура устанавливается на термостатическом смесителе.

Экономия энергии

Рекомендованные настройки требуют минимальных затрат энергии:

- 38 °С для умывальника, душа, ванны
- 55 °С для кухонной мойки

Внутренняя защита от обваривания (устанавливается специалистом)

По желанию клиента специалист может установить постоянно действующее ограничение температуры, например, в детском саду, больнице и т. п.

Рекомендации для настроек при использовании термостатического смесителя и предварительном подогреве воды в гелиоустановке

- ▶ Установить ручку регулятора температуры на максимальное значение.

После отключения подачи воды



Материальный ущерб

Чтобы избежать повреждения нагревательной системы с открытым нагревательным элементом, в случае нарушения водоснабжения следует выполнить описанную ниже процедуру повторного ввода прибора в эксплуатацию.

- ▶ Обесточить прибор, отключив предохранители.
- ▶ Открыть вентиль смесителя на одну минуту, пока из прибора и линии подачи холодной воды не будет удален весь воздух.
- ▶ Вновь включить электропитание.

5. Чистка, уход и техническое обслуживание

- ▶ Не использовать абразивные или едкие чистящие средства. Для ухода за прибором и очистки корпуса достаточно влажной тканевой салфетки.
- ▶ Необходимо регулярно проверять смесители. Известковые отложения на изливе смесителя можно удалить с помощью имеющихся в продаже средств для удаления накипи.

6. Поиск и устранение проблем

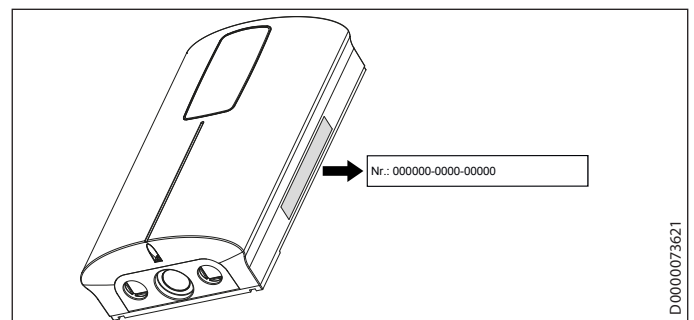
Проблема	Причина	Способ устранения
Прибор не включается, несмотря на полностью открытый кран горячей воды.	Отсутствует напряжение.	Проверить предохранители домашней электросети.
	Загрязнение или известкование регулятора струи или душевой лейки.	Очистить регулятор струи или душевую лейку и / или удалить известковый налет.
	Водоснабжение отключено.	Удалить воздух из прибора и трубопровода подачи холодной воды.
В начале отбора горячей воды некоторое время течет холодная вода.	Система обнаружения воздуха распознает наличие воздуха в воде. Нагрев выключается на короткое время.	Прибор включится самостоятельно через 1 минуту.
Желаемая температура не устанавливается.	Активировано ограничение температуры и/или внутренняя защита от обваривания.	Отключить ограничение температуры. Внутренняя защита от обваривания может быть изменена только специалистом.
Слишком малый объемный расход.	Активирована функция ECO.	Выбрать другую ступень ECO или деактивировать функцию ECO.



Указание

Индикация на пульте управления и выбранные настройки сохраняются и после обесточивания (за исключением времени на часах).

Если невозможно устранить эту неисправность самостоятельно, нужно вызвать специалиста. Чтобы специалист смог оперативно помочь, следует сообщить ему номер прибора с заводской таблички (000000-0000-000000).



УСТАНОВКА

7. Техника безопасности

Установка, ввод в эксплуатацию, а также техническое обслуживание и ремонт прибора должны производиться только квалифицированным специалистом.

7.1 Общие указания по технике безопасности

Безупречная работа и эксплуатационная безопасность прибора гарантируются только при использовании соответствующих оригинальных принадлежностей и оригинальных запчастей.

**Материальный ущерб**

Необходимо учитывать максимально допустимое значение температуры подачи. При более высоких температурах подачи возможно повреждение прибора. При установке центрального термостатического смесителя максимальную температуру подаваемой воды можно ограничить.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ поражение электрическим током**

В этом приборе имеются конденсаторы, которые разряжаются после отключения от сети электропитания. Напряжение разряда конденсатора может в ряде случаев кратковременно составлять > 60 В пост. тока.

7.2 Предписания, стандарты и положения

**Указание**

Необходимо соблюдать все национальные и региональные предписания и положения.

- Степень защиты IP 25 (защита от струй воды) гарантируется только при правильном монтаже кабельного ввода и наличии уплотнительных колец, установленных на 45-градусные двойные ниппели.
- Удельное электрическое сопротивление воды не должно быть ниже указанного на заводской табличке! Если речь идет об объединенной системе водоснабжения, необходимо учитывать наименьшее электрическое сопротивление воды. Выяснить удельное электрическое сопротивление или электропроводность воды на предприятии водоснабжения.

8. Описание устройства

8.1 Комплект поставки

В комплект поставки прибора входят:

- 2 двойных ниппеля 45°
- 2 плоских уплотнения
- 2 уплотнительных кольца

- Кабельная втулка
- Сетчатый фильтр
- Перемычка для защиты от обваривания, установлена
- Перемычка для переключения мощности, установлена

8.2 Принадлежности

Смесители

- Однорычажный кухонный напорный смеситель MEKD
- Однорычажный напорный смеситель для ванной MEBD

Монтажный набор для скрытого монтажа водопровода

Для скрытого монтажа водопровода требуются такие принадлежности:

- 2 втулки для уплотнения отверстий в задней стенке прибора.
- Сетчатый фильтр для установки в 45-градусный двойной ниппель.
- Плоское уплотнение

Центральный термостатический смеситель (ZTA 3/4)

Термостатический смеситель предназначен для централизованного предварительного смешивания воды, например, при эксплуатации проточного нагревателя с предварительной подогретой водой. Для использования в режиме душа необходимо установить на смесителе ограничение температуры не выше 55 °С.

9. Подготовительные мероприятия

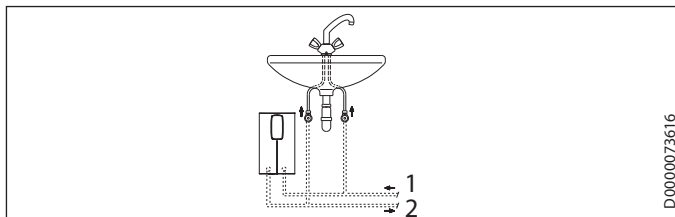
9.1 Место монтажа

**Материальный ущерб**

Устанавливать прибор можно только в отапливаемом помещении.

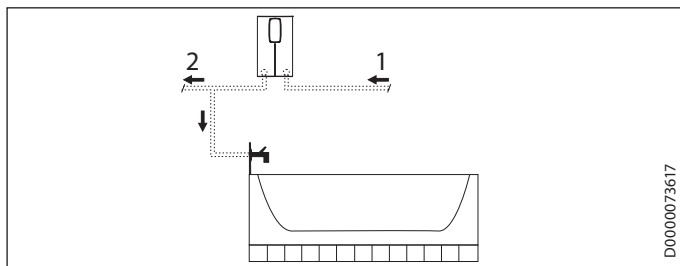
- Устанавливать прибор следует вертикально, в непосредственной близости от точки отбора воды.

Прибор можно устанавливать под раковиной или над ней.

Монтаж под раковиной

- 1 Поддача холодной воды
- 2 Выпуск горячей воды

Монтаж над раковиной



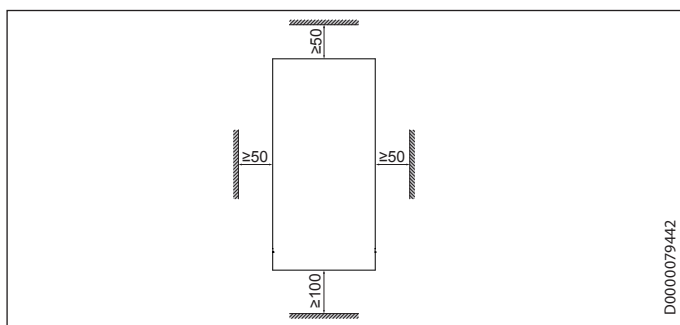
- 1 Подача холодной воды
- 2 Выпуск горячей воды



Указание

- ▶ Монтировать прибор следует вровень со стеной. Стена должна обладать достаточной несущей способностью.

9.2 Минимальные расстояния



- ▶ Необходимо соблюдать минимальные расстояния, чтобы обеспечить бесперебойную эксплуатацию устройства и проведение технического обслуживания.

9.3 Водопроводные работы



Материальный ущерб

Все работы по подключению воды и установке прибора необходимо производить в соответствии с инструкцией.

- ▶ Тщательно промыть водопроводную систему.

Смесители

Использовать подходящие напорные смесители. Запрещено использовать безнапорные смесители.

Разрешенные материалы для водопроводных труб

- Трубопровод подачи холодной воды: труба из горячеоцинкованной стали, нержавеющей стали, меди или пластика
- Трубопровод горячей воды: труба из нержавеющей стали, меди или пластика



Материальный ущерб

При использовании пластмассовых труб нужно учитывать максимально допустимую температуру на входе и максимально допустимое давление.

Объемный расход

- ▶ Необходимо убедиться, что объемный расход достаточен для включения прибора.
- ▶ Если при полностью открытом раздаточном кране требуемый объемный расход не достигается, следует повысить давление в водопроводной магистрали.

10. Монтаж

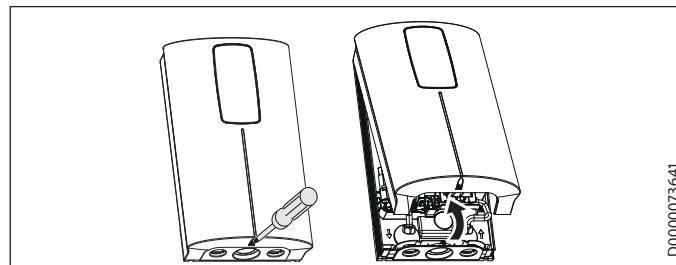
Заводские настройки	DCE-X 6/8 Premium	DCE-X 10/12 Premium
Внутренняя защита от обваривания, °C	60	60
Потребляемая мощность, кВт	при 220 В	8,0
	при 230 В	8,7
	при 240 В	9,6
	12,0	13,1
	14,3	

Стандартный монтаж	DCE-X 6/8 Premium	DCE-X 10/12 Premium
Подключение к электросети снизу, открытый монтаж снизу	x	x
Подключение к водопроводу при открытом монтаже	x	x

Другие способы монтажа см. главу «Варианты монтажа».

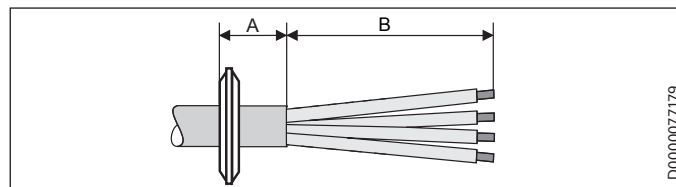
10.1 Стандартный открытый монтаж

Открывание прибора



- ▶ Открыть прибор, отпустив винт и откинув крышку прибора.

Подготовка кабеля питания

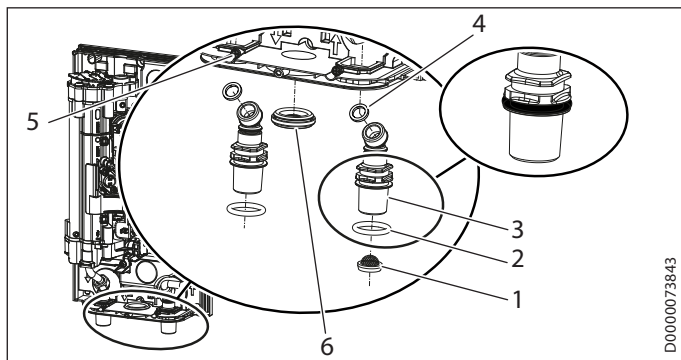


- ▶ Подготовить кабель питания.

Позиция открытого монтажа	Размер A	Размер B
Внизу, посередине	30	120
Внизу, с левой стороны прибора	20	90
Внизу, с правой стороны прибора	20	90
Вверху, с правой стороны прибора	20	80

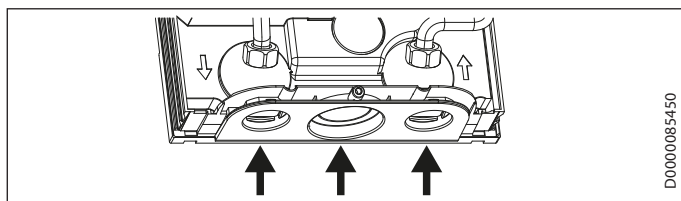
Позиция скрытого монтажа	Размер A	Размер B
внизу	20	90
вверху	20	80

Подготовительные мероприятия



- 1 Сетчатый фильтр
- 2 Уплотнительные кольца
- 3 Двойной ниппель 45°
- 4 Плоские уплотнения
- 5 Стопорные винты
- 6 Кабельная втулка

- ▶ Отпустить стопорные винты.

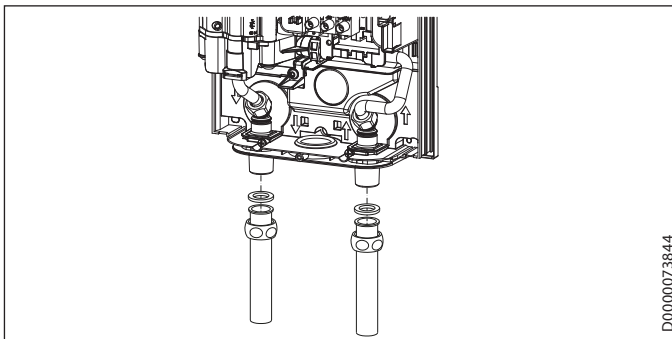


- ▶ Пробить/выломать по насечкам в задней стенке прибора необходимые вводы для кабеля питания и двойных ниппелей. Использовать для этого подходящий плоский инструмент. Острые кромки зачистить напильником.
- ▶ Удалить транспортные заглушки из патрубков для подключения воды.
- ▶ Вырезать в кабельной втулке отверстие согласно выбранному соединительному проводу. Смонтировать кабельную втулку.
- ▶ Установить уплотнительные кольца в пазы двойных ниппелей.
- ▶ Вставить двойные ниппели в отверстия на задней стенке прибора и подключить их к соединительным патрубкам прибора, используя плоские уплотнения.
- ▶ Зафиксировать двойные ниппели стопорными винтами.
- ▶ Установить сетчатый фильтр в двойной ниппель подвода холодной воды.

Монтаж прибора

- ▶ Выбить/выломать по насечкам в задней стенке прибора нижние продольные отверстия для крепления прибора (расположение см. в главе «Технические характеристики / Размеры и соединения»).
- ▶ Наметить четыре места сверления отверстий с помощью задней стенки прибора.

- ▶ Просверлить отверстия и закрепить прибор подходящим крепежным материалом (винты и дюбели не входят в комплект поставки): винт с потайной головкой диаметром 4,5 мм, макс. диаметр головки – 9 мм.



- ▶ Выполнить монтаж соответствующего напорного смесителя.
- ▶ Прикрутить патрубки смесителя (не входят в комплект поставки) к двойным ниппелям, установив плоские уплотнения.
- ▶ Открыть запорный кран на линии подачи холодной воды.

Подключение к сети электропитания



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ поражение электрическим током

Все работы по электрическому подключению и установке необходимо производить в соответствии с инструкцией.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ поражение электрическим током

Подключение к электросети допустимо только в неразъемном исполнении, со съемной кабельной втулкой. Прибор должен отключаться от сети с размыканием всех контактов на всех полюсах и изолированием на расстоянии не менее 3 мм.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ поражение электрическим током

Проверить подключение прибора к защитному проводу.



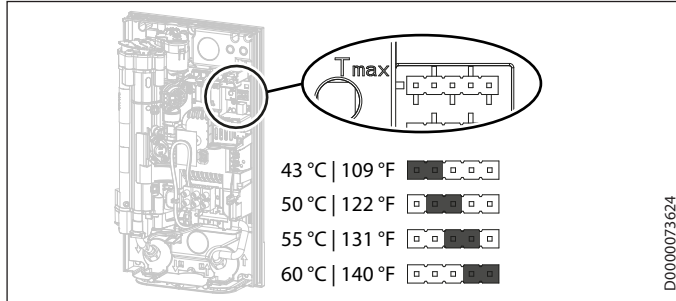
Материальный ущерб

Учитывать данные на заводской табличке. Указанное номинальное напряжение сети должно совпадать с фактическим.

- ▶ Пропустить кабель питания через кабельную втулку.
- ▶ Подключить кабель питания к соединительной клемме (см. главу «Установка / Технические характеристики / Электрическая схема»).

11. Ввод в эксплуатацию

11.1 Установка внутренней защиты от обваривания с помощью перемычки



Позиция перемычки	Описание
43 °C 109 °F	Например, в детском саду, больнице и т. п.
50 °C 122 °F	
55 °C 131 °F	Макс. для режима душа
60 °C 140 °F	Заводская настройка
Без перемычки	Ограничение 43 °C 109 °F

- ▶ Установить перемычку в нужную позицию на контактной панели «Tmax».



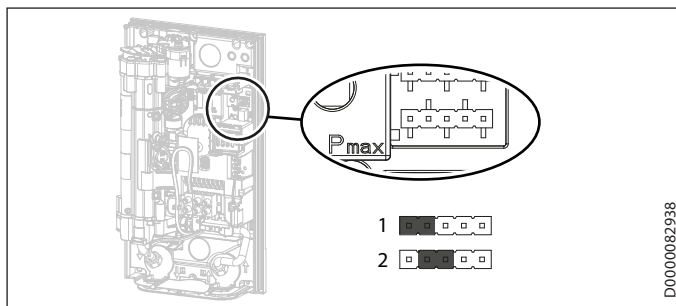
ОСТОРОЖНО ожог

Если на прибор поступает предварительно подогретая вода, возможно превышение параметра внутренней защиты от обваривания и установленного пользователем ограничения температуры.

В этом случае ограничить температуру следует на предустановленном центральном термостатическом смесителе (ZTA 3/4).

11.2 Переналадка мощности с помощью перемычки

Чтобы выбрать на приборе присоединяемую мощность, которая отличается от установленной на заводе, нужно переставить перемычку.

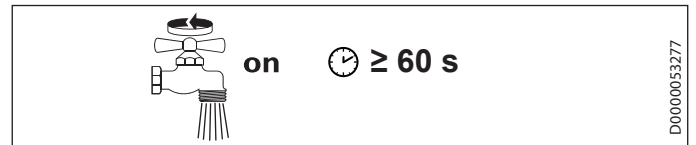


- ▶ Установить перемычку в нужную позицию на контактной панели «Pmax».

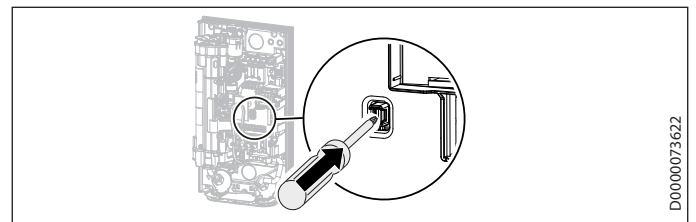
Позиция перемычки		Мощность DCE-X 6/8 Premium	Мощность DCE-X 10/12 Premium
1	при 220 В	6,0 кВт	10,0 кВт
	при 230 В	6,6 кВт	11,0 кВт
	при 240 В	7,2 кВт	12,0 кВт
2	при 220 В	8,0 кВт	12,0 кВт
	при 230 В	8,7 кВт	13,1 кВт
	при 240 В	9,6 кВт	14,3 кВт
Без перемычки	при 220 В	6,0 кВт	10,0 кВт
	при 230 В	6,6 кВт	11,0 кВт
	при 240 В	7,2 кВт	12,0 кВт

11.3 Первый ввод в эксплуатацию

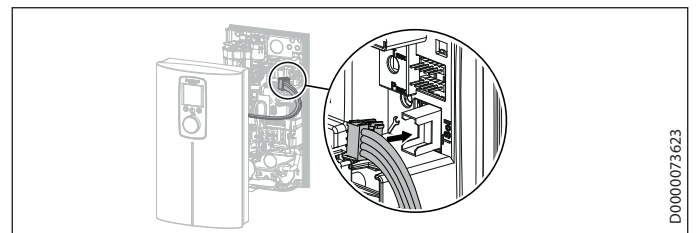
- ▶ Выбранную мощность отметить на заводской табличке крестиком. Для этого использовать шариковую ручку.



- ▶ Многократно открывать и закрывать все подключенные раздаточные краны до тех пор, пока из водопроводной сети и прибора не выйдет весь воздух.
- ▶ Выполнить проверку герметичности.



- ▶ Включить предохранительный выключатель, плотно вдавив кнопку сброса (при поставке прибора функция предохранительного выключателя неактивна).

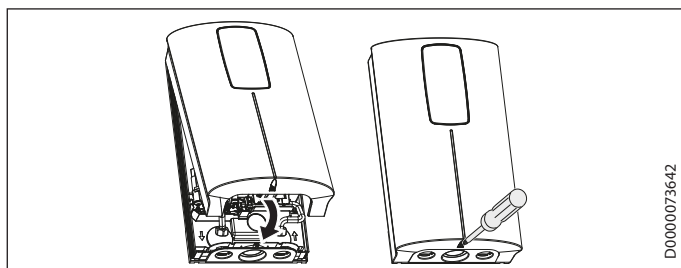


- ▶ Подключить кабель пульта управления к электронному блоку.



Указание

Кабель пульта управления необходимо подключить к электронному блоку до подачи напряжения. Иначе пульт управления не будет работать.



D0000073642

- ▶ Зацепить крышку прибора сверху сзади за заднюю стенку прибора. Опустить крышку прибора. Проверить плотность посадки крышки прибора сверху и внизу.
- ▶ Закрепить крышку прибора с помощью винта.
- ▶ Снять защитную пленку с интерфейса пользователя.



D0000053281

- ▶ Включить электропитание.
- ▶ Удостовериться, что пульт управления работает должным образом.

11.3.1 Передача устройства

- ▶ Объяснить пользователю принцип работы устройства и ознакомить его с правилами использования устройства.
- ▶ Указать пользователю на возможные опасности, особенно на опасность обваривания.
- ▶ Передать данное руководство.

11.4 Повторный ввод в эксплуатацию



Материальный ущерб

Чтобы избежать повреждения нагревательной системы с открытым нагревательным элементом, в случае нарушения водоснабжения следует выполнить описанную ниже процедуру повторного ввода прибора в эксплуатацию.

- ▶ Обесточить прибор, отключив предохранители.
- ▶ Открыть смеситель как минимум на одну минуту, чтобы из прибора и линии подачи холодной воды вышел весь воздух.
- ▶ Вновь включить электропитание.

12. Вывод из эксплуатации

- ▶ Полностью обесточить прибор с размыканием контактов на всех полюсах.
- ▶ Опорожнить прибор (см. главу «Техобслуживание / Опорожнение прибора»).

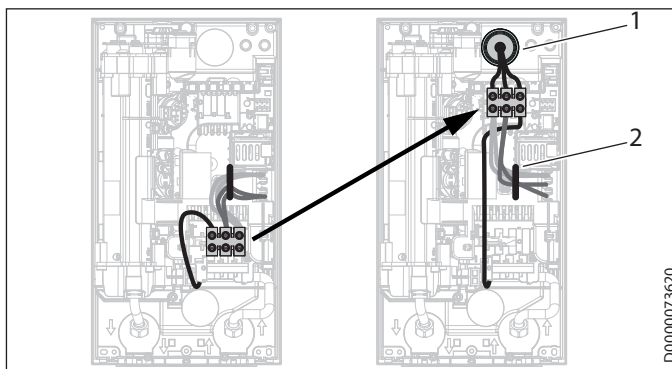
13. Варианты монтажа



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ поражение электрическим током

При любых работах необходимо полное отключение прибора от сети.

13.1 Электроподключение скрытое, сверху

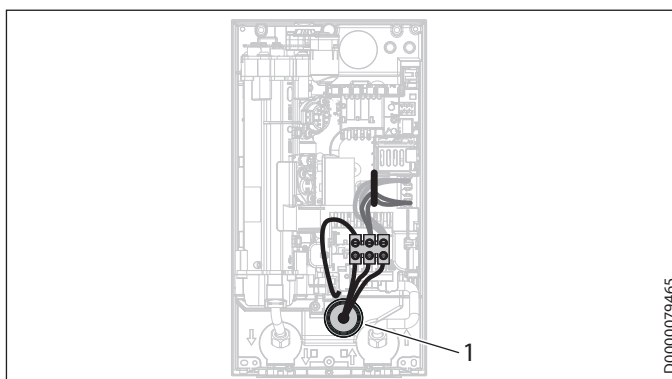


D0000073620

- 1 Кабельная втулка
- 2 Направляющая для кабеля

- ▶ Выломать необходимое проходное отверстие для кабеля питания на задней стенке прибора (расположение см. в главе «Технические характеристики / Размеры и соединения»). Острые кромки зачистить напильником.
- ▶ Вырезать в кабельной втулке отверстие согласно выбранному соединительному проводу. Смонтировать кабельную втулку.
- ▶ Переместить соединительную клемму снизу вверх. Для этого снять фиксацию соединительной клеммы, с силой сдвинув ее влево и вытянув вперед. Повернуть соединительную клемму с кабелями на 180° по часовой стрелке. Пропустить внутреннюю проводку под направляющую для кабеля. Зафиксировать соединительную клемму, вдавив ее и сдвинув влево до фиксации.
- ▶ Смонтировать прибор и присоединить кабель питания к соединительной клемме, как описано в главе «Монтаж / Стандартный открытый монтаж».

13.2 Электроподключение снизу при скрытой проводке



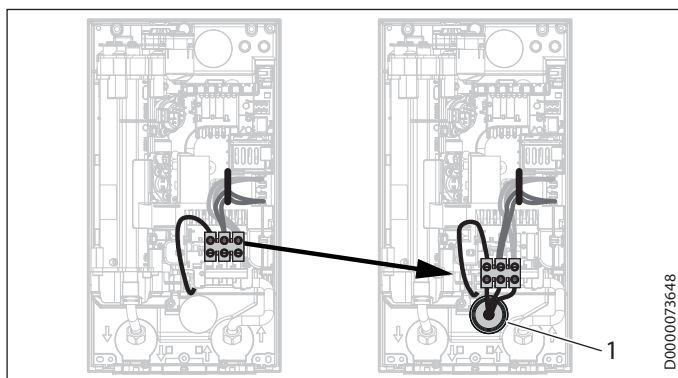
D0000079465

- 1 Кабельная втулка

- ▶ Выломать необходимое проходное отверстие для кабеля питания на задней стенке прибора (расположение см. в главе «Технические характеристики / Размеры и соединения»). Острые кромки зачистить напильником.
- ▶ Вырезать в кабельной втулке отверстие согласно выбранному соединительному проводу. Смонтировать кабельную втулку.
- ▶ Смонтировать прибор и присоединить кабель питания к соединительной клемме, как описано в главе «Монтаж / Стандартный открытый монтаж».

13.3 Нижнее электроподключение при скрытом монтаже с коротким кабелем питания

Если кабель питания короткий, соединительную клемму прибора можно смонтировать ближе к проходному отверстию.



1 Кабельная втулка

- ▶ Переместить соединительную клемму сети сверху вниз. Для этого снять фиксацию соединительной клеммы, с силой сдвинув ее влево и вытянув вперед. Зафиксировать соединительную клемму внизу, вдавив ее и сдвинув влево до фиксации.

13.4 Боковое электроподключение при открытом монтаже

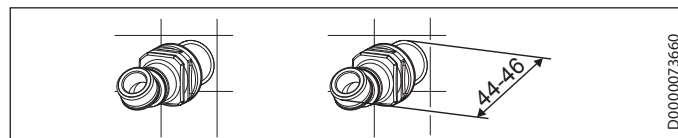
- ▶ Выпилить и выломать необходимое проходное отверстие для кабеля питания на задней стенке прибора и крышке прибора (расположение см. в главе «Технические характеристики / Размеры и соединения»). Острые кромки зачистить напильником.
- ▶ Смонтировать прибор и присоединить кабель питания к соединительной клемме, как описано в главе «Монтаж / Стандартный открытый монтаж».

13.5 Скрытый монтаж водопровода

Для монтажа требуются соответствующие принадлежности. Монтажный набор «Скрытый монтаж водопровода» содержит такие элементы:

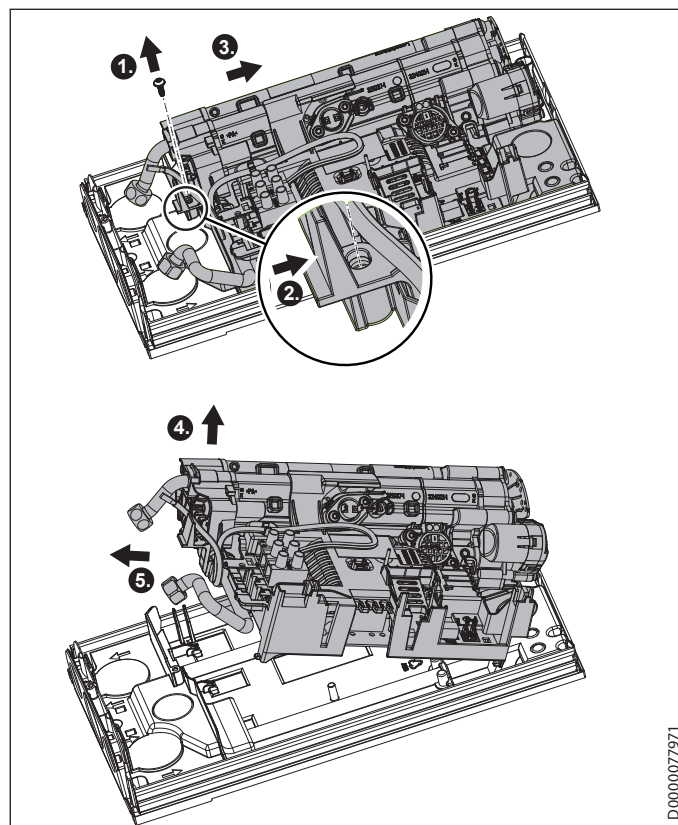
- 2 втулки для уплотнения отверстий в задней стенке прибора.
- Сетчатый фильтр для установки в 45-градусный двойной ниппель.
- Плоское уплотнение

Подготовительные мероприятия



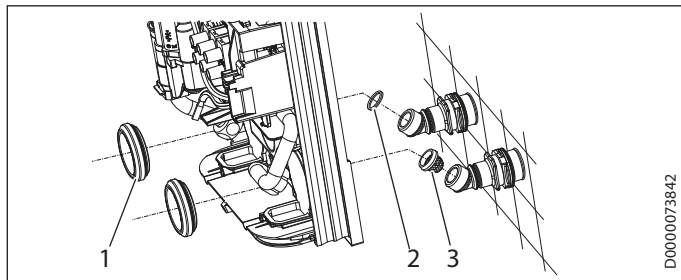
- ▶ Поставить прокладку и винтить 45-градусный двойной ниппель.

Для пробивания проходов в задней стенке прибора необходимо демонтировать функциональный блок из задней стенки прибора.



- ▶ Выкрутить винт и разблокировать крючки-фиксаторы.
- ▶ Слегка подвинуть функциональный блок в задней стенке прибора вниз.
- ▶ Извлечь функциональный блок из задней стенки прибора, слегка потянув его вперед.
- ▶ Выбить/выломать необходимые проходные отверстия для подвода воды на задней стенке прибора (расположение см. в главе «Технические характеристики / Размеры и соединения»). Острые кромки зачистить напильником.
- ▶ Смонтировать функциональный блок в заднюю стенку прибора в обратной последовательности вплоть до фиксации.
- ▶ Закрепить функциональный блок с помощью винта.

Монтаж прибора



- 1 Втулки
 - 2 Плоское уплотнение
 - 3 Сетчатый фильтр с уплотнительной кромкой
- ▶ Наметить два места сверления с помощью задней стенки прибора.
 - ▶ Смонтировать втулки с передней стороны в заднюю стенку прибора.
 - ▶ Просверлить отверстия и закрепить прибор подходящим крепежным материалом (винты и дюбели не входят в комплект поставки): винт с потайной головкой диаметром 4,5 мм, макс. диаметр головки – 9 мм.



Указание

- ▶ Монтировать прибор следует вровень со стеной. При необходимости дополнительно закрепить прибор в двух нижних точках крепления.

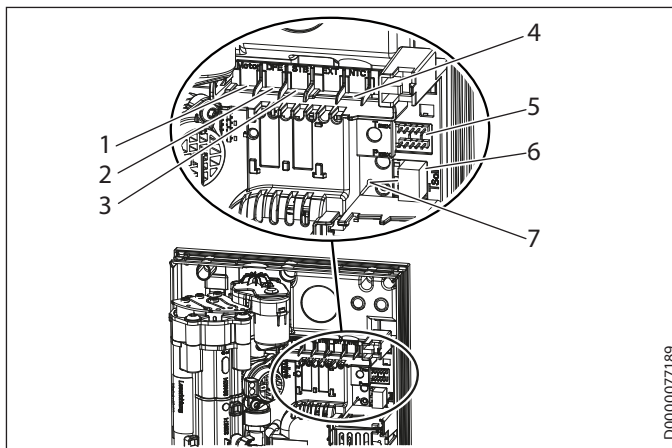
- ▶ Удалить транспортные заглушки из патрубков для подключения воды.
- ▶ Привинтить соединительный патрубок горячей воды с плоским уплотнением и подвод холодной воды, оснащенный сетчатым фильтром с уплотнительной кромкой (из комплекта принадлежностей) к двойным ниппелям.

13.6 Работа с предварительно подогретой водой

При установке центрального термостатического смесителя максимальная температура подаваемой воды ограничивается.

14. Сервисная информация

Обзор соединений / обзор компонентов



- 1 Клапан с моторным приводом
- 2 Регистрация расхода
- 3 Предохранительный ограничитель температуры с автосбросом
- 4 Датчик NTC
- 5 Контактные панели для установки мощности и защиты от обваривания
- 6 Позиция подключения пульта управления
- 7 Диагностический светодиодный индикатор

15. Поиск и устранение неисправностей



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ поражение электрическим током
При любых работах необходимо полное отключение прибора от сети.



Указание
Проверять прибор с помощью диагностического индикатора следует при расходе воды.

Индикация диагностического светодиодного индикатора (LED)

●○○	красный	горит при неисправности
○●○	желтый	светится при режиме нагрева / мигает при достижении предела мощности
○○●	зеленый	мигает: прибор подключен к сети

Диагностический светодиодный индикатор	Неисправность	Причина	Способ устранения
Светодиоды не горят.	Прибор не осуществляет нагрев.	Отсутствует напряжение.	Проверить предохранители электрической сети в здании.
		Неисправен электронный блок.	Заменить функциональный блок.
Зеленый мигает, желтый и красный выключены	Отсутствует горячая вода	Душевая лейка / регулятор струи душа заизвесткованы.	Удалить известковый налет или заменить душевую лейку / регулятор струи.
		Загрязнен сетчатый фильтр в подводе холодной воды.	Очистить сетчатый фильтр.
		Не установлена система регистрации расхода.	Подключить кабель электронного блока.
		Неисправна система регистрации расхода.	Заменить систему регистрации расхода.
Зеленый мигает, желтый горит, красный выключен	Дисплей пульта управления выключен.	Неисправен электронный блок.	Заменить функциональный блок.
		Отсоединился кабель, соединяющий электронный блок и пульт управления.	Проверить кабель и присоединить его к пульта управления и/или электронному блоку.
		Кабель пульта управления неисправен.	Проверить кабель, при необходимости заменить его.
Зеленый мигает, желтый горит, красный выключен	Температура на выходе не соответствует заданной.	Электронная часть пульта управления неисправна.	Проверить пульт управления, при необходимости заменить его.
		Пульт управления не был подключен до включения напряжения.	Выполнить сброс, обесточив прибор.
		Неисправен датчик выхода воды.	Заменить датчик на выходе.
		Неисправна нагревательная система.	Заменить функциональный блок.
Зеленый мигает, желтый выключен, красный горит	Температура на выходе не соответствует заданной.	Неисправен электронный блок.	Заменить функциональный блок.
		Предохранительный выключатель не активирован при первом вводе в эксплуатацию.	Предохранительный выключатель следует активировать, плотно вдавив кнопку сброса.
		Сработал предохранительный выключатель.	Устранить причину и активировать предохранительный выключатель.
		Не на всех фазах имеется питание прибора.	Проверить предохранители.
		Неисправен датчик выхода воды.	Заменить датчик на выходе.

15.1 Индикация кода ошибки

При ошибке прибора на дисплее мигает символ гаечного ключа.

- Для вызова кода ошибки следует более 5 секунд нажать кнопку «i».

Индикация дисплея	Причина
E1	Ошибка в электронном контуре безопасности.
E2	Обрыв цепи или короткое замыкание входного датчика.
E3	Короткое замыкание выходного датчика.

16. Техническое обслуживание



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ поражение электрическим током
При любых работах необходимо полное отключение прибора от сети.

Опорожнение прибора

Для проведения работ по техническому обслуживанию воду из прибора можно слить.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ожог
Из опорожняемого прибора может вытекать горячая вода.

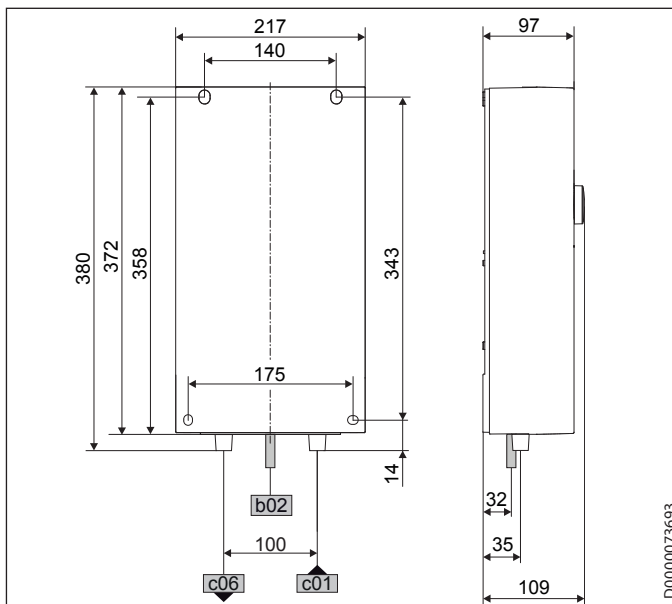
- ▶ Закрывать запорный клапан в трубопроводе подачи холодной воды.
- ▶ Открыть все раздаточные краны.
- ▶ Отсоединить трубопроводы подачи воды от прибора.
- ▶ Хранить демонтированный прибор в отапливаемом помещении, поскольку в приборе всегда находятся остатки воды, которые могут замерзнуть и повредить его.

Чистка сетчатого фильтра

В случае загрязнения следует очистить сетчатый фильтр в резьбовом соединении подачи холодной воды. Закрывать запорный клапан в трубопроводе подачи холодной воды, демонтировать сетчатый фильтр, очистить его и установить снова.

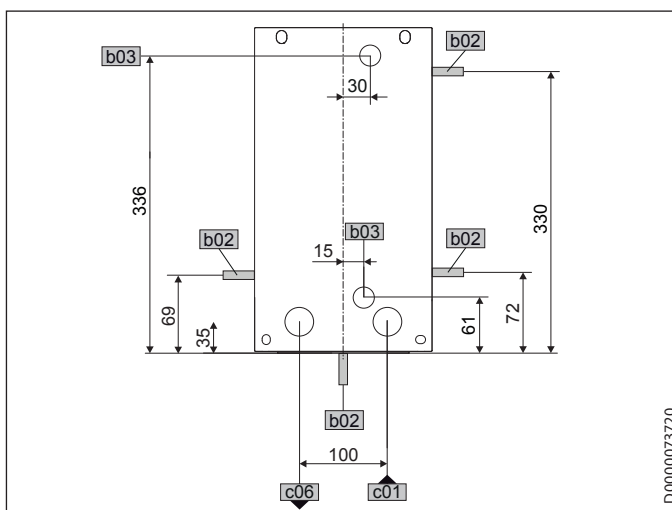
17. Технические характеристики

17.1 Размеры и соединения



		DCE-X Premium
b02	Кабельный ввод для электропроводки I	Открытый монтаж
c01	Подача холодной воды	Наружная резьба G 1/2 A
c06	Выпуск горячей воды	Наружная резьба G 1/2 A

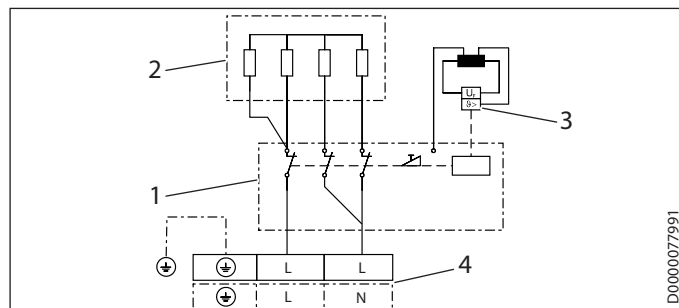
Варианты подключения



		DCE-X Premium
b02	Кабельный ввод для электропроводки I	Открытый монтаж
b03	Кабельный ввод для электропроводки II	Скрытый монтаж
c01	Подача холодной воды	Наружная резьба G 1/2 A
c06	Выпуск горячей воды	Наружная резьба G 1/2 A

17.2 Электрическая схема

DCE-X Premium	
	2/GRD ~ 220–240 В
	1/N/PE ~ 220–240 В



- 1 Силовая электроника со встроенным предохранительным выключателем
- 2 Нагревательная система со спиральным элементом
- 3 Предохранительный ограничитель температуры
- 4 Клемма подключения к сети

17.3 Производительность по горячей воде

Производительность по горячей воде зависит от напряжения в сети, потребляемой мощности прибора и температуры холодной воды на входе. Номинальное напряжение и номинальная мощность указаны на заводской табличке.

Потребляемая мощность, кВт			Производительность по горячей воде (38 °C) л/мин.			
Номинальное напряжение			Температура холодной воды на входе			
220 В	230 В	240 В	5 °C	10 °C	15 °C	20 °C
6,0			2,6	3,1	3,7	4,8
8,0			3,5	4,1	5,0	6,3
	6,6		2,9	3,4	4,1	5,2
	8,7		3,8	4,4	5,4	6,9
		7,2	3,1	3,7	4,5	5,7
		9,6	4,2	4,9	6,0	7,6
		10,0	4,3	5,1	6,2	7,9
		12,0	5,2	6,1	7,5	9,5
	11,0		4,8	5,6	6,8	8,7
	13,1		5,7	6,7	8,1	10,4
		12,0	5,2	6,1	7,5	9,5
		14,3	6,2	7,3	8,9	11,3

Потребляемая мощность, кВт			Производительность по горячей воде (50 °C) л/мин.			
Номинальное напряжение			Температура холодной воды на входе			
220 В	230 В	240 В	5 °C	10 °C	15 °C	20 °C
6,0			1,9	2,1	2,4	2,9
8,0			2,5	2,9	3,3	3,8
	6,6		2,1	2,4	2,7	3,1
	8,7		2,8	3,1	3,6	4,1
		7,2	2,3	2,6	2,9	3,4
		9,6	3,0	3,4	3,9	4,6
		10,0	3,2	3,6	4,1	4,8
		12,0	3,8	4,3	4,9	5,7
	11,0		3,5	3,9	4,5	5,2
	13,1		4,2	4,7	5,3	6,2
		12,0	3,8	4,3	4,9	5,7
		14,3	4,5	5,1	5,8	6,8

17.4 Рабочие диапазоны / Таблица пересчета данных

Удельное электрическое сопротивление и удельная электропроводность.

Стандартные данные при 15 °C		20 °C		25 °C	
Сопротивление $\rho \geq$	Электропроводность $\sigma \leq$	Сопротивление $\rho \geq$	Электропроводность $\sigma \leq$	Сопротивление $\rho \geq$	Электропроводность $\sigma \leq$
Ом·см	мСм/м	Ом·см	мСм/м	Ом·см	мСм/м
1100	91	970	103	895	112
	мкСм/см		мкСм/см		мкСм/см
	910		1031		1117

17.5 Потери давления

Смесители

Потеря давления на смесителях при объемном расходе 10 л/мин		
Однорычажный смеситель, прикл.	МПа	0,04 - 0,08
Термостатический смеситель, прикл.	МПа	0,03 - 0,05
Душевая лейка, прикл.	МПа	0,03 - 0,15

Расчет параметров трубопроводной сети

При расчете параметров трубопроводной сети для прибора рекомендуется задать потерю давления 0,1 МПа.

17.6 Возможные неисправности

При неисправности в водопроводной системе могут возникать кратковременные нагрузки, сопровождаемые повышением температуры до 80 °C и давления до 1,0 МПа.

17.7 Характеристики энергопотребления

Технические характеристики изделия: Бытовой водонагреватель (в соответствии с регламентом ЕС № 812/2013 | 814/2013)

	DCE-X 6/8 Premium	DCE-X 10/12 Premium
Производитель	STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON
Профиль нагрузки	XS	XS
Класс энергоэффективности	A	A
Энергетический КПД	%	39
Годовое потребление электроэнергии	кВт*ч	472
Заводская настройка температуры	°C	60
Уровень звуковой мощности	дБ(А)	15
Особые указания по измерению эффективности	Измерено на ступени ECO с максимальным расходом, максимальной мощностью и максимальным заданным значением.	Измерено на ступени ECO с максимальным расходом, максимальной мощностью и максимальным заданным значением.
Суточное потребление электроэнергии	кВт*ч	2,161

17.8 Таблица параметров

	DCE-X 6/8 Premium			DCE-X 10/12 Premium			
	238158			238159			
Электрические характеристики							
Номинальное напряжение	В	220	230	240	220	230	240
Номинальная мощность	кВт	6,0/8,0	6,6/8,7	7,2/9,6	10,0/12,0	11,0/13,1	12,0/14,3
Номинальный ток	А	27,3/36,4	28,5/38,0	30,0/40,0	45,5/54,5	47,8/57,0	50,0/59,6
Предохранитель	А	30/40			50/60		
Частота	Гц	50/60			50/60		
Фазы		1/N/PE			1/N/PE		
Удельное сопротивление $\rho_{15} \geq$	Ом·см	1100			1100		
Удельная электропроводность $\sigma_{15} \leq$	мкСм/см	910			910		
Макс. полное сопротивление сети при 50 Гц	Ом	0,0385	0,0368	0,0353	0,0257	0,0294	0,0235
Соединения							
Подключение к водопроводу		G 1/2 A			G 1/2 A		
Пределы рабочего диапазона							
Макс. допустимое давление	МПа	1			1		
Макс. значение температуры подачи для догрева	°C	55			55		
Диапазон регулировки температуры	°C	Off, 20–60			Off, 20–60		
Параметры							
Макс. температура на входе (например, термическая дезинфекция)	°C	70			70		
Вкл	л/мин	1,3			1,3		
Объемный расход при 28 К	л/мин	3,1/4,1 при 220 В			5,1/6,2 при 220 В		
Объемный расход при 50 К	л/мин	1,7/2,3 при 220 В			2,9/3,5 при 220 В		
Потеря давления для объемного расхода при 50 К (без ограничителя объемного расхода)	МПа	0,007/0,009			0,02/0,026		
Гидравлические характеристики							
Номинальная емкость	л	0,277			0,277		
Модификации							
Способ монтажа		Установка над/под раковиной, точкой разбора			Установка над/под раковиной, точкой разбора		
Выбор мощности подключения		X			X		
Класс защиты		1			1		
Изолирующий блок		Пластмасса			Пластмасса		
Генератор тепла системы отопления		Открытый нагревательный элемент			Открытый нагревательный элемент		
Крышка и задняя панель		Пластмасса			Пластмасса		
Цвет		белый			белый		
Степень защиты (IP)		IP25			IP25		
Размеры							
Высота	мм	372			372		
Ширина	мм	217			217		
Глубина	мм	109			109		
Вес							
Вес	кг	2,50			2,50		

**Указание**

Прибор соответствует требованиям стандарта IEC 61000-3-12.

Гарантия

Приборы, приобретенные за пределами Германии, не подпадают под условия гарантии немецких компаний. К тому же в странах, где продажу нашей продукции осуществляет одна из наших дочерних компаний, гарантия предоставляется исключительно этой дочерней компанией. Такая гарантия предоставляется только в случае, если дочерней компанией изданы собственные условия гарантии. За пределами этих условий никакая гарантия не предоставляется.

На приборы, приобретенные в странах, где ни одна из наших дочерних компаний не осуществляет продажу нашей продукции, никакие гарантии не распространяются. Это не затрагивает гарантий, которые могут предоставляться импортером.

Защита окружающей среды и утилизация

Внесите свой вклад в охрану окружающей среды. Утилизацию использованных материалов следует производить в соответствии с национальными нормами.

الضمان

لا تسري شروط الضمان الخاصة بشركائنا داخل ألمانيا على الأجهزة المصدرة إلى خارج ألمانيا. في الدول التي تباع فيها منتجاتنا من قبل فروعنا، يكون الضمان الساري على الأجهزة هو الضمان الذي توفره هذه الفروع. وهذا الضمان لا يعتد به إلا إذا وضع فرع الشركة شروط الضمان الخاصة به. لا يتم الحصول على أية ضمانات أخرى.

نحن لا نوفر أية ضمانات على الأجهزة المصدرة إلى دول لا نمتلك بها فروعًا للشركة. هذا الأمر لا يمس الضمان الذي يوفره المستورد على الإطلاق.

البيئة وإعادة التدوير

نرجو منك المساعدة في الحفاظ على البيئة. بعد الاستخدام، يرجى التخلص من المواد المختلفة وفقًا للوائح المحلية المتبعة.

17.8 جدول البيانات

DCE-X 10/12 Premium 238159			DCE-X 6/8 Premium 238158				
البيانات الكهربائية							
240	230	220	240	230	220	فولت	الجهد الكهربائي
12.0/14.3	11.0/13.1	10.0/12.0	7.2/9.6	6.6/8.7	6.0/8.0	كيلو واط	القدرة الاسمية
50.0/59.6	47.8/57.0	45.5/54.5	30.0/40.0	28.5/38.0	27.3/36.4	A	التيار الاسمي
50/60			30/40			A	العزل
50/60			50/60			هرتز	التردد
1/N/PE			1/N/PE				الاطوار
1100			1100			أوم سم	المقاومة النوعية 15 رو ≤
910			910			ميكرو سيمنز/سم	الموصلية النوعية 15 σ ≥
0.0235	0.0294	0.0257	0.0353	0.0368	0.0385	أوم	المعاوقة القصوى للشبكة عند 50 هرتز
الوصلات							
G 1/2 A			G 1/2 A				وصلة الماء
حدود الاستخدام							
1			1			ميغاباسكال	أقصى ضغط مسموح به
55			55			م	أقصى درجة حرارة ماء داخل للتسخين اللاحق
60-20، إيقاف			60-20، إيقاف			م	نطاق ضبط درجة الحرارة
القيم							
70			70			م	الحد الأقصى لدرجة حرارة الإمداد (مثل التطهير الحراري)
1.3			1.3			لتر/دقيقة	التشغيل
فولت عند 6.2/5.1			فولت عند 4.1/3.1			لتر/دقيقة	التدفق الحجمي عند 28 ك
فولت عند 3.5/2.9			فولت عند 2.3/1.7			لتر/دقيقة	التدفق الحجمي عند 50 ك
0.026/0.02			0.009/0.007			ميغاباسكال	فقدان الضغط للتدفق الحجمي عند 50 ك (دون محدد كمية التدفق)
البيانات الهيدروليكية							
0.277			0.277			لتر	المحتوى الاسمي
الموديلات							
المعلق/على الأرضية			المعلق/على الأرضية				نوع التركيب
X			X				قدرة التوصيل قابلة للاختيار
1			1				فئة الأمان
بلاستيك			بلاستيك				كتلة عازلة
سلك عار			سلك عار				نظام التسخين مولد السخونة
بلاستيك			بلاستيك				الواجهة والظهر
أبيض			أبيض				اللون
IP 25			IP 25				نوع الحماية (IP)
الأبعاد							
372			372			مم	الارتفاع
217			217			مم	العرض
109			109			مم	الطول
الأوزان							
2.50			2.50			كجم	الوزن

ملحوظة



الجهاز يتوافق مع معايير DIN 61000-3-12.

17.5 فقدان الضغط

الصنابير

فقدان الضغط للصنابير مع كمية تيار 10 لتر/دقيقة	
0.08 - 0.04	ميجاباسكال
0.05 - 0.03	ميجاباسكال
0.15 - 0.03	ميجاباسكال

أبعاد شبكة الأنابيب

لحساب أبعاد شبكة الأنابيب يُنصح بفاقد ضغط يبلغ 0.1 ميجاباسكال من أجل الجهاز.

17.6 عواقب الأعطال

في التركيب يمكن في حالة الخلل أن تطرأ أحمال تبلغ بحد أقصى 80 م مع ضغط يبلغ 1.0 ميجاباسكال.

17.7 بيانات استهلاك الطاقة

صحيفة بيانات المنتج: سخانات مياه تقليدية وفقاً لتوجيه الاتحاد الأوروبي رقم 812/2013 | 814/2013

DCE-X 10/12 Premium	DCE-X 6/8 Premium	238159	238158	المصنع
STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON	XS	XS	منحنى تغير الحمل
A	A	39	39	فئة كفاءة الطاقة
473	472	%	%	درجة فعالية الطاقة
60	60	كيلووات/ساعة	كيلووات/ساعة	الاستهلاك السنوي للطاقة
15	15	م	م	ضبط درجة الحرارة من المصنع
		ديسبيل (أمبير)	ديسبيل (أمبير)	مستوى شدة الصوت
مقاس بوضع ECO	مقاس بوضع ECO			إرشادات خاصة لقياس الفعالية
بأقصى دفق وأقصى قدرة وأقصى قيمة مرجعية.	بأقصى دفق وأقصى قدرة وأقصى قيمة مرجعية.			
2.167	2.161	كيلووات/ساعة	كيلووات/ساعة	الاستهلاك اليومي للتيار الكهربائي

17.3 وصلة الماء الساخن

وصلة الماء الساخن مرتبطة بالإمداد الحالي بالجهد وقدرة التوصيل للجهاز ودرجة حرارة الماء البارد الداخل. يمكنك معرفة الجهد الاسمي والقدرة الاسمية من لوحة البيانات.

قدرة التوصيل بالكيلوواط		قدرة ماء ساخن بدرجة 38 م° باللتر/دقيقة.				
الجهد الكهربائي		درجة حرارة دخل الماء البارد				
220 فولت	230 فولت	240 فولت	5 م	10 م	15 م	20 م
6.0			2.6	3.1	3.7	4.8
8.0			3.5	4.1	5.0	6.3
	6.6		2.9	3.4	4.1	5.2
	8.7		3.8	4.4	5.4	6.9
		7.2	3.1	3.7	4.5	5.7
		9.6	4.2	4.9	6.0	7.6
			4.3	5.1	6.2	7.9
			5.2	6.1	7.5	9.5
	11.0		4.8	5.6	6.8	8.7
	13.1		5.7	6.7	8.1	10.4
		12.0	5.2	6.1	7.5	9.5
		14.3	6.2	7.3	8.9	11.3

قدرة التوصيل بالكيلوواط		قدرة ماء ساخن بدرجة 50 م° باللتر/دقيقة.				
الجهد الكهربائي		درجة حرارة دخل الماء البارد				
220 فولت	230 فولت	240 فولت	5 م	10 م	15 م	20 م
6.0			1.9	2.1	2.4	2.9
8.0			2.5	2.9	3.3	3.8
	6.6		2.1	2.4	2.7	3.1
	8.7		2.8	3.1	3.6	4.1
		7.2	2.3	2.6	2.9	3.4
		9.6	3.0	3.4	3.9	4.6
			3.2	3.6	4.1	4.8
			3.8	4.3	4.9	5.7
	11.0		3.5	3.9	4.5	5.2
	13.1		4.2	4.7	5.3	6.2
		12.0	3.8	4.3	4.9	5.7
		14.3	4.5	5.1	5.8	6.8

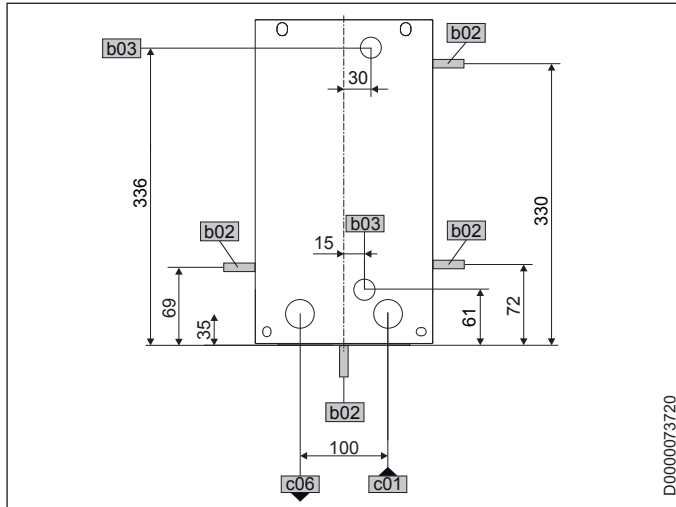
17.4 مجالات الاستخدام / جدول التحويل

المقاومة الكهربائية المحددة وقابلية التوصيل الكهربائية المحددة.

القيمة المعيارية عند 15 م		القيمة المعيارية عند 20 م		القيمة المعيارية عند 25 م	
المقاومة	قدرة التوصيل $\geq \sigma$	المقاومة	قدرة التوصيل $\geq \sigma$	المقاومة	قدرة التوصيل $\geq \sigma$
أوم سم	ملي سيمنز / ميكرو سيمنز	أوم سم	ملي سيمنز / ميكرو سيمنز	أوم سم	ملي سيمنز / ميكرو سيمنز
متر	سم	متر	سم	متر	سم
1100	91	970	103	895	112

إمكانات التوصيل البديلة

16. الصيانة



DCE-X Premium		
	مكتشف	b02 تمديد الأسلاك الكهربائية I
	مخف	b03 تمديد الأسلاك الكهربائية II
G 1/2 A	القلاووظ الخارجي	c01 مدخل الماء البارد
G 1/2 A	القلاووظ الخارجي	c06 مخرج الماء الساخن

تحذير الصعق بالكهرباء
عند إجراء أي أعمال أفصل جميع أقطاب الجهاز من الشبكة الكهربائية.



تفريغ الجهاز

يمكن تفريغ الجهاز لإجراء أعمال الصيانة.

تحذير الحروق
عندما تقوم بتفريغ الجهاز، قد يخرج ماء ساخن.



- ◀ أغلق صمام الإيقاف في وصلة الماء البارد.
- ◀ افتح جميع صمامات المأخذ.
- ◀ قم بحل وصلات الماء من الجهاز.
- ◀ احرص على تخزين الجهاز المخلوع بدون صقيع نظرًا لتبقي بعض الماء في الجهاز والذي يمكن أن يتجمد ويتسبب في حدوث أضرار.

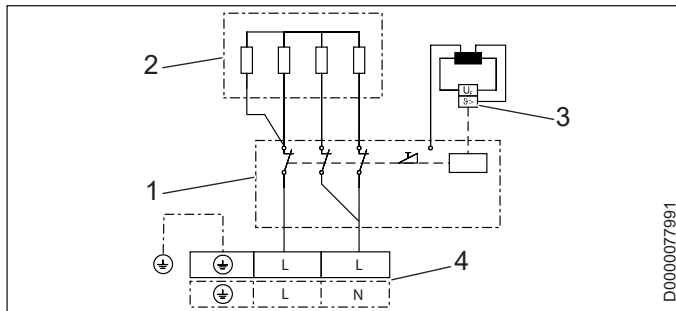
نظف المصفاة

في حالة الاتساخ نظف المصفاة الموجودة في وصلة الربط للماء البارد. أغلق صمام الإيقاف في وصلة الإمداد بالماء البارد، قبل أن تفك المصفاة، وتنظفها وتعيد تركيبها.

17. المواصفات الفنية

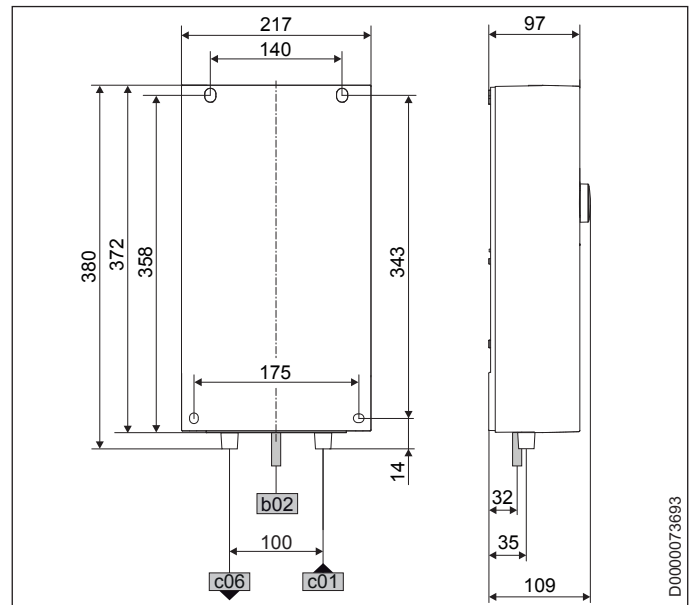
17.2 مخطط التوصيل الكهربائي

	DCE-X Premium
240 - 220 ~ 2/GRD فولت	Ⓛ Ⓛ Ⓛ
240 - 220 ~ 1/N/PE فولت	Ⓛ Ⓛ Ⓛ N



- 1 إلكترونيات قدرة مع قاطع دائرة أمان مدمج
- 2 نظام التسخين بالسلك العاري
- 3 محدد أمان درجة الحرارة
- 4 طرف التوصيل بالشبكة الكهربائية

17.1 المقاييس والتوصيلات



DCE-X Premium		
	مكتشف	b02 تمديد الأسلاك الكهربائية I
G 1/2 A	القلاووظ الخارجي	c01 مدخل الماء البارد
G 1/2 A	القلاووظ الخارجي	c06 مخرج الماء الساخن

15. إصلاح الأعطال



تحذير الصعق بالكهرباء
عند إجراء أي أعمال أفصل جميع أقطاب الجهاز من الشبكة الكهربائية.



ملحوظة
يجب إجراء اختبار الجهاز باستخدام إشارة التشخيص عند سريان الماء.

إمكانيات البيان للعبة التشخيص (LED)

●●●	أحمر	تضيء في حالة وجود خلل
●●○	أصفر	تضيء مع تشغيل التسخين/تومض مع بلوغ الحد الأقصى للقدرة
●○○	أخضر	تومض: الجهاز موصل بالشبكة

إشارة التشخيص	العلل	السبب	كيفية التغلب عليه
●●●	لا توجد لمبة LED مضيئة.	لا يوجد جهد كهربائي.	افحص مصهر التركيبات المنزلية.
●●○	وميض باللون الأخضر، أصفر لا يوجد ماء ساخن	تلف المجموعة الإلكترونية.	استبدل الوحدة الوظيفية.
●○○	وميض باللون الأخضر، أصفر لا يوجد ماء ساخن	وجود جبر برأس الدش / فوهة التهوية.	أزل الجبر أو استبدل عند اللزوم رأس الدش / فوهة الدفق.
●●●	وميض باللون الأخضر، أصفر توقف شاشة عرض وحدة التشغيل.	المصفاة في مدخل الماء البارد متسخة.	نظف المصفاة.
●●○	وميض باللون الأخضر، أصفر توقف شاشة عرض وحدة التشغيل.	راسد التدفق غير موصل.	وصل الكابل بالمجموعة الإلكترونية.
●○○	وميض باللون الأخضر، أصفر توقف شاشة عرض وحدة التشغيل.	تلف في راسد التدفق.	استبدل راسد التدفق.
●●●	وميض باللون الأخضر، أصفر توقف شاشة عرض وحدة التشغيل.	تلف المجموعة الإلكترونية.	استبدل الوحدة الوظيفية.
●●○	وميض باللون الأخضر، أصفر توقف شاشة عرض وحدة التشغيل.	الكابل بين المجموعة الإلكترونية ووحدة التشغيل غير مشدود.	افحص الكابل ووصل الكابل في وحدة التشغيل و/أو بالمجموعة الإلكترونية.
●○○	وميض باللون الأخضر، أصفر توقف شاشة عرض وحدة التشغيل.	عييب في كابل وحدة التشغيل.	قم بفحص الكابل، واستبدله إذا استدعى الأمر.
●●●	وميض باللون الأخضر، أصفر توقف شاشة عرض وحدة التشغيل.	عييب في المجموعة الإلكترونية الخاصة بوحدة التشغيل.	افحص وحدة التشغيل، واستبدلها إذا استدعى الأمر.
●●○	وميض باللون الأخضر، أصفر توقف شاشة عرض وحدة التشغيل.	لم يتم توصيل وحدة التشغيل قبل تشغيل الجهد.	قم بإعادة الضبط من خلال تشغيل الجهاز بدون جهد مرة واحدة.
●○○	وميض باللون الأخضر، أصفر توقف شاشة عرض وحدة التشغيل.	مستشعر مخرج الماء به عيب.	استبدل مستشعر مخرج الماء.
●●●	وميض باللون الأخضر، أصفر توقف شاشة عرض وحدة التشغيل.	نظام التسخين به عطل.	استبدل الوحدة الوظيفية.
●●○	وميض باللون الأخضر، أصفر توقف شاشة عرض وحدة التشغيل.	تلف المجموعة الإلكترونية.	استبدل الوحدة الوظيفية.
●○○	وميض باللون الأخضر، أصفر توقف شاشة عرض وحدة التشغيل.	قاطع دائرة الأمان غير مُفعّل في "التشغيل الأولي".	فعل قاطع دائرة الأمان، من خلال ضغط زر إعادة الضبط بإحكام.
●●●	وميض باللون الأخضر، أصفر توقف شاشة عرض وحدة التشغيل.	انطلاق قاطع دائرة الأمان.	عالج السبب ثم قم بتفعيل قاطع دائرة الأمان.
●●○	وميض باللون الأخضر، أصفر توقف شاشة عرض وحدة التشغيل.	لا يتم الوصول لجميع المراحل في الجهاز.	قم بفحص دائرة الأمان.
●○○	وميض باللون الأخضر، أصفر توقف شاشة عرض وحدة التشغيل.	مستشعر مخرج الماء به عيب.	استبدل مستشعر مخرج الماء.

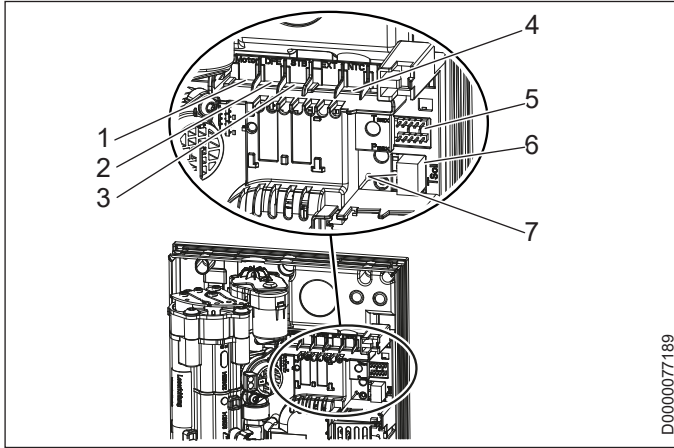
15.1 بيان رمز الخطأ

في حالة حدوث خطأ في الجهاز، يومض المفتاح الإنجليزي في شاشة العرض.
◀ لاستدعاء رمز الخطأ، اضغط على المفتاح "i" لأكثر من 5 ثوان.

البيان في شاشة العرض	السبب
E1	خطأ في دائرة الأمان الإلكترونية.
E2	كسر أو دائرة قصر في مستشعر مدخل الماء.
E3	دائرة قصر في مستشعر مخرج الماء

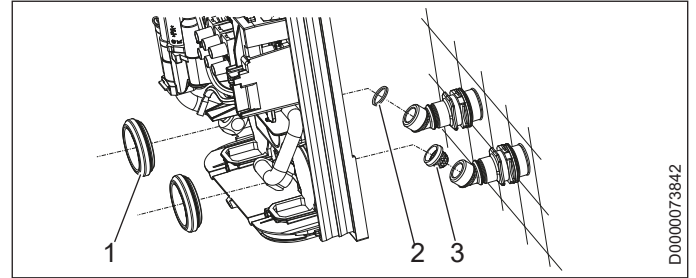
14. معلومات-الخدمة

نظرة عامة على التوصيل/نظرة عامة على المكونات



D0000077189

- 1 صمام محرك
- 2 راصد التدفق
- 3 محدد أمان درجة الحرارة، يمكن إعادة ضبطه تلقائيًا
- 4 مستشعر مقاومة المعامل الحراري السالب
- 5 وصلة متعددة القوابس لكابل التوصيل والحماية من الاكتواء
- 6 موضع مقبس وحدة التشغيل
- 7 إشارة التشخيص



D0000073842

- 1 جلبات
 - 2 عنصر إحكام مفلطح
 - 3 مصفاة بحافة مانعة للتسرب
- ◀ حدد التقيين بالاستعانة بالجدار الخلفي للجهاز.
 - ◀ ركب الجلبات من الجهة الأمامية في الجزء الخلفي للجهاز.
 - ◀ قم بعمل الثقوب وثبت الجهاز باستخدام وسائل التثبيت المناسبة (البراغي والخوابير ليست ضمن التجهيزات الموردة): برغي برأس غاطس $\varnothing 4.5$ مم مع قطر الرأس بحد أقصى 9 ملم.

ملحوظة 

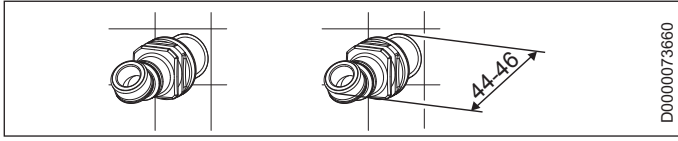
- ◀ ركب الجهاز معلقًا بالجدار. إذا لزم الأمر، ثبت الجهاز بنقطة تثبيت أخرتين بأسفل.

- ◀ أزل سدادات الحماية عند النقل من أنابيب توصيل الماء.
- ◀ أربط أنبوب توصيل الماء الساخن باستخدام عنصر إحكام مسطح ووصلة إمداد الماء البارد بمصفاة ذات حافة مانعة للتسرب (من الملحقات) على الحلمة المزودة.

13.6 التشغيل مع الماء مسبق التسخين

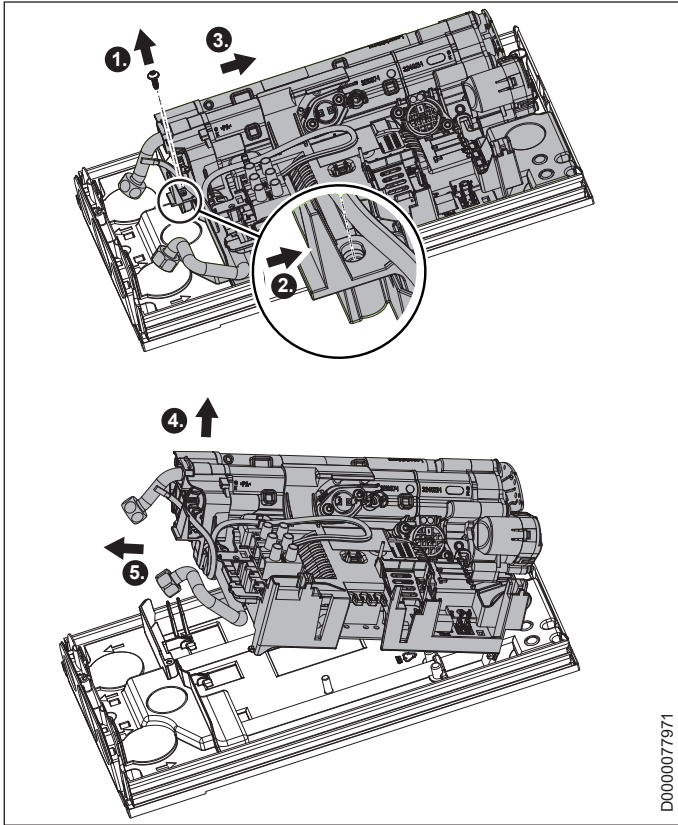
من خلال تركيب الصنوبر المركزي المزود بترموستات يتم تحديد درجة الحرارة القصوى للماء الداخل.

التحضيرات



◀ أحكم الحلمات المزدوجة 45° وقم بربطها جيداً.

لثقب المجاري في الجزء الخلفي للجهاز، يجب عليك إزالة مجموعة الوحدات الوظيفية من الجزء الخلفي للجهاز.



◀ قم بفك البرغي وتحرير قفل خطافات التثبيت.

◀ قم بإزاحة مجموعة الوحدات الوظيفية في الجدار الخلفي للجهاز ببساطة إلى الخلف.

◀ قم برفع مجموعة الوحدات الوظيفية من الجدار الخلفي للجهاز، بحيث يُمكنك سحب مجموعة الوحدات الوظيفية بسهولة إلى الأمام وإخراجها.

◀ ادفع/اقطع من خلف المجاري اللازمة الخاصة بتوصيلات الماء من الجدار الخلفي للجهاز (لمعرفة المواضع انظر فصل "المواصفات الفنية / المقاييس والتوصيلات"). أزل الحواف الحادة باستخدام مبرد.

◀ قم بتركيب مجموعة الوحدات الوظيفية بترتيب عكسي في الجدار الخلفي للجهاز حتى يتم تعشيق مجموعة الوحدات الوظيفية.

◀ تثبت مجموعة الوحدات الوظيفية بواسطة البرغي.

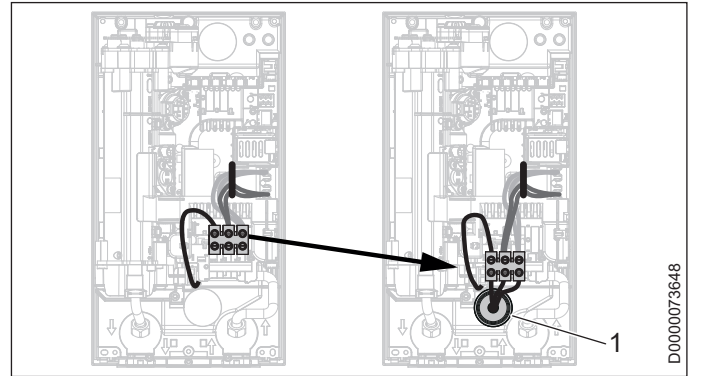
◀ اقطع المجاري اللازمة لكابل توصيل الشبكة من الجدار الخلفي للجهاز (لمعرفة المواضع انظر فصل "المواصفات الفنية / المقاييس والتوصيلات"). أزل الحواف الحادة باستخدام مبرد.

◀ افتح ثقب في جلبة الكابل وفقاً للوصلة الكهربائية المحددة. ركب جلبة الكابل.

◀ ركب الجهاز ووصل كابل توصيل الشبكة بطرف توصيل الشبكة كما هو موضح في فصل "التركيب/التركيب القياسي المكشوف".

13.3 الوصلة الكهربائية الخفية بالأعلى في حالة وجود كابل توصيل كهربائي قصير

إذا كان كابل توصيل الشبكة قصيراً جداً، يمكنك تثبيت طرف توصيل الشبكة الكهربائية في الجهاز بالقرب من فتحة التمرير.



1 جلبة الكابل

◀ حرّك طرف توصيل الشبكة من أعلى إلى أسفل. فك طرف توصيل الشبكة، من خلال تحريك طرف التوصيل بالشبكة إلى اليسار بقوة ثم إلى الأمام. تثبت طرف توصيل الشبكة الكهربائية لأسفل، عن طريق الضغط على طرف توصيل الشبكة الكهربائية وتحريكه إلى اليسار حتى يستقر في مكانه.

13.4 الوصلة الكهربائية الجانبية المكشوفة

◀ قم بنشر وقطع المجاري اللازمة لكابل توصيل الشبكة من الجدار الخلفي وغطاء الجهاز (لمعرفة المواضع انظر فصل "المواصفات الفنية / المقاييس والتوصيلات"). أزل الحواف الحادة باستخدام مبرد.

◀ ركب الجهاز ووصل كابل توصيل الشبكة بطرف توصيل الشبكة كما هو موضح في فصل "التركيب/التركيب القياسي المكشوف".

13.5 تركيبات الماء المخفية

تحتاج إلى الملحقات المناسبة من أجل التثبيت. تتضمن مجموعة التركيب "تركيبات الماء المخفية":

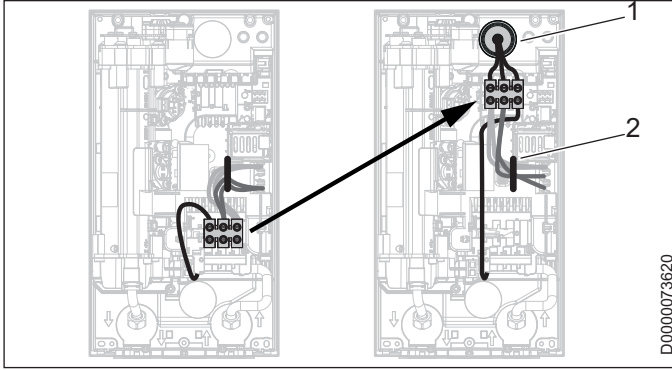
- 2 جلبة لسد الفتحات في الجزء الخلفي من الجهاز.
- المصفاة بحافة مانعة للتسرب للتركيب في الحلمة المزدوجة 45°.
- عنصر إحكام مفلطح

13. إمكانيات التركيب

تحذير الصعق بالكهرباء
عند إجراء أي أعمال أفصل جميع أقطاب الجهاز من الشبكة الكهربائية.



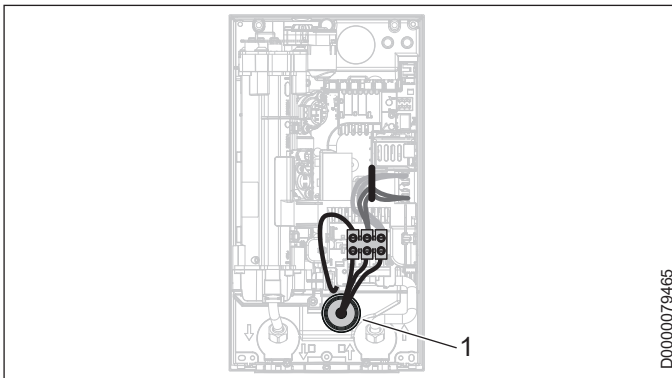
13.1 الوصلة الكهربائية الخفية بأعلى



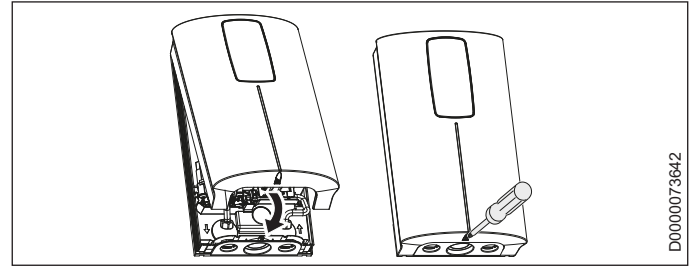
- 1 جلبة الكابل
- 2 تمرير الكابل

- ◀ اقطع المجاري اللازمة لكابل توصيل الشبكة من الجدار الخلفي للجهاز (لمعرفة المواضع انظر فصل "المواصفات الفنية / المقاييس والتوصيلات").
- ◀ أزل الحواف الحادة باستخدام مبرد.
- ◀ افتح ثقب في جلبة الكابل وفقا للوصلة الكهربائية المحددة. ركب جلبة الكابل.
- ◀ حرك طرف توصيل الشبكة من أسفل إلى أعلى. فك طرف توصيل الشبكة، من خلال تحريك طرف التوصيل بالشبكة إلى اليسار بقوة ثم إلى الأمام. قم بلف طرف التوصيل بالشبكة الكهربائية مع كابلات التوصيل بدرجة 180 في اتجاه عقارب الساعة. مد الأسلاك الداخلية أسفل مجرى الكابل. تثبت طرف توصيل الشبكة، عن طريق الضغط على طرف توصيل الشبكة الكهربائية وتحريكه إلى اليسار حتى يستقر في مكانه.
- ◀ ركب الجهاز ووصل كابل توصيل الشبكة بطرف توصيل الشبكة كما هو موضح في فصل "التركيب/التركيب القياسي المكشوف".

13.2 الوصلة الكهربائية الخفية بأسفل



- 1 جلبة الكابل



- ◀ قم بتعليق غطاء الجهاز على الجهة العلوية بالخلف في الجدار الخلفي للجهاز. قم بتحريك غطاء الجهاز نحو الأسفل. افحص التثبيت المحكم لغطاء الجهاز من أعلى وأسفل.
- ◀ تثبت غطاء الجهاز بواسطة البرغي.
- ◀ أزل رقاقة الحماية من لوحة التحكم.



- ◀ قم بتشغيل الإمداد بالجهد الكهربائي.
- ◀ تأكد من أن وحدة التشغيل تعمل بشكل سليم.

11.3.1 تسليم الجهاز لمستهلك آخر

- ◀ اشرح للمستخدم طريقة عمل الجهاز وقم بتعريفه بكيفية استخدامه.
- ◀ نبّه المستخدم للأخطار المحتملة، ولاسيما خطر الاكتواء.
- ◀ قم بتسليمه الدليل.

11.4 إعادة التشغيل

الأضرار المادية

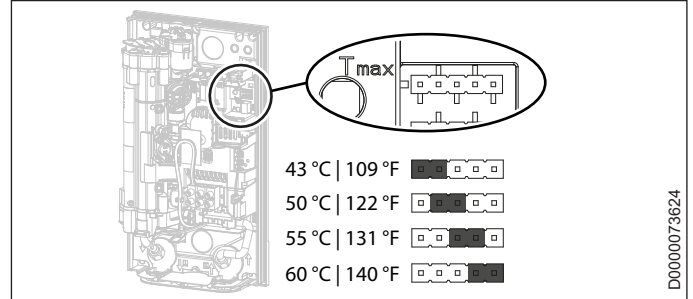
- ◀ لكي لا يتلف نظام التشغيل بالسلك العاري بعد انقطاع التغذية المائية، يجب إعادة تشغيل الجهاز باتباع الخطوات التالية.
- ◀ افصل الجهاز عن التيار، من خلال إيقاف المصاهر.
- ◀ افتح الصنبور لمدة دقيقة واحدة على الأقل، إلى أن يتم تنفيس الهواء من الجهاز ووصلة الماء البارد الموصلة مسبقاً.
- ◀ قم بتشغيل الإمداد بالجهد الكهربائي مرة أخرى.

12. إيقاف التشغيل

- ◀ افصل الجهاز بجميع الأقطاب من وصلة الشبكة.
- ◀ فرغ الجهاز (انظر فصل "الصيانة / تفريغ الجهاز").

11. التشغيل

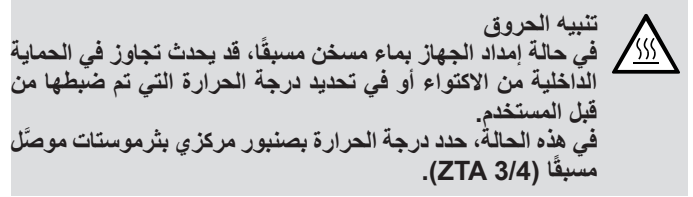
11.1 الحماية الداخلية من الاكتواء من خلال منفذ توصيل وصلة العبور



D0000073624

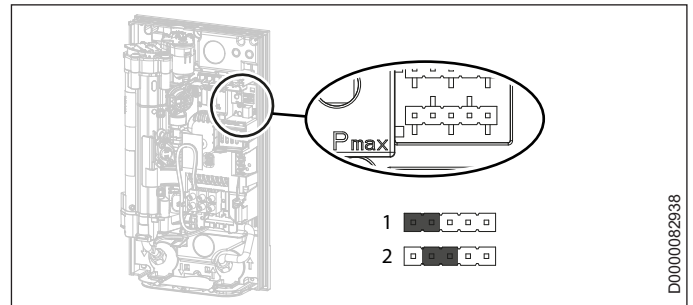
موضع وصلة العبور	الشرح
43 °C 109 °F	على سبيل المثال في رياض الأطفال والمستشفيات وما شابه.
50 °C 122 °F	
55 °C 131 °F	الحد الأقصى لتشغيل الدش
60 °C 140 °F	ضبط المصنع
دون وصلة عبور	الحد 43 °C 109 °F

قم بتثبيت وصلة العبور على الوضعية المرغوبة للوصلة متعددة القوابس "Tmax".



11.2 تعديل قدرة التوصيل عبر منفذ توصيل وصلة العبور

في حالة اختيار قدرة توصيل أخرى بالجهاز بخلاف إعدادات ضبط المصنع، يجب عليك إعادة توصيل وصلة العبور.



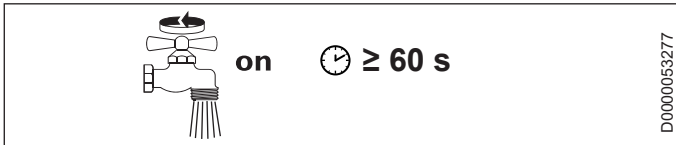
D0000082938

قم بتثبيت وصلة العبور على الوضعية المرغوبة للوصلة متعددة القوابس "Pmax".

موضع وصلة العبور	قدرة التوصيل DCE-X 6/8 Premium	قدرة التوصيل DCE-X 10/12 Premium
1	عند 220 فولت 6.0 ك.واط	10.0 ك.واط
	عند 230 فولت 6.6 ك.واط	11.0 ك.واط
	عند 240 فولت 7.2 ك.واط	12.0 ك.واط
2	عند 220 فولت 8.0 ك.واط	12.0 ك.واط
	عند 230 فولت 8.7 ك.واط	13.1 ك.واط
	عند 240 فولت 9.6 ك.واط	14.3 ك.واط
دون وصلة عبور	عند 220 فولت 6.0 ك.واط	10.0 ك.واط
	عند 230 فولت 6.6 ك.واط	11.0 ك.واط
	عند 240 فولت 7.2 ك.واط	12.0 ك.واط

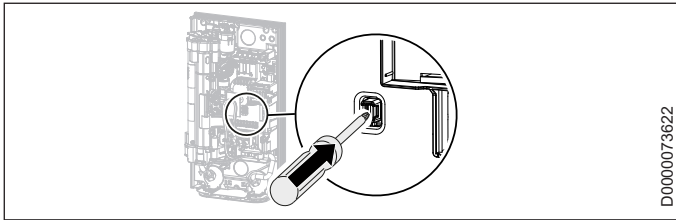
11.3 التشغيل الأولي

حدد قدرة التوصيل المختارة على ملصق الطراز. استخدم قلم حبر في الكتابة.



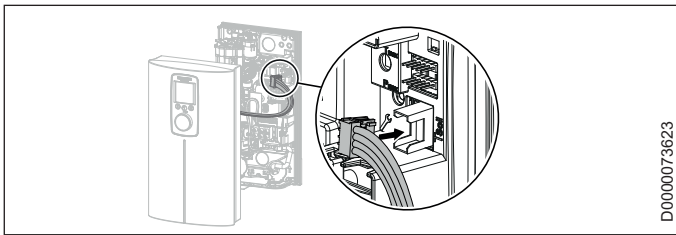
D0000053277

افتح وأغلق جميع صمامات المأخذ الموصلة عدة مرات إلى أن تخلو شبكة التوصيلات والجهاز من الهواء.
تحقق من عدم وجود أي مواضع تسريب.



D0000073622

فعل قاطع دائرة الأمان من خلال الضغط بقوة على زر إعادة الضبط (يتم توريد الجهاز بينما يكون قاطع دائرة الأمان غير مفعّل).



D0000073623

ضع قابس كابل توصيل وحدة التشغيل في المجموعة الإلكترونية.

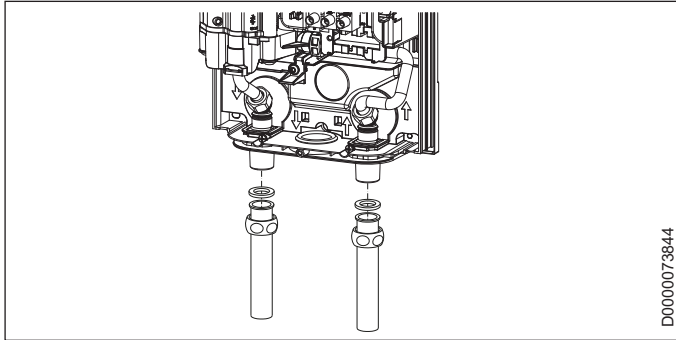
ملحوظة



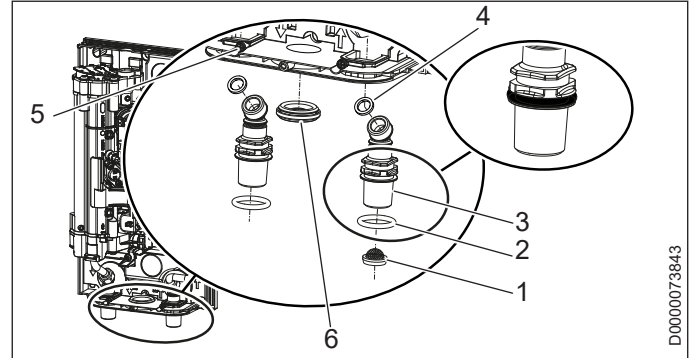
يلزم توصيل كابل توصيل وحدة التشغيل بالمجموعة الإلكترونية قبل تشغيل الجهد. وحدة التشغيل غير صالحة للعمل.

تركيب الجهاز

- ◀ ادفع/افتح الثقوب العميقة المبينة لأسفل من أجل تثبيت الجهاز من الجدار الخلفي للجهاز (لمعرفة المواضع انظر فصل "المواصفات الفنية / المقاييس والتوصيلات").
- ◀ حدد الأربعة الثقوب بالاستعانة بالجدار الخلفي للجهاز.
- ◀ قم بعمل الثقوب وتثبيت الجهاز باستخدام وسائل التثبيت المناسبة (البراغي والخوابير ليست ضمن التجهيزات الموردة): برغي برأس غاطس Ø 4.5 مم مع قطر الرأس بحد أقصى 9 ملم.



D0000073844

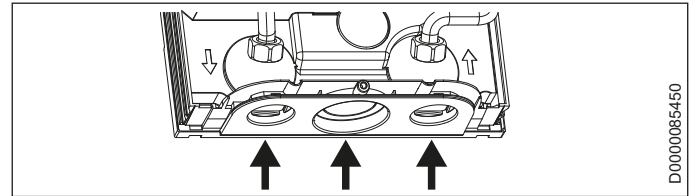


D0000073843

- 1 مصفاة
 - 2 حلقات دائرية
 - 3 حلمة مزدوجة 45°
 - 4 عناصر إحكام مفلطحة
 - 5 براغي تأمين
 - 6 جلبية الكابل
- ◀ قم بفك برغي التأمين.

- ◀ ركب صنوبر ضغط مناسب.
- ◀ اربط أنابيب توصيل الماء بالصنوبر (ليست ضمن التجهيزات الموردة) باستخدام عناصر الإحكام المفلطحة على الحلمة المزدوجة.
- ◀ افتح صمام الإيقاف في وصلة الإمداد بالماء البارد.

توصيل التيار الكهربائي



D0000085450

تحذير الصعق بالكهرباء
يجب القيام بجميع التوصيلات والتركيبات الكهربائية وفقاً للتعليمات.



تحذير الصعق بالكهرباء
يُسمح فقط بالتوصيل بشبكة تيار كتوصيل ثابت بالارتباط مع جلبية الكابل القابلة للخلع. كما يجب أن تتوفر إمكانية فصل الجهاز عن وصلة الشبكة الكهربائية من مسافة عزل لا تقل عن 3 ملم من جميع الأقطاب.



تحذير الصعق بالكهرباء
تأكد من توصيل الجهاز بوصلة الأرضي.



الأضرار المادية
انتبه للبيانات المدونة على لوحة البيانات. يجب أن يتوافق الجهد الاسمي المذكور مع جهد التيار الرئيسي.



- ◀ حرك كابل توصيل الشبكة عبر جلبية الكابل.
- ◀ وصل كابل توصيل الشبكة بطرف التوصيل بالشبكة (انظر موضوع "التثبيت / المواصفات الفنية / مخطط التوصيل الكهربائي").

10. التركيب

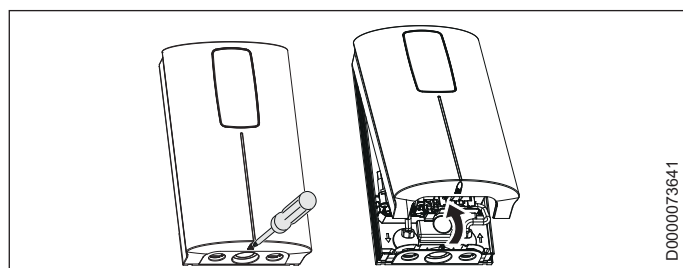
DCE-X 10/12 Premium	DCE-X 6/8 Premium	إعدادات ضبط المصنع
60	60	الحماية الداخلية من الاكتواء مقاسة بالدرجة المئوية م°
12.0	8.0	عند 220 فولت قدرة التوصيل بالكيلوواط
13.1	8.7	عند 230 فولت
14.3	9.6	عند 240 فولت

DCE-X 10/12 Premium	DCE-X 6/8 Premium	التركيب القياسي
X	X	التوصيل الكهربائي بأسفل، التثبيت المكشوف
X	X	وصلة ماء التثبيت المكشوف

لمعرفة إمكانيات التركيب الأخرى انظر فصل "إمكانيات التركيب".

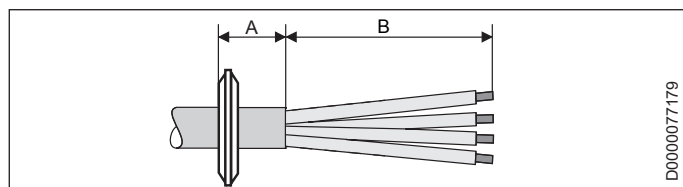
10.1 التركيب القياسي المكشوف

فتح الجهاز



افتح الجهاز عن طريق فك البراغي وفتح غطاء الجهاز.

تحضير كابلات التوصيل الكهربائية



حضّر كابل التوصيل بالشبكة.

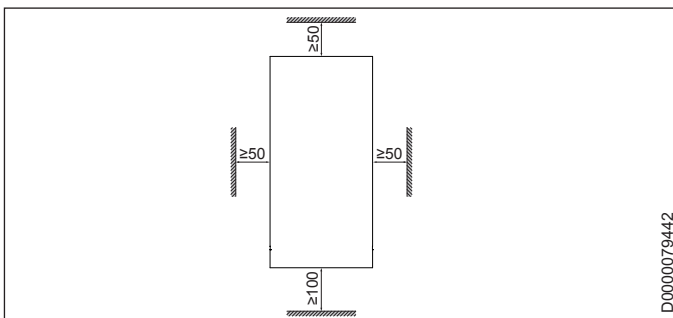
مقاس B	مقاس A	الوضع المكشوف
120	30	في الأسفل، المنتصف
90	20	في الأسفل، الجانب الأيسر من الجهاز
90	20	في الأسفل، الجانب الأيمن من الجهاز
80	20	في الأعلى، الجانب الأيمن من الجهاز

مقاس B	مقاس A	الوضع المخفي
90	20	في الأسفل
80	20	في الأعلى

ملحوظة

ركب الجهاز معلقًا بالجدار. يجب أن يكون الحائط قادرًا على حمل الجهاز.

9.2 الحد الأدنى للمسافات



التزم بالحد الأدنى للمسافة، لضمان تشغيل الجهاز دون اختلالات وإتاحة إجراء أعمال الصيانة بالجهاز.

9.3 تركيبات الماء

الأضرار المادية

قم بتنفيذ جميع إجراءات توصيلات الماء والتركيب طبقًا للتعليمات.

اشطف وصلة الماء جيدًا.

الصنابير

استخدم صنابير ضغط مناسبة. لا يُسمح باستخدام الصنابير المكشوفة.

مواد التشغيل ووصلات الماء المسموح بها

- وصلة إمداد الماء البارد:
أنبوب صلب مجلفن بالسخونة أو أنبوب فولاذي أو أنبوب نحاسي أو أنبوب بلاستيكي
- وصلة مخرج الماء الساخن:
أنبوب فولاذي أو أنبوب نحاسي أو أنبوب بلاستيكي

الأضرار المادية

في حالة استخدام أنظمة أنابيب بلاستيكية، ينبغي مراعاة الحد الأقصى المسموح به لدرجة حرارة الإمداد، وكذلك أقصى ضغط مسموح به.

كمية تيار الماء

- تأكد من الوصول إلى التدفق الحجمي لتشغيل الجهاز.
- في حالة الوصول إلى كمية التيار اللازمة مع فتح صمام السحب بالكامل، قم بزيادة ضغط وصلة الماء.

التثبيت

7. السلامة

لا يجوز تثبيت الجهاز، أو تشغيله، أو صيانته، أو إصلاحه إلا بواسطة فني مختص.

7.1 إرشادات السلامة العامة

نحن نضمن الكفاءة الوظيفية للجهاز ولتشغيل الجهاز بلا مشاكل، يجب تركيب الملحقات وقطع الغيار الأصلية الخاصة بالجهاز دون غيرها.

الأضرار المادية

تُرَاعَى درجة الحرارة القصوى للماء الداخل. وفي حالة وجود ماء بدرجات حرارة أعلى، فمن الممكن أن يتلف الجهاز. عند تركيب الصنبور المركزي بثرموستات يمكنك تحديد درجة حرارة الماء الداخل القصوى.



تحذير الصق بالكهرباء

يحتوي هذا الجهاز على مكثفات كهربائية تقوم تلقائيًا بالتفريغ بعد الفصل عن شبكة التيار. قد يصل جهد تفريغ المكثف الكهربائي في بعض الحالات إلى < 60 فولت تيار مستمر.



7.2 اللوائح والمعايير والتشريعات

ملحوظة

انتبه لجميع التعليمات والتشريعات المحلية والإقليمية.



- نوع الحماية IP 25 (حماية ضد الماء المتناثر) مضمون فقط من خلال التركيب السليم لجلبة الكابل وتثبيت الحلقات الدائرية على الحلمة المزودة بـ 45°.
- يجب ألا تقل المقاومة الكهربائية المحددة للماء عما هو مذكور على لوحة البيانات. في حالة وجود شبكة مائية مجمعة انتبه إلى أدنى مقاومة كهربائية للماء. يمكنك معرفة المقاومة الكهربائية المحددة للماء أو قابلية التوصيل الكهربائية له من خلال شركة الإمداد بالماء.

8. وصف الجهاز

8.1 إجمالي المرسل

يتم توريد ما يلي مع الجهاز:

- 2 حلمة مزدوجة 45°
- 2 عنصر إحكام مفلطح
- 2 حلقة دائرية
- جلبة الكابل
- مصفاة
- وصلة عبور للحماية من الاكتواء، مرفقة
- وصلة عبور لمفتاح توصيل وقطع القدرة، مرفقة

8.2 الملحقات

الصنابير

- MEKD صنبور ضغط أحادي الذراع للمطبخ
- MEBD صنبور ضغط أحادي الذراع لحوض الاستحمام

مجموعة تركيب تركيبات الماء المخفية

الملحقات التالية لازمة لتركيبات الماء المخفية:

- 2 جلبة لسد الفتحات في الجزء الخلفي من الجهاز.
- المصفاة بحافة مانعة للتسرب للتركيب في الحلمة المزودة بـ 45°.
- عنصر إحكام مفلطح

الصنبور المركزي بثرموستات (ZTA 3/4)

الصنبور المزود بثرموستات للخلط المركزي المسبق، استخدمه مثلاً لتشغيل سخانات الماء الفورية بماء مسخن مسبقاً. للاستخدام من أجل تشغيل الدش، يجب إعداد الصنبور ليكون على درجة حرارة 55 م بحد أقصى.

9. التحضيرات

9.1 موضع التركيب

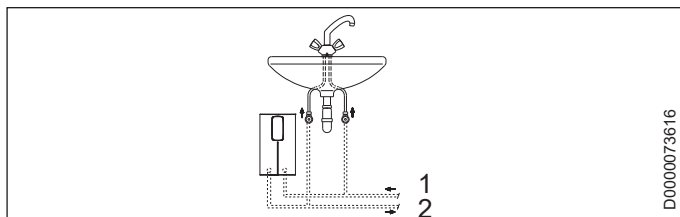
الأضرار المادية

يجب ألا يتم تثبيت الجهاز إلا في مكان خال من الصقيع.



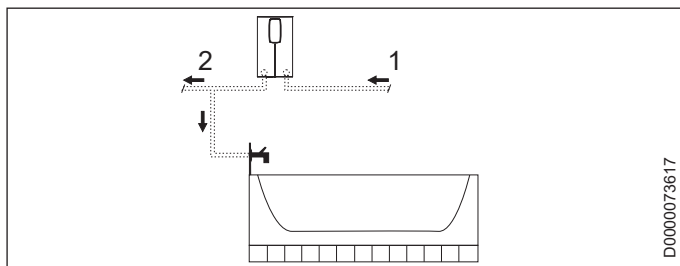
- ◀ قم بتثبيت الجهاز بشكل عمودي بالقرب من المأخذ.
- الجهاز ملائم للتركيب على الأرضية أو للتركيب المعلق.

التركيب على الأرضية



- 1 مدخل الماء البارد
- 2 مخرج الماء الساخن

التركيب المعلق



- 1 مدخل الماء البارد
- 2 مخرج الماء الساخن

5. التنظيف، والعناية، والصيانة

- ◀ لا تستخدم مواد تنظيف حاكة أو مُذبذبة. للعناية بالجهاز وتنظيفه يكفي استخدام قطعة قماش مبللة.
- ◀ راقب حالة الصنابير بصفة دورية. ويمكنك إزالة الجير الموجود عند مخارج الصنابير بوسائل إزالة الجير المتداولة.

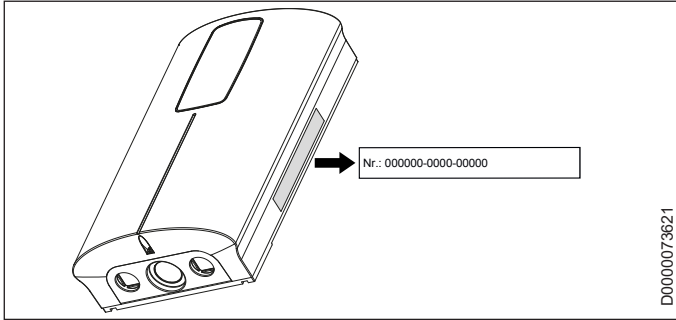
6. حل المشاكل

المشكلة	السبب	كيفية التغلب عليه
الجهاز لا يعمل رغم أن صمام الماء الساخن مفتوح عن آخره.	لا يوجد جهد كهربائي في الجهاز.	افحص المصاهر في التركيبات المنزلية.
خلال خروج الماء الساخن، يتدفق ماء بارد لفترة قصيرة.	خاصية التعرف على الهواء ترصد وجود هواء في الماء. وتوقف قدرة التسخين لفترة قصيرة.	نظف و/أو أزل الجير من فوهة رأس الدش بها جير أو متسخة. تم قطع التغذية المائية. قم بتفريغ الهواء من الجهاز ومن وصلة الماء البارد.
لا يمكن ضبط درجة الحرارة المرغوبة.	تحديد درجة الحرارة و/أو الحماية الداخلية من الاكتواء مفعلة.	أوقف فعالية خاصية تحديد درجة الحرارة. لا يمكن تغيير الحماية الداخلية من الاكتواء إلا من قبل فني متخصص.
كمية التدفق قليلة أكثر من اللازم.	خاصية ECO-مفعلة.	اضبط على وضع ECO آخر أو ألغى تفعيل خاصية-ECO.

ملحوظة

تبقى مؤشرات العرض في وحدة التشغيل والإعداد المختارة محفوظة بعد انقطاع الإمداد بالجهد الكهربائي (ما عدا الوقت).

إذا تعذر عليك الإصلاح بسبب العطل، فاتصل بفني متخصص. للحصول على مساعدة متميزة وسريعة، أبلغهم برقم لوحة البيانات وهو (000000-0000-000000).



P 12: ضبط الإضاءة الخلفية

- يمكنك ضبط الإضاءة الخلفية لشاشة العرض.
- يتم تشغيل الإضاءة الخلفية أثناء تشغيل التسخين ومع كل استخدام.
- بعد 30 ثانية بدون تشغيل، تنطفئ الإضاءة الخلفية.
- عند اختيار "On"، تضيء الإضاءة الخلفية بشكل مستمر.

P 13: تعميم الإضاءة الخلفية

يمكنك ضبط سطوع الإضاءة الخلفية على درجتين: 100 % | 50 %

4.10 توصيات الضبط

يساعد سخان الماء الفوري الخاص بك على تقديم أقصى قدر من الدقة والراحة أثناء توفير الماء الساخن. ولكن في حالة استخدام الجهاز مع صنوبر مزود بثرموستات، فإننا نوصي بما يلي:

- ◀ اضبط درجة الحرارة المستهدفة على الجهاز لتكون أكثر من 50 م. عندئذ اضبط درجة الحرارة المستهدفة من الصنوبر المزود بثرموستات.

توفير الطاقة

تحتاج إلى الحد الأدنى من الطاقة للقيام بالأغراض التالية، والتي نقدم لكم الإعدادات الموصى بها ذات الصلة:

- 38 م لحوض غسل اليدين والدش والبانبيو
- 55 م لحوض المطبخ

الحماية الداخلية من الاكتواء (الفنيين المتخصصين)

عند الرغبة، يمكن للفني المتخصص ضبط تحديد درجة الحرارة بشكل مستمر، على سبيل المثال داخل رياض الأطفال والمستشفيات وما شابه.

توصيات الإعداد في حالة التشغيل مع استخدام صنوبر مزود بثرموستات وماء مسخن مسبقًا بالشمس

- ◀ اضبط درجة حرارة جهاز على الحد الأقصى لدرجة الحرارة.

بعد قطع التغذية المائية

الأضرار المادية

لكي لا يتلف نظام التشغيل بالسلك العاري بعد انقطاع التغذية المائية، يجب إعادة تشغيل الجهاز باتباع الخطوات التالية.

- ◀ افصل الجهاز عن التيار، من خلال إيقاف المصاهر.
- ◀ افتح الصنوبر لمدة دقيقة، إلى أن يتم تنفيس الهواء من الجهاز ووصلة الماء البارد الموصلة مسبقًا.
- ◀ قم بتشغيل الإمداد بالجهد الكهربائي مرة أخرى.

4.9.4 مزيد من المعلومات حول قائمة المعلمات

P 1 خاصية الماء والطاقة الاقتصادية (ECO)

تتيح لك خاصية ECO الحد من معدل التدفق إلى القيمة القصوى.

وضع-ECO	بيان-شاشة العرض	حد-كمية الدفق
ECO1	●	6 لتر/دقيقة
ECO2	●●	5 لتر/دقيقة
ECO3	●●●	4 لتر/دقيقة
OFF	بدون رمز	بدون حد-كمية الدفق

P 4 تجهيزه الضبط التلقائي لكمية الماء

من خلال تجهيزه الضبط التلقائي لكمية الماء، يمكنك تحديد كمية الماء ذات التدفق العالي. عندما يتم الوصول إلى كمية الماء المحددة مسبقاً، فإن الضبط التلقائي يقلل التدفق. تبقى درجة الحرارة المطلوبة ثابتة. يجب تفعيل تجهيزه الضبط التلقائي لكمية الماء قبل ملء كل خزان. مثال ملء الحوض 80 لتر (21 جالون): بعد الوصول إلى سعة ملء الحوض 80 لتراً (21 جالوناً)، تعمل التجهيزه التلقائية على تقليل معدل الدفق إلى 4 لتر/دقيقة (1 جالون في الدقيقة).

P 5 ضبط وحدة درجة الحرارة

اختر وحدة درجة الحرارة لجميع الإعدادات.

P 6 ضبط وحدة الكمية

اختر وحدة الكمية لجميع الإعدادات.

P 7 ضبط تنسيق الوقت

اختر تنسيق الوقت لجميع الإعدادات.

P 8 ضبط الوقت

يمكنك ضبط الوقت بنظام 12 أو 24 ساعة:

- 12 ساعة من 00:00 - 11:59 = صباحاً | 11:59 - 23:59 = مساءً
- 24 ساعة من 00:00 حتى 23:59

بعد انقطاع التيار الكهربائي، يجب عليك إعادة ضبط الوقت الحالي.

P 9 قفل التشغيل

يمكنك ضبط قفل التشغيل على "On" أو "OFF".

إلغاء تفعيل قفل التشغيل المحدد:

◀ اضغط على المفتاح "i" لأكثر من 10 ثوانٍ.

P 10 إعادة الضبط على إعدادات المصنع

في عنصر القائمة "P 13"، يمكن إعادة ضبط الجهاز على إعدادات المصنع. سيظهر "RSET" على شاشة العرض.

◀ اضغط على المفاتيح "1" و"2" في نفس الوقت لأكثر من 5 ثوانٍ. يتغير البيان إلى "On" لتأكيد إعادة الضبط.

◀ لتأكيد "On"، اضغط على المفتاح "i" لأكثر من 5 ثوانٍ.

P 11 إعادة ضبط قيم الاستهلاك

في عنصر القائمة "P 14"، يمكن إعادة ضبط قيم الاستهلاك. سيظهر "RSET" على شاشة العرض.

◀ اضغط على المفاتيح "1" و"2" في نفس الوقت لأكثر من 5 ثوانٍ. يتغير البيان إلى "On" لتأكيد إعادة الضبط.

◀ لتأكيد "On"، اضغط على المفتاح "i" لأكثر من 5 ثوانٍ.

P 2 تحديد درجة الحرارة (لسلامة الأطفال)

مع خاصية تحديد درجة الحرارة، يمكنك كمستخدم حد درجة الحرارة القابلة للتعديل بالجهاز إلى القيمة القصوى. يمكن للفني المتخصص أيضاً ضبط درجة حرارة الحماية من الاكتواء. درجة الحرارة هذه هي الحد الأقصى لنطاق ضبط درجة الحرارة.

P 3 دُش الاستحمام

في برنامج دُش الاستحمام، يمكنك اختيار أربعة برامج مختلفة للتعديل بين الماء البارد والساخن.

WW = الماء الساخن، KW = الماء البارد

min = دقائق، sec = ثواني

العرض بوحدة "°م"

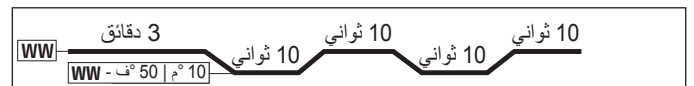
- 1 الوقاية من نزلة البرد

لزيادة المناعة نوصي بأخذ دش بارد في النهاية وبالتالي، تبدأ درجة الحرارة الدافئة في الجسم بالخروج.



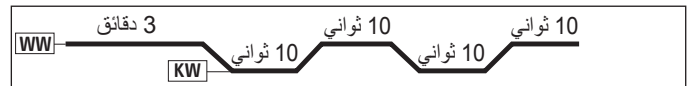
- 2 انتعاش الشتاء

يوصف إنهاء منعش للاستحمام في فصل الشتاء مع إعادة التسخين.



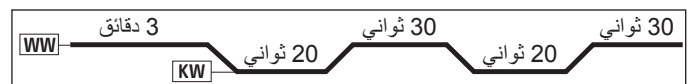
- 3 برنامج اللياقة الصيفية

دش التغيير السريع لزيادة اللياقة البدنية مع إعادة التسخين النهائي.



- 4 برنامج الدورة الدموية

لتنشيط الدورة الدموية تُغسل اليدين والساقين بالماء البارد. يجب أن يبدأ الاستحمام من اليدين والقدمين ثم الجسم. يمكنك بعد ذلك تكرار هذه العملية بالماء الدافئ.



4.9 إعدادات قائمة المعلمات

4.9.1 تفعيل قائمة المعلمات

- ▲ اضغط على المفتاح "i" لأكثر من 5 ثوانٍ حتى يظهر "P 1"، استمر بالضغط على المفتاح "i" لفترة وجيزة.
- ▲ في قائمة المعلمات المحددة، أدر مفتاح ضبط درجة الحرارة على البيان / الإعداد المطلوب.

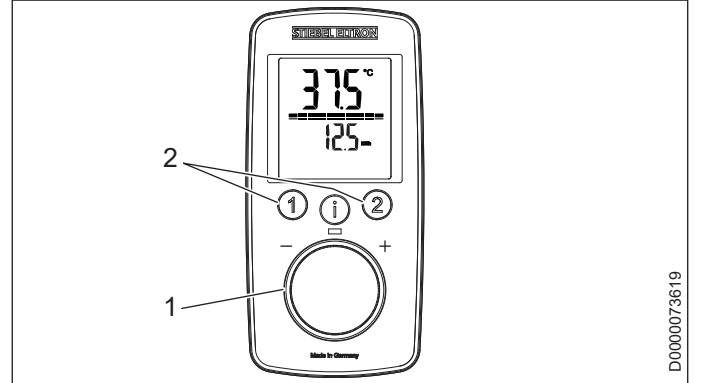
4.9.2 قائمة المعلمات

القائمة	الشرح	بيان قابل للتحديد الإعداد	إيضاحات	الرمز شاشة العرض
P 1	ECO	OFF ECO1 ECO2 ECO3	خاصية الماء والطاقة الإقتصادية (ECO): تتيح لك خاصية ECO الحد من معدل التدفق إلى القيمة القصوى.	- ● ● ● ●
P 2	تحديد درجة الحرارة (لسلامة الأطفال)	درجة الحرارة (بوحددة درجة الحرارة المختارة)	مع خاصية سلامة الأطفال، يمكنك كمستخدم تحديد درجة الحرارة القابلة للتعديل بالجهاز إلى القيمة القصوى. تحقق إذا كان الحد الأقصى لدرجة الحرارة قد تم تطبيقه بشكل صحيح أم لا.	T
P 3	دُس الاستجمام [OFF, 1- 4]	OFF 1 2 3 4	في برنامج دُس الاستجمام، يمكنك اختيار برامج مختلفة للتعبير بين الماء البارد والساخن.	☞
P 4	تجهيزه الضبط التلقائي لكمية المياه، ضبط الكميات بالوحدة المحددة	200 ... 10 5 OFF 2 ... 52 جالون	من خلال تجهيزه الضبط التلقائي لكمية الماء، يمكنك تحديد كمية الماء ذات التدفق العالي. عندما يتم الوصول إلى كمية الماء المحددة مسبقاً، فإن الضبط التلقائي يقلل التدفق. تبقى درجة الحرارة المطلوبة ثابتة. يجب تفعيل تجهيزه الضبط التلقائي لكمية الماء قبل ملء كل خزان.	☞
P 5	وحدة درجة الحرارة	م ف	اختر وحدة درجة الحرارة لجميع الإعدادات.	°م °ف
P 6	وحدة الكمية	لتر جالون	اختر وحدة الكمية لجميع الإعدادات.	لتر جالون
P 7	تنسيق الوقت	24 ساعة 12 ساعة		⌚
P 8	إعداد الوقت	--:--	إعداد لتنسيق الوقت المختار.	صباحاً مساءً (فقط مع تنسيق 12 ساعة)
P 9	قفل التشغيل	On OFF	قفل التشغيل	🔒 (فقط على On)
P 10	إعادة الضبط على إعدادات المصنع	Reset (r5f4t)	لإعادة الضبط راجع الفصل "مزيد من المعلومات عن قائمة المعلمات/شرح P 10".	
P 11	إعادة ضبط قيم الاستهلاك	Reset (r5f4t) 📊	لإعادة الضبط راجع الفصل "مزيد من المعلومات عن قائمة المعلمات/شرح P 11".	
P 12	الإضاءة الخلفية	Auto On	قم بتفعيل الإضاءة التلقائية أثناء التشغيل أو السحب أو الإضاءة المستمرة.	
P 13	تعطيم الإضاءة الخلفية	100 % 50 % (☞)	الإضاءة الخلفية لشاشة العرض القابلة للتحديد.	

4.9.3 إلغاء تفعيل قائمة المعلمات

- ▲ أخرج من عنصر القائمة عن طريق الضغط على مفتاح "i" لأكثر من 5 ثوانٍ. بدلاً من ذلك: بعد 30 ثانية من إنهاء الإعداد، يُغلق عنصر القائمة تلقائياً.

4.3 ضبط درجة الحرارة



- 1 ضبط درجة الحرارة المرجعية (دون توقف): OFF، 20 - 60 °م
2 استدعاء/تشغيل درجات الحرارة المطلوبة

4.6 تشغيل مفاتيح حفظ درجة الحرارة

- يمكن تشغيل مفاتيح الحفظ "1" و "2" على درجة الحرارة المطلوبة.
◀ اختر درجة الحرارة المطلوبة.
◀ اضغط على "1" أو "2" لأكثر من 3 ثوان لحفظ درجة الحرارة المطلوبة. يتم تأكيد درجة الحرارة المختارة مع وميض 1x.

4.7 إرشاد لدرجة حرارة الماء الداخل

إذا تم تشغيل الجهاز بماء مُسَخَّن مسبقًا مع تخطي درجة حرارة ماء الإمداد لدرجة الحرارة المرجعية، فسُتعرض درجة حرارة الماء الداخل في صف العرض الثاني من الشاشة وستومض. ولن تتم مواصلة تسخين الماء.

4.8 قائمة المعلومات

يتضمن الجهاز شاشة جانبية، يُمكن أن يُعرض عليها قيم الاستهلاك.

4.8.1 استدعاء قائمة المعلومات

- ◀ اضغط لفترة وجيزة على المفتاح "i" حتى يظهر "i 1"، تابع بالضغط على المفتاح "i" مرة أخرى.
◀ أخرج من عنصر القائمة عن طريق الضغط على مفتاح "i" لأكثر من 5 ثوان. بدلاً من ذلك: بعد 30 ثانية من إنهاء الإعداد، يُغلق عنصر القائمة تلقائيًا.

القائمة	الشرح	إيضاحات	البيان شاشة العرض
1 1	الدفق	بيان معدل الدفق الحالي.	قيمة الدفق بـ لتر/دقيقة أو جالون/دقيقة
2 2	الوقت	بيان الوقت الحالي.	الوقت،
3 3	استهلاك الطاقة	تعرض كمية الطاقة المستهلكة.	القيمة بـ كيلوواط/ساعة
4 4	استهلاك الماء	تعرض كمية الماء المستهلكة.	القيمة بـ م ³ جالون

ملحوظة

تُحسب قيم الاستهلاك بدءًا من آخر إعادة ضبط.

4.4 الحماية الداخلية من الاكتواء (الفنيين المتخصصين)

عند الرغبة، يمكن للفني المتخصص ضبط تحديد درجة الحرارة بشكل مستمر، على سبيل المثال داخل رياض الأطفال والمستشفيات وما شابه.
عند إمداد الدُش، يجب على الفني المتخصص تحديد نطاق درجة الحرارة في الجهاز على درجة حرارة 55 °م أو أقل.
إذا تم الوصول إلى قيمة درجة الحرارة المضبوطة عند تفعيل خاصية الحماية من الاكتواء، فإن "Tmax" يومض.

4.5 ضبط Tmax لتحديد درجة الحرارة (لسلامة الأطفال)

يمكنك ضبط حد درجة الحرارة بشكل فردي. عند تفعيل تحديد درجة الحرارة، يظهر "Tmax" على الشاشة.

4.5.1 تفعيل تحديد درجة الحرارة

انظر فصل "إعدادات قائمة المعلمات".

4.5.2 إلغاء تفعيل تحديد درجة الحرارة

- ◀ تابع كما هو الحال في عنصر القائمة "تفعيل تحديد درجة الحرارة".
◀ قم بإدارة مفتاح ضبط درجة الحرارة إلى "OFF".

ملحوظة



الجهاز مزود بخاصية التعرف على الهواء التي تمنع تلف نظام التسخين إلى حد كبير. عند تسرب هواء إلى الجهاز خلال التشغيل، يوقف الجهاز قدرة التسخين لمدة دقيقة واحدة وبذلك يحمي نظام التسخين.

في حالة استخدام الجهاز من قِبل أطفال أو أشخاص ذوي قدرات جسدية، أو حسية أو عقلية محدودة، ننصح بتحديد درجة الحرارة بشكلٍ دائم. توجد الإمكانيات التالية لعملية التحديد:

- قابل للضبط من قبل المستخدم: تحديد درجة الحرارة (لسلامة الأطفال)
- قابل للضبط من قبل الفني المتخصص: "الحماية الداخلية من الاكتواء".

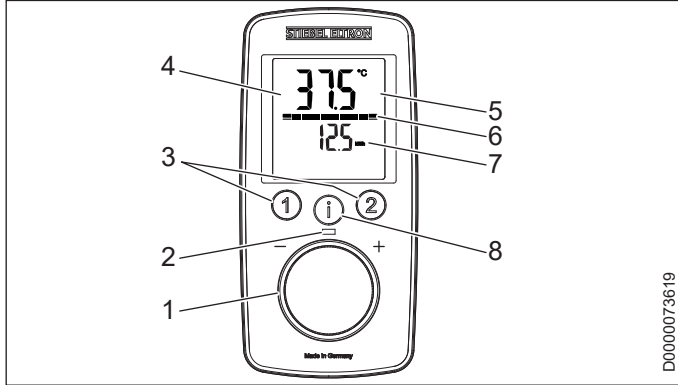
الأضرار المادية



يجب حماية الجهاز والصنبور من التجمد من قِبل المستخدم.

4. الإعدادات وشاشات العرض

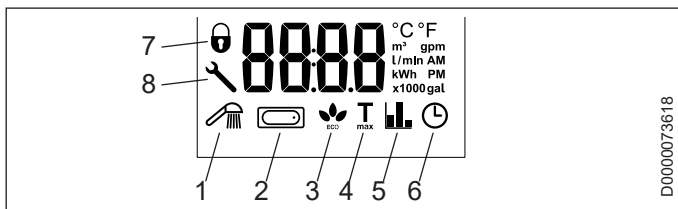
4.1 لوحة التحكم



- 1 مفتاح ضبط درجة الحرارة
- 2 تشغيل-LED (تومض مع بلوغ الحد الأقصى للقدرة)
- 3 مفتاح حفظ درجة الحرارة
- 4 العرض مع الإضاءة الخلفية
- 5 عرض الشاشة الرئيسية | عرض المعلومات | عرض المعلمات
- 6 عرض القطاع [10 - 100 %]
- 7 صف العرض الثاني
- 8 مفتاح "i" للحصول على المعلومات واختيار القائمة

4.2 الرموز في شاشة العرض

عند التفعيل تظهر الرموز على الشاشة.



- 1 دُش الاستحمام
- 2 تجهيز الضبط التلقائي لكمية الماء
- 3 عرض-ECO
- 4 درجة الحرارة القصوى، العرض مع تحديد درجة الحرارة المُفعّلة
- 5 عرض الاستهلاك
- 6 الوقت
- 7 قفل التشغيل [تشغيل/إيقاف]
- 8 مفتاح إنجليزي، يظهر في حالة وجود خطأ بالجهاز

2.3 رموز الاختبار

انظر لوحة البيانات في الجهاز.

3. وصف الجهاز

بمجرد فتح صمام الماء الساخن من الصنبور، يتم تشغيل الجهاز تلقائيًا. عند غلق الصنبور، يتوقف الجهاز عن العمل تلقائيًا.

يقوم الجهاز بتسخين الماء خلال تدفقه عبر الجهاز. يمكن ضبط درجة حرارة الماء الساخن الخارج بشكلٍ سلس. بداية من كمية تدفق محددة، يقوم المنظم بتشغيل قدرة التسخين اللازمة وفقًا لضبط درجة الحرارة وكذلك درجة حرارة الماء البارد.

سخان المياه الفوري المُدمج ذو تحكم إلكتروني كامل المزود بخاصية مواءمة القدرة أوتوماتيكيًا يحافظ على ثبات درجة حرارة الماء الخارج. تُسخّن المياه فورًا عن طريق التحكم الإلكتروني الكامل بصمام المحرك على درجة الحرارة المضبوطة. يتم ذلك بغض النظر عن درجة حرارة الماء الداخل.

إذا تم تشغيل الجهاز بماء مُسخّن مسبقًا مع تخطي درجة حرارة ماء الإمداد لدرجة الحرارة المرجعية، فسُعرض درجة حرارة الماء الداخل في صف العرض الثاني من الشاشة وستومض. ولن تتم مواصلة تسخين الماء.

باستخدام سخان المياه الفوري المدمج ذو التحكم الإلكتروني الكامل، يمكنك تخزين درجات حرارة مختلفة واستدعائها بسرعة. في خاصية ECO، يحد صمام المحرك المدمج من معدل التدفق في 3 مستويات مسبقة الضبط. يتوفر بالجهاز خصائص لتحديد درجة الحرارة الدائمة (لسلامة الأطفال). بمجرد تدفق المياه عبر الجهاز أو إجراء تغيير بلوحة التحكم، سيتم تشغيل الإضاءة الخلفية تلقائيًا. ستتطفئ الإضاءة الخلفية تلقائيًا بعد 30 ثانية بدون الحاجة إلى تأكيد ذلك، وبعد 5 ثوانٍ بعد إغلاق الماء.

درجة حرارة الماء الساخن

يمكن ضبط درجة حرارة الماء الساخن الخارج بشكلٍ سلس. تظهر درجة الحرارة المضبوطة على الشاشة.

نظام التسخين

نظام التسخين بالسلك العاري محاط بغلاف بلاستيكي محكم الضغط. نظام التسخين بملف تسخين فولاذي مناسب للماء بدون جير أو يحتوي على جير، وهو لا يتأثر بالجير إلى حد كبير. حيث يتولى نظام التسخين مهمة تحضير الماء الساخن بسرعة وكفاءة.

الاستعمال

1. إرشادات عامة

الفصلان "إرشادات خاصة" و"الاستعمال" موجهان لمستخدم الجهاز والفني المختص.
فصل "التركيب" موجه للفني المختص.

ملحوظة

اقرأ هذا الدليل بعناية قبل بدء الاستخدام واحتفظ به.
عند الضرورة، قم بتسليم الدليل للمستخدم الجديد.

1.1 إرشادات السلامة

1.1.1 تقسيم إرشادات السلامة

الكلمات المفتاحية نوع الخطر
تجد هنا العواقب المحتملة لتجاهل إرشادات السلامة.
تجد هنا إجراءات لكيفية درء الأخطار.

1.1.2 الرموز، نوع الخطر

الرمز	نوع الخطر إصابة
	صعق بالكهرباء
	حروق (حروق، اكتواءات)

1.1.3 الكلمات المفتاحية

الكلمة المفتاحية	الوصف
خطر	إرشادات يؤدي تجاهلها إلى وقوع إصابات خطيرة أو الوفاة.
تحذير	إرشادات يمكن أن يؤدي تجاهلها إلى وقوع إصابات خطيرة أو الوفاة.
تنبيه	إرشادات يمكن أن يؤدي تجاهلها إلى إصابات متوسطة أو خفيفة.

1.2 العلامات الأخرى في هذا الدليل

ملحوظة

الإرشادات العامة يتم تمييزها بالرمز المجاور.
اقرأ نصوص الإرشادات بعناية.

الرمز	الوصف
	الأضرار المادية (أضرار في الأجهزة، أضرار مترتبة، أضرار بيئية)
	التخلص من الجهاز

يشير هذا الرمز إلى أنه يتوجب عليك اتخاذ إجراء ما. ويتم شرح الإجراء المطلوب منك القيام به خطوة بخطوة.

1.3 وحدات القياس

ملحوظة

ما لم يُذكر خلاف ذلك، يتم احتساب جميع القياسات بوحدة الملليمتير.

2. السلامة

2.1 الاستخدام المطابق للتعليمات

الجهاز مخصص لتسخين ماء الشرب أو لإعادة تسخين ماء سبق تسخينه. يمكن أن يكون الجهاز مزودًا بمأخذ واحد أو عدة مأخذ للمياه.

إذا تم تجاوز درجة حرارة الماء الداخل القسوى المعدة لإعادة التسخين، فإن عملية إعادة التسخين لن تتم.

الجهاز مخصص للاستخدام في البيئة المنزلية. ويمكن استعماله بشكل آمن من قبل الأشخاص غير المدربين. كما يُمكن استخدام الجهاز أيضًا في البيئة غير المنزلية، مثلًا في المنشآت الصغيرة، طالما يتم الاستخدام بنفس الطريقة.

ويعد أي استخدام خارج النطاق الموضح استخدامًا مخالفًا للتعليمات. ويعتبر أيضًا من الاستخدام المطابق للتعليمات مراعاة ما ورد في هذا الدليل، وكذلك أدلة الملحقات المستخدمة.

2.2 إرشادات السلامة العامة

تنبيه الحروق
أثناء التشغيل قد تزيد درجة حرارة الصنوبر على 70 م. مع درجات حرارة ماء خارج تزيد على 43 م ينطوي الأمر على خطر الإصابة باكتواءات.

تنبيه الحروق
قد تتحرف درجة حرارة الماء المسخن عن درجة الحرارة المرجعية التي تم ضبطها، في حالة العمل باستخدام ماء مسخن مسبقًا، مثل المحطة الشمسية.

تحذير الإصابات
يمكن استخدام الجهاز من قبل الأطفال بدءًا من عمر 3 سنوات، وكذلك الأشخاص ذوو القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو الذين لديهم نقص في الخبرة والمعرفة في حالة الإشراف عليهم أو إرشادهم بشأن كيفية الاستخدام الآمن للجهاز واستيعابهم للمخاطر الناشئة عن ذلك. لا يجوز السماح للأطفال باللعب بالجهاز. لا يجوز قيام المستخدم بالسماح بتنظيف وصيانة الجهاز من قبل الأطفال دون مراقبة.

إرشادات خاصة

- لا يجوز النقصان عن المقاومة المحددة للماء بشبكة التغذية المائية (انظر فصل "التثبيت / المواصفات الفنية / جدول البيانات").
- فرغ الجهاز كما هو موضح في فصل "التركيب/ الصيانة / تفريغ الجهاز".

- يمكن استخدام الجهاز من قبل الأطفال بدءًا من عمر 3 سنوات، وكذلك الأشخاص ذوو القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو الذين لديهم نقص في الخبرة والمعرفة في حالة الإشراف عليهم أو إرشادهم بشأن كيفية الاستخدام الآمن للجهاز واستيعابهم للمخاطر الناشئة عن ذلك. لا يجوز السماح للأطفال باللعب بالجهاز. لا يجوز قيام المستخدم بالسماح بتنظيف وصيانة الجهاز من قبل الأطفال دون مراقبة.
- قد تزيد درجة حرارة الصنبور حتى 70 م. مع درجات حرارة ماء خارج تزيد على 43 م ينطوي الأمر على خطر الإصابة باكتوءات.
- الجهاز مناسب لإمداد الدُش (تشغيل الدُش). في حالة استخدام الجهاز أيضًا أو حصريًا لغرض تشغيل الدُش، يجب على الفني المختص ضبط نطاق درجة الحرارة من خلال خاصية الحماية الداخلية من الحرق لتكون في نطاق 55 م أو أقل. في حالة استخدام الماء المسخن مسبقًا، يجب التحقق من أن درجة حرارة الإمداد لن تتعدى 55 م.
- كما يجب أن تتوفر إمكانية فصل الجهاز عن وصلة الشبكة الكهربائية من مسافة عزل لا تقل عن 3 ملم من جميع الأقطاب.
- يجب أن يتوافق جهد التيار المذكور مع نظام الإمداد بالجهد الكهربائي.
- يجب توصيل الجهاز بموصل وقائي.
- يجب أن يكون الجهاز متصلًا دومًا بسلك توصيل ثابت.
- تثبت الجهاز كما هو موضح في فصل "التثبيت / التركيب".
- انتبه إلى الضغط الأقصى المسموح به (انظر فصل "التركيب/ المواصفات الفنية / جدول البيانات").

16	معلومات-الخدمة	14	إرشادات خاصة
17	إصلاح الأعطال	15	الاستعمال
17	بيان رمز الخطأ	15.1	1. إرشادات عامة
18	الصيانة	16	1.1 إرشادات السلامة
18	المواصفات الفنية	17	1.2 العلامات الأخرى في هذا الدليل
18	المقاييس والتوصيلات	17.1	1.3 وحدات القياس
18	مخطط التوصيل الكهربائي	17.2	2. السلامة
19	وصلة الماء الساخن	17.3	2.1 الاستخدام المطابق للتعليمات
19	مجالات الاستخدام / جدول التحويل	17.4	2.2 إرشادات السلامة العامة
19	فقدان الضغط	17.5	2.3 رموز الاختبار
19	عواقب الأعطال	17.6	3. وصف الجهاز
19	بيانات استهلاك الطاقة	17.7	4. الإعدادات وشاشات العرض
20	جدول البيانات	17.8	4.1 لوحة التحكم
	الضمان		4.2 الرموز في شاشة العرض
	البيئة وإعادة التدوير		4.3 ضبط درجة الحرارة
			4.4 الحماية الداخلية من الاكتواء (الفنيين المتخصصين)
			4.5 ضبط Tmax لتحديد درجة الحرارة (لسلامة الأطفال)
			4.6 تشغيل مفاتيح حفظ درجة الحرارة
			4.7 إرشاد لدرجة حرارة الماء الداخل
			4.8 قائمة المعلومات
			4.9 إعدادات قائمة المعلمات
			4.10 توصيات الضبط
			5. التنظيف، والعناية، والصيانة
			6. حل المشاكل
			التثبيت
			7. السلامة
			7.1 إرشادات السلامة العامة
			7.2 اللوائح والمعايير والتشريعات
			8. وصف الجهاز
			8.1 إجمالي المرسل
			8.2 الملحقات
			9. التحضيرات
			9.1 موضع التركيب
			9.2 الحد الأدنى للمسافات
			9.3 تركيبات الماء
			10. التركيب
			10.1 التركيب القياسي المكشوف
			11. التشغيل
			11.1 الحماية الداخلية من الاكتواء من خلال منفذ توصيل وصلة العبور
			11.2 تعديل قدرة التوصيل عبر منفذ توصيل وصلة العبور
			11.3 التشغيل الأولي
			11.4 إعادة التشغيل
			12. إيقاف التشغيل
			13. إمكانات التركيب
			13.1 الوصلة الكهربائية الخفية بأعلى
			13.2 الوصلة الكهربائية الخفية بأسفل
			13.3 الوصلة الكهربائية الخفية بالأعلى في حالة وجود كابل توصيل كهربائي قصير
			13.4 الوصلة الكهربائية الجانبية المكشوفة
			13.5 تركيبات الماء المخفية
			13.6 التشغيل مع الماء مسبق التسخين

Deutschland

STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG
Dr.-Stiebel-Straße 33 | 37603 Holzminden
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480
info@stiebel-eltron.de
www.stiebel-eltron.de

Verkauf

Tel. 05531 702-110 | Fax 05531 702-95108 | info-center@stiebel-eltron.de

Kundendienst

Tel. 05531 702-111 | Fax 05531 702-95890 | kundendienst@stiebel-eltron.de

Ersatzteilverkauf

Tel. 05531 702-120 | Fax 05531 702-95335 | ersatzteile@stiebel-eltron.de

Australia

STIEBEL ELTRON Australia Pty. Ltd.
294 Salmon Street | Port Melbourne VIC 3207
Tel. 03 9645-1833 | Fax 03 9645-4366
info@stiebel.com.au
www.stiebel.com.au

Austria

STIEBEL ELTRON Ges.m.b.H.
Gewerbegebiet Neubau-Nord
Margaritenstraße 4 A | 4063 Hörsching
Tel. 07221 74600-0 | Fax 07221 74600-42
info@stiebel-eltron.at
www.stiebel-eltron.at

Belgium

STIEBEL ELTRON bvba/sprl
't Hofveld 6 - D1 | 1702 Groot-Bijgaarden
Tel. 02 42322-22 | Fax 02 42322-12
info@stiebel-eltron.be
www.stiebel-eltron.be

China

STIEBEL ELTRON (Tianjin) Electric Appliance Co., Ltd.
Plant C3, XEDA International Industry City
Xiqing Economic Development Area
300085 Tianjin
Tel. 022 8396 2077 | Fax 022 8396 2075
info@stiebel-eltron.cn
www.stiebel-eltron.cn

Czech Republic

STIEBEL ELTRON spol. s r.o.
Dopraváků 749/3 | 184 00 Praha 8
Tel. 251116-111 | Fax 235512-122
info@stiebel-eltron.cz
www.stiebel-eltron.cz

Finland

STIEBEL ELTRON OY
Kapinakuja 1 | 04600 Mäntsälä
Tel. 020 720-9988
info@stiebel-eltron.fi
www.stiebel-eltron.fi

France

STIEBEL ELTRON SAS
7-9, rue des Selliers
B.P 85107 | 57073 Metz-Cédex 3
Tel. 0387 7438-88 | Fax 0387 7468-26
info@stiebel-eltron.fr
www.stiebel-eltron.fr

Hungary

STIEBEL ELTRON Kft.
Gyár u. 2 | 2040 Budaörs
Tel. 01 250-6055 | Fax 01 368-8097
info@stiebel-eltron.hu
www.stiebel-eltron.hu

Japan

NIHON STIEBEL Co. Ltd.
Kowa Kawasaki Nishiguchi Building 8F
66-2 Horikawa-Cho
Saiwai-Ku | 212-0013 Kawasaki
Tel. 044 540-3200 | Fax 044 540-3210
info@nihonstiebel.co.jp
www.nihonstiebel.co.jp

Netherlands

STIEBEL ELTRON Nederland B.V.
Daviottenweg 36 | 5222 BH 's-Hertogenbosch
Tel. 073 623-0000 | Fax 073 623-1141
info@stiebel-eltron.nl
www.stiebel-eltron.nl

Poland

STIEBEL ELTRON Polska Sp. z O.O.
ul. Działkowa 2 | 02-234 Warszawa
Tel. 022 60920-30 | Fax 022 60920-29
biuro@stiebel-eltron.pl
www.stiebel-eltron.pl

Russia

STIEBEL ELTRON LLC RUSSIA
Urzhumskaya street 4,
building 2 | 129343 Moscow
Tel. 0495 7753889 | Fax 0495 7753887
info@stiebel-eltron.ru
www.stiebel-eltron.ru

Slovakia

TATRAMAT - ohrievače vody s.r.o.
Hlavná 1 | 058 01 Poprad
Tel. 052 7127-125 | Fax 052 7127-148
info@stiebel-eltron.sk
www.stiebel-eltron.sk

Switzerland

STIEBEL ELTRON AG
Industrie West
Gass 8 | 5242 Lupfig
Tel. 056 4640-500 | Fax 056 4640-501
info@stiebel-eltron.ch
www.stiebel-eltron.ch

Thailand

STIEBEL ELTRON Asia Ltd.
469 Moo 2 Tambol Klong-Jik
Amphur Bangpa-In | 13160 Ayutthaya
Tel. 035 220088 | Fax 035 221188
info@stiebel-eltronasia.com
www.stiebel-eltronasia.com

United Kingdom and Ireland

STIEBEL ELTRON UK Ltd.
Unit 12 Stadium Court
Stadium Road | CH62 3RP Bromborough
Tel. 0151 346-2300 | Fax 0151 334-2913
info@stiebel-eltron.co.uk
www.stiebel-eltron.co.uk

United States of America

STIEBEL ELTRON, Inc.
17 West Street | 01088 West Hatfield MA
Tel. 0413 247-3380 | Fax 0413 247-3369
info@stiebel-eltron-usa.com
www.stiebel-eltron-usa.com

STIEBEL ELTRON



Irrtum und technische Änderungen vorbehalten! | Subject to errors and technical changes! | Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! | Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! | Salvo error o modificación técnica! | Excepto erro ou alteração técnica | Zastrzeżone zmiany techniczne i ewentualne błędy | Omyly a technické změny jsou vyhrazeny! | A muszaki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! | Отсутствие ошибок не гарантируется. Возможны технические изменения. | Chyby a technické zmeny sú vyhradené! | Stand 9460